

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 34
Wednesday, May 10, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 34
le mercredi 10 mai 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, May 10, 2023

Speaker's Statement	1
Introduction of Guests	
Mr. Speaker.....	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Ms. Scott-Wallace, Ms. Thériault	2
Hon. Mr. Hogan, Mr. Turner	3
Mr. D'Amours, Mr. Coon	4
Mr. C. Chiasson, Ms. Mitton	5
Introduction of Guests	
Mr. Carr	6
Statements by Members	
Mr. Gauvin, Mr. Coon	6
Ms. Sherry Wilson	7
Ms. Thériault, Mr. K. Arseneau, Mr. Ames	8
Mr. McKee, Ms. Mitton.....	9
Mr. Turner.....	10
Oral Questions	
Health Care	
Ms. Holt, Hon. Mr. Fitch	10
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	14
Mr. D'Amours, Hon. Mr. Fitch	16
Education	
Mrs. F. Landry, Hon. Mr. Hogan	19
Shale Gas	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Carr,	
Hon. Mr. Crossman	21
Schools	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	24
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Hogan	25
Mrs. F. Landry.....	25
Mr. Coon	26
Hon. Mr. Fitch	26
Mr. McKee	28
Ms. Mitton.....	30
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	32
Ms. Thériault	32
Mr. K. Arseneau	33
Point of Order	
Mr. G. Arseneault	33
Petitions	
No. 12	35

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 10 mai 2023

Déclaration du président.....	1
Présentation d'invités	
Le président de la Chambre	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace, M ^{me} Thériault	2
L'hon. M. Hogan, M. Turner	3
M. D'Amours, M. Coon.....	4
M. C. Chiasson, M ^{me} Mitton	5
Présentation d'invités	
M. Carr.....	6
Déclarations de députés	
M. Gauvin, M. Coon.....	6
M ^{me} Sherry Wilson.....	7
M ^{me} Thériault, M. K. Arseneau, M. Ames	8
M. McKee, M ^{me} Mitton.....	9
M. Turner	10
Questions orales	
Soins de santé	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Fitch	10
M. McKee, l'hon. M. Fitch	14
M. D'Amours, l'hon. M. Fitch	16
Éducation	
M ^{me} F. Landry, l'hon. M. Hogan	19
Gaz de schiste	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Carr,	
l'hon. M. Crossman	21
Écoles	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	24
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Hogan	25
M ^{me} F. Landry	25
M. Coon.....	26
L'hon. M. Fitch.....	26
M. McKee	28
M ^{me} Mitton	30
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	32
M ^{me} Thériault.....	32
M. K. Arseneau	33
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault.....	33
Pétitions	
N ^o 12	35

Committee Reports
Standing Committee on Economic Policy 35

Bills—Introduction and First Reading
No. 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*
Mr. D'Amours..... 36

Notice of Opposition Members' Business
Mr. G. Arseneault 36

Government Motions re Business of House
Hon. Mr. Savoie..... 37

Bills—Second Reading
No. 38, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*
Debated 37
Second Reading..... 42
No. 41, *An Act Respecting Holdback Trust Accounts*
Debated 42
Second Reading..... 47
No. 43, *An Act to Amend the Legislative Assembly Act*
Debated 47

Introduction of Guests
Mrs. F. Landry 50

Bills—Second Reading
No. 43, *An Act to Amend the Legislative Assembly Act*
Debated 50
Second Reading..... 56
No. 44, *An Act Respecting the Demise of the Crown*
Debated 56
Second Reading..... 58
No. 47, *Livestock Health Act*
Debated 58
Second Reading..... 71
No. 49, *An Act Respecting the Executive Council Act and the Legislative Assembly Act*
Debated 72
Second Reading..... 75
No. 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*
Debated 75

Point of Order
Hon. Mr. Hogan 85

Bills—Second Reading
No. 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*
Debated 86

Rapports de comités
Comité permanent de la politique économique 35

Projets de loi—Dépôt et première lecture
N° 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains*
M. D'Amours 36

Avis d'affaires émanant de l'opposition
M. G. Arseneault..... 36

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
L'hon. M. Savoie 37

Projets de loi—Deuxième lecture
N° 38, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*
Débat 37
Deuxième lecture..... 42
N° 41, *Loi concernant les comptes de retenue de garantie en fiducie*
Débat 42
Deuxième lecture..... 47
N° 43, *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative*
Débat 47

Présentation d'invités
M^{me} F. Landry 50

Projets de loi—Deuxième lecture
N° 43, *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative*
Débat 50
Deuxième lecture..... 56
N° 44, *Loi concernant la transmission de la Couronne*
Débat 56
Deuxième lecture..... 58
N° 47, *Loi sur la santé du bétail*
Débat 58
Deuxième lecture..... 71
N° 49, *Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative*
Débat 72
Deuxième lecture..... 75
N° 39, *Loi concernant les régies régionales de la santé*
Débat 75

Rappel au Règlement
L'hon. M. Hogan 85

Projets de loi—Deuxième lecture
N° 39, *Loi concernant les régies régionales de la santé*
Débat 86

Points of Order	
Hon. Mr. Hogan	86
Hon. Mr. G. Savoie	87

Bills—Second Reading	
No. 39, <i>An Act Respecting the Regional Health Authorities</i>	
Debated	88

Point of Order	
Mr. Ames	142

Bills—Second Reading	
No. 39, <i>An Act Respecting the Regional Health Authorities</i>	
Debated	142

Rappels au Règlement	
L'hon. M. Hogan	86
L'hon. G. Savoie	87

Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 39, <i>Loi concernant les régies régionales de la santé</i>	
Débat	86

Rappel au Règlement	
M. Ames	142

Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 39, <i>Loi concernant les régies régionales de la santé</i>	
Débat	142

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Jour de séance 34
Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 10 mai 2023

Daily Sitting 34
Assembly Chamber,
Wednesday, May 10, 2023.

10:00

(La séance est ouverte à 10 heures sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

(The House met at 10:00 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Speaker's Statement

Mr. Speaker: Members, I would just like to remind you that there will be a general alarm today at 10:55 a.m. The National Public Alerting System will ring. If you have your phones or tablets here, the sound will come through them. I do not want anybody hiding under their desks, so, certainly, be aware of that and do not panic.

Déclaration du président

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je voudrais simplement vous rappeler qu'il y aura une alarme générale aujourd'hui à 10 h 55. Le Système national d'alertes au public enverra une alarme. Si vous avez vos téléphones ou tablettes ici, ils sonneront l'alarme. Je ne veux pas que quelqu'un se cache sous son pupitre ; alors, certainement, soyez conscients de l'alarme et ne paniquez pas.

(Interjections.)

(Exclamations.)

Mr. Speaker: No, do not leave.

Le président : Non, ne partez pas.

(Interjections.)

(Exclamations.)

Mr. Speaker: Apparently, yes, it will still come through.

Le président : Apparemment, oui, le son de l'alarme sera encore entendu.

Introduction of Guests

Mr. Speaker: Members, I would like to introduce this year's legislative interns. Naïkema Nicolas, who is visiting the Legislative Assembly today, will be graduating from the Université de Moncton later this month with a Bachelor of Arts degree with a major in political science and a minor in public relations. Drew Richardson, who is unable to be with us today, is a fifth-year UNB student studying toward a Bachelor of Arts degree with honours in political science and a minor in economics.

Présentation d'invités

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, j'aimerais présenter les stagiaires parlementaires de cette année. Naïkema Nicolas, qui est en visite à l'Assemblée législative aujourd'hui, obtiendra plus tard ce mois-ci de l'Université de Moncton un baccalauréat ès arts avec une majeure en sciences politiques et une mineure en relations publiques. Drew Richardson, qui n'est pas en mesure d'être avec nous aujourd'hui, est un étudiant de cinquième année de UNB qui vise à obtenir un baccalauréat ès arts avec distinction en sciences politiques et une mineure en économie.

This year was the fourth year of the Legislative Internship Program. The internships are four months in length, starting at the end of January and finishing in May.

Cette année marque la quatrième année du programme de stage parlementaire. Les stages durent quatre mois, commençant à la fin janvier et se terminant en mai.

Le programme permet à des étudiants d'une université du Nouveau-Brunswick d'épauler les parlementaires, les hauts fonctionnaires et le personnel de l'Assemblée législative ainsi que de participer à d'importants projets non partisans.

The goal is to help the students better understand the various roles and activities of the legislative branch of government and to prepare them for possible careers in public service. Hopefully, they have gained insight into the world of politics that we practice here in New Brunswick.

Bienvenue à l'Assemblée législative.

10:05

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, I would like to offer my deepest condolences to the family and friends of Robert "Bob" Hutton, who passed away on Good Friday at 89 years old. Bob was a staple of the Sussex business community since 1965 when he and his business partner, Bill Arbing, opened Arbing and Hutton Equipment. Years later, Bob and his wife Judy opened a dry-cleaning business that served the community for over 25 years.

Along with his entrepreneurial spirit, Bob was known for his love of flying, as a private pilot and as a member of the Air Cadets. When Bob was not flying, he was found singing in the choir of his church or with the Men of Fundy group. Bob was also a founding member of the Sussex Rotary Club, which has provided so many opportunities for members of our community over the years, from funding scholarships to organizing cultural exchanges.

Bob is survived by Judy, his wife of 64 years, as well as his three children, four grandchildren, and great-grandchild. On behalf of our community and all New Brunswickers, I offer my sincere condolences to Bob's family and friends. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, le dimanche 16 avril 2023, à l'âge de 70 ans, est décédé Georges-Albert Allain, que l'on surnommait affectueusement Bebert. Il habitait Neguac et était le fils des regrettés Edgar Allain et Léontine Brideau. Tout le monde

The program enables students from a university in New Brunswick to support MLAs, senior officials, and Legislative Assembly staff, and participate in important non-partisan projects.

Le but est d'aider les étudiants à mieux comprendre les divers rôles et activités du pouvoir législatif du gouvernement et à les préparer à des carrières possibles dans les services publics. J'espère qu'ils ont acquis un aperçu du monde de la politique dans lequel nous vivons ici au Nouveau-Brunswick.

Welcome to the Legislative Assembly.

Déclaration de condoléances et de félicitations

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, j'aimerais offrir mes plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Robert « Bob » Hutton, décédé le Vendredi saint à l'âge de 89 ans. Bob était un incontournable dans le milieu des affaires de Sussex depuis 1965, lorsque lui et son partenaire d'affaires, Bill Arbing, ont ouvert Arbing and Hutton Equipment. Des années plus tard, Bob et sa femme, Judy, ont ouvert une entreprise de nettoyage à sec qui a servi la collectivité pendant plus de 25 ans.

En plus de son esprit d'entreprise, Bob était connu pour son amour de l'aviation, en tant que pilote privé et en tant que membre des Cadets de l'Air. Lorsque Bob ne volait pas, on le trouvait en train de chanter dans la chorale de son église ou avec le groupe Men of Fundy. Bob était aussi un membre fondateur du Rotary Club of Sussex, qui a offert tant de possibilités aux membres de notre collectivité au fil des ans, du financement de bourses d'études à l'organisation d'échanges culturels.

Bob laisse dans le deuil Judy, sa femme depuis 64 ans, ainsi que ses trois enfants, ses quatre petits-enfants et son arrière-petit-enfant. Au nom de notre collectivité et de tous les gens du Nouveau-Brunswick, j'offre mes sincères condoléances à la famille et aux amis de Bob. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, Georges-Albert Allain, affectionately known as Bebert, passed away on Sunday, April 16, 2023, at the age of 70. He lived in Neguac and was the son of the late Edgar Allain and Léontine Brideau. Everyone knew Bebert. He was a

connaissait Bebert. Guide au centre d'information aux visiteurs de Neguac, il était un ambassadeur hors pair pour l'Acadie. Il accueillait chaleureusement les touristes et leur faisait découvrir les trésors de sa région. Bebert était également membre de la chorale de l'église de Neguac et membre du Club Richelieu de Neguac. Il aimait la politique et il était fier d'afficher ses couleurs libérales. Il était impliqué et apprécié. Il laisse dans le deuil deux frères, Roger et Fernand, trois filleuls, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. Bebert, nous nous souviendrons de toi et de ta grande bonté. Repose en paix.

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today in sympathy and respect to speak on the life of Ross Herbert Belyea of Woodstock who passed away on April 14. A beloved schoolteacher for 31 years, Ross started his career at Centennial and finished it at Southern Carleton. As an avid athlete, Ross played softball and hockey for years. After retiring from those sports, he renewed his interest in track and field, where he excelled in the long jump, triple jump, 60 m dash, and 100 m dash. He holds several provincial and national meet records in those events.

Ross was happiest when he was spending time with his four grandchildren. They all have fond memories of the lessons they learned from Grampy. He was their role model, their mentor, and their hero. I ask my colleagues to join me in extending sympathy to Ross's wife Vivian; his children, Michael and Debbie; his grandchildren; and everyone who loved and will miss Ross Belyea.

Mr. Turner: Thank you, Mr. Speaker. Demand for mental health services for youth ages 12 to 21 is skyrocketing. I rise today to congratulate and thank Atlantic Wellness for stepping up and increasing services for our young people. Atlantic Wellness in Moncton recently completed a \$3.5-million fundraising campaign, which will be used to hire more counselors to meet the rising demand. In 2022, Atlantic Wellness provided counseling to more than 440 youth and performed 4 100 clinical hours of counseling. One of its big goals is to keep waiting lists short so that youth do not have to wait for an appointment. It is working to expand its hours and add more outreach therapists. Atlantic Wellness has another huge goal: moving to a new building. Mr. Speaker, I am looking forward to celebrating the new

guide at the Neguac visitor information centre and an outstanding ambassador for Acadia. He would warmly welcome tourists and tell them about the treasures that his region was home to. Bebert was also a member of the Neguac church choir and the local Club Richelieu. He loved politics and was proud to show his liberal stripes. He was involved in the community and well liked. He is survived by two brothers, Roger and Fernand, three godchildren, a number of nephews, nieces, and cousins, and many friends. Bebert, we will remember you and your great kindness. Rest in peace.

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui avec sympathie et respect pour parler de la vie de Ross Herbert Belyea, de Woodstock, décédé le 14 avril. Enseignant bien-aimé pendant 31 ans, Ross a commencé sa carrière à Centennial et l'a terminée à Southern Carleton. En tant qu'athlète passionné, Ross a joué à la balle molle et au hockey pendant des années. Après avoir pris sa retraite de ces sports, il a renouvelé son intérêt pour l'athlétisme, où il a excellé dans le saut en longueur, le triple saut, ainsi que la course de vitesse de 60 m et de 100 m. Il détient plusieurs records provinciaux et nationaux de compétition à cet égard.

Ross était plus heureux lorsqu'il passait du temps avec ses quatre petits-enfants. Ils ont tous de bons souvenirs des leçons qu'ils ont apprises de Grampy. Il était leur modèle, leur mentor et leur héros. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la femme de Ross, Vivian, à ses enfants, Michael et Debbie, à ses petits-enfants ainsi qu'à tous les gens qui aimaient Ross Belyea et auxquels il manquera.

M. Turner : Merci, Monsieur le président. La demande de services de santé mentale pour les jeunes de 12 à 21 ans monte en flèche. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter et remercier Atlantic Wellness d'avoir accru les services offerts à nos jeunes. Atlantic Wellness, à Moncton, a récemment terminé une campagne de financement de 3,5 millions de dollars, qui servira à embaucher plus de conseillers pour répondre à la demande croissante. En 2022, Atlantic Wellness a fourni des services de counselling à plus de 440 jeunes et a offert 4 100 heures de counselling clinique. L'un de ses grands objectifs est de garder les listes d'attente courtes afin que les jeunes n'aient pas à attendre un rendez-vous. L'organisme travaille à accroître ses heures et à ajouter plus de thérapeutes d'approche. Atlantic Wellness a un autre

location. Thank you, Atlantic Wellness, and good luck in the future. Thank you, Mr. Speaker.

10:10

M. D'Amours : Monsieur le président, la gymnastique rythmique a une place importante dans la région du Madawaska depuis de nombreuses années. Au cours des dernières années, grâce à un groupe de bénévoles extraordinaires, l'engouement pour ce sport est en grande évolution.

Du 14 au 16 avril dernier, il y a eu le Championnat de l'Est de gymnastique rythmique, au Markham Pan Am Centre, en Ontario. Quatre gymnastes du Club Élégance d'Edmundston se sont taillé une place au sein de l'équipe du Nouveau-Brunswick lors de cet événement d'envergure.

Je tiens à féliciter les quatre participantes de la région, soit Marilou Guérin, Mélody Michaud, Catherine Cyr et Roxanne Michaud. Je suis convaincu que vous avez vécu une expérience extraordinaire. Merci d'avoir représenté si bien votre club, votre région et votre province. Les quatre participantes ont été accompagnées des entraîneuses Gabrielle Martin et Jessie Michaud. Félicitations pour votre participation, et bon succès au Club Élégance d'Edmundston dans les années futures. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate this year's recipients of the Kingswood Turnaround Achievement Awards. They include Grade 12 Fredericton High School students Robert Lovell, Raven Scott, Eli Resmer, Tasha Weadick, and Devin Byers and Grade 12 Enterprise Education Centre students Jade Murchison-Perley, Zac Kelly, and Dani Fitzgerald. Since its inception, this program has recognized students throughout the Anglophone West School District who have demonstrated overall achievement and success in changing their attitudes, behaviours, and academics despite significant personal and educational challenges at times. The parents, teachers, counselors, and staff members who have supported these students with the unconditional faith that they could turn things around and reach their full, true potential deserve our recognition as well. I invite all members in the House today to join me in congratulating all recipients of this year's Kingswood Turnaround Achievement Awards.

grand objectif : emménager dans un nouveau bâtiment. Monsieur le président, j'ai hâte de célébrer son nouvel emplacement. Merci, Atlantic Wellness, et bonne chance pour l'avenir. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, rhythmic gymnastics has played an important role in the Madawaska region for many years. In recent years, thanks to a group of extraordinary volunteers, the popularity of the sport has grown considerably.

The Eastern Rhythmic Gymnastics Championships were held at the Markham Pan Am Centre in Ontario from April 14 to 16. Four gymnasts from Club Élégance of Edmundston earned a place on the New Brunswick team at this major event.

I would like to congratulate those four participants from the region: Marilou Guérin, Mélody Michaud, Catherine Cyr, and Roxanne Michaud. I am sure you had an amazing experience. Thank you for doing such a wonderful job of representing your club, region, and province. The four participants were accompanied by coaches Gabrielle Martin and Jessie Michaud. Congratulations on your participation and good luck to Club Élégance of Edmundston in the future. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter les lauréats de cette année des Kingswood Turnaround Achievement Awards. Il s'agit notamment de Robert Lovell, Raven Scott, Eli Resmer, Tasha Weadick et Devin Byers, qui sont des élèves de 12^e année de Fredericton High School, et de Jade Murchison-Perley, Zac Kelly et Dani Fitzgerald, qui sont des élèves de 12^e année de Entreprise Education Centre. Depuis sa création, le programme a rendu hommage à des élèves dans l'ensemble du district scolaire Anglophone West qui ont fait preuve d'un rendement global et de réussite pour ce qui est de modifier leurs attitudes, leurs comportements et leurs études malgré d'importants défis sur le plan personnel et éducatif à certains moments. Les parents, les enseignants, les conseillers et les membres du personnel qui ont soutenu ces élèves dans la foi inconditionnelle que ces derniers pourraient changer les choses et atteindre leur plein et véritable potentiel méritent aussi nos hommages. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi aujourd'hui pour

M. C. Chiasson : Monsieur le président, c'est avec une immense fierté que je prends la parole aujourd'hui pour féliciter les trois nouveaux membres du caucus libéral d'avoir gagné la confiance des électeurs dans leur circonscription respective. Puisque le Règlement m'empêche de les nommer, je dirai que les députés de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore, Restigouche-Chaleur et de Dieppe ont tous réussi à remporter une victoire décisive sur leur plus proche adversaire.

Des félicitations particulières à notre nouvelle chef de l'opposition officielle d'avoir assumé le rôle de manière si transparente. Je suis convaincu que mes collègues des deux côtés de la Chambre ainsi que beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick se joignent à moi pour vous féliciter pour vos efforts.

Mr. Speaker, the dream team is in place. As our provincial shield proudly states, *Spem Reduxit*—hope restored.

Ms. Mitton : Mr. Speaker, I rise in the House today to recognize another food security resource in my riding. Nursing Homes Without Walls in Port Elgin recently announced the opening of the Community of Strait Shores Sharing is Caring Fridge and Pantry. This is a free service that is now open at the Port Elgin Community Hall. It is open Monday to Friday from 8 a.m. to 4 p.m. for anyone in need, not just seniors. One in five households experience food insecurity in New Brunswick. Community organizations are doing their best to fill the gaps left by the government and to help anyone in their community who struggles to put food on the table. Community partners for this project include Kerry Phibbs and the Port Elgin Community Hall, Jamie Smith of RE/MAX Sackville, the Port Elgin Regional School, and the Port Elgin Rotary.

Mr. Speaker, I invite all members of the House to join me in recognizing the work of Nursing Homes Without Walls in Port Elgin and its community partners for this important initiative.

féliciter tous les lauréats de cette année des Kingswood Turnaround Achievement Awards.

Mr. C. Chiasson : Mr. Speaker, it is with great pride that I rise today to congratulate three new members of the Liberal caucus on winning the trust of voters in their respective ridings. Since the rules prevent me from naming them, I will simply say that the members for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore, Restigouche-Chaleur, and Dieppe all managed to score decisive victories over their nearest rivals.

Special congratulations to our new Leader of the Official Opposition for taking on the role so transparently. I am sure that my colleagues on both sides of the House, as well as many New Brunswickers, join me in congratulating you on your efforts.

Monsieur le président, l'équipe de rêve est en place. Comme notre bouclier provincial l'indique fièrement, *Spem Reduxit*, l'espoir renaît.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour souligner une autre ressource en matière de sécurité alimentaire dans ma circonscription. Foyers de soins sans murs à Port Elgin a récemment annoncé l'ouverture de Community of Strait Shores Sharing is Caring Fridge and Pantry. Il s'agit d'un service gratuit maintenant ouvert à la salle communautaire de Port Elgin. Il est ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 16 h pour toute personne dans le besoin, non seulement les personnes âgées. Un ménage sur cinq est en insécurité alimentaire au Nouveau-Brunswick. Les organismes communautaires font de leur mieux pour combler les lacunes laissées par le gouvernement afin d'aider toute personne de leur collectivité qui a du mal à se nourrir. Les partenaires communautaires du projet comprennent Kerry Phibbs et la salle communautaire de Port Elgin, Jamie Smith, de RE/MAX Sackville, Port Elgin Regional School et Port Elgin Rotary.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour souligner le travail accompli par Foyers de soins sans murs à Port Elgin et par ses partenaires communautaires dans le cadre de l'importante initiative.

Mr. Speaker: Members, I have been asked to revert to Introduction of Guests.

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Hon. Mr. Carr: Thank you, Mr. Speaker. I just want to welcome to the Legislature the students and staff from Arc-en-ciel in Oromocto.

Ce sont les élèves de l'École Arc-en-ciel, à Oromocto. Bienvenue à l'Assemblée législative.

We do recognize one staff member that is with the group. Louise Standing, as my colleague from Fredericton North has pointed out, is a very good friend. Thank you for being here today.

Merci beaucoup et bonne journée.

10:15

Déclarations de députés

M. Gauvin : Monsieur le président, ce gouvernement doit absolument faire mieux afin d'utiliser ses ressources pour aider nos personnes âgées, qui se sentent les grandes oubliées de ce gouvernement. Décision justifiée ou pas, nos personnes âgées sont prises dans les hôpitaux. Elles doivent payer plus dans les hôpitaux. Elles sont prises dans des situations incertaines dans les foyers de soins. Elles craignent d'être séparées de leurs proches pour être garrochées dans une chambre à 100 km de chez eux. Cela ne peut plus durer, Monsieur le président. Quand on demande aux parlementaires du côté du gouvernement ce qu'ils vont faire pour essayer de diminuer l'anxiété chez nos personnes âgées, ils nous disent : Nous avons les mains liées ; nous ne pouvons rien faire.

Toutefois, quand c'est pour changer des conseils dans le domaine de l'éducation ou de la santé, je peux vous dire que les mains sont vite déliées en tabarnouche. Ici, je vais essayer de faire projeter une belle image pour clarifier les positions de ce gouvernement. Il fait de la marche lunaire : Il bouge les jambes et pense qu'il avance. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, buried in the blizzard of 14 bills tabled yesterday are measures that will continue

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, on m'a demandé de revenir à la présentation d'invités.

Des voix : D'accord.

Présentation d'invités

L'hon. M. Carr : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative aux élèves et au personnel d'Arc-en-ciel, à Oromocto.

They are students from École Arc-en-ciel in Oromocto. Welcome to the Legislative Assembly.

Nous reconnaissons un membre du personnel qui fait partie du groupe. Louise Standing, comme l'a souligné ma collègue de Fredericton-Nord, est une très bonne amie. Merci d'être ici aujourd'hui.

Thank you very much and enjoy your day.

Statements by Members

Mr. Gauvin: Mr. Speaker, this government must do a much better job of using its resources to help our seniors. Seniors in our province feel largely forgotten by this government. Rightly or wrongly, some are having to stay in hospitals. Those hospital stays are getting more expensive. Those in nursing homes are living in uncertainty. They fear being separated from their loved ones and shipped off to some room 100 km from their home. This has got to stop, Mr. Speaker. When we ask government members what they are going to do to try to reduce anxiety among our seniors, they say: Our hands are tied; there is nothing we can do.

Yet, when it comes to making changes to health or education councils, I can tell you those ties come off mighty quickly. Here is a good image that depicts the positions of this government. Moonwalking: The government is moving its legs and thinking it is making progress. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, parmi les 14 projets de loi déposés hier, il y a des mesures qui

the Higgs government's efforts to silence people's voices, weaken the power of community, widen the cleavage between Anglophones and Francophones, and undermine our democracy—and we have only 15 days to consider these bills. I suppose the Minister of Education might say that we should be glad to still have the Legislative Assembly in its advisory capacity to this majority government.

Anglophone school boards are to be dissolved on July 1 and are to be reconstituted without any authority, increasing the Premier's control over the English school system. School districts will become educational entities run by CEOs, beholden to the chairman of the board, the Premier. The Higgs government is reshaping government into a corporate entity, Mr. Speaker, further concentrating power into his hands and sucking the lifeblood out of our democratic institutions.

*Sometimes it's hard to be a Tory
Givin' all your love to just one man
You'll have the bad times, and he'll have the good times
Doin' things you don't understand*

Ms. Sherry Wilson: Mr. Speaker, building a better education system is a top priority for our government. The new *Education Act* brings improvements to governance structure, improvements that will make New Brunswick's public education system more accountable and responsive to the needs of children, families, and communities. With new and improved mandates and a clear reporting structure, this new Act will lead to a better alignment of outcomes and objectives for New Brunswick students.

We understand that the past few years have been challenging for everyone in the public education system. These changes will help ensure long-term stability while limiting the impact on students in classrooms. The new *Education Act* comes into effect on July 1, 2023. Mr. Speaker, this government is building a better education system for the people of New Brunswick. Thank you.

poursuivront les efforts du gouvernement Higgs pour museler la voix des gens, affaiblir le pouvoir de la collectivité, élargir le clivage entre anglophones et francophones et saper notre démocratie — et nous n'avons que 15 jours pour étudier ces projets de loi. Je suppose que le ministre de l'Éducation pourrait dire que nous devrions être contents d'avoir encore l'Assemblée législative à titre consultatif auprès de l'actuel gouvernement majoritaire.

Les conseils scolaires anglophones seront dissous le 1^{er} juillet et reconstitués sans aucun pouvoir, ce qui accroîtra le contrôle du premier ministre sur le système scolaire anglophone. Les districts scolaires deviendront des entités éducatives dirigées par des chefs de direction redevables au président du conseil, le premier ministre. Le gouvernement Higgs est en train de transformer le gouvernement en une personne morale, Monsieur le président, en concentrant davantage le pouvoir entre ses mains et en saignant à blanc nos institutions démocratiques.

*Il est parfois difficile d'être un Conservateur,
N'accordant tout son amour qu'à un seul homme.
Vous aurez les mauvais moments, et il aura les bons moments,
Faisant des choses que vous ne comprenez pas.*
[Traduction.]

M^{me} Sherry Wilson : Monsieur le président, bâtir un meilleur système éducatif est une priorité absolue de notre gouvernement. La nouvelle *Loi sur l'éducation* apporte des améliorations à la structure de gouvernance, des améliorations qui rendront le système d'éducation publique du Nouveau-Brunswick plus responsable et mieux adapté aux besoins des enfants, des familles et des collectivités. Grâce à des mandats nouveaux et améliorés et à une structure hiérarchique claire, la nouvelle loi mènera à une meilleure harmonisation des résultats et des objectifs pour les élèves du Nouveau-Brunswick.

Nous comprenons que les dernières années ont été difficiles pour tous les membres du système d'éducation publique. Les changements contribueront à assurer la stabilité à long terme tout en limitant les répercussions sur les élèves dans les salles de classe. La nouvelle *Loi sur l'éducation* entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2023. Monsieur le président, le gouvernement actuel est en train de bâtir un meilleur système éducatif pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, yesterday government introduced legislation to allow some surgical procedures to be performed outside a hospital. Could they be talking about abortion? Yeah, you can clap, because according to the Minister of Health, these procedures will improve accessibility to health services, will be performed safely and efficiently, and will be publicly funded.

Alors, dites-moi que l'on parlera de l'avortement. Dites-moi qu'on abrogera le règlement 84-20, qu'on va promouvoir l'accès au médicament Mifegymiso et qu'on cessera de violer la *Loi canadienne sur la santé*. Mais non, Monsieur le président, pensez-vous vraiment que les Conservateurs seront proactifs à l'égard de la santé des femmes? Ce serait une démarche beaucoup trop progressive pour eux.

You better go get your cataract surgery, because obviously you do not see clearly.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a abandonné des milliers d'élèves du Nouveau-Brunswick, des écoles entières et certaines régions du Nord, en particulier.

L'éducation est universelle, mais quand cela vient à assurer un repas à tous les jeunes d'une école, il paraît que certains enfants sont plus importants que d'autres. Le ministre pénalise les localités qui s'étaient organisées elles-mêmes à cause d'un besoin criant. Or, ce qu'il sait, mais refuse de reconnaître, c'est que les localités qui se sont organisées l'ont fait parce que le besoin était criant et parce que l'inaction des gouvernements précédents sur la question était insoutenable. Il s'agit aussi de localités où d'autres besoins existent ; donc, il y a plus de pauvreté.

Un tel programme ou un tel projet de société, qui vise à ce que chaque enfant du Nouveau-Brunswick commence la journée avec un repas nutritif et soutenant, doit être universel. On ne fait pas de politique avec la faim des enfants, Monsieur le président.

10:20

Mr. Ames: Mr. Speaker, I rise today as the proud representative of the people of Carleton-York. Our riding is blessed to have the Saint John River running right through the middle of it. For generations, the river has been a source of recreation, revenue, and

M^{me} Thériault : Monsieur le président, le gouvernement a déposé hier une mesure législative visant à permettre des interventions chirurgicales à l'extérieur d'un hôpital. Les gens d'en face pourraient-ils parler d'avortement? Oui, vous pouvez applaudir, parce que, selon le ministre de la Santé, ces interventions amélioreront l'accessibilité aux services de santé, seront effectuées de façon sécuritaire et efficace et seront financées par les deniers publics.

So, tell me we will be talking about abortion. Tell me we will be repealing regulation 84-20 and promoting access to the drug, Mifegymiso, and that we will no longer be contravening the *Canada Health Act*. No, Mr. Speaker, did you really think that the Conservatives were going to be proactive on women's health? That would be far too progressive for them.

Vous feriez mieux d'aller vous faire opérer de la cataracte, car vous ne voyez manifestement pas clair.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the Minister of Education and Early Childhood Development has abandoned thousands of New Brunswicker students, entire schools, and some northern regions in particular.

Education is universal, but when it comes to providing a meal for all students, it would appear that some children are more important than others. The minister is penalizing communities that have made their own arrangements in response to a crying need. What he knows but refuses to acknowledge is that the communities that have made their own arrangements have done so because the need was so great and the inaction of previous governments was untenable. These are communities that have other needs, as well; they experience greater poverty.

Such a program or social project, which aims to ensure that every child in New Brunswick starts the day with a nutritious and nourishing meal, must be universal. We should not be playing politics with child hunger, Mr. Speaker.

M. Ames : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui en tant que fier représentant des gens de Carleton-York. Notre circonscription a la chance d'avoir le fleuve Saint-Jean qui la traverse en plein milieu. Pendant des générations, le fleuve a été une

enrichment in the lives of the people of Carleton-York. Before the dam was built, mighty log drives traveled the river. Since the building of the Mactaquac Dam, the headpond has been home to boating, fishing, and camping along its beautiful shores. People have been sharing stories of their adventures on the Saint John River for as long as I can remember.

These days, a lot of people are sharing with me their concerns that the Liberal leader has announced that she will rename the river. It does not sound as though she has consulted with anyone in Carleton-York. Perhaps she should. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Mr. Speaker, this is National Nursing Week, which honours and recognizes nurses' exceptional contributions in providing compassionate care and support to patients and their families. Nurses are the backbone of the health care system, and their dedication and commitment to improving people's health and well-being is nothing short of heroic. Despite challenges with working conditions and facing burnout, nurses continue to show up day in and day out to provide crucial care. All the while, the Higgs government fails to address their concerns.

Nursing is more than just treating illnesses and injuries. It involves being a source of comfort, compassion, and hope for those going through difficult times. Nurses often offer a listening ear and emotional support, which are crucial for the healing process.

Ainsi, pendant la Semaine des soins infirmiers, nous voulons exprimer notre gratitude la plus profonde envers tous les infirmiers et infirmières pour leur dévouement, leurs sacrifices, leur travail acharné et leur compassion, qui ont permis d'apporter du réconfort à tant de personnes dans le besoin. Vous êtes vraiment des héros, et merci pour tout ce que vous faites.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, every day I have New Brunswickers reaching out to me, asking for help to navigate our crumbling health care system. It is hard to list them all in one minute, but I have heard from seniors who are losing their family doctors in my

source de loisirs, de revenu et d'enrichissement dans la vie des gens de Carleton-York. Avant la construction du barrage, de gros flottages de billes descendaient le fleuve. Depuis la construction du barrage de Mactaquac, le bassin d'amont sert à la navigation de plaisance, à la pêche et au camping le long de ses magnifiques rives. Les gens partagent des histoires de leurs aventures sur le fleuve Saint-Jean depuis aussi longtemps que je me souviens.

Ces jours-ci, beaucoup de gens me font part de leurs préoccupations au sujet du fait que la chef libérale a annoncé qu'elle renommera le fleuve. Elle ne semble avoir consulté personne dans Carleton-York. Peut-être devrait-elle le faire. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Monsieur le président, il s'agit de la Semaine nationale des soins infirmiers, qui honore et reconnaît la contribution exceptionnelle des infirmières et infirmiers dans la prestation de soins et de soutien compatissants aux patients et à leurs familles. Les infirmières et infirmiers sont l'épine dorsale du système de soins de santé, et leur dévouement et leur engagement à améliorer la santé et le bien-être des gens sont tout simplement héroïques. Malgré les difficultés liées aux conditions de travail et à l'épuisement professionnel, les infirmières et infirmiers continuent à se présenter jour après jour pour fournir des soins essentiels. Pendant ce temps, le gouvernement Higgs ne répond pas à leurs préoccupations.

Les soins infirmiers ne visent pas que le traitement des maladies et des blessures. Ils sont une source de réconfort, de compassion et d'espoir pour les gens qui traversent des moments difficiles. Les infirmières et infirmiers offrent souvent une oreille attentive et un soutien émotionnel, qui sont cruciaux pour le processus de guérison.

So, during National Nursing Week, we want to express our deepest gratitude to all nurses for their dedication, sacrifice, hard work, and compassion, which have brought comfort to so many in need. You are true heroes, and thank you for all you do.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'ai chaque jour des gens du Nouveau-Brunswick qui me contactent pour me demander de l'aide pour naviguer dans notre système de soins de santé qui s'écroule. Il est difficile d'énumérer tous les problèmes en une minute, mais

community, oncology patients who cannot get timely cancer care, people without transportation who have to skip medical appointments, people who forego taking medications or getting treatments because they cannot afford them, transgender people who are denied medical care or who have to fundraise to get gender-affirming surgery, and people who are on wait lists for mental health care, detox, or rehab and whose lives are at risk.

Mr. Speaker, these are all real people with real stories, people who are being failed by this government, but there are solutions. We need pharmacare. We need public transportation. We need health care teams that are accessible in our communities. We need clinics and ERs that are open in our communities. We need free, publicly funded and regulated addictions programs, and we need gender-affirming care.

Mr. Turner: Mr. Speaker, this government has had plenty of exciting announcements for New Brunswickers over the past month. From health care to housing, from education to recreation, this government is on a roll. One announcement that I was thrilled to see was the opening of the pooled registered pension plan. This plan is designed for employees of small to midsize companies and people who are self-employed. New Brunswick has joined six other provinces in offering the pooled registered pension plan. Mr. Speaker, a pooled registered pension plan is a defined contribution plan that can offer retirement income for those who do not have access to a pension. I want to encourage all New Brunswickers to have a look at the benefits of this program and to decide whether it is the right fit for them. Thank you.

Oral Questions

Health Care

Ms. Holt: Mr. Speaker, every day I hear New Brunswickers' call to get politics out of education and health care. I am sure that you have heard the same.

j'ai entendu des personnes âgées qui perdent leur médecin de famille dans ma collectivité, des patients en oncologie qui ne peuvent pas obtenir en temps opportun des soins contre le cancer, des gens sans transport qui doivent renoncer à des rendez-vous médicaux, des gens qui renoncent à prendre des médicaments ou à obtenir des traitements parce qu'ils n'en ont pas les moyens, des personnes transgenres qui se voient refuser des soins médicaux ou qui doivent recueillir des fonds pour obtenir une chirurgie d'affirmation de genre, ainsi que des personnes qui sont sur des listes d'attente pour des soins de santé mentale, une désintoxication ou une réadaptation et dont la vie est en danger.

Monsieur le président, ce sont toutes de vraies personnes qui ont de vraies histoires, des gens qui sont laissés pour compte par le gouvernement, mais il y a des solutions. Nous avons besoin d'un régime d'assurance-médicaments. Nous avons besoin de transport en commun. Nous avons besoin d'équipes de soins de santé qui sont accessibles dans nos collectivités. Nous avons besoin de cliniques et de salles d'urgence qui sont ouvertes dans nos collectivités. Nous avons besoin de programmes publics gratuits et réglementés de lutte contre les dépendances, et nous avons besoin de soins d'affirmation de genre.

M. Turner : Monsieur le président, le gouvernement actuel a fait beaucoup d'annonces enthousiasmantes aux gens du Nouveau-Brunswick au cours du mois écoulé. Des soins de santé au logement, de l'éducation aux loisirs, le gouvernement actuel a le vent dans les voiles. Une annonce que j'ai été ravi de voir était le lancement du régime de pension agréé collectif. Ce plan est conçu pour les employés de petites et moyennes entreprises et les travailleurs autonomes. Le Nouveau-Brunswick s'est joint à six autres provinces pour offrir le régime de pension agréé collectif. Monsieur le président, un régime de pension agréé collectif est un régime à cotisation déterminée qui peut offrir un revenu de retraite aux gens qui n'ont pas accès à une pension. Je veux encourager tous les gens du Nouveau-Brunswick à examiner les avantages d'un tel programme et à décider s'il leur convient. Merci.

Questions orales

Soins de santé

M^{me} Holt : Monsieur le président, chaque jour j'entends l'appel des gens du Nouveau-Brunswick qui veulent dépolitiser l'éducation et les soins de santé. Je

New Brunswickers have lost faith in this government because they feel that they are not being heard. The decisions being made do not reflect them or their reality. We have a Premier who has consistently reduced the voice of the people in governance, removing people who disagree with him, removing the people's voice from the Saint John museum project and, now, from the health authority boards and the district education councils. Removing independent New Brunswickers from the governance of two of our most important systems in favour of politically appointed individuals means that the Premier and the minister will now have the unchecked ability to interfere with health care delivery and school curriculum. The PC government of 20 years ago championed locally elected people on school councils and health authorities. Why has this team abandoned that principle?

10:25

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, I will take that question. I know that it touched on education and health and on a number of other issues, so generally, I am more than happy to take it and say that some of the reasons that we are moving forward with a board appointed by the minister is to make sure that health care is delivered here in New Brunswick to the best of our ability. This government is doing a significant number of things to make sure that we work with the RHAs and the service providers to make sure that health care is delivered here in the province.

We know that there is more work to be done. We are not raising the banner to say, Mission accomplished. We continue to work with our stakeholders and with the people who are involved in providing health care to make sure that people get the right care in the right place and at the right time. Mr. Speaker, the member across the way talks about people losing faith, but I have faith in the people on this side and in the people whom we will appoint to the board to make sure that health care is delivered in the province of New Brunswick in the best manner possible.

Ms. Holt: I am sorry, Mr. Speaker, to have to inform the member opposite that the people have lost faith in your government and that your appointees will experience the same lack of trust. How can we trust a

suis certaine que vous entendez la même chose. Les gens du Nouveau-Brunswick ont perdu confiance dans le gouvernement parce qu'ils estiment qu'ils ne sont pas entendus. Les décisions prises ne tiennent pas compte d'eux ni de leur réalité. Nous avons un premier ministre qui a constamment diminué le droit des gens d'avoir voix au chapitre sur la gouvernance, qui a retiré les gens en désaccord avec lui, qui a retiré la voix des gens du projet de musée à Saint John et maintenant, des conseils des régies de la santé et des conseils d'éducation de district. Retirer des gens indépendants du Nouveau-Brunswick de la gouvernance de deux de nos plus importants systèmes en faveur de personnes nommées à des fins politiques donne au premier ministre et au ministre la liberté de s'ingérer dans la prestation des soins de santé et le programme d'études. Le gouvernement PC d'il y a 20 ans défendait les gens élus à l'échelle locale aux conseils scolaires et aux régies de la santé. Pourquoi cette équipe a-t-elle abandonné ce principe?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, je vais répondre à la question. Je sais qu'elle porte sur l'éducation et la santé et sur un certain nombre d'autres questions, alors, en général, je suis ravi d'y répondre et de dire que l'une des raisons pour lesquelles nous allons de l'avant avec un conseil nommé par le ministre consiste à faire en sorte que les soins de santé soient prodigués ici au Nouveau-Brunswick au mieux de nos capacités. Le gouvernement prend un grand nombre de mesures pour assurer la collaboration avec les RRS et les fournisseurs de services afin que les soins de santé soient fournis ici dans la province.

Nous savons qu'il y a plus de travail à accomplir. Nous ne poserons pas de bannière disant « mission accomplie ». Nous continuons à travailler avec nos parties prenantes et avec les personnes qui dispensent des soins afin que les gens obtiennent les bons soins au bon endroit et au bon moment. Monsieur le président, la députée de l'autre côté parle des gens qui ont perdu confiance, mais j'ai confiance dans les gens de ce côté-ci et dans les gens que nous nommerons au conseil afin que les soins de santé soient fournis dans la province du Nouveau-Brunswick de la meilleure manière qui soit.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je suis désolée d'avoir à informer le député d'en face que les gens ont perdu confiance dans son gouvernement et que les personnes qu'il nommera vivront le même manque de

government that has made commitments in a health plan with targets that it has missed and revised and then missed and revised again? And now, having missed, when the government was offered the opportunity yesterday to tell us how it is going to achieve the goals from June, it did not do so.

People need voices they can trust to tell us how our health care system is being managed. You had a governance system that had appointed people and elected members. The changes that this government chose to make were to remove the elected members and to leave only appointed people. Can you tell us the rationale behind the decision to remove the voices of New Brunswickers from health governance?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. There was a significant amount of discussion as to what the new governance model should look like here in New Brunswick, and we decided to go with two boards. But there is also a collaboration committee—a collaboration committee that is going to ensure that there is that cooperation among the RHAs to be very, very efficient in how they put that forward. Mr. Speaker, that cooperation is happening now, because my staff, the Premier, and I meet with the CEOs and the trustees on a regular basis.

But we know that there is a significant amount of work that continues to need to be done, and that is why we have put forward in the legislation that appointed board members will be able to share that responsibility and share their expertise in, again, making the proper decisions for the day-to-day operations of the RHAs. So, Mr. Speaker, again, there is a lot going on here.

I must say that from a former adviser to the Brian Gallant government, it is really rich—

Mr. Speaker: Time, minister.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. I am a little surprised by the comments that the minister has made. They are striving to be more efficient and to make decisions more quickly, so they have introduced

confiance. Comment pouvons-nous avoir confiance dans un gouvernement qui a pris des engagements dans le plan de la santé, mais qui a manqué et révisé ses objectifs, puis les a manqués et révisés de nouveau? Et maintenant, après les avoir manqués, lorsque le gouvernement a eu l'occasion hier de nous dire comment il allait atteindre les objectifs de juin, il ne l'a pas fait.

Les gens ont besoin d'entendre la voix de personnes à qui ils peuvent faire confiance pour leur dire comment est géré notre système de santé. Vous aviez un système de gouvernance comportant des personnes nommées et des membres élus. Le gouvernement a choisi de retirer les membres élus et de ne garder que les personnes nommées. Pouvez-vous nous expliquer les raisons de la décision de retirer les voix des gens du Nouveau-Brunswick de la gouvernance en matière de santé?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il y a eu beaucoup de discussions sur ce à quoi devrait ressembler le nouveau modèle de gouvernance au Nouveau-Brunswick, et nous avons décidé de passer à deux conseils. Toutefois, il y a aussi un comité de collaboration — un comité de collaboration qui veillera à ce qu'il y ait de la coopération entre les RRS afin qu'elles soient très, très efficaces en prenant des mesures. Monsieur le président, cette coopération se produit en ce moment, car mon personnel, le premier ministre et moi rencontrons les directions générales et les fiduciaires sur une base régulière.

Toutefois, nous savons qu'il y a toujours beaucoup de travail à faire, et c'est pourquoi nous avons indiqué dans la mesure législative que les membres de conseil nommés pourront partager leur responsabilité et leur expertise afin, encore une fois, de prendre les bonnes décisions pour les activités quotidiennes des RRS. Donc, Monsieur le président, il y a beaucoup de choses qui se passent.

Je dois dire que, provenant d'une ancienne conseillère du gouvernement de Brian Gallant, c'est vraiment fort...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis un peu surprise par les observations que le ministre a formulées. Le gouvernement s'efforce d'être plus efficace et de prendre des décisions plus

a third layer of people to get involved, with the collaboration council on top of the two existing health authorities. Before, you were taking steps to remove layers; now, you are adding layers but telling us that it is going to be more efficient. I am not clear on how that is going to work.

But what I am most concerned about is that the public is being asked to trust people who are being appointed by a minister when the results in health care have not given us any reason to trust. There continues to be 47 000 people on the waiting list for primary care, a deadline to be met by June of this year, and no information is being communicated by the government. I think that the minister just said that we can expect communication from the appointed members of the health authorities. I am wondering whether they will be communicating with us on the results of the health care plan.

10:30

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, the member opposite should not worry. I will clarify all of this during the defense of the bill here on the floor of the Legislature. But in the meantime, it is interesting that yesterday the Leader of the Opposition said that there are 60 000 people on the wait list and today she admits that there are 47 000. Mr. Speaker, what progress we are making here.

But the list goes on and on and on, and it is such a long list that I am going to refer to my notes on what we have been doing to move health care forward. We are making real strides to make sure that health care is better and more efficient for the people in New Brunswick.

We have added two oncology nurse navigators. That means that every zone within the province has people to help individuals who have cancer. Mr. Speaker, here is another one: We cut the ribbon on a \$150-million construction project at the Saint John Regional Hospital. That is progress. Here is one: We announced \$2.5 million in scholarships for medical students. We announced that down in Rothesay for returning—

rapidement ; il a donc introduit une troisième couche de personnes qui aura un rôle à jouer et un conseil de collaboration qui s'ajoutera aux deux régies de la santé actuelles. Auparavant, vous preniez des mesures pour enlever des couches ; maintenant, vous ajoutez des couches mais vous nous dites que ce sera plus efficace. Je ne sais pas exactement comment cela va fonctionner.

Toutefois, ce qui me préoccupe davantage, c'est qu'on demande au public de faire confiance à des gens qui sont nommés par un ministre alors que les résultats en matière de soins de santé ne nous ont donné aucune raison d'avoir confiance. Il y a toujours 47 000 personnes sur la liste d'attente pour des soins primaires et un délai à respecter d'ici à juin de cette année, mais aucun renseignement n'est communiqué par le gouvernement. Je pense que le ministre vient de dire que nous pouvons compter sur des communications de la part des membres nommés des régies de la santé. Je me demande s'ils vont communiquer avec nous au sujet des résultats du plan de soins de santé.

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, la députée d'en face ne devrait pas s'inquiéter. Je vais clarifier le tout lorsque je défendrai le projet de loi sur le parquet de la Chambre. Toutefois, il est intéressant que la chef de l'opposition ait dit hier qu'il y avait 60 000 personnes sur la liste d'attente et que, aujourd'hui, elle admette qu'il y en a 47 000. Monsieur le président, quels progrès nous accomplissons!

Toutefois, la liste est interminable, et elle est tellement longue que je vais consulter mes notes sur les mesures qui ont été prises pour faire progresser les soins de santé. Nous accomplissons de réels progrès pour veiller à ce que les soins de santé soient améliorés et plus efficaces pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous avons ajouté deux infirmières pivots en oncologie. Cela fait en sorte que chaque zone de la province compte des gens pour aider les personnes atteintes du cancer. Monsieur le président, voici une autre mesure : Nous avons inauguré un projet de construction d'une valeur de 150 millions de dollars à l'Hôpital régional de Saint John. Voilà du progrès. En voici une autre : Nous avons annoncé des bourses d'une valeur de 2,5 millions de dollars destinées à des

étudiants en médecine. Nous en avons fait l'annonce à Rothesay pour...

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. McKee: Mr. Speaker, New Brunswickers are losing faith in this government's ability to lead on the health care file. Another area that we learned about yesterday was with respect to eVisitNB. Patients, who do not have access to primary care and are using this service because they might not have a walk-in clinic or any other type of access in their neighbourhood, are now not able to get referrals to get blood work done through eVisitNB. This government's decision will make it difficult for the people who have come to rely on this service.

Again, New Brunswickers are just losing faith. The government says that it is doing things to the best of its ability. Well, Mr. Speaker, it is obviously not working. The government is not giving us answers or updates to the questions that we are asking. Can the government explain the reasoning behind this decision to take away a service that so many New Brunswickers had come to rely on?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, thank you very much. I must say that eVisitNB has successfully serviced over 50 000 people in New Brunswick in the past year. As we move beyond the pandemic stage, as was announced by the World Health Organization, things need to pivot. Things need to change. The eVisitNB program was put in place during the COVID-19 pandemic when people were not sitting face-to-face with their primary care practitioner. Now, more and more people have the ability to go and see their primary care provider, so eVisitNB is now for those episodic, short-term, and urgent needs for which people need to be seen. That longer-term care, such as blood work and so on, should be provided by Health Link, a primary care provider, or their own personal support or primary caregiver. As a matter of fact, that is why we continue to recruit more doctors. We continue to recruit and move forward.

Mr. McKee: Mr. Speaker, we learned yesterday of different types of patients who are relying on this

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. McKee : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick perdent confiance dans la capacité du gouvernement actuel à diriger le dossier des soins de santé. Nous avons aussi appris hier des choses sur eVisitNB. Les patients, qui n'ont pas accès à des soins primaires et utilisent ce service parce qu'il n'y a peut-être pas de clinique sans rendez-vous ou d'autre type d'accès dans leur voisinage, ne peuvent plus être aiguillés pour obtenir une analyse de sang au moyen de eVisitNB. La décision du gouvernement compliquera la vie des gens qui comptaient sur ce service.

Encore une fois, les gens du Nouveau-Brunswick perdent simplement confiance. Le gouvernement dit qu'il accomplit des choses au mieux de sa capacité. Eh bien, Monsieur le président, manifestement, cela ne fonctionne pas. Le gouvernement ne nous donne pas de réponses ni de mises à jour concernant les questions que nous posons. Le gouvernement peut-il expliquer les raisons de la décision de retirer un service sur lequel tant de gens du Nouveau-Brunswick comptaient?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, merci beaucoup. Je dois dire que eVisitNB a réussi à servir plus de 50 000 personnes au Nouveau-Brunswick au cours de la dernière année. Alors que nous dépassons l'étape de la pandémie, comme l'a annoncé l'Organisation mondiale de la Santé, les choses doivent évoluer. Les choses doivent changer. Le programme eVisitNB avait été mis en place pendant la pandémie lorsque les gens ne pouvaient pas consulter leur fournisseur de soins primaires en personne. Or, de plus en plus de gens ont la possibilité de consulter leur fournisseur de soins primaires ; alors eVisitNB sert maintenant à répondre aux besoins urgents épisodiques et à court terme pour lesquels les gens doivent être vus. Les soins à plus long terme, comme des analyses de sang et ainsi de suite, devraient être fournis par Lien Santé NB, un fournisseur de soins primaires ou un préposé aux services de soutien à la personne. En fait, c'est pourquoi nous continuons à recruter plus de médecins. Nous continuons à recruter et à aller de l'avant.

M. McKee : Monsieur le président, nous avons appris hier que différents types de patients comptent sur le

service. We heard of Curtis Flanagan, who was relying on this service because he did not have access in his part of the province to any type of primary care. In this case, the nurse practitioner wanted to rule out mono. This nurse practitioner recommended getting blood work. Well, she or he could not do that anymore because the service was not available through eVisitNB.

Another case was an individual with type 2 diabetes, Louis Arseneau, who has to get routine blood work. Again, he is on the wait list and does not have access to primary care. Now, he cannot get access to this type of service. These individuals are being told that they have to go to emergency rooms because that is all that they have in their communities. Does the minister recognize that reducing or taking away this service is going to continue to put a strain on our emergency rooms?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I am well aware of the continuum of health care in New Brunswick. The eVisitNB program served a very, very good purpose, especially during the COVID-19 pandemic, for a number of the issues that were brought forward by a number of people who called, registered, or went online. It will continue to be an important part of that continuum of care.

But, Mr. Speaker, let's look at some of the long-term care that is needed in the primary care sector where folks need to sit eyeball to eyeball with a doctor, care physician, or a nurse practitioner to really find out what is ailing them. The eVisitNB program is for people in an episodic situation, not for the long-term care of patients. There is an option, as we move forward and as we push Medicare to meet its targets on delivering the timelines that it has provided to us, and that is to have Health Link throughout the whole province so that people can be referred to it and receive the kind of service they want, such as—

Mr. Speaker: Time, minister.

10:35

M. McKee : Monsieur le président, je vais vous dire quelle est la situation actuelle. Il s'agit d'un manque de ressources humaines. Le problème continue de

service. Nous avons entendu parler de Curtis Flanagan, qui comptait sur ce service parce qu'il n'avait accès à aucun type de soins primaires dans sa région de la province. Dans ce cas, l'infirmière praticienne voulait faire faire un test de dépistage de la mononucléose. Elle a recommandé des analyses de sang. Eh bien, elle n'a pas pu procéder ainsi parce que le service n'était pas disponible au moyen de eVisitNB.

Un autre cas concerne un homme atteint de diabète de type 2, Louis Arseneau, qui doit subir des analyses de sang de routine. Encore une fois, il est sur la liste d'attente et n'a pas accès à des soins primaires. Or, il n'a pas accès non plus à ce type de service. Ces personnes se sont fait dire qu'elles doivent se rendre à l'urgence parce que c'est le seul service accessible dans leur collectivité. Le ministre se rend-il compte que la réduction ou la suppression de ce service continuera à exercer de la pression sur les services d'urgence?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je suis très au courant du continuum des soins de santé au Nouveau-Brunswick. Le programme eVisitNB s'est avéré extrêmement utile, surtout pendant la pandémie, à la résolution de certains des problèmes qui ont été soulevés par des gens qui ont téléphoné, se sont inscrits ou ont été en ligne. Il demeure un élément important du continuum de soins.

Toutefois, Monsieur le président, examinons certains des soins de longue durée qui sont nécessaires au sein du secteur des soins primaires où les gens doivent consulter en personne un médecin ou une infirmière praticienne afin de vraiment savoir ce qui les fait souffrir. Le programme eVisitNB est destiné aux gens dans une situation épisodique, et non à la prestation des soins à long terme. Il y a une option, alors que nous allons de l'avant et incitons l'Assurance-maladie à atteindre ses objectifs pour le respect des échéanciers qu'elle nous a fournis, et c'est l'étendue de Lien Santé NB à l'ensemble de la province pour que les gens y soient aiguillés et reçoivent le genre de service qu'ils veulent, tels que...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. McKee: Mr. Speaker, I am going to tell you what the current situation is. There is a lack of human resources. The problem continues to worsen under this

s'aggraver sous ce gouvernement. Le ministre parle d'initiatives comme Lien Santé NB ou le service eVisitNB. Toutefois, cela exige que les médecins qui pratiquent actuellement en fassent plus, dans leur temps libre, disons. Comme nous le savons, le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé a déjà dit que les médecins sont épuisés et que, avec toutes ces initiatives, la situation risque de s'aggraver.

Je dirais donc, Monsieur le président, que tout cela déborde maintenant. C'est pourquoi les services sont réduits. Ce gouvernement a échoué à maintes reprises, et les gens de la province en ont assez. Le ministre peut-il nous dire ce qu'il en est de son plan de recrutement de personnel? Comme nous le savons, car il l'a même dit lors de l'examen des prévisions budgétaires, de toutes les personnes inscrites sur la liste d'attente, seulement 1 600 ont trouvé un médecin. Peut-il nous donner une mise à jour de son plan?

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, again, the member said quite a lot there. I am going to make a statement later on to highlight some of the successes that we have had with recruitment in the province of New Brunswick when it comes to physicians. I will also highlight the successes that we have had in creating more seats for RNs and in paying the tuition for personal support workers to help alleviate the staff shortages that are right across the continuum, whether they are in long-term care, in the RHAs, or in the other options. That list goes on and on when we talk about recruitment. There is the branch that we have created within the Department of Health Human Resources branch and that works with the RHAs which have plans on how and on whom they are going to hire.

In my statement, I will explain again the successes that we have had. Contrary to what is being said on the opposite side today, many people have been onboarded to Health Link and are receiving the primary care service that they need. Mr. Speaker, I know that the work is not done. We will continue to do the work.

M. D'Amours : Monsieur le président, nous sommes tous au courant du manque criant de professionnels des soins de santé primaires et de l'inaction du gouvernement conservateur. Alors que la province communique avec les femmes du Nouveau-Brunswick pour les inciter à passer leur test Pap afin de prévenir et de dépister le cancer du col de l'utérus, de

government. The minister talks about initiatives like NB Health Link and eVisitNB. However, they require currently practicing physicians to do more, and in their free time, as it happens. As we know, the New Brunswick Health Council has already said that physicians are burnt out and that, with all these initiatives, the situation may get worse.

So, Mr. Speaker, I would say that things are at a breaking point. That is why services are being cut. This government has had many failures, and the people of this province have had enough. Can the minister tell us what his recruitment plan is? As we know, because he even said so during estimates, out of all the people on the waiting list, only 1 600 have found a physician. Can he give us an update on his plan?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, encore une fois, le député en a beaucoup dit. Je vais faire une déclaration plus tard pour mettre en lumière certaines des réussites que nous avons connues au chapitre du recrutement des médecins au Nouveau-Brunswick. Je soulignerai aussi les réussites que nous avons connues en créant plus de places pour les infirmières immatriculées et en payant les frais de scolarité des préposés aux services de soutien à la personne afin d'aider à alléger les pénuries de personnel dans tout le continuum, que ce soit dans les soins de longue durée, au sein des RRS ou ailleurs. La liste est longue lorsqu'il est question de recrutement. Nous avons créé au sein du ministère de la Santé une Direction des ressources humaines en santé qui travaille avec les RRS qui ont des plans pour la façon dont elles vont recruter et les personnes qu'elles vont recruter.

Dans ma déclaration, j'expliquerai encore les réussites que nous avons connues. Contrairement à ce qui a été dit de l'autre côté aujourd'hui, de nombreuses personnes ont été mises en contact avec Lien Santé NB et reçoivent les services de soins primaires dont elles ont besoin. Monsieur le président, je sais qu'il reste du travail à accomplir. Nous poursuivrons le travail.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, we are all aware of the critical lack of primary health care professionals and of the Conservative government's inaction. While the province contacts New Brunswick women to encourage them to get a Pap test done to prevent and detect cervical cancer, many women in the province

nombreuses femmes de cette province, qui n'ont pas de médecin de famille, demandent comment elles peuvent passer ce test. Comment peuvent-elles faire cela?

N'oublions pas, Monsieur le président, que le dépistage sauve des vies. Le ministre de la Santé peut-il donc expliquer comment les tests Pap peuvent être effectués sans accès à un professionnel des soins de santé primaires au Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, once again, we see the opposition throwing out some ideas. These ideas are concerning to us when we know that people are having trouble finding a primary care provider. But we have worked very hard to make sure that the number of people in New Brunswick who do not have a primary care provider receive some of that care. As was mentioned today, we have reduced, down to 47 000, the number of people who are without a primary care provider. We know that is still a lot of people, but we now have a population of almost 825 000. We have received into the province many new people who also require physicians and primary care. We know that we are not done and that there is a lot of work to do.

We continue to recruit. I mentioned before that we now have a branch within the Department of Health that is working with the RHAs to coordinate their plans on recruitment. They are having successful missions, and there are actually over 200 people coming here to New Brunswick to work in the health care sector.

M. D'Amours : Monsieur le président, c'est clair que, sans professionnels des soins de santé primaires, la seule option est d'avoir une clinique où les femmes peuvent se rendre. La réalité est que, dans la zone 4, il n'existe aucune clinique où la population générale peut avoir accès à un test Pap. C'est le cas dans les régions du Madawaska et de Victoria. Entre-temps, des femmes reçoivent des lettres indiquant que leur dernier test Pap remonte à 2019 et qu'il est important de passer le test à des fins de prévention et de dépistage, car cela permet de sauver des vies. La lettre indique que ces femmes ont dépassé le délai prévu pour un test.

Le ministre peut-il expliquer ce qu'il compte faire pour mettre en place ces cliniques dans les régions du

who do not have a family doctor are asking how they can get this test done. How can they get it done?

Mr. Speaker, let's not forget that screening saves lives. So, can the Minister of Health explain how Pap tests can be done without access to a primary health care professional in New Brunswick?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, encore une fois, nous constatons que l'opposition lance des idées. Ces idées nous préoccupent, car nous savons que des gens ont de la difficulté à trouver un fournisseur de soins primaires. Toutefois, nous avons travaillé très fort pour que les personnes du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de fournisseur de soins primaires reçoivent certains de ces soins. Comme il a été mentionné aujourd'hui, nous avons ramené à 47 000 le nombre de personnes qui n'ont pas de fournisseur de soins primaires. Nous savons que c'est encore beaucoup de gens, mais il faut savoir que notre population atteint maintenant presque 825 000 personnes. Nous avons accueilli dans la province de nombreuses autres personnes qui ont aussi besoin d'un médecin et de soins primaires. Nous savons que nous n'avons pas fini notre travail et qu'il en reste beaucoup à faire.

Nous continuons à recruter. J'ai déjà mentionné que nous avons maintenant une direction au sein du ministère de la Santé qui travaille avec les RRS afin de coordonner leurs plans de recrutement. Des missions ont été fructueuses, et en fait plus de 200 personnes viennent s'établir au Nouveau-Brunswick pour travailler dans le secteur des soins de santé.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, it is clear that, without primary health care professionals, the only option is to have a clinic women can go to. The reality is that, in Zone 4, there is no clinic the public can visit to have a Pap test done. This is the case in the Madawaska and Victoria regions. Meanwhile, women are getting letters informing them that their last Pap test was done in 2019 and that it is important to have another done for prevention and screening purposes, because it can save lives. The letter states that these women have exceeded the recommended period between tests.

Can the minister explain what he intends to do to establish these clinics in the Madawaska and Victoria

Madawaska et de Victoria? Et quand pouvons-nous nous attendre à voir l'établissement de ces cliniques pour ces centaines et ces milliers de femmes qui, aujourd'hui, n'ont pas accès à un professionnel de soins de santé primaires au Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, the member said that there are hundreds of thousands.

(Interjections.)

10:40

Hon. Mr. Fitch: Sorry, that is what the interpreter said. My apologies. There are not hundreds of thousands of people without a primary care provider here in New Brunswick.

What I have done is ask my staff to meet with eVisitNB, the RHAs, and NB Health Link to make sure that we are leveraging the infrastructure that we have in the province so that they can provide the most up-to-date care as quickly as possible to the people who need it, regardless of what their screening or requirement is. That is what we will continue to do: We will try to meet the needs of the patients here in New Brunswick. We will continue to push, with Medavie Blue Cross, to make sure that NB Health Link is available in all corners of the province. I know that it started in the Greater Moncton area. We have a clinic in the Fredericton area, which has the highest number of waits, and we are up north. We will continue—

Mr. Speaker: Time, minister.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. La réalité fait en sorte que je me demande comment Medavie sera en mesure de faire des tests Pap. Je peux dire que c'est quand même la réalité. C'est clair que le ministre n'a aucune idée de ce qui se passe et qu'il n'a aucune idée des besoins qui existent dans la province.

Monsieur le président, cette situation inacceptable est une autre preuve de l'inaction du ministre, du premier ministre et de ce gouvernement conservateur pour ce qui est d'offrir des soins de santé primaires. Selon le site Web du ministère, il existe 16 cliniques dans la zone 1, alors qu'il y a 12 cliniques dans la zone 2 et 22

regions? Also, when can we expect to see these clinics established for the hundreds and thousands of women who do not have access today to a primary health care professional in New Brunswick?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, le député a dit qu'il y avait des centaines de milliers de femmes.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Désolé, c'est ce qu'a dit l'interprète. Veuillez m'excuser. Il n'y a pas de centaines de milliers de personnes qui n'ont pas de fournisseur de soins primaires au Nouveau-Brunswick.

Ce que j'ai fait, c'est que j'ai demandé à mon personnel de rencontrer les responsables de eVisitNB, des RRS et de Lien Santé NB pour nous assurer de tirer parti de l'infrastructure que nous avons dans la province de sorte qu'ils puissent fournir les soins les plus modernes dès que possible aux personnes qui en ont besoin, peu importe les résultats de leur dépistage ou leur besoin. Voici ce que nous continuerons à faire : Nous tâcherons de satisfaire aux besoins des patients au Nouveau-Brunswick. Nous continuerons à insister auprès de Croix Bleue Medavie pour que Lien Santé NB soit disponible aux quatre coins de la province. Je sais que cela a commencé dans la région du Grand Moncton. Nous avons une clinique dans la région de Fredericton, qui a le nombre le plus élevé de personnes sur la liste d'attente, et nous dispensons des services dans le Nord. Nous continuerons...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. The current situation makes me wonder how Medavie will be able to do Pap tests. I can say that that is the reality. It is clear that the minister has no idea what is happening and no idea what the needs in the province are.

Mr. Speaker, this unacceptable situation is another illustration of the inaction of the minister, the Premier, and this Conservative government in primary health care provision. According to the department's website, there are 16 clinics in Zone 1, 12 clinics in Zone 2, and 22 clinics in Zone 3. Does the minister intend for

cliniques dans la zone 3. L'intention du ministre est-elle que les femmes qui vivent dans les régions du Madawaska et de Victoria et qui ont besoin d'un test Pap doivent se déplacer sur des centaines de kilomètres afin d'y avoir accès? Que va faire le ministre pour s'assurer que le dépistage peut être fait localement, et ce, afin de sauver des vies?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, again, this government is working very hard with our stakeholders and service providers to make sure that there is access to health care right across the province. We are not going to rest until that is done. That is why we have worked with Medavie and Extra-Mural/Ambulance New Brunswick to provide NB Health Link clinics throughout the province. We continue to work on recruitment, as do the service providers, to provide the services requested or required, as the member opposite spoke of.

I can tell you this, Mr. Speaker. We continue to push to make sure that the primary care provider . . . Whether it is the recruitment that we are doing in conjunction with the RHAs, the increase in the number of seats for nurse practitioners, or the increase in the number of seats for doctors at UdeM and in Saint John, this government is a government of action. We are moving forward, contrary to all—

Mr. Speaker: Time, member.

Education

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, yesterday the Minister of Education introduced major changes to the *Education Act*. Under these changes, the proposed governance models are different in the Anglophone and Francophone sectors. When questioned on these changes, Minister Hogan told reporters that he wants more consistency in education across the province. However, he is doing exactly the opposite with two governance models. He is creating inconsistencies between the two education systems. Mr. Speaker, can the minister explain how creating two separate systems is going to achieve his stated goal of creating consistency?

women in the Madawaska and Victoria regions who need Pap tests to travel hundreds of kilometres to get them done? What is the minister going to do to ensure that screening can be done locally to save lives?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, encore une fois, le gouvernement travaille très fort de concert avec ses parties prenantes et fournisseurs de services pour assurer l'accès aux soins de santé partout dans la province. Nous ne lâcherons pas tant que ce ne sera pas accompli. C'est la raison pour laquelle nous avons collaboré avec Medavie et avec Extra-Mural/Ambulance Nouveau-Brunswick afin d'établir des cliniques de Lien Santé NB dans l'ensemble de la province. Nous continuons à travailler au recrutement, comme le font les fournisseurs de services, afin de fournir les services demandés ou exigés, comme en a parlé le député d'en face.

Je peux vous dire ceci, Monsieur le président. Nous continuons à déployer des efforts pour que les fournisseurs de soins primaires... Que ce soit le recrutement que nous effectuons en collaboration avec les RRS, l'augmentation du nombre de places pour les infirmières praticiennes ou l'augmentation du nombre de places pour les médecins à l'UdeM et à Saint John, le gouvernement actuel est un gouvernement d'action. Nous allons de l'avant, contrairement à tous...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Éducation

M^{me} Landry : Monsieur le président, hier, le ministre de l'Éducation a présenté des modifications importantes de la *Loi sur l'éducation*. Au titre de ces modifications, les modèles de gouvernance proposés sont différents dans le secteur anglophone et dans le secteur francophone. Lorsqu'il a été interrogé sur les modifications, le ministre Hogan a dit aux journalistes qu'il voulait plus d'uniformité en éducation dans l'ensemble de la province. Cependant, il fait exactement le contraire avec deux modèles de gouvernance. Il crée des incohérences entre les deux secteurs. Monsieur le président, le ministre expliquerait-il comment la création de deux systèmes distincts lui permettra d'atteindre son objectif déclaré d'assurer l'uniformité?

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. Through you to the member opposite, the member opposite knows full well that there are constitutional requirements for governance in education. I am sure she is not suggesting that we seek a constitutional amendment. We are looking to have consistency on the Anglophone side for sure. We do not have the same number of issues on the Francophone side of the system. If I look at just the variation in the common learning environment and how that is applied differently throughout the province, I see that it is a prime example of why we need consistency. Thank you.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, minority language communities have a right to self-govern their education, which is a right protected by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. That protection, according to Minister Hogan, has left the province with no choice but to create two separate governance models in education. How can the minister justify a governance model that allows communities and parents in one system to be denied the opportunity to participate in decision-making for education when it is available to communities and parents in the other system?

10:45

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. Again, through you to the member opposite, I am not sure what part the member missed. We continue to provide opportunities for the Anglophone community to have a direct impact and a direct influence on the education of our children in the Anglophone community. Again, I am not going to talk about respecting the charter rights because that is what we are doing.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, the *Charter of Rights and Freedoms* seems to have become the fallback position that is holding this government back from taking even more drastic measures. Yesterday, the minister could not explain why he is considering reworking Policy 713, but he reminded us of the government's legal line—which he also did right now—which is the charter. With all due respect, that did not sound like a government going out of the way to protect marginalized youth. It sounded like legal advice sought to validate rash decisions. Would the Minister of Education please describe what is leading him and the Premier to consider rolling back Policy 713 and going back to bare minimum

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Par votre entremise, la députée d'en face sait très bien qu'il y a des obligations constitutionnelles au chapitre de la gouvernance en éducation. Je suis certain qu'elle ne laisse pas entendre que nous devrions demander une modification de la Constitution. Nous voulons avoir de l'uniformité dans le secteur anglophone, c'est certain. Nous n'avons pas le même nombre d'enjeux dans le secteur francophone du système. Si je regarde seulement la variation dans le milieu d'apprentissage commun et dans son application à l'échelle de la province, je constate un excellent exemple de la raison pour laquelle nous avons besoin d'uniformité. Merci.

M^{me} Landry : Monsieur le président, les communautés linguistiques minoritaires ont droit à l'autodétermination en matière d'éducation, et ce droit est protégé par la *Charte canadienne des droits et libertés*. Selon le ministre Hogan, en raison de cette protection, la province n'avait d'autre choix que de créer deux modèles de gouvernance distincts en matière d'éducation. Comment le ministre peut-il justifier un modèle de gouvernance qui empêche les communautés et les parents dans un secteur de participer à la prise de décision en matière d'éducation alors que les communautés et les parents dans l'autre secteur peuvent le faire?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Encore une fois, par votre entremise, je ne sais pas quelle partie la députée d'en face a manquée. Nous continuons d'offrir à la communauté anglophone des occasions d'avoir une incidence directe et d'exercer une influence directe sur l'éducation des enfants anglophones. Encore une fois, je ne vais pas parler du respect de la *Charte des droits* car nous la respectons.

M^{me} Landry : Monsieur le président, la *Charte des droits et libertés* semble être devenue la position de repli qui empêche le gouvernement de prendre des mesures encore plus draconiennes. Hier, le ministre n'a pas pu expliquer pourquoi il envisageait de retravailler la Politique 713, mais il nous a rappelé la ligne juridique du gouvernement — ce qu'il vient de faire de nouveau — qui est de respecter la charte. Sauf votre respect, le gouvernement ne semble pas vouloir se donner la peine de protéger les jeunes marginalisés. Les propos tenus ressemblaient à des conseils juridiques obtenus pour valider des décisions irréflechies. Le ministre de l'Éducation expliquerait-il ce qui le mène et ce qui mène le premier ministre à envisager d'affaiblir la Politique 713 et de revenir à

protections for marginalized students in New Brunswick?

Hon. Mr. Hogan: Through you, Mr. Speaker, to the member opposite, we are not suggesting rolling back any protections. If the member chooses to read the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, she will see that sexual orientation and gender identity are protected under that charter. I am not trying to hide behind that—I am trying to note that. We are committed to creating safe and inclusive spaces for all our students.

Shale Gas

Ms. Mitton: Mr. Speaker, this week, all MLAs received copies of a solidarity statement written by the Conservation Council of New Brunswick, the New Brunswick Anti Shale Gas Alliance, and the Sierra Club regarding the development of a shale gas industry in New Brunswick, which the Premier is off promoting in Europe this week. They ask that, as members of the Legislative Assembly of New Brunswick, we enact measures to remove shale gas from the public and political debate on climate and energy, as it cannot be part of the solutions to those issues. I agree with their statement. Does the Minister of Environment and Climate Change agree with these groups, that there cannot be any new shale gas development in New Brunswick if we are to meet our climate change goals?

Hon. Mr. Carr: Thank you to the member opposite for the question. Certainly, climate change goals are of the utmost importance for me, for the Minister of Natural Resources and Energy Development, and for the Minister of Environment and Climate Change as well as for our entire caucus. In the past five years, we have brought in some incremental changes to how we protect the environment here in the province. That also goes hand in hand with how we secure our energy future in New Brunswick. What options do we have to fill the gaps that are coming in our energy crisis that we will see right here in New Brunswick? To exclude one part of our energy possibilities when we have those discussions would not be responsible.

des mesures de protection minimales pour les élèves marginalisés du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Hogan : Je souligne par votre entremise, Monsieur le président, à la députée d'en face que nous ne proposons pas de réduire les mesures de protection. Si la députée choisit de lire la *Charte canadienne des droits et libertés*, elle constatera que l'orientation sexuelle et l'identité de genre sont protégées en vertu de la charte. Je n'essaie pas de me cacher derrière cela — je tâche de le noter. Nous sommes déterminés à créer un milieu sécuritaire et inclusif pour tous nos élèves.

Gaz de schiste

M^{me} Mitton : Monsieur le président, cette semaine, tous les parlementaires ont reçu une copie d'une déclaration de solidarité rédigée par le Conservation Council of New Brunswick, la New Brunswick Anti Shale Gas Alliance et le Sierra Club au sujet du développement de l'industrie du gaz de schiste au Nouveau-Brunswick, dont le premier ministre fait actuellement la promotion cette semaine en Europe. Les responsables des organismes nous demandent, en tant que parlementaires de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, d'adopter des mesures pour retirer le gaz de schiste du débat public et politique sur le climat et l'énergie, puisqu'il ne peut pas faire partie des solutions à de tels enjeux. J'approuve leur déclaration. Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique est-il d'accord avec ces groupes pour dire qu'il ne faut pas relancer l'exploitation du gaz de schiste au Nouveau-Brunswick si nous voulons respecter nos objectifs en matière de changements climatiques?

L'hon. M. Carr : Je remercie la députée d'en face de la question. Assurément, les objectifs en matière de changements climatiques sont de la plus grande importance pour moi, pour le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, pour le ministre de l'Environnement et du Changement climatique ainsi que pour l'ensemble de notre caucus. Ces cinq dernières années, nous avons apporté des changements progressifs à la façon dont nous protégeons l'environnement dans la province. Cela va aussi de pair avec la façon dont nous assurons notre avenir énergétique au Nouveau-Brunswick. Quelles options avons-nous pour combler les lacunes qui se présenteront en raison de notre crise énergétique et que nous constaterons ici même au Nouveau-Brunswick? Il ne serait pas responsable d'exclure une partie de nos

I appreciate the letter that came from the Conservation Council, which is a valued stakeholder for me and for the other ministers who deal with those files, but we must have the conversation in an open and transparent way if we understand what our future holds.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the responsible thing to do would be to exclude shale gas from our energy future, and incremental change is not the answer.

I guess that I should have specified this. I would like the Minister of Environment and Climate Change currently—the current one—to answer the question. I keep trying to get an answer out of the current Minister of Environment and Climate Change, and he keeps sidestepping. The experts are clear on this: We cannot have any new fossil fuel infrastructure if we are going to meet our climate targets. The International Energy Agency has said that we cannot have any new oil and gas development if we want to meet net-zero targets by 2050.

When I asked this of the Minister of Environment and Climate Change in the estimates committee last month, he said that this is a political question that is better for question period. So now, here is his chance to answer the question. Does he support new fracking or not?

10:50

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker, for the question from across the way. As the last minister mentioned, we are looking at all options regarding energy development in the province. The Premier will be away at conferences dealing with this in regard to new developments and what is going on around the world. We will look at all avenues, as mentioned. There is certainly development in the Sussex area that has been a proven success in the past, and that is still ongoing. Any need to look at all developments out there, from wind to solar . . . As well, it is really funny. I should not say that it is funny, maybe, but some areas welcome wind opportunities

possibilités énergétiques lorsque nous tenons de telles discussions.

Je suis reconnaissant au Conservation Council de sa lettre, car le conseil est une précieuse partie prenante pour moi et pour les autres ministres qui s'occupent de ces dossiers ; toutefois, nous devons tenir une conversation ouverte et transparente si nous voulons comprendre ce que nous réserve l'avenir.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, la chose responsable à faire serait d'exclure le gaz de schiste de notre avenir énergétique, et des changements progressifs ne sont pas la solution.

J'imagine que j'aurais dû préciser ceci. J'aimerais que le ministre de l'Environnement et du Changement climatique — le ministre actuel — réponde à la question. J'essaie d'obtenir une réponse de la part de l'actuel ministre de l'Environnement et du Changement climatique, mais il ne cesse de s'esquiver. Les experts sont clairs sur la question : Nous ne pouvons pas construire de nouvelles infrastructures liées aux combustibles fossiles si nous voulons atteindre nos objectifs climatiques. Selon l'Agence internationale de l'énergie, nous ne pouvons pas relancer l'exploitation du pétrole ou du gaz si nous voulons atteindre nos cibles de carboneutralité d'ici à 2050.

Lorsque j'ai posé la question au ministre de l'Environnement et du Changement climatique le mois dernier dans une réunion du comité des prévisions budgétaires, il a répondu qu'il s'agissait d'une question politique qui convenait mieux à la période des questions. Alors, voici l'occasion pour lui d'y répondre. Appuie-t-il de nouvelles installations de fracturation du gaz, oui ou non?

L'hon. M. Crossman : Je remercie beaucoup la députée d'en face de la question, par votre entremise, Monsieur le président. Comme l'autre ministre l'a mentionné, nous examinons toutes les options au sujet du développement énergétique dans la province. Le premier ministre participera à des conférences en ce qui a trait aux nouveaux développements et à ce qui se passe dans le monde entier. Nous examinerons toutes les possibilités, comme il a été mentionné. Il y a certainement une installation dans la région de Sussex qui a connu du succès par le passé, et cela se poursuit. Il faut examiner toute la mise en valeur possible, que ce soit de l'éolien au solaire . . . De plus, c'est vraiment

and wind turbines, and other areas do not want them. It is okay in your backyard but not in mine, I guess. Thank you.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. It is quite disappointing that the minister will not clearly articulate his position on this. As the Minister of Environment and Climate Change, it is his job to protect our environment. On an environmental issue that New Brunswickers care so much about, he needs to stand up and take a position. Either he agrees with the scientists that we cannot have any new fracking if we are going to meet our climate targets, or he supports the Premier's pro-fracking agenda to expand the fossil fuel industry in New Brunswick.

As a Cabinet Minister and the person in charge of the Department of Environment and Climate Change, his opinion matters. If he cannot stand up against fracking, he should resign. We still do not know what he thinks, so let me ask one final time. Let me give the minister an opportunity one final time. Does the Minister of Environment support new fracking in New Brunswick?

Hon. Mr. Carr: Thank you, Mr. Speaker, and a huge thank-you goes to the Minister of Environment who took the last question and tried to detail very clearly where we stand and where the government stands.

While the member opposite clearly says that it is irresponsible to continue with fracking, it is irresponsible not to look into ways that we could protect New Brunswickers with our energy security and from the prices that we are facing. For the member opposite to leave her head in the sand and not acknowledge that we will have an issue here in New Brunswick going forward . . . Coal is coming offline by 2030, Mr. Speaker. We all know that, and we are okay with that; but there is a gap—a serious gap. The member opposite is also against SMRs. How are we going to protect New Brunswickers with energy security going forward? It is incumbent on all of us in here to acknowledge that there is an issue coming at

drôle. Je ne devrais peut-être pas dire que c'est drôle, mais, dans certaines régions, les gens accueillent les possibilités en matière d'énergie éolienne et les éoliennes et, dans d'autres, les gens n'en veulent pas. C'est correct dans ta cour mais pas dans la mienne, je suppose. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Il est assez décevant que le ministre n'exprime pas clairement sa position sur le sujet. En tant que ministre de l'Environnement et du Changement climatique, il lui incombe de protéger l'environnement. Quand il s'agit d'un enjeu environnemental si important pour les gens du Nouveau-Brunswick, il doit intervenir et prendre position. Soit il est d'accord avec les scientifiques qui disent que nous ne pouvons pas avoir de nouvelles installations de fracturation si nous voulons atteindre nos cibles climatiques, soit il appuie le programme favorable à la fracturation du premier ministre, qui vise à étendre l'industrie des combustibles fossiles au Nouveau-Brunswick.

En tant que membre du Cabinet et ministre responsable du ministère de l'Environnement et du Changement climatique, son opinion compte. S'il ne peut pas s'opposer à la fracturation, il devrait démissionner. Nous ne savons toujours pas ce qu'il pense ; alors, permettez-moi de lui poser la question une dernière fois. Permettez-moi de lui donner l'occasion de répondre une dernière fois. Le ministre de l'Environnement appuie-t-il de nouvelles installations de fracturation au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Carr : Merci, Monsieur le président, et un grand merci au ministre de l'Environnement qui a répondu à la dernière question et a tenté d'expliquer très clairement en détail où nous nous situons et quelle est la position du gouvernement.

Bien que la députée d'en face dise clairement qu'il est irresponsable de continuer à faire de la fracturation, il est irresponsable de ne pas envisager des moyens que nous pourrions utiliser pour protéger les gens du Nouveau-Brunswick au chapitre de la sécurité énergétique et des prix avec lesquels nous devons composer. Si la députée d'en face veut jouer à l'autruche et ne pas admettre que nous aurons un problème ici au Nouveau-Brunswick dans l'avenir... La production de charbon cessera d'ici à 2030, Monsieur le président. Nous le savons tous, et nous l'acceptons ; toutefois, il y a une lacune — une sérieuse lacune. La députée d'en face est aussi contre les petits réacteurs modulaires. Comment allons-nous protéger les gens du Nouveau-Brunswick au chapitre

us. We have to face it. We have to find the solutions, and this government will continue to do that.

Schools

Ms. Holt: Mr. Speaker, during an interview on Policy 713 on the radio yesterday, the member opposite spoke about changes to the middle school sex education curriculum, and that is when the shoe dropped for me and when the pieces started to fall into place. This government is seeking to roll back sex education and support for LGBTQ2SIA+ students. When the Premier called for the review of Policy 713, he did not realize that would let him do that. Now the Premier has made changes to the district education council model so that he can put his hands on the middle school sex education curriculum. The new model will not constrain that power.

Can the member opposite reassure us that he will work to protect the students who are in the schools and who need modern and healthy middle school sex education curriculum separate from Policy 713, to protect all students and teachers in schools?

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker, through you to the member opposite. I am not sure how much clearer I can be. We are going to ensure a respectful, safe, and inclusive environment for all our children. Do we need to look at the scope and sequence of what we are teaching? Absolutely, and that is what we are going to do. Thank you.

Mr. Speaker: The time for question period has expired. I will note that during question period this morning, members used ministers' names rather than their departments. I would suggest that you watch the questions that you are asking and how you are asking them. Thank you.

de la sécurité énergétique dans l'avenir? Il nous incombe à tous de reconnaître qu'un problème se posera. Nous devons y faire face. Nous devons trouver des solutions, et le gouvernement continuera à en trouver.

Écoles

M^{me} Holt : Monsieur le président, hier, lors d'une entrevue à la radio concernant la Politique 713, le député d'en face a parlé des changements du programme d'éducation sexuelle des écoles intermédiaires, et c'est à ce moment que j'ai compris et que les morceaux ont commencé à tomber en place. Le gouvernement cherche à réduire l'éducation sexuelle et le soutien aux élèves LGBTQ2EIA+. Lorsque le premier ministre a demandé la révision de la Politique 713, il n'était pas conscient que la révision lui permettrait de le faire. Or, le premier ministre a apporté des changements au modèle de conseil d'éducation de district de sorte qu'il puisse intervenir dans le programme d'éducation sexuelle des écoles intermédiaires. Le nouveau modèle ne limitera pas ce pouvoir.

Le député d'en face peut-il nous assurer qu'il s'efforcera de protéger les élèves qui ont besoin d'un programme d'éducation sexuelle à l'école intermédiaire qui est moderne, sain et distinct de la Politique 713, afin de protéger tous les élèves et les enseignants?

L'hon. M. Hogan : Par votre entremise, Monsieur le président, je remercie la députée d'en face. Je ne sais pas comment je peux être plus clair. Nous allons assurer un milieu respectueux, sécuritaire et inclusif à tous nos enfants. Devons-nous examiner le contenu notionnel de notre programme d'études? Absolument, et c'est ce que nous ferons. Merci.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé. J'ai remarqué que, pendant la période des questions ce matin, des parlementaires avaient utilisé le nom des ministres au lieu du titre de leur ministère. Je vous demande de faire attention aux questions que vous posez et à la façon dont vous les posez. Merci.

10:55

Statements by Ministers

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today to offer special congratulations to those who are being recognized at the 29th annual Turnaround Achievement Awards. The recipients are receiving well-deserved recognition for the hard work that they have put into setting positive life improvement goals for themselves and for their determination and actions in achieving those goals.

Ces jeunes sont des modèles pour leurs camarades et ils contribuent à créer des cheminements d'épanouissement qui inspirent leur entourage. Nous sommes tous très fiers de chacun de ces jeunes. Ensemble, ils ont prouvé aux autres et à eux-mêmes que tout est possible à condition de croire au changement que vous souhaitez créer.

I would also like to recognize the dedicated teachers and counselors who devote quality time and effort to listen and offer guidance. Our recipients show that these professionals have a positive influence on the behaviour of their students simply by believing in them. This can have an incredible influence on students and what they achieve.

Bravo aux lauréates et aux lauréats. Ces jeunes démontrent à leurs camarades de classe, à leurs amis, à leur famille et à la collectivité que nous avons tous la capacité de surmonter les obstacles. Merci, Monsieur le président.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Je commencerai en remerciant le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance — sans le nommer — pour sa déclaration et pour ses félicitations à l'occasion de la 29^e édition annuelle des prix Virage vers la réussite.

En effet, je veux remercier non seulement les jeunes qui ont participé à cet événement, mais également les membres du personnel enseignant dans les écoles qui, par leur travail et par leur esprit d'innovation, enseignent jour après jour à nos élèves comment être innovateurs. Ils leur apprennent à se dépasser et à créer une société meilleure.

Je suis tout à fait d'accord pour dire que ces jeunes ont contribué à donner des exemples positifs dans leurs

Déclarations de ministres

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter tout particulièrement les lauréats de la 29^e édition annuelle des prix Virage vers la réussite. Les lauréats reçoivent une reconnaissance bien méritée pour le travail acharné qu'ils ont accompli pour se fixer des objectifs positifs d'amélioration de la vie, ainsi que pour leur détermination et leurs actions dans l'atteinte de ces objectifs.

These young people are role models for their peers and are helping to create pathways to fulfilment that inspire those around them. We are all very proud of each and every one of these young people. Together, they have proved to others and themselves that anything is possible, as long as you believe in the change you want to create.

J'aimerais aussi rendre hommage aux enseignants et aux conseillers dévoués qui consacrent du temps et des efforts de qualité à l'écoute et à l'orientation. Nos lauréats montrent que de tels professionnels ont une influence positive sur le comportement de leurs élèves simplement en croyant en eux. Cela peut avoir une influence incroyable sur les élèves et leurs réalisations.

Congratulations to the winners. These young people are showing their classmates, friends, family, and community that we all have the ability to overcome obstacles. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. I would like to start by thanking the Minister of Education and Early Childhood Development—without naming him—for his statement and his congratulations on the occasion of the 29th annual Turnaround Achievement Awards.

Indeed, I want to thank not only the young people who took part in the event, but also the teachers in our schools who, through their work and their own innovative spirit, are teaching our students day after day how to innovate. They are teaching them to push beyond their limits and create a better society.

I could not agree more that these young people have helped set positive examples in their respective

collectivités et dans les écoles respectives où ils se trouvent. À l'échelle de notre province, nous avons précisément besoin de nos jeunes pour bâtir une société qui sera entrepreneuriale et qui créera de la richesse dans nos collectivités. Sur ce, Monsieur le président, je remercie le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance d'avoir fait cette déclaration et je félicite les jeunes et le personnel enseignant.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the minister for his statement. I was able to attend the Turnaround Achievement Awards once again this year. They have been done online for the past three years or so because of the pandemic, so it was amazing to be back in the room with these impressive students. They have turned their lives around through tremendous effort on their part and with incredible support from their teachers, their parents, their school counselors, others in their schools, their friends, and, in some cases, their partners.

This always an extraordinary event to be a part of to see what these students have managed to achieve. Some were in very difficult spots, difficult places, and were struggling tremendously, and as in the name of this awards event, they have literally turned their lives around, not just their school careers.

I want to mention Brian Johnson, the CEO of Kingswood, who was really the driving force in establishing the Turnaround Achievement Awards 30 years ago when he saw an example of this in another jurisdiction and thought that this was exactly the kind of thing that we needed to do to recognize these students and their teachers in New Brunswick. He helped to establish the Turnaround Achievement Awards back then, and they have now spread around the province. This is a great achievement on his part, so thanks to him too.

11:00

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

communities and schools. We need our young people throughout the province to build a society that will be entrepreneurial and generate wealth in our communities. With that, Mr. Speaker, I thank the Minister of Education and Early Childhood Development for making the statement, and congratulate the young people and teachers.

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci au ministre de sa déclaration. J'ai pu assister à la remise des prix Virage vers la réussite une fois de plus cette année. Comme la cérémonie s'est déroulée en ligne au cours des trois dernières années environ en raison de la pandémie, c'était formidable d'être de retour dans la salle avec de tels élèves impressionnants. Ils ont effectué un virage dans leur vie grâce à d'énormes efforts de leur part et au soutien incroyable de leurs enseignants, de leurs parents, de leurs conseillers scolaires, d'autres personnes dans leurs écoles, de leurs amis et, dans certains cas, de leurs partenaires.

La cérémonie est toujours une activité extraordinaire à laquelle il faut participer pour voir ce que de tels élèves ont réussi à réaliser. Certains se trouvaient dans des situations très difficiles, des circonstances difficiles, et éprouvaient d'énormes difficultés, et, comme l'indique le nom des prix, ils ont littéralement effectué un virage dans leur vie, pas seulement dans leur carrière scolaire.

Je tiens à mentionner Brian Johnson, le directeur général de Kingswood, qui a vraiment été la force motrice dans la création des prix Virage vers la réussite, il y a 30 ans, lorsqu'il a vu un modèle dans une autre administration et qu'il a pensé que c'était exactement le genre de chose que nous devons faire pour rendre hommage à de tels élèves et à leurs enseignants au Nouveau-Brunswick. Il a aidé à établir les prix Virage vers la réussite à l'époque, et ils se sont maintenant répandus dans toute la province. C'est une grande réussite de sa part ; par conséquent, des remerciements sont exprimés à lui aussi.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Speaker, it has been a difficult couple of years for the health sector, but thanks to our Provincial Health Plan, contrary to the opposition's allegations, we are seeing some progress in the health care system. We are working to tackle the staffing shortages. There has been an upward trend in the total number of New Brunswick physicians in recent years. The doctor ranks have climbed from 1 743 in March 2020 to 1 772 in March 2021 to 1 794 in March 2022 to 1 857 in March 2023.

C'est une bonne nouvelle. Notre gouvernement s'efforce également d'attirer plus de personnel infirmier. Vous serez peut-être surpris d'apprendre que nous avons embauché un total de 2 324 infirmières et infirmiers depuis le début de l'année financière 2019-2020.

The Department of Health led several successful recruitment missions in Canada and around the world earlier this year, which secured more than 200 accepted offers. We have invested \$2.5 million in the New Brunswick Department of Health scholarship fund, which will support and retain medical students from the province.

Within the 2023-24 provincial budget, we have allocated \$39.2 million to improve access to primary health care. We have been expanding the NB Health Link program. To date, the number of people waiting for a doctor or nurse practitioner has been trimmed from about 74 000 last summer to roughly 47 000 now, a drop of more than 38%. That, Mr. Speaker, is progress.

We are also thinking about the spaces in which this care is provided. Recently, we visited the Saint John Regional Hospital to see the beginning stages of a \$155-million facility refresh. The project includes a two-storey addition that will help to improve and modernize the region's surgical program. We also recently invested \$21.75 million for a new ICU at the Dr. Everett Chalmers Hospital in Fredericton, part of a roughly \$250-million upgrade. That was one that the Gallant government had deferred.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Yes.

Monsieur le président, les deux dernières années ont été difficiles pour le secteur de la santé, mais, grâce à notre Plan provincial de la santé, et contrairement aux allégations de l'opposition, nous commençons à voir des progrès dans le système de santé. Nous nous efforçons de remédier aux pénuries de personnel. Il y a eu une tendance à la hausse du nombre total de médecins du Nouveau-Brunswick au cours des dernières années. Le nombre de médecins est passé de 1 743 en mars 2020, à 1 772 en mars 2021, à 1 794 en mars 2022, puis à 1 857 en mars 2023.

This is good news. Our government is also working to attract more nurses. You may be surprised to learn that we have hired a total of 2 324 nurses since the start of the 2019–2020 fiscal year.

Le ministère de la Santé a dirigé avec succès plusieurs missions de recrutement au Canada et dans le monde plus tôt cette année, qui ont permis d'obtenir plus de 200 offres acceptées. Nous avons investi 2,5 millions dans le fonds de bourses d'études du ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick, qui appuiera et maintiendra en poste les étudiants en médecine de la province.

Dans le budget provincial 2023-2024, nous avons affecté 39,2 millions pour améliorer l'accès aux soins de santé primaires. Nous avons élargi le programme Lien Santé NB. À ce jour, le nombre de personnes en attente d'un médecin ou d'une infirmière praticienne est passé d'environ 74 000 l'été dernier à environ 47 000 aujourd'hui, soit une baisse de plus de 38 %. Monsieur le président, cela constitue un progrès.

Nous songeons aussi au milieu où les soins sont fournis. Récemment, nous avons visité l'Hôpital régional de Saint John pour voir les premières étapes d'une mise à jour des installations, au coût de 155 millions. Le projet comprend un ajout de deux étages qui aidera à améliorer et à moderniser le programme chirurgical de la région. Nous avons aussi récemment investi 21,75 millions dans un nouveau service de soins intensifs à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, à Fredericton, dans le cadre d'une mise à niveau coûtant environ 250 millions. C'est un projet que le gouvernement Gallant avait reporté.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Oui.

We are also not afraid to think outside the box, Mr. Speaker. Last fall, we launched a pilot project in Bathurst that moved cataract surgeries from the OR suite at the Chaleur Regional Hospital to a clinic in the community. The surgeries are still covered under Medicare, and nobody has to pay out of pocket. Since then, the wait list for those surgeries has decreased by about 67% in the Chaleur region. That is progress, Mr. Speaker. Because of those encouraging results, we have opened a second cataract surgery clinic in Miramichi so that we can further evaluate the impacts on long-waiting surgery patients.

Mr. Speaker, lots of good news is happening.

Il y a encore du travail à faire, c'est certain.

We know that there are still challenges ahead, and we continue to work to make meaningful and significant improvements in our health care system, Mr. Speaker. I have faith in the people delivering the care. I have faith in the people on this side making the decisions. Thank you very much, Mr. Speaker.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. McKee: Mr. Speaker, we continue to question, as we did today and yesterday, and we will continue to question the health care decisions that this government is making. It continues to be the number one priority that we are hearing from New Brunswickers. That is what we heard when our successful candidates were campaigning at people's doors in the last by-election. We sent out a request to our membership for questions and ideas to bring forward, and a large majority, the winning majority, were on health care-related issues. That is what is affecting New Brunswickers.

The government members can talk about cutting ribbons and this and that, but at the end of the day, New Brunswickers are still having a hard time accessing health care. It was brought up this morning, cutting back on e-visits. That was a service that New Brunswickers were relying on.

Nous n'avons pas non plus peur de sortir des sentiers battus, Monsieur le président. L'automne dernier, nous avons lancé à Bathurst un projet pilote qui a permis de déplacer les chirurgies de la cataracte de la salle d'opération de l'Hôpital régional Chaleur vers une clinique dans la collectivité. Les interventions chirurgicales sont toujours couvertes par l'Assurance-maladie, et personne n'a à payer de sa poche. Depuis, la liste d'attente pour de telles interventions a diminué d'environ 67 % dans la région Chaleur. Cela constitue un progrès, Monsieur le président. En raison de tels résultats encourageants, nous avons ouvert une deuxième clinique de chirurgie de la cataracte à Miramichi afin de pouvoir évaluer davantage les répercussions sur les patients en attente de longue date.

Monsieur le président, il y a beaucoup de bonnes nouvelles.

Of course, there is still work to be done.

Nous savons qu'il y a encore des défis à relever, et nous continuons à travailler pour apporter d'importantes améliorations significatives à notre système de soins de santé, Monsieur le président. J'ai confiance dans les gens qui prodiguent les soins. J'ai confiance dans les gens de ce côté-ci qui prennent les décisions. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you very much, Mr. Speaker.

M. McKee : Monsieur le président, nous continuons à contester, comme nous l'avons fait aujourd'hui et hier, et nous continuerons à contester les décisions que prend le gouvernement actuel en matière de soins de santé. Ceux-ci demeurent la priorité absolue dont nous entendons de la part des gens du Nouveau-Brunswick. C'est ce que nous avons entendu lorsque nos candidats élus faisaient campagne aux portes des gens lors de la dernière élection partielle. Nous avons envoyé une demande à nos membres pour des questions et des idées à présenter, et une forte majorité, la grande majorité, portait sur les soins de santé. C'est ce qui touche les gens du Nouveau-Brunswick.

Les parlementaires du côté du gouvernement peuvent parler de couper des rubans et de ceci et de cela, mais, en fin de compte, les gens du Nouveau-Brunswick ont encore de la difficulté à accéder aux soins de santé. La question a été soulevée ce matin, relativement à la réduction du service eVisit. C'était un service sur lequel les gens du Nouveau-Brunswick comptaient.

They want to talk about going on international missions and increasing the number of doctors. Yesterday, I asked them about recognizing the credentials of a doctor who has practiced for 15 years and who cannot have her credentials recognized here. The doctor is being forced to either go back to her home country or do a residency that would take another four or five years. Meanwhile, other provinces are speeding up that process, with short, 12-week programs, assessments, and return-to-work service agreements. They are accelerating that process while making sure that people are qualified, and they are finding success in those programs, Mr. Speaker.

11:05

The government wants to talk about hiring 2 324 nurses, but the fact of the matter is that there are still 800 vacancies in the province, and it is only going to get worse. We know that many nurses are leaving the workforce at a young age because they are facing burnout. They are facing deplorable working conditions, and it is leading them to leave the profession. We are not hearing anything from this government about the retention of nurses. The ones who are leaving the profession have to be part of the equation. We are not just about recruitment. Half the battle is retaining the people we have. What is this government doing to address those concerns?

When it comes to talking about other issues that are not related to compensation, we have not heard a peep. All the government members are doing is cutting ribbons and going on missions. Then the people they bring here are unable to get their credentials recognized, Mr. Speaker. I question the numbers related to bringing nurses in. The numbers are since 2019, but I am sure that half of those nurses were retirees who came back to work during the pandemic and are probably no longer in the system. The government members are inflating numbers consistently. They are patting themselves on the back while New Brunswickers are still having a hard time accessing care.

Les gens d'en face veulent parler de l'augmentation du nombre de médecins grâce au recours à des missions internationales. Hier, je leur ai posé la question quant à reconnaître les titres de compétences d'un médecin qui pratique depuis 15 ans et qui ne peut pas faire reconnaître ses titres de compétences ici. Les médecins sont forcés de retourner dans leur pays d'origine ou d'effectuer une résidence qui peut prendre quatre ou cinq autres années. Pendant ce temps, d'autres provinces accélèrent le processus, grâce à de courts programmes de 12 semaines, des évaluations et des ententes de services de retour au travail. Elles accélèrent ce processus tout en s'assurant que les gens sont qualifiés, et elles obtiennent du succès en vertu de ces programmes, Monsieur le président.

Le gouvernement veut parler du recrutement de 2 324 infirmières, mais le fait est qu'il y a encore 800 postes vacants dans la province et que la situation ne fera qu'empirer. Nous savons que de nombreuses infirmières quittent le marché du travail à un jeune âge parce qu'elles sont confrontées à l'épuisement professionnel. Elles sont confrontées à des conditions de travail déplorables, et cela les amène à quitter la profession. Nous n'entendons rien du gouvernement actuel au sujet du maintien en poste des infirmières. Celles qui quittent la profession doivent faire partie de l'équation. Nous ne parlons pas seulement du recrutement. La moitié de la bataille consiste à maintenir en poste les gens que nous avons. Que fait le gouvernement actuel pour répondre à de telles préoccupations?

Lorsqu'il s'agit de parler d'autres questions qui ne sont pas liées à la rémunération, nous n'avons rien entendu. Tout ce que font les parlementaires du côté du gouvernement, c'est couper des rubans et prendre part à des missions. Ensuite, les gens qu'ils peuvent amener ici sont incapables de faire reconnaître leurs titres de compétences, Monsieur le président. Je m'interroge sur les chiffres relatifs à l'ajout d'infirmières. Les chiffres remontent à 2019, mais je suis sûr que la moitié de ces infirmières étaient des retraitées qui sont retournées au travail pendant la pandémie et qui ne sont probablement plus dans le système. Les parlementaires du côté du gouvernement gonflent constamment les chiffres. Ils se pètent les bretelles alors que les gens du Nouveau-Brunswick ont encore de la difficulté à accéder aux soins.

The government members want to talk about increasing access to primary care. Well, we have been talking about going toward multidisciplinary care centres. That is what the experts and professional associations are telling us to do. Researchers are saying that we need to have more options available, but the reality is that this government is not opening the doors for people. Only 50 doctors out of 1 000 are working in collaborative practices, so we need to move much more aggressively in that direction.

The government members want to talk about reducing the wait list for family doctors. They have initiated the NB Health Link. They said at the time that it was supposed to be a temporary solution while people waited for a placement. Well, now it seems as though that is the permanent solution, because they have taken 24 000 . . . Maybe it is more now. It is up to 27 000 people, but in estimates, they said that only 1 604 people from that list found a permanent family doctor. So, again, I question the successes they are giving themselves.

They want to talk about infrastructure. We know that there is a hybrid OR in Fredericton that is open and ready to roll, but for some reason, this government is not turning the keys on that operation.

There are a number of issues, Mr. Speaker, such as allowing nurse practitioners and pharmacists to work to their full capacity. There is much more that can be done.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. It is kind of hard to stomach that the Minister of Health is standing up and making a statement about health successes given what people are experiencing in my community. To stand up and brag about how well things are going when I have people calling me daily in tears . . . People are at their wits' end because they cannot get the care that they need. Perhaps they are about to lose their family doctor, for example, and they have complicated medical situations that require follow-up and a general practitioner. They are about to lose that. What is going to happen to them?

Les parlementaires du côté du gouvernement veulent parler d'accroître l'accès aux soins primaires. Eh bien, nous avons parlé de nous diriger vers des centres de soins multidisciplinaires. C'est ce que les experts et les associations professionnelles nous disent de faire. Les chercheurs disent qu'il nous faut offrir plus d'options, mais la réalité est que le gouvernement n'ouvre pas la porte aux gens. Seulement 50 médecins sur 1 000 ont une pratique en collaboration, de sorte que nous devons avancer de façon beaucoup plus énergique dans une telle direction.

Les parlementaires du côté du gouvernement veulent parler de la réduction de la liste d'attente pour les médecins de famille. Ils ont lancé Lien Santé NB. Ils ont dit à l'époque que c'était censé être une solution temporaire pendant que les gens attendaient un placement. Eh bien, il semble maintenant que ce soit la solution permanente, parce que le service compte 24 000 clients... Le chiffre est peut-être maintenant plus élevé. Il est passé à 27 000 personnes, mais, selon les estimations, il est dit que seulement 1 604 personnes figurant sur la liste ont trouvé un médecin de famille permanent. Par conséquent, là encore, je conteste les succès que les gens d'en face s'attribuent.

Les gens d'en face veulent parler d'infrastructure. Nous savons qu'il y a à Fredericton une salle d'opération hybride qui est ouverte et prête à fonctionner, mais, pour une raison quelconque, le gouvernement n'ouvre pas les portes.

Il y a un certain nombre de questions, Monsieur le président, comme le fait de permettre aux infirmières praticiennes et aux pharmaciens de travailler à pleine capacité. Il reste encore beaucoup à faire.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Il est un peu difficile à digérer le fait que le ministre de la Santé se lève et fasse une déclaration sur les réussites en matière de santé, compte tenu de ce que les gens vivent dans ma collectivité. Le fait qu'il se lève et se vante de la façon dont les choses vont bien, alors que j'ai des gens qui m'appellent tous les jours en larmes... Ils sont à bout de nerfs parce qu'ils ne peuvent pas obtenir les soins dont ils ont besoin. Peut-être qu'ils sont sur le point de perdre leur médecin de famille, par exemple, et qu'ils ont des situations médicales compliquées qui nécessitent un suivi et un médecin généraliste. Ils sont sur le point de le perdre. Que va-t-il leur arriver?

There are people advocating for their family members or for themselves. They need cancer care, but the appointments are taking too long. Even getting blood work, getting results, and getting treatment is taking too long. And sometimes, Mr. Speaker, these are fast-moving things. They cannot wait. People's lives are at risk. There are certain cancers that move so much faster than the health care system, and people are not getting the care that they should. People are dying, Mr. Speaker, because they cannot get the care that they need. We have seen this in ERs, and people are at their wits' end.

People in the system are at their wits' end. Nurses are feeling disrespected, and the government is dropping the ball on retention. There were some numbers thrown around here. I am curious about the burnout rates. I am curious to know how many nurses left during this period. I am curious about cancer care wait times and ER wait times.

This government is moving forward on some things. It is removing elected positions from our health boards. It is entrenching corporatization further in our health care system.

11:10

I would love to see some solutions. There are some concrete solutions that I would love to see. For example, in my community, we have two family doctors who will be leaving this summer. We do not have a clinic. We do not have an ER that is open 24-7. What if there were nurse practitioners, general practitioners, and other health care professionals in a clinic in my community so that people could access health care? Even if someone does not have transportation, they could access health care in my community. That would help to fill the gap. That is the type of solution that I would love to see in my area.

The minister stands up and talks about successes in health care, but it is very difficult to accept that there are successes in health care when I see people facing such challenges in getting even basic health care in this province. Thank you, Mr. Speaker.

Des gens militent pour les membres de leur famille ou eux-mêmes. Ils ont besoin de soins contre le cancer, mais les rendez-vous prennent trop de temps. Même obtenir des analyses sanguines, les résultats et un traitement prend trop de temps. Or, parfois, Monsieur le président, la situation évolue rapidement. Les gens ne peuvent pas attendre. La vie des gens est en danger. Il y a des cancers qui évoluent beaucoup plus rapidement que le système de soins de santé, et les gens ne reçoivent pas les soins qu'ils devraient recevoir. Des gens meurent, Monsieur le président, parce qu'ils n'ont pas les soins dont ils ont besoin. Nous avons vu cela dans les salles d'urgence, et les gens sont à bout de nerfs.

Les gens dans le système sont à bout de nerfs. Les infirmières se sentent victimes de manque de respect, et le gouvernement a failli à la tâche en matière de maintien en poste. Des chiffres ont été lancés. Je suis curieuse de connaître les taux d'épuisement professionnel. Je suis curieuse de savoir combien d'infirmières sont parties pendant la période. Je suis curieuse de connaître les temps d'attente pour les soins contre le cancer et les temps d'attente en salle d'urgence.

Le gouvernement actuel va de l'avant dans certains domaines. Il supprime des postes d'élus au sein des conseils de nos régions de santé. Il enracine davantage la corporatisation dans notre système de soins de santé.

Ce que j'aimerais voir, ce sont des solutions. J'aimerais voir des solutions concrètes. Par exemple, dans ma collectivité, nous avons deux médecins de famille qui partiront cet été. Nous n'avons pas de clinique. Nous n'avons pas de salle d'urgence qui est ouverte 24 heures sur 24, sept jours sur 7. Qu'en serait-il s'il y avait des infirmières praticiennes, des omnipraticiens et d'autres professionnels de soins de santé dans une clinique dans ma collectivité afin que les gens puissent avoir accès aux soins de santé? Même si les gens n'ont pas de moyen de transport, ils pourraient avoir accès à des soins de santé dans ma collectivité. Cela aiderait à combler le vide. Voilà le genre de solution que j'aimerais voir dans ma région.

Le ministre se lève et parle de réussites dans le domaine des soins de santé, mais il est très difficile d'accepter qu'il y ait des réussites dans le domaine des soins de santé lorsque je vois des gens qui sont confrontés à de tels défis pour obtenir des soins de

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. I want to recognize and extend best wishes to the parahockey team that will represent New Brunswick at the national championship in Boucherville, Quebec, from May 18 to 21.

Ce groupe marquera l'histoire, car ce sera la première fois qu'une équipe de la province participera à ce tournoi.

The participation of this team will provide greater awareness and visibility for parahockey around the province and opportunities for more people to enjoy athletics and sportsmanship in the future.

I would like to make a special mention of two of the players, Kaleb Spellman and Darcy Richardson, who are from my own riding of Sussex-Fundy-St. Martins. Mr. Speaker, I wish all the athletes and coaches well as they prepare for this event, and I ask all members to join me in showing support for Team NB at the parahockey nationals later this month. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Comme la ministre, je veux féliciter cette équipe du Nouveau-Brunswick qui, pour la première fois, participera à ce tournoi se déroulant à Boucherville. Je comprends que c'est peut-être un nom d'endroit difficile à prononcer.

Toutefois, il faut dire que cette équipe est composée non seulement de joueurs du Nouveau-Brunswick mais aussi de joueurs de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse. Nous espérons que, un jour, chaque province aura son équipe à ce tournoi. Il y a deux joueurs de la circonscription de la ministre. Eh bien, il y a cinq Acadiens du sud-est et du nord-est de la province qui vont participer au sein de cette équipe, et nous en sommes fiers. C'est quand même un sport méconnu au Nouveau-Brunswick, mais nous avons avantage à le faire connaître. Nous avons avantage à permettre à nos jeunes en situation de handicap de pratiquer un sport. Il faut dire que cette équipe est composée de personnes âgées entre 14 et 60 ans. Donc, c'est vraiment varié ; c'est vraiment bien.

santé de base dans la province. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Je tiens à offrir mes meilleurs vœux à l'équipe de parahockey qui représentera le Nouveau-Brunswick au championnat national à Boucherville, au Québec, du 18 au 21 mai.

This group will be making history, as it will be the first time a team from this province has taken part in the tournament.

La participation de l'équipe favorisera la sensibilisation au parahockey et une visibilité accrue de ce dernier dans toute la province et offrira à un plus grand nombre de personnes l'occasion de profiter de l'athlétisme et de l'esprit sportif dans l'avenir.

J'aimerais mentionner tout particulièrement deux des joueurs, Kaleb Spellman et Darcy Richardson, qui viennent de ma propre circonscription de Sussex-Fundy-St. Martins. Monsieur le président, je souhaite bonne chance à tous les athlètes et entraîneurs alors qu'ils se préparent pour l'activité, et je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour montrer notre soutien à Équipe NB lors des championnats nationaux de parahockey plus tard ce mois-ci. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Like the Minister, I, too, would like to congratulate the New Brunswick team, which, for the first time, will be taking part in the tournament being held in Boucherville. I understand that Boucherville may be difficult to pronounce.

However, it must be mentioned that this team is made up of players not only from New Brunswick, but also Prince Edward Island and Nova Scotia. We hope that one day, each province will have its own team at the tournament. There are two players from the Minister's riding. Well, there are also five Acadians from the southeastern and northeastern New Brunswick who will be participating on the team, and we are proud of that. The sport is still not well known in New Brunswick, but it is in our interest to promote it. It is in our interest to enable our young people with disabilities to take part in sports. Team members range in age from 14 to 60. So, there is a lot of variety; it is really great.

Alors, bravo et bonne chance à cette équipe. Nous allons regarder ce tournoi avec beaucoup d'attention. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je vais seulement souligner, avec mes collègues... Je veux souhaiter bonne chance à cette équipe et offrir mes félicitations à tous ces joueurs qui ont fait l'équipe. Bonne chance dans ce tournoi, qui se tiendra à Boucherville. Il faut prononcer le « r ». C'est à Boucherville, au Québec, du 18 au 21 mai. C'est clair que les parlementaires et tous les gens du Nouveau-Brunswick sont derrière vous. Bonne chance aux joueurs néo-Brunswickois de cette équipe de parahockey.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I rise on a point of order that I wish to make. It is in relation to Statements by Ministers. I refer you to the rules and regulations that are in the *Standing Rules* and have been adopted in this House, section 40(1). When talking about ministerial statements, I refer you to the article here:

On the calling of the Order "Statements by Ministers", a Minister of the Crown may make a brief statement

—"brief" is the operative word—

on, or explanation of, government policy or ministerial administration but in doing so shall not offer arguments

11:15

One of the ministerial statements was almost four minutes in length. If you examine Hansard over time, you will see that ministerial statements have gone up to almost two minutes in length, but on average, they have been about a minute and a half long. Ministers are also not to make arguments or explanations. It cannot turn out to be a basic debate.

There was a comment made by the minister in question, who is chirping over there, and rightly so. He had four minutes to chirp. It was basically a public relations advertisement. I thought that I was watching a hockey game here, waiting for the advertisement to stop.

So, congratulations and good luck to the team. We will be following the tournament very closely. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I am just going to highlight, along with my colleagues... I wish the team good luck and offer my congratulations to all the players who made the team. Good luck in the tournament in Boucherville. The "r" is pronounced. It is in Boucherville, Quebec, from May 18 to 21. You have the full support of all MLAs and New Brunswickers. Good luck to the New Brunswick players on the parahockey team.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. J'invoque le Règlement. Il s'agit des déclarations de ministres. Je vous renvoie aux articles qui figurent dans le *Règlement* et qui ont été adoptés à Chambre, notamment le paragraphe 40(1). Lorsque je parle de déclarations de ministres, je vous renvoie au paragraphe suivant :

À l'appel des déclarations des ministres, un ministre de la Couronne peut brièvement

Le mot clé est « brièvement ».

commenter ou expliquer la politique gouvernementale ou l'administration ministérielle, sans avancer d'arguments

Une des déclarations de ministres a duré près de quatre minutes. Si on consulte le Hansard et qu'on examine la durée, on voit que, en moyenne, les déclarations de ministres sont passées à près de deux minutes mais que, en moyenne, elles durent environ une minute et demie. Les ministres ne doivent pas non plus présenter des arguments ou des explications. Les déclarations ne doivent pas se transformer en un débat de base.

Il y a eu un commentaire du ministre en question, qui gazouille là-bas, et à juste titre. Il a eu quatre minutes pour gazouiller. Il s'agissait essentiellement d'une publicité de relations publiques. Je pensais regarder ici un match de hockey, où on attend que la publicité prenne fin.

Mr. Speaker: Just speak on your statement, your point of order.

Mr. G. Arseneault: The minister also mentioned an observation that related to a political comment on a former government administration. With all of that, I ask the Speaker to have a look at Standing Rule 40(1).

Also, the other thing is that out of courtesy we used to receive—and we appreciated it—the reports, the comments.

Mr. Speaker: Thank you for your point of order.

Mr. G. Arseneault: Thank you. I did not take four minutes, though.

Mr. Speaker: It was close.

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. The rules also say that points of order are supposed to be brief, direct, and to the point, and the member's point of order was every bit as long as the minister's statement, so I am not entirely sure that there is a valid point here.

Mr. Speaker, the minister's statement was on point. It was three and a half minutes in length, which is longer than the norm, but that is not a long minister's statement. I have seen one in this House that was as long as seven minutes. I would argue that that does not live up to the term "brief". But this minister's statement certainly does live up to the term "brief", and this is not a valid point of order. Thank you.

Mr. Speaker: Members, to rule on this, I just want to read what the "Statements by Ministers" Standing Rule 40(1) is all about, and I remind you to stay within the bounds.

On the calling of the Order "Statements by Ministers", a Minister of the Crown may make a brief statement on, or explanation of, government policy or ministerial administration but in doing so shall not offer arguments or observations beyond the fair bounds of explanation.

So, I would remind you, when you are making your statements, stick to the rules as I have just read to you.

Le président : Veuillez parler de votre rappel au Règlement.

M. G. Arseneault : Le ministre a aussi fait une observation — un commentaire politique — visant un ancien gouvernement. Compte fait, je demande au président d'examiner le paragraphe 40(1) du Règlement.

De plus, l'autre point, c'est que, par courtoisie, nous avons l'habitude de recevoir — et nous en étions reconnaissants — les rappels, les commentaires.

Le président : Merci de votre rappel au Règlement.

M. G. Arseneault : Merci. Cela ne m'a pas pris quatre minutes, toutefois.

Le président : C'était presque cela.

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Les règles prévoient aussi que les rappels au Règlement sont censés être brefs, directs et pertinents, et le rappel au Règlement qu'a présenté le député a été tout aussi long que la déclaration du ministre, de sorte que je ne suis pas tout à fait sûr que le rappel soit valable en l'occurrence.

Monsieur le président, la déclaration du ministre était pertinente. Elle a duré trois minutes et demie, ce qui est plus long que la norme, mais ce n'est pas une longue déclaration de ministre. À la Chambre, j'en ai vu une qui a duré sept minutes. Je dirais que cela ne correspond pas à « brièvement commenter ». Toutefois, en l'occurrence, la déclaration du ministre correspond certainement à « brièvement commenter », et le rappel au Règlement n'est pas valable. Merci.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, pour statuer sur la question, je veux simplement donner lecture du paragraphe 40(1) du Règlement sur les Déclarations de ministres, et je vous rappelle de respecter les limites.

À l'appel des déclarations de ministres, un ministre de la Couronne peut brièvement commenter ou expliquer la politique gouvernementale ou l'administration ministérielle, sans avancer d'arguments ou d'observations qui dépassent les limites raisonnables de l'explication.

Alors, je vous rappellerais, lorsque vous faites vos déclarations, de respecter les règles dont je viens de

As far as the amount of time that was taken, we have always operated on the idea that anything less than five minutes was acceptable. If the members do not want that amount of time to be used by ministers, let me know, and we will have discussion on that as well. But at this point, that is the ruling. Thank you, to both parties.

Petition 12

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I have a petition here from people in my riding on the condition of the Emerson Road and the Cails Mills Road in Kent County, New Brunswick. These are dirt roads that have been problematic for many years now.

The condition of Emerson Road and Cails Mills Road, in Harcourt and Beersville, New Brunswick, is completely unacceptable. It has been this way for many years. In the Spring and Fall this dirt road is impassible due to the mud and deep ruts.

The people who live on this road are basically stranded unless they own a sturdy four wheeled drive vehicle. These people include families with small children, elderly folks, ill and special needs people. An emergency vehicle could not travel here safely.

This needs attention NOW!

There is a petition. There are 289 signatures on this petition, and I have also signed the petition in support. Thank you, Mr. Speaker.

11:20

Committee Reports

(**Mr. Ames**, as chairman, presented the eighth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 29, *Financial Advisors and Financial Planners Title Protection Act*, as agreed to.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House

vous donner lecture. Quant à la durée, nous avons toujours fonctionné selon l'idée qu'une durée de moins de cinq minutes est acceptable. Si les parlementaires ne veulent pas que les ministres aient un tel temps de parole, faites-le-moi savoir, et nous en discuterons également. Toutefois, à l'heure actuelle, voilà la décision. Merci aux deux partis.

Pétition 12

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. J'ai ici une pétition de gens de ma circonscription sur l'état du chemin d'Emerson et du chemin de Cails Mills, dans le comté de Kent, au Nouveau-Brunswick. Ce sont des chemins de terre qui sont problématiques depuis maintenant de nombreuses années.

L'état du chemin d'Emerson et du chemin de Cails Mills, à Harcourt et à Beersville, au Nouveau-Brunswick, est tout à fait inacceptable. Il en est ainsi depuis de nombreuses années. Au printemps et à l'automne, ce chemin de terre est impraticable à cause de la boue et des ornières profondes.

Les gens qui vivent le long du chemin sont essentiellement bloqués à moins de posséder un robuste véhicule à quatre roues motrices. Ces gens comprennent les familles ayant de jeunes enfants, les personnes âgées, les malades et les personnes ayant des besoins spéciaux. Un véhicule d'urgence ne peut pas s'y rendre en toute sécurité.

Il faut s'attaquer à la question DÈS MAINTENANT!
[Traduction.]

Il y a une pétition. Elle compte 289 signatures, et j'ai aussi signé la pétition à l'appui. Merci, Monsieur le président.

Rapports de comités

(**M. Ames**, à titre de président, présente le huitième rapport du Comité permanent de la politique économique et fait rapport du projet de loi 29, *Loi sur la protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier*, qu'il approuve sans amendement.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du

that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**M. D'Amours** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains*.)

M. D'Amours : Merci beaucoup, Monsieur le président. Ce projet de loi est déposé à la Chambre pour une raison bien particulière : On doit s'assurer de trouver les moyens afin que les gens de notre province puissent avoir accès à des dons d'organes et de tissus humains pour prolonger leur vie.

You know, Mr. Speaker, the reason for this bill is to make sure that people who lose their lives but want to give their organs and tissues can do it, and it is making sure that those organs and tissues will be available to give somebody a chance at a better life and, in some cases, to save a life.

Donc, nous déposons ce projet de loi, parce que nous voulons mettre en place un système et nous assurer d'accélérer le processus. Il y a des gens au Nouveau-Brunswick et au Canada qui sont prêts à faire un don d'organes à leur décès. On sait que la grande majorité de la population du Nouveau-Brunswick et du Canada est en faveur de faire des dons d'organes. À présent, nous voulons être un peu plus évolutifs, et je pense que le projet de loi que nous déposons aujourd'hui va vraiment permettre au Nouveau-Brunswick de démontrer son leadership en ce qui a trait aux dons d'organes et de tissus humains. Merci, Monsieur le président.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I wish to advise the Legislative Assembly that tomorrow, opposition day, we will start with the bill that was just presented, Bill 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*.

rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Introduction and First Reading of bills

(**Mr. D'Amours** moved that Bill 52, the *Human Organ and Tissue Donation Act*, be now read a first time.)

Mr. D'Amours: Thank you very much, Mr. Speaker. This bill has been tabled in the House for a very specific reason: We need to find ways to ensure that people in our province have access to life-prolonging human organ and tissue donations.

Vous savez, Monsieur le président, la raison d'être du projet de loi est de s'assurer que les gens qui perdent la vie mais qui veulent donner leurs organes et leurs tissus peuvent le faire, et il s'assure que ces organes et tissus seront accessibles pour que quelqu'un ait la chance d'avoir une meilleure vie et, dans certains cas, de sauver sa vie.

We are therefore tabling this bill because we want to put a system in place and make sure we can speed up the process. There are people in New Brunswick and Canada who are willing to donate their organs when they die. We know that the vast majority of New Brunswickers and Canadians are in favour of organ donation. Now we are wanting to go a bit further, and I think the bill we are introducing today will really allow New Brunswick to demonstrate leadership in human organ and tissue donation. Thank you, Mr. Speaker.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. J'aimerais informer l'Assemblée législative que, demain, le jour de l'opposition, nous commencerons par le projet de loi qui vient d'être présenté, le projet de loi 52, *Loi sur le don d'organes et de tissus humains*.

Nous allons commencer avec le projet de loi 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains*.

Then we will follow that with Motion 19 from the honourable member for Moncton Centre, who is asking for specific policies and protocols to determine when a virus or other serious illness should be tracked, reported, and communicated to the public. Then, if time permits, we will follow that with Motion 22 from the member for Tracadie-Sheila. He is asking for a strategic energy policy to be developed and submitted to the Assembly. Thank you.

11:25

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. D'ici à 18 heures, aujourd'hui, nous ferons la deuxième lecture de projets de loi. Nous commencerons par le projet de loi 38, suivi par les projets de loi 41, 43, 44, 47, 49, 39, 40, 42, 45, 46 et 48. Merci beaucoup, Monsieur le président. Excusez-moi, j'ai oublié d'ajouter que tous les projets de loi qui passeront l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Merci beaucoup.

Debate on Second Reading of Bill 38

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for a second reading of Bill 38, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

As announced in mid-February and again in budget 2023-24, the province has opted for the federal carbon tax backstop for the 2023 through 2030 period. The proposed amendments to the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act*, including transitional provisions, will eliminate the provincial carbon tax effective July 1, 2023, upon the implementation of the federal carbon tax backstop in New Brunswick.

As a government, we always want to make choices that best benefit New Brunswickers. In 2020-21, we implemented a made-in-New Brunswick carbon tax

We will start with Bill 52, the *Human Organ and Tissue Donation Act*.

Nous passerons ensuite à la motion 19, du député de Moncton-Centre, qui demande des politiques et des protocoles précis pour déterminer quand un virus ou d'autres maladies graves doivent faire l'objet d'un suivi, d'une déclaration et d'un avis au public. Ensuite, si le temps le permet, nous passerons à la motion 22, du député de Tracadie-Sheila. Il demande qu'une politique stratégique en matière d'énergie soit élaborée et soumise à l'Assemblée. Merci.

Government Motions re Business of House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. From now until 6 p.m. today, we will be proceeding with second reading of bills. We will start with Bill 38, followed by Bills 41, 43, 44, 47, 49, 39, 40, 42, 45, 46, and 48. Thank you very much, Mr. Speaker. Pardon me, I forgot to add that all bills receiving second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you very much.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 38

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 38, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Comme il a été annoncé à la mi-février et de nouveau dans le budget 2023-2024, la province a opté pour le filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone pour la période de 2023 à 2030. Les modifications proposées à la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*, y compris les dispositions transitoires, élimineront la taxe provinciale sur le carbone à compter du 1^{er} juillet 2023, lors de la mise en œuvre du filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone au Nouveau-Brunswick.

En tant que gouvernement, nous voulons toujours faire les choix qui profitent le mieux aux gens du Nouveau-Brunswick. En 2020-2021, nous avons mis en œuvre

that applied to 20 fuels. It exempted home heating fuels from carbon taxation and provided sectoral exemptions. The province was responsible for the annual recycling of revenue. This allowed us to lower taxes on New Brunswickers and to invest in climate initiatives.

Mr. Speaker, things have changed considerably since 2020 when we brought in our carbon pricing plan. Federal requirements for carbon taxation are much more stringent for the 2023-30 period. Not only will there be annual increases to the price on carbon, but also many existing exemptions for New Brunswickers, including on home heating fuels, will no longer be permitted. There was no room for negotiations on these federal requirements for 2023-30. Despite that, it was originally our intent to continue to levy the provincial carbon tax for the 2023-30 period. However, the landscape changed in late November.

The federal government announced that it would be applying the federal carbon tax backstop to the other Atlantic Provinces effective July 1 of this year. The federal government also announced that it would be responsible for the recycling of revenue, including Climate Action Incentive payments for the Atlantic Provinces. This meant that seven provinces, including our Atlantic neighbours, would fall under the federal backstop, and individuals in these provinces would receive quarterly rebate cheques from the federal government.

As a result, we reevaluated our position on carbon pricing and will be aligning with our Atlantic Canadian counterparts by opting for the federal carbon tax backstop. It also means that New Brunswickers will receive quarterly rebate cheques from the federal government. Despite the elimination of the provincial carbon tax, Mr. Speaker, we will maintain in the order of \$200 million in tax reductions and investments in climate initiatives. Those were implemented as part of our carbon tax recycling plan. Not only will New Brunswickers benefit from federal rebate cheques, but they will also continue to benefit from the provincial tax reductions.

une taxe sur le carbone propre au Nouveau-Brunswick, qui s'appliquait à 20 carburants. Elle exemptait le mazout domestique de la taxe sur le carbone et accordait des exemptions sectorielles. La province était responsable du recyclage annuel des recettes. Cela nous a permis de réduire le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick et d'investir dans des initiatives climatiques.

Monsieur le président, la situation a nettement changé depuis 2020, lorsque nous avons introduit notre plan de tarification du carbone. Les exigences fédérales en matière de tarification du carbone sont beaucoup plus strictes pour la période 2023-2030. Il y aura non seulement des augmentations annuelles du prix du carbone, mais de nombreuses exemptions existantes pour les gens du Nouveau-Brunswick, y compris celle visant le mazout domestique, ne seront plus permises. Il n'y avait pas de place pour des négociations quant à de telles exigences fédérales pour 2023-2030. Malgré cela, nous voulions à l'origine continuer de percevoir la taxe provinciale sur le carbone pour la période 2023-2030. Toutefois, la situation a changé à la fin novembre.

Le gouvernement fédéral a annoncé qu'il appliquerait le filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone aux autres provinces de l'Atlantique à compter du 1^{er} juillet de cette année. Le gouvernement fédéral a aussi annoncé qu'il serait responsable du recyclage des recettes, y compris des paiements de l'Incitatif à agir pour le climat pour les provinces de l'Atlantique. Cela signifiait que sept provinces, y compris nos voisins de l'Atlantique, seraient visées par le filet de sécurité fédéral et que les gens de ces provinces recevraient du gouvernement fédéral des chèques trimestriels de remboursement.

Par conséquent, nous avons réévalué notre position sur la tarification du carbone et nous nous prendrons des mesures d'harmonisation avec nos homologues du Canada atlantique en optant pour le filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone. Cela signifie aussi que les gens du Nouveau-Brunswick recevront du gouvernement fédéral des chèques trimestriels de remboursement. Malgré l'élimination de la taxe provinciale sur le carbone, Monsieur le président, nous maintiendrons environ 200 millions en réductions fiscales et en investissements dans des initiatives climatiques. Celles-ci ont été mises en œuvre dans le cadre de notre plan de recyclage de la taxe sur le carbone. Les gens du Nouveau-Brunswick bénéficieront non seulement des chèques fédéraux de

Mr. Speaker, we believe that our made-in-New Brunswick approach was the right approach at the time, but given changing circumstances, we have made a decision that we believe is in the best interest of New Brunswickers today.

(**Mrs. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

Madam Deputy Speaker, we recognize the effects of climate change, and we remain committed to being part of the solution. That said, we will always have concerns with respect to the federally mandated carbon tax, including its impact on individuals, businesses, and inflation. The federal government will now be responsible for imposing the carbon tax on New Brunswick, and it will also be responsible for recycling that revenue back to New Brunswickers.

Merci, Madame la vice-présidente.

11:30

Mr. Legacy: Thank you, Madam Deputy Speaker.

Madame la vice-présidente, nous savons que ce projet de loi prévoit le passage d'un plan provincial sur le carbone au filet de sécurité fédéral et les changements connexes qui doivent être apportés à la *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*.

Le premier ministre voulait désespérément conserver son plan de carbone, plus précisément les recettes de la taxe sur le carbone. Pour lui, il n'y avait pas de meilleurs moyens pour faire gonfler ses coffres. Le gouvernement aurait dû remettre plus d'argent dans les mains des gens du Nouveau-Brunswick en difficulté et utiliser les recettes de la taxe sur le carbone pour faire une réelle différence dans les changements climatiques en finançant les initiatives vertes et les programmes de conservation d'énergie et d'efficacité énergétique. Au lieu de cela, année après année, nous avons constaté un excédent dans le fonds sur le carbone, alors que l'argent aurait dû être affecté à des projets environnementaux valables.

remboursement mais continueront aussi à bénéficier des réductions fiscales provinciales.

Monsieur le président, nous croyons que notre approche propre au Nouveau-Brunswick était la bonne à l'époque, mais, compte tenu de l'évolution des circonstances, nous avons pris une décision qui, croyons-nous, est aujourd'hui dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick.

(**M^{me} Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Madame la vice-présidente, nous reconnaissons les effets des changements climatiques, et nous demeurons déterminés à faire partie de la solution. Cela dit, nous aurons toujours des préoccupations au sujet de la taxe sur le carbone imposée par le gouvernement fédéral, y compris son incidence sur les particuliers, les entreprises et l'inflation. Le gouvernement fédéral sera maintenant responsable d'imposer la taxe sur le carbone au Nouveau-Brunswick, et il sera également responsable du recyclage de recettes à l'intention des gens du Nouveau-Brunswick.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. Legacy : Merci, Madame la vice-présidente.

Madam Deputy Speaker, we know that this bill provides for the transition from the provincial carbon plan to the federal safety net and the related changes to be made to *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*.

The Premier was desperate to keep his own carbon plan, and especially the carbon tax revenues. To him, it was an ideal way to boost his bottom line. The government should have put more money into the hands of struggling New Brunswickers and used the carbon tax revenues to make a real difference in climate change by funding green initiatives and energy conservation and efficiency programs. Instead, we have seen year-after-year carbon fund surpluses, when that money should have gone to worthwhile environmental projects.

Par l'intermédiaire du Fonds en fiducie pour l'environnement, nous avons de nombreuses demandes de financement qui auraient dû être approuvées. Il existe des sites contaminés abandonnés ou orphelins qui doivent être assainis. La preuve, c'est que certains terrains pourraient faire l'objet de cette initiative. Ici, je parle de l'ancien emplacement de Smurfit-Stone, à Bathurst.

Le coût de l'énergie et les prix des autres produits de première nécessité augmentent ; il y a tant à faire pour aider. Au moins, le plan fédéral remettra de l'argent dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick pour aider ceux et celles qui en ont besoin. Merci, Madame la vice-présidente.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Ce projet de loi est assez clair pour ce qui est d'arrimer le programme sur le carbone du gouvernement actuel au programme fédéral. Un peu comme mon collègue, une chose que je déplore dans cette stratégie, c'est que, oui, on aurait pu donner de l'argent aux gens du Nouveau-Brunswick, et ce, avec une touche vraiment néo-brunswickoise, pour s'attaquer à nos propres problèmes ici.

Par exemple, je peux penser à un énorme problème dont tout parlementaire qui habite près des côtes est très au courant. En effet, l'érosion est en train de devenir un problème immense sur nos côtes au Nouveau-Brunswick et elle est accélérée par des événements causés par des changements climatiques. Donc, il y a beaucoup de façons néo-brunswickoises possibles d'attaquer ces problèmes, mais, dans le fond, le gouvernement vient de donner ce pouvoir, si vous voulez, au gouvernement fédéral, qui est beaucoup plus déconnecté de notre réalité. Toutefois, ce n'est pas que le gouvernement provincial actuel soit beaucoup connecté, mais cela enlève quand même un levier qu'on aurait pu utiliser, si on avait su le faire.

Je pense que le problème du gouvernement actuel est exactement ceci : Il ne sait pas comment utiliser ses ressources, parce que sa position réelle reste toujours ambiguë. Les parlementaires du côté du gouvernement savent qu'ils doivent dire publiquement qu'ils combattent les changements climatiques, mais les bottines ne suivent pas les babines, comme on le dit chez nous.

C'est aussi une perte pour le Fonds pour les changements climatiques, car il avait été dit que le gouvernement allait financer ces changements avec les recettes générales. On sait ce que fait le gouvernement

There are numerous funding requests made through the Environmental Trust Fund that should have been approved. There are abandoned and orphaned contaminated sites that need to be cleaned up. Some of those sites could indeed benefit from this initiative. I am referring to the former Smurfit-Stone site in Bathurst.

The cost of energy and the price of other basic necessities are on the rise; there is so much we can do to help. At least the federal plan will put money back into the pockets of New Brunswickers to help those in need. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. This bill is quite clear in terms of the decision to align with the federal program. Like my colleague, one thing I object to about this strategy is that, yes, we could have given money to New Brunswickers and come up with a truly New Brunswick-tailored approach to tackling our own problems here.

I can think of a huge problem, for example, that every member who lives near the coast is well aware of. Erosion is becoming a major problem on New Brunswick coasts and is accelerating due to events caused by climate change. There are lots of made-in-New Brunswick ways to tackle these problems, but the government has basically just handed its power over, if you will, to the federal government, which is much less in tune with the local context. That is not to say that the current provincial government is particularly in tune with that context either, but it does take away a lever that could have been used, had they known how.

I think the problem with the current government is precisely that: it does not know how to use its resources, because its position always remains ambiguous. Government members know they have to say publicly that they are fighting climate change, but the talk does not lead to action.

It is a loss for the Climate Change Fund, too, because we were told that the government would fund those changes from general revenues. We know what the government does with general revenues: It often will

avec les recettes générales : Souvent, il ne dépense pas l'argent qui est là et le remet ensuite dans les recettes. J'ai perdu confiance, et c'est le cas de plusieurs personnes, pour ce qui est de croire que ce gouvernement va réellement faire des changements positifs et opportuns.

11:35

Pour ce qui est des changements climatiques, nous sommes très loin — très, très, très, très loin — de pouvoir dire que nous sommes sur la bonne voie. C'est extrêmement frustrant. Mondialement, nous avons déjà de la misère à nous enligner et à déterminer des cibles nécessaires. En plus, c'est extrêmement frustrant d'être obligé de faire affaire avec un gouvernement provincial qui est encore plus en arrière que ceux qui sont à l'arrière du peloton. C'est un gouvernement qui comprend très mal les enjeux ; et voilà.

Le dernier élément que je voulais aborder à ce sujet concerne l'excédent de 1,3 milliard, qui peut être utilisé. Il faut arrêter de penser qu'il faut choisir, et je pense que c'est un peu le message qu'essaie de transmettre le gouvernement ; du moins, il ne fait pas ce qu'il doit faire pour modifier ce message. Mais, vraiment, c'est mettre un peu en opposition les idées d'aider les gens et d'aider l'environnement. Avec 1,3 milliard de dollars, nous avons assez d'argent pour aider les gens et pour lutter contre les changements climatiques.

C'est un faux dilemme. En philosophie, nous parlons de sophismes. C'est un faux dilemme. Nous mettons la population devant un faux dilemme parce que, nécessairement, toute transition — la transition énergétique ou la lutte contre les changements climatiques — doit tenir compte d'une transition juste pour la classe ouvrière, pour les personnes vivant dans des situations particulières et pour les personnes vulnérables. De plus, il y a des gens qui sont plus vulnérables que d'autres par rapport aux changements climatiques. Nous voyons aussi beaucoup de stress ; donc, tout cela est en train d'avoir un impact sur notre système de santé et sur plusieurs autres choses.

Donc, ce qui est très frustrant, de la part du gouvernement, c'est ce faux dilemme. Nous disons qu'il faut choisir entre les gens et l'environnement. Je comprends la raison d'être du projet de loi, mais je veux tout simplement dire que la raison pour laquelle ce projet de loi est devant nous aujourd'hui, c'est un manque de créativité et de volonté. C'est un peu un

not spend the money that is there and then put it back into revenue. I have lost faith in this government to really make positive and timely changes, and so have a number of people.

As for climate change, we are a long way—a long, long, long, long way—from being able to say we are on the right track. It is extremely frustrating. Globally, we are already having trouble aligning ourselves and setting the necessary targets. Also, it is extremely frustrating to have to deal with a provincial government that is even further behind the stragglers. This is a government that has a very poor grasp of what is at stake, so there you have it.

The last point I would like to make on this topic pertains to the \$1.3 billion surplus, which could be used. We have to stop thinking that it is an either/or situation, and I think that this is sort of how the government is trying to frame it; at least, it is not what it should be doing to counter that message. It is sort of pitting the idea of helping people against the idea of helping the environment. With \$1.3 billion, we have enough money to help people and fight climate change.

It is a false dilemma. The philosophical term for it is a sophism. It is a false dilemma. We are presenting people with a false dilemma because all transitions—whether it be the energy transition or the fight against climate change—must necessarily include a just transition for the working class, for people living in particular situations, and for the vulnerable. Also, some people are more vulnerable to climate change than others. We are also seeing a lot of stress, so it is having an impact on our health care system and a number of other things.

So this false dilemma presented by government is very frustrating. We are being told we have to either choose people or the environment. I understand the rationale behind the bill, but I just want to say that the reason this bill is before us today is a lack of creativity and will. It is sort of an admission that we are incapable of managing any of this in New Brunswick. We are

aveu voulant que nous soyons incapables de gérer tout ceci au Nouveau-Brunswick. Donc, comme nous sommes incapables d'arriver à un véritable plan de lutte contre les changements climatiques au Nouveau-Brunswick, nous abandonnons. Voilà le message que je voulais vous transmettre, Madame la vice-présidente. Merci.

Second Reading

(**Madam Deputy Speaker** put the question, and Bill 38, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 41

Madam Deputy Speaker, after calling for second reading of Bill 41, *An Act Respecting Holdback Trust Accounts*: I recognize my learned friend, the Minister of Justice and Attorney General.

Hon. Mr. Flemming: Madam Deputy, whom I also consider my learned friend, thank you.

(Interjections.)

Hon. Mr. Flemming: Trust me, they are not.

Madam Deputy Speaker, I am pleased to rise in the House today for the second reading of *An Act Respecting Holdback Trust Accounts*. Under the *Construction Remedies Act*, an owner must retain a percentage of a contract price from payments to the contractor. That has been the case for many, many years under the previous *Mechanics' Lien Act*. The holdback is to be released by the owner once a certain amount of time has passed after the contract is completed and there are no liens on the property.

11:40

Here lies the tricky part. The Act also requires owners to establish a separate trust account for each project along with designating two independent trustees for that amount of money. Nobody is doing it because it is very difficult to get trustees. The purpose of the holdback trust account is to provide a mechanism

unable to come up with a real plan to fight climate change in the province, so we are giving up. That is what I wanted to say to you, Madam Deputy Speaker. Thank you.

Deuxième lecture

(**La vice-présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 38, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 41

La vice-présidente, après l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 41, *Loi concernant les comptes de retenue de garantie en fiducie* : J'accorde la parole à mon savant collègue, le ministre de la Justice et procureur général.

L'hon. M. Flemming : Madame la députée, que je considère aussi comme ma savante collègue, je vous remercie.

(Exclamations.)

L'hon. M. Flemming : Croyez-moi, ce n'est pas le cas pour eux.

Madame la vice-présidente, je suis content de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi concernant les comptes de retenue de garantie en fiducie*. En vertu de la *Loi sur les recours dans le secteur de la construction*, un propriétaire doit faire la retenue d'un pourcentage du prix contractuel dans les versements à l'entrepreneur. C'est le cas depuis de très nombreuses années en vertu de l'ancienne *Loi sur le privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux*.

La retenue de garantie doit être débloquée par le propriétaire une fois qu'un certain temps s'est écoulé après l'exécution du contrat et qu'il n'y a pas de privilèges sur le bien. C'est là que réside la partie délicate. La loi exige aussi que les propriétaires établissent un compte en fiducie distinct pour chaque

whereby the funds are sequestered and ultimately paid out.

Madam Deputy Speaker, since the holdback trust accounts came into effect, the department has received feedback from numerous stakeholders who have said that the requirement to establish and administer such accounts has created an unnecessary burden on the construction industry and on all construction projects. These requirements are not helpful; they provide no benefit. As a matter of fact, they are not even being complied with because, quite frankly, nobody is doing it.

To remedy this, provisions relating to holdback trust accounts will be repealed. I want to point out that the obligation to keep the holdback still exists. However, having all these individual trust accounts with trustees for every project and for every aspect of every project is just, quite frankly, unworkable to the point that the requirement is not even being complied with. So, it is recommended that it be changed and that this unnecessary burden on the industry, which is impossible to follow, be changed. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker. I guess that, in legalese, I would not at this time be considered a learned friend, but perhaps down the road. I think it is reserved for members of the King's Counsel, so I would just be considered a friend.

I would like to take the opportunity to address this legislation. I know that over the past couple of years, the new *Construction Remedies Act* was put in place to deal with the long-outdated *Mechanics' Lien Act* that was in place at the time. Part of this was having these trust holdback accounts as well where the contractor would typically hold perhaps 10% to pay the subcontractors and so on to ensure that they were being paid in a timely fashion. I think that it takes some stakeholder engagement. We hear statements by the minister regarding whether or not these are being used or being complied with and whether there may be different mechanisms that could replace them. Those are the types of questions that we could have for the

projet et qu'ils désignent deux fiduciaires indépendants pour le montant d'argent. Personne ne fait cela parce qu'il est très difficile d'obtenir des fiduciaires. Le but du compte de retenue de garantie en fiducie est de fournir un mécanisme en vertu duquel les fonds sont mis de côté et finissent par être versés.

Madame la vice-présidente, depuis l'entrée en vigueur des comptes de retenue de garantie en fiducie, le ministère a reçu des commentaires de nombreuses parties prenantes qui ont dit que l'obligation d'établir et d'administrer de tels comptes a créé un fardeau inutile pour l'industrie de la construction et pour tous les projets de construction. De telles exigences ne sont pas utiles ; elles n'offrent aucun avantage. En fait, elles ne sont même pas respectées parce que, très franchement, personne n'établit ces comptes.

Pour remédier à la situation, les dispositions relatives aux comptes de retenue de garantie en fiducie seront abrogées. Je tiens à signaler que l'obligation de retenue de garantie existe toujours. Toutefois, le fait d'avoir tous de tels comptes individuels en fiducie avec des fiduciaires pour chaque projet, pour tous les aspects de chaque projet, est, bien franchement, tout simplement irréalisable au point que l'exigence n'est même pas respectée. Il est donc recommandé de modifier les dispositions et de modifier le fardeau inutile pour l'industrie, qui est impossible à respecter. Merci, Madame la vice-présidente.

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente. Je suppose que, selon le jargon juridique, je ne serais pas en ce moment considéré comme un savant collègue mais que je le serai peut-être plus tard. Je pense que le titre est réservé aux conseillers du roi, de sorte que je serais simplement considéré comme un collègue.

J'aimerais profiter de l'occasion pour aborder la mesure législative. Je sais que, au cours des dernières années, la nouvelle *Loi sur les recours dans le secteur de la construction* a été mise en place pour régler la *Loi sur le privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux*, qui était en vigueur à l'époque mais qui était désuète depuis longtemps. Il s'agissait en partie d'avoir aussi de tels comptes de retenue de garantie en fiducie, où, en général, l'entrepreneur fait une retenue de peut-être 10 % pour payer les sous-traitants et ainsi de suite pour s'assurer qu'ils sont payés en temps opportun. Je pense qu'il faut un certain engagement de la part des parties prenantes. Nous entendons des déclarations du ministre sur la question de savoir si de telles dispositions sont utilisées ou respectées et s'il peut y

minister and the stakeholders to ensure that this is the right thing to do moving forward.

I do not think that it is an issue that will be a ballot-box question, as the Minister of Justice often likes to point out with many of the bills that he brings forward, but it is something that I think that we need to get right. Construction remedies and mechanics' lien issues have been on the burner for the past several years. Finally, the new legislation came into effect. Again, it is something that we want to get right to ensure that the industry is working to its full capacity with the tools available and to ensure that subcontractors receive payment and that kind of thing.

The other bill that was brought forward relates to the industry. Prompt payment legislation is something that is long awaited as well. I think the industry will be happy that this is being brought forward.

I will leave those as my comments. Perhaps other colleagues will have some comments about this legislation. Thank you

11:45

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente. Je serai assez bref. Je pense que c'est le genre de projet de loi sur lequel nous poserons davantage de questions en comité. Nous essaierons alors de mieux comprendre les changements et les raisons qui les ont motivés.

Qu'essaie de créer le gouvernement en mettant en place toute cette bureaucratie ou cette structure? Et que faisons-nous pour nous assurer que les raisons d'être historiques sont quand même prises en compte, si nécessaire? Il s'agit davantage d'un projet de loi de comité, Madame la vice-présidente; je ne m'éterniserai donc pas. Nous viendrons avec des questions au Comité permanent de la politique économique. Merci.

Mr. C. Chiasson : Well, thank you very much, Madam Deputy Speaker. I certainly would not be considered learned if my colleague over here is not considered

avoir d'autres mécanismes qui pourraient remplacer cela. Voilà le genre de questions que nous pourrions poser au ministre et aux parties prenantes pour nous assurer que c'est la bonne chose à faire à l'avenir.

Je ne pense pas que ce soit une question qui sera un enjeu électoral, comme le ministre de la Justice aime souvent le signaler quant à bon nombre des projets de loi qu'il présente, mais c'est quelque chose que je pense que nous devons comme il faut. Des questions quant au recours dans le secteur de la construction et au privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux se posent depuis plusieurs années. Enfin, la nouvelle mesure législative est entrée en vigueur. Là encore, c'est quelque chose que nous voulons faire comme il faut pour nous assurer que l'industrie travaille à sa pleine capacité grâce aux outils accessibles et que les sous-traitants reçoivent les versements et ainsi de suite.

L'autre projet de loi qui a été présenté concerne l'industrie. Le paiement rapide est aussi une chose également attendue depuis longtemps. Je pense que l'industrie sera heureuse que la mesure soit présentée.

Je vais m'en tenir à cela à titre de commentaires. D'autres collègues auront peut-être des commentaires à faire au sujet de la mesure législative. Merci.

Mr. K. Arseneau : Thank you, Madam Deputy Speaker. I will be quite brief. I think this is the kind of bill we will be asking more questions about in committee. We will be trying to better understand the changes and the motivations behind them.

What is the government trying to create with all this bureaucracy and structure? What are we doing to ensure that historical factors will still be taken into account when necessary? This is more of a committee bill. So, I will not belabour the point, Madam Deputy. We will be coming with questions to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you.

M. C. Chiasson : Eh bien, merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je ne serais certainement pas considéré comme savant si mon collègue ici n'est pas considéré comme savant. Je serais considéré comme

learned. I would be considered even less learned. I am hoping that I would be considered a friend as well.

The whole situation around holdbacks is something that I have been concerned with in my conversations with stakeholders, with the New Brunswick Home Builders' Association, the Road Builders Association of New Brunswick, and so on and so forth. The provision to hold back is probably not a bad thing to ensure that all subcontractors get paid and that the work is done to a certain standard. But in instances when there is a dispute on whether the work was properly completed or not . . . I have seen several cases where there was a dispute, where, for example, DTI said: Well, the work was not done properly. Then the builder said: Well, the work was done to the specs you provided us. DTI then said: Well, the work was not done properly. That dispute went on for months and months and months and months. You are talking about 10% of a substantial amount of money in holdbacks. The builder needs that for his cash flow to keep his business going.

My concern is that, while it is great to remove the trust requirement, I would like to have seen a provision that would allow for a quicker mechanism to deal with disputes. I would also like to have seen a provision in this bill that would specify a maximum amount of time that the holdback could be taken. So, there are a few things that I was hoping would have been involved. Anyway, all that being said, I do have some concerns around holdbacks that pertain to prompt payment. Hopefully, we will be able to flesh all of that out in committee, Madam Deputy Speaker. With that, I just wanted to air my concerns with this.

Mr. G. Arseneault: Thank you Madam Deputy Speaker, I also want to intercede just briefly. I was listening to the comments of the minister, my two colleagues over here, and my colleague from the other party. It seems as though it is a very innocent bill, but I think that it is more important than people realize.

When I look at what it is going to do, I think that the minister is on the right track. He has a reputation for bringing in bills that are fairly practical with a non-sense approach. As my colleague mentioned, they are not ballot issues. He is not going to get out there, stomp the grounds, and win any election saying: Well,

encore moins savant. J'espère que je serai aussi considéré comme un collègue.

Toute la situation des retenues de garantie m'a préoccupé dans mes conversations avec les parties prenantes, avec l'Association des constructeurs d'habitations du Nouveau-Brunswick, la Road Builders Association of New Brunswick et ainsi de suite. La disposition de retenue de garantie n'est probablement pas une mauvaise chose pour s'assurer que tous les sous-traitants sont payés et que les travaux respectent une certaine norme. Toutefois, dans les cas où il y a un différend sur la question de savoir si les travaux ont été correctement exécutés ou non . . . J'ai vu plusieurs cas où il y a un différend, où, par exemple, MTI dit : Eh bien, les travaux n'ont pas été effectués correctement. Ensuite, le constructeur dit : Eh bien, les travaux ont été effectués selon le devis descriptif que vous nous avez fourni. MTI dit alors : Eh bien, les travaux n'ont pas été effectués correctement. Le différend dure des mois et des mois. On parle de 10 % d'une somme importante pour les retenues de garantie. Le constructeur a besoin de l'argent pour son flux de trésorerie afin de maintenir son entreprise active.

Ma préoccupation est que, même s'il est formidable de supprimer l'exigence de fiducie, j'aurais aimé voir une disposition qui permettrait un mécanisme de règlement plus rapide des différends. J'aurais aussi aimé voir dans le projet de loi une disposition qui précise une période maximale pour la retenue de garantie. Donc, il y a quelques éléments que j'espérais voir être abordés. Quoiqu'il en soit, cela dit, j'ai, quant aux retenues de garantie, des préoccupations liées au paiement rapide. Il est à espérer que nous pourrions obtenir des détails sur tout cela en comité, Madame la vice-présidente. Sur ce, je voulais simplement exprimer mes préoccupations à cet égard.

M. G. Arseneault : Merci, Madame la vice-présidente. J'aimerais aussi intervenir brièvement. J'ai écouté les commentaires du ministre, de mes deux collègues ici et de mon collègue de l'autre parti. Le projet de loi semble très anodin, mais je pense qu'il est plus important que les gens ne l'imaginent.

Lorsque je considère ce que le projet fera, je pense que le ministre est sur la bonne voie. Celui-ci a la réputation de présenter des projets de loi qui sont assez pratiques, selon une approche logique. Comme mon collègue l'a mentionné, il ne s'agit pas d'enjeux électoraux. Le ministre ne pourra pas faire campagne et gagner une élection en disant : Eh bien, c'est moi

I brought in this bill respecting holdback trust accounts.

Actually, when the bill was first presented yesterday, I looked at the top of it and saw that it read "holdback trust accounts," and I said: Is the Minister of Justice presenting it? It has to do with the construction business side and there is a financial element. The concept of mechanics' liens . . . I have heard of the concept before, but I have never fully investigated it or been briefed on it.

I look forward to this and to listening to the minister. I always listen intently to the minister. I enjoy listening to his comments, unlike maybe some of the others. I do not know, but I enjoy listening to the comments of the minister.

The way that I see it, he is replacing an archaic system that has provisions no one followed anyway. You know, I said to myself that there must be a lot of other things that people are also not following. Maybe all the ministers should follow the example of this minister and look at their portfolios to see what else could be replaced.

11:50

This is only a little bill, and it does not explain a lot here. I think it was worthwhile to listen to the minister, and I look forward to listening to him more in committee because he is the type of person who is not going to be looking over his shoulder at his staff and saying, What is this? He has the answers and is not scared to put them out there without having to confer, and I like that. I like a knowledge keeper. That is what I call them. It is something that the Aboriginal people introduced. They have always had a knowledge person in their culture and traditions. That is an example we take from them.

Some of the members have also mentioned that there is nothing in the bill that talks about the details, not a little bit. I am sure that the minister may have covered that in the prompt payment part. That is my assumption. I think that we should have done that bill first and this one second so that we would have had some of those answers. Anyway, Madam Deputy Speaker, I am pleased to see this bill, and obviously, I look forward to seeing it in committee and listening to the honourable minister defend this bill. I think that it

qui ai présenté le projet de loi concernant les comptes de retenue de garantie en fiducie.

En fait, lorsque le projet de loi a d'abord été présenté hier, j'ai regardé le titre, j'ai vu « comptes de retenue de garantie en fiducie », et j'ai dit : Est-ce le ministre de la Justice qui présente la mesure? Elle porte sur les entreprises de construction et comporte un élément financier. Le concept du privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux... J'ai déjà entendu parler de ce concept, mais je n'ai jamais fait une étude approfondie ou été informé à ce sujet.

J'ai hâte d'être informé et d'écouter le ministre. J'écoute toujours attentivement le ministre. J'aime écouter ses commentaires, contrairement peut-être à certains des autres. Je ne sais pas, mais j'aime écouter les commentaires du ministre.

Je crois comprendre que le ministre remplace un système archaïque dont les dispositions ne sont pas respectées de toute façon. Vous savez, je me suis dit qu'il doit y avoir beaucoup d'autres choses que les gens ne respectent pas non plus. Tous les ministres devraient peut-être suivre l'exemple de ce ministre et examiner leurs portefeuilles pour voir quoi d'autre pourrait être remplacé.

Ce n'est qu'un projet de loi mineur, et il n'est pas très explicite. Je pense qu'il valait la peine d'écouter le ministre, et j'ai hâte de l'écouter davantage au comité, car il est le genre de personne qui ne se tournera pas vers son personnel pour demander : De quoi s'agit-il? Il a les réponses et ne craint pas de les donner sans avoir à consulter le personnel, et j'aime ça. J'aime les gardiens des savoirs. C'est ainsi que je les appelle. C'est quelque chose que les Autochtones ont introduit. Ils ont toujours eu un gardien des savoirs quant à leur culture et à leurs traditions. C'est un exemple que nous tirons d'eux.

Des parlementaires ont aussi mentionné que le projet de loi donne peu de détails. Je suis sûr que le ministre a peut-être couvert cela dans les propos sur le projet de loi visant les paiements rapides. C'est mon hypothèse. Je pense que nous aurions dû étudier celui-là en premier et celui-ci en deuxième lieu, pour que nous puissions obtenir des réponses à cet égard. Quoi qu'il en soit, Madame la vice-présidente, je suis content de voir celui-ci et, évidemment, j'ai hâte de l'étudier en comité et d'entendre le ministre défendre ce projet de loi. Je pense que le projet de loi a de toute façon le

has everyone's support anyway, so I am sure that he will do a good job with that, as he always does.

Thank you very much, Madam Deputy Speaker, for giving me this opportunity, and I thank the minister and my colleague for responding as well.

Deuxième lecture

(Le projet de loi 41, *Loi concernant les comptes de retenue de garantie en fiducie*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 43

Hon. Mr. Flemming, after the Speaker called for second reading of Bill 43, *An Act to Amend the Legislative Assembly Act*: Thank you, Madam Deputy Speaker. This is really simple. I am pleased to rise in the House today to speak to a bill entitled *An Act to Amend the Legislative Assembly Act*. This is a housekeeping bill, which will amend the *Legislative Assembly Act* to make it consistent with legislation in all other jurisdictions in the country as well as with the federal government with respect to fixed election dates. We are removing the word “Premier”—in reference to the Premier—and leaving in “Lieutenant-Governor”. It is the Lieutenant-Governor who calls the election.

It is a slip that goes back to . . . It does not matter what government it was that first brought in fixed elections. There was an application to the court by Democracy Watch in the last election. The Appeal Court found that the election had been duly held, but it did refer to certain things about this distinction between Premier and Lieutenant-Governor, so it is better that it be corrected to be as it is in all other jurisdictions. Again, it is the Lieutenant-Governor who signs the writ of election, not the Premier, so this is pretty basic housekeeping. Thank you very much.

Mr. McKee: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I think that this bill is very good in that it also deletes September 24, 2018, from the legislation. I think that we all want to erase September 24, 2018,

soutien de tout le monde, de sorte que je suis sûr que le ministre s'acquittera bien de la tâche à cet égard, comme il le fait toujours.

Merci beaucoup, Madame la vice-présidente, de m'avoir donné l'occasion d'intervenir, et je remercie aussi le ministre et mon collègue de leur intervention.

Second Reading

(Bill 41, *An Act Respecting Holdback Trust Accounts*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 43

L'hon. M. Flemming, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 43, *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative* : Merci, Madame la vice-présidente. Ceci est vraiment simple. Je suis content de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler d'un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative*. Il s'agit d'un projet de loi d'ordre administratif qui modifiera la *Loi sur l'Assemblée législative* pour la rendre conforme aux mesures législatives de toutes les autres administrations du pays ainsi que celles du gouvernement fédéral en ce qui concerne les élections à date fixe. Nous supprimons « premier ministre » — le renvoi au premier ministre — et gardons « lieutenant-gouverneur ». C'est le lieutenant-gouverneur qui déclenche les élections.

C'est un lapsus qui remonte à... Peu importe le gouvernement qui a été le premier à mettre en place les élections à date fixe. Il y a eu une demande à la cour par Démocratie en surveillance quant aux dernières élections. La Cour d'appel a conclu que les élections avaient été dûment tenues, mais elle a fait référence à certaines choses au sujet de la distinction entre le premier ministre et le lieutenant-gouverneur, de sorte qu'il est préférable de corriger le libellé pour qu'il corresponde à celui de toutes les autres administrations. Encore une fois, c'est le lieutenant-gouverneur qui signe le bref d'élection, non pas le premier ministre, de sorte qu'il d'une modification de base d'ordre administratif. Merci beaucoup.

M. McKee : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je pense que le projet de loi est très bon en ce qu'il supprime aussi le 24 septembre 2018 dans la mesure législative. Je pense que nous voulons tous

from our memories. I think that holding the election on the third Monday of October of the fourth year following the last ordinary polling date will erase the memory of the past six years, so we support this bill.

11:55

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente. Dans le fond, ce projet de loi propose un changement pour fins de clarifications.

Par contre, c'est à se demander, parfois... C'est le propre, si vous voulez, Madame la vice-présidente, des systèmes dans lesquels nous travaillons. C'est comme si nous ne pouvions pas dire que c'est le premier ministre qui fait la recommandation à la lieutenant-gouverneure, mais nous savons tous que c'est lui qui la fait. Je trouve cela un peu drôle ; je trouve cela un peu farfelu, si vous voulez. Nous comprenons pourquoi c'est écrit de cette façon, mais, en même temps, nous savons ce qui se passe vraiment. C'est comme si nous étions déconnectés de la réalité et que nous avions une incapacité collective à nous dire comment tout cela fonctionne vraiment. Cela contribue probablement à augmenter le cynisme au sein de la population par rapport à certaines fonctions et traditions, Madame la vice-présidente.

Pour ce qui est des élections à dates fixes, c'est une très bonne idée. Il reste à savoir si le premier ministre va respecter cela lors des prochaines élections, car nous entendons tous des rumeurs indiquant que le premier ministre voudrait peut-être déclencher des élections avant le temps prescrit pour essayer de sauver sa peau, car sa popularité continue de baisser. Nous souhaitons que, en respectant les gens du Nouveau-Brunswick, nous ayons les élections à une date fixe et que nous allions de l'avant de cette façon.

Je me suis aussi toujours demandé, Madame la vice-présidente... Quand nous parlons d'élections, je pense que cela revient toujours à des questions telles que notre mode de scrutin. Avec un mode de scrutin proportionnel et des élections à dates fixes, cela ajouterait une certaine stabilité. En effet, si nous respections vraiment ce que veut la population en ce qui a trait à l'idée de s'assurer que les sièges à l'Assemblée législative sont bien redistribués, il pourrait y avoir des coalitions qui se formeraient pour se défaire et se reformer ensuite. Cela permettrait vraiment de respecter la volonté de la population, Madame la vice-présidente. C'est un travail qui est

effacer le 24 septembre 2018 de notre mémoire. Je pense que la tenue des élections le troisième lundi d'octobre de la quatrième année qui suit le plus récent jour ordinaire du scrutin effacera le souvenir des six dernières années, de sorte que nous appuyons le projet de loi.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Madam Deputy Speaker. Basically, one change is being made to this bill, for clarification purposes.

However, it sometimes makes you wonder... It is the nature, if you like, Madam Deputy Speaker, of the systems in which we work. It is as if we cannot say that it is the Premier who makes the recommendation to the Lieutenant-Governor, but we all know that he does. I have always found this silly; it is a bit far-fetched, if you like. We understand why it is written that way, but, at the same time, we know what is really going on. It is as if we were out of touch with reality and collectively unable to admit to ourselves how things really work. It is probably helping to increase cynicism among New Brunswickers about certain functions and traditions, Madam Deputy Speaker.

As far as fixed election dates are concerned, it is a very good idea. It remains to be seen whether the Premier will stick to this for the next election, but we are all hearing rumours that the Premier may want to call an election ahead of schedule, in an attempt to save his skin as his popularity continues to decline. We hope that, out of respect for New Brunswickers, we will have the election on a fixed date and proceed that way.

I have also always wondered, Madam Deputy Speaker... When we talk about elections, I think it always comes back to things like our voting system. A proportional voting system and fixed election dates would add a certain amount of stability. In fact, if we really listened to what people wanted in terms of ensuring a proper redistribution of seats in the Legislative Assembly, coalitions could indeed be formed, only to be defeated and then formed again. That would really be listening to the will of the people, Madam Deputy Speaker. It is hard work, but then

difficile, mais la démocratie est un travail difficile. La démocratie est un travail difficile ; ce n'est pas simple et ce ne le sera jamais.

Cela, nous l'avons constaté cette semaine avec les projets de loi que le premier ministre a déposés à la Chambre. Il veut éliminer la démocratie partout où il peut le faire, parce qu'il trouve celle-ci trop compliquée. Au lieu de renforcer la démocratie, de concéder certaines choses et de discuter avec d'autres personnes que lui-même, il dépose des projets de loi, dans le fond, pour éliminer la démocratie dans le domaine de l'éducation et dans le système des soins de santé. Donc, ce sont des questions de réflexion qui viennent avec l'idée des élections à dates fixes. Cela fait partie des débats de société, et j'espère que cela continuera à faire partie des débats de société, Madame la vice-présidente.

Comme nous l'avons dit hier, il y a un cynisme galopant en ce moment, et ce sont seulement les 49 personnes élues à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick qui sont à blâmer pour cela. Ensuite, il y a les élus de toutes les autres provinces. Donc, nous faisons tous partie du problème de l'érosion de notre démocratie.

Merci, Madame la vice-présidente. Je ne parlerai pas beaucoup plus longtemps que cela sur cette question. Sur le fond, je comprends les changements et je les appuie, mais cela amène d'autres réflexions qui se valent en importance et qui doivent faire partie de nos réflexions collectives. Merci.

Mr. G. Arseneault: I just wonder if we could maybe go to lunch rather than cut my comments off halfway. It might be better to just . . .

Mr. Deputy Speaker: It now being twelve o'clock, the House will recess and return according to the orders of the business of the day.

(The House recessed at 12 p.m.)

The House resumed at 1 p.m., with **Ms. Sherry Wilson** in the chair as Deputy Speaker.)

democracy is hard work. Democracy is hard work; it is not easy and never will be.

We have seen it this week with the bills the Premier is tabling in the House. He wants to eliminate democracy wherever he can, because he finds it too complicated. Instead of strengthening democracy, making certain concessions, and discussing things with people other than himself, he is introducing bills that are basically doing away with democracy in our education and health care systems. So these are questions to think about with fixed election dates. It is part of debating things as a society, and I hope it will continue to be debated publicly, Madam Deputy Speaker.

As we said yesterday, cynicism is rampant, and the only people in New Brunswick to blame for it right now are the 49 elected members of the Legislative Assembly. Then there are the elected representatives from all the other provinces. So we are all part of the problem of the erosion of our democracy.

Thank you, Madam Deputy Speaker. I will not speak much longer on this topic. Basically, I understand and support the changes, but this leads to other thoughts that are equally valid and should be part of our collective reflection. Thank you.

M. G. Arseneault : Je me demande simplement si nous pourrions prendre la pause du midi plutôt que d'interrompre mes commentaires à mi-chemin. Il pourrait être préférable de simplement...

La vice-présidente : Comme il est maintenant 12 h, la séance est levée, et les travaux reprendront selon l'ordre du jour.

(La séance est levée à 12 h.)

La séance reprend à 13 h. **M^{me} Sherry Wilson** occupe le fauteuil à titre de vice-présidente.)

13:00

Introduction of Guests

Mrs. F. Landry, after requesting that the Deputy Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you. I would like to recognize people from my riding. They are from Clair, New Brunswick, in Haut-Madawaska. I have Mr. Luke Biehn, Mr. Bernardo Friesen, and Mr. Aden Martin. Welcome to the Legislative Assembly.

Bienvenue à l'Assemblée législative. Cela me fait vraiment plaisir d'accueillir ici des gens de ma circonscription. Soyez les bienvenus.

Debate on Second Reading of Bill 43

Mr. G. Arseneault: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure for me to rise today to speak a little bit about Bill 43. I listened intently to the minister, as I always do.

During the lunch break, I skipped my lunch a little bit and decided to look into this in more detail. I listened to the comments that the minister made, and then I looked at the bill. Now, it is only a one-page bill. I remember what the minister was saying here with regard to the intent of the bill, and it sort of made sense. All the bills that the minister puts forward make a lot of sense.

But when I looked at Bill 43, it sort of confused me because I did not think that it did what the minister said. So I checked the second reading statement that the minister supplied to us, which I appreciate, just to make sure that I heard right. I did hear him mention that the bill removes the provision where the Premier calls the election—I know that he was sort of paraphrasing in general terms—and replaces it with the Lieutenant-Governor. But in the bill, there is no mention of a replacement. There is only a mention of repealing certain sections where the Premier is mentioned and whatever. There is nothing about the Lieutenant-Governor. I have more comments to make about the bill, but that is my early comment.

Présentation d'invités

M^{me} F. Landry, après avoir demandé à la vice-présidente de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci. J'aimerais saluer des gens de ma circonscription. Ils viennent de Clair, au Nouveau-Brunswick, dans le Haut-Madawaska. J'ai Luke Biehn, Bernardo Friesen et Aden Martin. Bienvenue à l'Assemblée législative.

Welcome to the Legislative Assembly. It gives me great pleasure to welcome people from my riding here. Welcome.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 43

M. G. Arseneault : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole aujourd'hui pour parler un peu du projet de loi 43. J'ai écouté attentivement le ministre, comme je le fais toujours.

Pendant la pause du midi, j'ai sauté mon repas un peu et j'ai décidé d'examiner la mesure plus en détail. J'ai écouté les commentaires du ministre, puis j'ai examiné le projet de loi. À vrai dire, il ne s'agit que d'un projet de loi d'une page. Je me souviens de ce que le ministre a dit ici au sujet de l'objet du projet de loi, qui était en quelque sorte logique. Tous les projets de loi que le ministre présente sont très logiques.

Toutefois, lorsque j'ai examiné le projet de loi 43, j'ai été un peu confus, parce que je ne pense pas qu'il fasse ce que le ministre a dit. J'ai donc vérifié la déclaration à l'étape de la deuxième lecture que le ministre nous a fournie, dont je suis reconnaissant, juste pour m'assurer que j'avais bien entendu. J'ai entendu le ministre dire que le projet de loi supprime la disposition selon laquelle le premier ministre déclenche des élections — je sais qu'il paraphrasait en quelque sorte en termes généraux — et le remplace par le lieutenant-gouverneur. Or, dans le projet de loi, il n'y a aucune mention d'un remplacement. Il n'y a qu'une mention de l'abrogation de certains articles où le premier ministre est mentionné et ainsi de suite. Il n'y a rien au sujet du lieutenant-gouverneur. J'ai d'autres commentaires à faire plus tard au sujet du projet de loi, mais c'est ce que je voulais dire au départ.

So, what I am afraid of is that, from what I gather . . . Now, I am not a lawyer. I consider myself maybe a political lawyer. We are all political lawyers, basically. We are part of the procedures of making the bills, doing so in a political way to make sure that they are well represented.

When I see the bill here, having read the provisions that it repeals, I would think that no one could call an election. Elections just happen. They happen only every four years, and according to this bill, they happen on the third Monday of October or . . . I do not have the details of that right here. But the election just happens. The Premier does not go to the Lieutenant-Governor. There is no Lieutenant-Governor. For all intents and purposes, if someone wanted to call an early election, it could not be called—it could not be called—unless the government were defeated in the House and then dissolved.

13:05

The last time that we had a bill like this, the last time that we had this law, there was a provision for a general election held every four years. It was called early. If that happened now, I would say that, in this case, it would have been illegal. So, what happens? All these rumours are circulating that there might be an election in the fall, an early call. But it would not be possible, according to what is presented here.

I may be misinterpreting this, and I acknowledge that. That is one of the issues that I have with this bill. I know that the minister will clarify it. In fact, if he believes that I have underlined a weakness of the bill, I suggest that maybe a friendly amendment could be made sooner rather than later, or maybe he could withdraw the bill and present it later. We are here for the next week and a half or so. Present it, withdraw it, delay it, pull it, adjourn the debate on it. It sort of creates an issue for me, but I may have it all wrong, I will admit. I will be the first to admit that. I know that the honourable minister has a fair amount of experience with legislation, and he has a fair amount of information. He has more experience than I have.

Donc, ce que je crains, c'est que, d'après ce que je comprends... Maintenant, je ne suis pas un avocat. Je me considère comme peut-être un avocat politique. Nous sommes tous des avocats politiques, essentiellement. Nous faisons partie des modalités d'élaboration des projets de loi, en procédant d'une façon politique pour nous assurer qu'ils sont effectivement représentatifs.

Lorsque j'examine le projet de loi ici, après avoir lu les dispositions qu'il abroge, je pense que personne ne pourrait déclencher des élections. Les élections ont tout simplement lieu. Elles n'ont lieu que tous les quatre ans, et, selon le projet de loi, au troisième lundi d'octobre ou... Je n'ai pas ici les détails à ce sujet. Toutefois, les élections ont tout simplement lieu. Le premier ministre ne s'adresse pas au lieutenant-gouverneur. Il n'y a pas mention du lieutenant-gouverneur. En pratique, si quelqu'un voulait déclencher des élections précoces, celles-ci ne pourraient pas être déclenchées — elles ne pourraient pas être déclenchées — à moins que le gouvernement ne soit défait à la Chambre et que celle-ci ne soit ensuite dissoute.

La dernière fois que nous avons eu un projet de loi comme celui-ci, ou la dernière fois que nous avons modifié la loi en question, une disposition a été ajoutée pour la tenue d'élections générales tous les quatre ans. Des élections ont été déclenchées plus tôt. Maintenant, si cela se produit, je dirais que, en l'occurrence, ce serait illégal. Alors, que se passe-t-il? Toutes sortes de rumeurs circulent selon lesquelles il pourrait y avoir des élections à l'automne, au début de l'automne. Ce ne serait pas possible, selon ce qui est présenté ici.

J'interprète peut-être mal la mesure, et je le reconnais. C'est l'un des problèmes que me pose le projet de loi. Je sais que le ministre clarifiera les choses. En fait, s'il croit que j'ai souligné un point faible du projet de loi, je suggère qu'un amendement amical pourrait peut-être être apporté, plus tôt que tard, ou que le ministre pourrait retirer le projet de loi et le présenter plus tard. Nous sommes ici pendant la prochaine semaine et demie environ. Présenter le projet de loi, le retirer, le reporter, l'annuler, ajourner le débat à ce sujet. Cela me pose un peu un problème, mais j'ai peut-être tout à fait mal compris, je l'admets. Je serai le premier à l'admettre. Je sais que le ministre a une assez grande expérience en matière de mesures législatives et qu'il est assez bien informé. Il a plus d'expérience que moi.

Anyway, I will rest my case on that, Madam Deputy Speaker.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: I notice that the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour wants to speak on the bill. After I am done, I will gladly stay in the House and make sure that I listen to his comments. He may have the answers to my questions. I would not be a bit surprised. Actually, I think that the minister is the dean of the House, and I respect that. The dean is . . .

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: Anyway, it is not what was in the second reading statement, and that is why I am concerned about it a little bit. I just want to make sure that it is clarified. I would not want anything to happen to the government where it would not be able to call an election—I would feel bad—especially an early one. The sooner, the better as far as the people of New Brunswick are concerned, in their minds. I am not saying that it is a good thing or a bad thing. That remains to be seen, but some people have been saying that all along.

The other thing is that this bill talks about elections and fixed elections, which is a good thing. I think that it was a progressive move going that route. I think that we see that in most jurisdictions. This gives me a chance to speak a little bit about Elections New Brunswick and thank those people for their fine work. As well, we talk about New Brunswick being a great province and an example to others, especially with some of the things that are happening here. One of the things that we do not brag about enough sometimes is Elections New Brunswick and the way that those people carry out their jobs, their roles, and their responsibilities.

Everyone here in this Chamber obviously has a background and a relationship with Elections New Brunswick. We have all had dealings with Elections New Brunswick, so we know the concept there. We know the work that they do. They have been an example. They have used creative methods to look at voting. There are electronic voting and voting by mail. They have been ahead of most jurisdictions, and kudos

Quoi qu'il en soit, je vais m'en tenir à cela, Madame la vice-présidente.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Je remarque que le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail veut parler du projet de loi. Une fois que j'aurai terminé, je suis tout à fait disposé à rester à la Chambre pour m'assurer d'écouter ses commentaires. Il a peut-être les réponses à mes questions. Je n'en serais pas trop surpris. En fait, je pense que le ministre est le doyen de la Chambre, et je respecte cela. Le doyen est...

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Quoi qu'il en soit, ce n'est pas dans la déclaration à l'étape de la deuxième lecture, et c'est pourquoi cela me préoccupe un peu. Je veux simplement m'assurer que cela est clarifié. Je ne voudrais pas que quelque chose arrive au gouvernement où il ne serait pas en mesure de déclencher des élections — je me sentirais mal —, surtout des élections précoces. Le plus tôt sera le mieux en ce qui concerne les gens du Nouveau-Brunswick, dans leur esprit. Je ne dis pas que c'est une bonne ou une mauvaise chose. Cela reste à voir, mais certains le disent depuis le début.

L'autre chose, c'est que le projet de loi parle d'élections et d'élections à date fixe, ce qui est une bonne chose. Je pense qu'il s'agit d'une mesure progressiste de procéder dans une telle voie. Je pense que c'est ce que nous constatons dans la plupart des administrations. Cela me donne l'occasion de parler un peu d'Élections Nouveau-Brunswick et de remercier l'organisme de son excellent travail. De plus, nous parlons du fait que le Nouveau-Brunswick est une magnifique province et un exemple pour les autres, surtout vu certaines des choses qui se passent ici. L'une des choses dont nous ne nous vantons pas assez parfois, c'est Élections Nouveau-Brunswick et de la façon dont l'organisme s'acquitte de son travail, de son rôle et de ses responsabilités.

De toute évidence, tous les parlementaires ici ont une expérience et une relation avec Élections Nouveau-Brunswick. Nous avons tous eu affaire à Élections Nouveau-Brunswick, de sorte que nous connaissons le concept. Nous connaissons le travail que fait l'organisme. Il a été un organisme exemplaire. Il a utilisé des méthodes créatives quant au vote. Il y a le vote électronique et le vote par la poste. L'organisme

to them. In fact, I had the chance to consult with them not too long ago with regard to the repartition of the electoral boundaries. The service was excellent. The explanations were clear and practical. I really appreciate the work that Elections New Brunswick has done with this.

In saying that, after every election, there is a report in which Elections New Brunswick looks at some of the issues that may have happened during that past election. It also makes recommendations. I think that the four-year fixed election date came out of one of those recommendations years ago. I would suggest that there are a number of other recommendations that could be looked at and could have been implemented at the same time, using this bill in a practical way, as the minister so often does with his bills. I am sure that might jog a little note there, and he just might look at those types of things and come back with another bill later on to make those types of changes.

13:10

The other thing is, if we can look at . . . Speaking of elections, election days, and fixed dates, it was the first time that we have had a fixed date . . . In fact, if we think back to the last general election, it was not on the fixed date. The Premier called it right in the middle of COVID-19—right in the middle of COVID-19. That obviously allowed him to go to the Lieutenant-Governor and say: I want an election. Now, that was considered opportunistic by some. That is why we have fixed election dates—governments were doing that in the past. In all jurisdictions, federal and provincial, whether they were Liberal governments or Conservative governments, they would consult the polls, they would consult how they were feeling about the election and what their chances were of re-forming the government, and then they would call a quick election.

That is what happened in the last election as well. There was no need to have an election. In fact, as much as there is talk about democracy during elections, it was an undemocratic election. You may say: How can that be, an undemocratic election? Well, it was either that or . . . We in the opposition, who are here to do a responsible job, were given a choice: If you support the government for the next year and a half and do not

est en avance sur la plupart des administrations, et chapeau à cet égard. En fait, j'ai eu l'occasion de le consulter il n'y a pas si longtemps au sujet de la délimitation des circonscriptions électorales. Le service a été excellent. Les explications étaient claires et pratiques. Je suis très reconnaissant du travail qu'Élections Nouveau-Brunswick a fait à cet égard.

Cela dit, après toutes les élections, un rapport est présenté où Élections Nouveau-Brunswick examine des problèmes qui ont pu survenir au cours des dernières élections. Il formule aussi des recommandations. Je pense que les élections à date fixe aux quatre ans découlent d'une de ces recommandations il y a des années. Je dirais qu'il y a un certain nombre d'autres recommandations qui pourraient être examinées et être mises en œuvre en même temps, en utilisant ce projet de loi de façon pratique, comme le ministre le fait si souvent grâce à ses projets de loi. Je suis sûr qu'il pourrait écrire une petite note et qu'il pourrait simplement examiner un tel genre de choses et revenir plus tard avec un autre projet de loi afin d'apporter de tels changements.

L'autre chose, c'est que, si nous pouvons examiner... Quant aux élections, aux jours des élections et aux dates fixes, c'était la première fois que nous avons une date fixe... En fait, si nous pensons aux dernières élections générales, elles n'ont pas eu lieu à la date fixe. Le premier ministre les a déclenchées en plein milieu de la COVID-19 — en plein milieu de la COVID-19. Cela lui a évidemment permis de s'adresser à la lieutenant-gouverneure et de lui dire : Je veux des élections. Or, cela a été considéré comme opportuniste par certains. C'est pourquoi nous avons des élections à date fixe — les gouvernements procédaient de façon opportuniste par le passé. Toutes les administrations, fédérales et provinciales, qu'il s'agisse de gouvernements libéraux ou conservateurs, consultaient les sondages, déterminaient ce que les gens ressentaient au sujet d'élections et quelles étaient leurs chances de former de nouveau le gouvernement, puis elles déclenchaient des élections précoces.

C'est ce qui s'est aussi produit lors des dernières élections. Il n'était pas nécessaire d'avoir des élections. En fait, peu importe tout ce qui est dit au sujet du caractère démocratique des élections, il s'agissait d'élections non démocratiques. On pourrait dire : Comment est-ce possible, des élections non démocratiques? Eh bien, c'était soit cela ou... Nous, à l'opposition, qui sommes ici pour faire un travail

vote against anything that will defeat us, we will just continue on and will not call that election. But if you cannot guarantee that, then we are going to call an election.

That is exactly it. We, as the official opposition, have a responsibility to protect democracy and protect the rights of New Brunswickers. When we see something that we cannot support, we have to stand up to it.

That is something that did not happen at that time. The Premier called the election, not the Lieutenant-Governor. This bill pretends that it is not the Premier who will call it, but I cannot see the Lieutenant-Governor just calling it out of the blue. So, I would go back to my premise: If the Premier cannot call an election, who can? Who can call an early election? That is the interesting thing here. If the Premier is not allowed to call it and is being replaced by the Lieutenant-Governor . . . I doubt that the Lieutenant-Governor would have called an election in the middle of COVID-19, and I doubt that the Lieutenant-Governor would call an election without the Premier asking him or her to. So, it sort of looks as though fixed elections are a little bit out of sync with the intent of the bill.

Speaking of COVID-19 and elections, it caused all sorts of problems when they did not stay on the fixed date. In fact, the election offices opened in the constituency ridings two weeks late and with no phones. There were no phones for two weeks, and there was no high-speed Internet. The people had no Internet access, so they could not update any of their files and could not answer very many questions at the time. You could not call them. You had to show up, but the offices were not that close to most people. It created a very serious issue.

The same thing happened with my election office. I do not know about you, but because it was an unplanned, unexpected election, I had to wait when I was opening my office. When it comes every four or five years and you have a fixed date, you can start making plans six

responsable, avons eu le choix : Si vous appuyez le gouvernement pendant la prochaine année et demie et que vous ne votez pas contre quelque chose qui provoquerait notre défaite, nous continuerons et ne déclencherons pas des élections, mais, si vous ne pouvez pas garantir cela, nous déclencherons alors des élections.

Voilà exactement ce qui en est. En tant qu'opposition officielle, nous avons la responsabilité de protéger la démocratie et les droits des gens du Nouveau-Brunswick. Lorsque nous voyons quelque chose que nous ne pouvons pas appuyer, nous devons nous y opposer.

La mesure en question est quelque chose qui ne s'est pas produit à l'époque. C'est le premier ministre qui a déclenché les élections, non pas la lieutenant-gouverneure. Le projet de loi prétend que ce n'est pas le premier ministre qui les déclenche, mais je ne vois pas la lieutenant-gouverneure simplement les déclencher tout à coup. Je reviens donc à ma prémisse : Si le premier ministre ne peut pas déclencher des élections, qui le peut? Qui peut déclencher des élections précoces? Voilà ce qui est intéressant ici. Si le premier ministre n'est pas autorisé à déclencher des élections et qu'il est remplacé par la lieutenant-gouverneure... Je doute que la lieutenant-gouverneure aurait convoqué des élections au milieu de la COVID-19, et je doute que la lieutenant-gouverneure déclenche des élections sans que le premier ministre le lui demande. Il semble alors que les élections à date fixe soient un peu en décalage avec l'objet du projet de loi.

Quant à la COVID-19 et aux élections, cela a causé toutes sortes de problèmes lorsque la date fixe n'a pas été respectée. En fait, les bureaux d'élection ont ouvert leurs portes dans les circonscriptions avec deux semaines de retard et sans téléphone. Il n'y avait pas de téléphone pendant deux semaines, et il n'y avait pas d'accès à Internet haute vitesse. Les gens aux bureaux n'avaient pas accès à Internet, de sorte qu'ils ne pouvaient pas mettre à jour leurs fichiers et répondre à beaucoup de questions à l'époque. On ne pouvait pas les appeler. On devait se présenter, mais les bureaux n'étaient pas très près de la plupart des gens. Cela a créé un problème très grave.

La même chose s'est produite quant à mon bureau d'élection. Je ne sais pas si cela a été le cas pour vous, mais, comme il s'agissait d'élections imprévues et inattendues, j'ai dû attendre lorsque j'ai ouvert mon bureau. Lorsque les élections ont lieu tous les quatre

months ahead. Rental of space, phones, Internet, hiring some staff perhaps—all of that pops into that equation. Well, in this case, I was left with an office with no phone and no Internet for three weeks. I had to beg and borrow. I think that it was Bell Aliant at the time. It could not deliver right away, but it moved staff down from Edmundston to put in my Internet on a weekend. It was on a weekend but was still two weeks late. So, that was two weeks spent incommunicado, two weeks of, What type of an election is this?

13:15

So, when you look at it . . . I was hoping that this bill would have solved that issue. If there is a fixed date and the election is called outside of that date, maybe there should be a provision that the election will last a little longer. We might add another week or two weeks—not that we like to campaign out there for a longer period of time because elections are long enough as they are. That might have helped to resolve the situation with regard to people having no Internet, no phone, and this and that.

Speaking of having no Internet, a lot of the ridings are in rural areas, and a lot of travel is involved for people to get to the polls, to get some answers, or to get to Elections New Brunswick headquarters. Without the Internet, the rural areas are the ones that suffer the most. That is something that the government has not delivered on, and it is something that should be a priority before the next election. That should be part of it. I think that COVID-19 highlighted the importance of having high-speed Internet, not only for services but also for education. We have a lot of students in our area, which is a rural area, who could not learn at home because they did not have high-speed Internet.

Those are some of the things that happen when you do not have fixed dates. I know that the minister is listening, and I am sure that he will have another look

ou cinq ans et qu'on a une date fixe, on peut commencer à planifier six mois à l'avance. La location de locaux, les téléphones, l'accès à Internet, l'embauche de personnel peut-être — tout cela entre dans l'équation. Eh bien, en l'occurrence, je me suis retrouvé avec un bureau sans téléphone et sans accès à Internet pendant trois semaines. J'ai dû mendier et emprunter. Je pense que c'était Bell Aliant à l'époque. L'entreprise ne pouvait pas offrir le service tout de suite, mais elle a envoyé du personnel d'Edmundston pour installer mon accès à Internet au cours d'une fin de semaine. C'était en fin de semaine, mais néanmoins deux semaines en retard. Donc, il y a eu deux semaines sans communication, deux semaines où on demandait : De quel genre d'élections s'agit-il?

Donc, lorsqu'on considère la situation... J'espérais que le projet de loi réglerait le problème. S'il y a une date fixe et que des élections sont déclenchées sans respecter cette date, il faudrait peut-être prévoir que le calendrier des élections dure un peu plus longtemps. Nous pourrions ajouter une ou deux autres semaines — non pas parce que nous aimons faire campagne pendant une plus longue période, car le calendrier actuel des élections est assez long. Une telle mesure aurait pu aider à résoudre la situation en ce qui concerne les gens qui n'avaient pas accès à Internet, de téléphone et ainsi de suite.

Quant au manque d'accès à Internet, beaucoup de circonscriptions se trouvent dans des régions rurales, et il y a beaucoup de déplacements pour que les gens se rendent aux bureaux de scrutin, obtiennent des réponses ou se rendent au siège social d'Élections Nouveau-Brunswick. Les régions rurales sont les plus touchées par le manque d'accès à Internet. Cet accès est un engagement que le gouvernement n'a pas respecté et qui devrait être une priorité avant les prochaines élections. Cela devrait faire partie de la mesure. Je pense que COVID-19 a souligné l'importance d'avoir accès à Internet haute vitesse, non seulement pour les services mais aussi pour l'éducation. Nous avons dans notre secteur, qui est une région rurale, beaucoup d'élèves qui ne pouvaient pas profiter de l'apprentissage à domicile faute d'accès à Internet haute vitesse.

Ce sont là quelques-unes des choses qui surviennent lorsqu'il n'y a pas de dates fixes. Je sais que le ministre écoute, et je suis sûr qu'il jettera un autre coup d'œil à

at that. I am looking forward to being able to ask some of those questions in committee.

This is interesting. This is another pet peeve of mine. MLAs have a right to go to every committee meeting—every committee meeting—but a member who is not on that committee does not have the same status as those who are. There is a limitation as to who can speak and who can ask questions. In most of the committees, there is only so much time, so you do not get to represent your constituents at every committee meeting. There is also the expense of travel and all that, so it falls into a different category. You can do that only so often.

Those are all items. We can talk about democracy and about the changes that have to be made. Those all have to be made. Every MLA who wants to attend a committee meeting should have full committee status at all times. That is my personal opinion; it is not an opinion of the party. It is my opinion as someone who has been involved in politics for a few years.

With that, Madam Deputy Speaker, I thank you very much for listening. One thing I should say is that I am very impressed because whenever you are in the chair, you do listen to what we have to say. Sometimes I think that you agree with me, but you are not allowed to. You are quite fair with that. You are not nodding your head, you are keeping a straight face, and you are not smiling—not that you do not smile a lot. You do smile, and you are very pleasant. Your listening skills impress me. That is the sign of a good politician and a good person, and I thank you very much for your time. Thank you.

Second Reading

(Bill 43, *An Act to Amend the Legislative Assembly Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 44

Hon. Mr. Flemming, after the Deputy Speaker called for consideration of Bill 44, *An Act Respecting the Demise of the Crown*: Thank you, Madam Deputy

la situation. J'ai hâte de pouvoir poser certaines de ces questions en comité.

Voici quelque chose qui est intéressant. C'est une autre de mes bêtes noires. Les parlementaires ont le droit d'aller à toute réunion de comité — à toute réunion de comité —, mais un parlementaire qui n'est pas membre du comité n'a pas les mêmes droits que ceux qui le sont. Il y a une limite quant à qui peut prendre la parole et poser des questions. La plupart des comités ont un temps limité, de sorte qu'on ne peut représenter les gens de sa circonscription à chaque réunion de comité. Il y a aussi les frais de déplacement et ainsi de suite, de sorte que cela relève d'une catégorie différente. On ne peut seulement assister aux réunions un certain nombre de fois.

Voilà tous des éléments. Nous pouvons parler de démocratie et des changements qui doivent être apportés. Tous ces changements doivent être apportés. Chaque parlementaire qui veut assister à une réunion de comité devrait avoir en tout temps les mêmes droits que les membres du comité. C'est mon opinion personnelle ; ce n'est pas une opinion du parti. C'est mon opinion en tant que quelqu'un qui est actif en politique depuis quelques années.

Sur ce, Madame la vice-présidente, je vous remercie beaucoup d'avoir écouté. Une chose que je dois dire, c'est que je suis très impressionné parce que, chaque fois que vous présidez, vous écoutez ce que nous avons à dire. Je pense parfois que vous êtes d'accord avec moi, mais il ne vous est pas permis de le dire. Vous êtes tout à fait équitable à cet égard. Vous ne hochez pas la tête, vous gardez un visage impassible et vous ne souriez pas — pas que vous ne souriez pas beaucoup. Vous souriez, vous êtes très aimable, et votre capacité d'écoute m'impressionne. C'est le signe d'une bonne politicienne et d'une bonne personne, et je vous remercie beaucoup pour votre temps. Merci.

Deuxième lecture

(Le projet de loi 43, *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 44

L'hon. M. Flemming, à l'appel de l'étude du projet de loi 44, *Loi concernant la transmission de la Couronne* : Merci, Madame la vice-présidente. C'est

Speaker. I am pleased to rise in the House today for second reading of *An Act Respecting the Demise of the Crown*. When Queen Elizabeth II passed away on September 8, 2022, the Crown transferred to her heir, King Charles III. This bill amends numerous Acts and regulations accordingly. By way of an example, the Court of Queen's Bench will now be the Court of King's Bench. If you look at the affected legislation, you will find that there are references that are no longer relevant due to the demise of the Crown and having a new King. A prime example would be reference to the Queen's Printer, which is now the King's Printer. This is an omnibus bill that simply changes "Queen" to "King" in accordance with the demise of the Crown. Thank you, Madam Deputy Speaker.

13:20

Mr. G. Arseneault: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. The minister has spoken, and at 187 pages, it is a fairly lengthy bill. It is an omnibus bill, and there is a reason for it. I think that the minister has been very clear, and I thank the minister for that clarity. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. I think that the bill is quite straightforward, although I notice that there is an effort to make it fairly generic in some places by using "the Crown" instead of "the King". That will be a question for committee. Perhaps it should be "the Monarch". I do not know. I do not want to split hairs, but words always matter, as we say in the House. So this is something to confirm in committee. I do not know whether . . . Well, it will be interesting to see how this goes in committee. There are a lot of changes to be made.

We do not have portraits of the King in here yet. I am assuming that the government is working on that, or someone is. As well, Charles III is . . . Well, it has been a long time since there has been a Charles as King. In fact, Madam Deputy Speaker, the progenitor of our family—so I have a bit of an attachment to this—fought for Charles II in 1650 during the Wars of the Three Kingdoms, as those who did not live in England called it. It did not turn out so well for him or for Charles II. Hopefully, things will work out better for King Charles III. I am sure that they will. My progenitor got an unexpected free trip to New England in 1650 and was exiled there as a prisoner of war.

pour moi un plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi concernant la transmission de la Couronne*. Lorsque la reine Elizabeth II est décédée le 8 septembre 2022, la Couronne a été transmise à son héritier, le roi Charles III. Le projet de loi modifie en conséquence bon nombre de lois et règlements. À titre d'exemple, la Cour du Banc de la Reine sera désormais la Cour du Banc du Roi. Si on examine les mesures législatives en vigueur, on voit des mentions qui ne sont plus pertinentes en raison de la transmission de la Couronne et de l'avènement d'un nouveau roi. Un excellent exemple serait la mention de l'Imprimeur de la Reine, qui est désormais l'Imprimeur du Roi. Il s'agit d'un projet de loi omnibus qui remplace simplement « Reine » par « Roi » en raison de la transmission de la Couronne. Merci, Madame la vice-présidente.

M. G. Arseneault : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Le ministre a pris la parole, et, comptant 187 pages, le projet de loi assez long. Il s'agit d'un projet de loi omnibus, et il y a une raison à cela. Je pense que le ministre a été très clair, et je le remercie de sa clarté. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. Je pense que le projet de loi est assez simple, même si je remarque un effort de le rendre assez générique à certains endroits en utilisant « Couronne » au lieu de « Roi ». Ce sera une question à poser en comité. Peut-être que ce devrait être « Monarque ». Je ne sais pas. Je ne veux pas pinailler, mais le choix des mots importe toujours, comme nous le disons à la Chambre. C'est donc quelque chose à confirmer en comité. Je ne sais pas si . . . Eh bien, il sera intéressant de voir ce qu'il adviendra en comité. Il y a beaucoup de changements à apporter.

Nous n'avons pas encore ici des portraits du roi. Je suppose que le gouvernement ou quelqu'un s'occupe de cela. De plus, Charles III est . . . Eh bien, cela fait longtemps depuis qu'un Charles est roi. En fait, Madame la vice-présidente, l'ancêtre de notre famille — j'ai donc un peu un lien à cet égard — s'est battu pour Charles II en 1650 pendant la guerre des Trois Royaumes, comme l'appelaient les gens qui ne vivaient pas en Angleterre. Cela ne s'est pas si bien passé pour lui ni pour Charles II. Espérons que les choses se passeront mieux pour le roi Charles III. Je suis sûr que ce sera le cas. Mon ancêtre a eu un voyage gratuit inattendu vers la Nouvelle-Angleterre en 1650

However, to our good luck, he created quite a family dynasty over the generations. We are still here today, so I guess it kind of worked out in some way.

Madam Deputy Speaker, there is no reason not to support this bill in principle, and certainly I do. Thank you.

Second Reading

(Madam Deputy Speaker put the question, and Bill 44, *An Act Respecting the Demise of the Crown*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Mr. Ames: Could we have a brief recess? Never mind—we are good.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 47

L'hon. M^{me} Johnson, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 47, *Loi sur la santé du bétail* : Madame la vice-présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 47, *Loi sur la santé du bétail*.

Livestock health is currently regulated in New Brunswick under the *Diseases of Animals Act* and the *Poultry Health Protection Act*. These statutes were established in 1974 and 1973 respectively. Farming practices, including the selling and moving of livestock, have since evolved significantly. The proposed legislation will repeal the current *Diseases of Animals Act* and *Poultry Health Protection Act* and modernize the protection of livestock health in New Brunswick.

13:25

La loi établira des exigences pour protéger le bétail contre les dangers et prescrira par règlement les dangers à signaler et les dangers désignés ainsi que tout nouveau danger émergent susceptibles de nuire à la santé du bétail, à la santé humaine et/ou à l'environnement.

This legislation will also designate a Chief Veterinary Officer with the authority to take necessary measures

et y a été exilé en tant que prisonnier de guerre. Toutefois, nous avons eu la bonne chance qu'il a créé toute une dynastie familiale au fil des générations. Nous sommes toujours ici aujourd'hui, de sorte que je suppose que, d'une certaine façon, les choses se sont bien passées.

Madame la vice-présidente, il n'y a aucune raison de ne pas appuyer le projet de loi en principe, et je l'appuie certainement. Merci.

Deuxième lecture

(La vice-présidente met la question aux voix ; le projet de loi 44, *Loi concernant la transmission de la Couronne*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

M. Ames : Pourrions-nous prendre une brève pause? Laissez tomber, ça va.

Debate on Second Reading of Bill 47

Hon. Mrs. Johnson, after the Speaker called for second reading of Bill 47, *Livestock Health Act*: Madam Deputy Speaker, I am pleased to rise in the House today for the second reading of Bill 47, the *Livestock Health Act*.

La santé du bétail est actuellement réglementée au Nouveau-Brunswick en vertu de la *Loi sur les maladies des animaux* et de la *Loi sur la protection sanitaire des volailles*. Ces lois ont été établies en 1974 et 1973 respectivement. Les pratiques agricoles, y compris la vente et le transport du bétail, ont depuis considérablement évolué. La mesure législative proposée abrogera l'actuelle *Loi sur les maladies des animaux* et l'actuelle *Loi sur la protection sanitaire des volailles* et modernisera la protection de la santé du bétail au Nouveau-Brunswick.

The Act will establish requirements to protect livestock from hazards, and prescribe by regulation reportable and designated hazards, as well as any new emerging hazards that may adversely affect livestock health, human health, and/or the environment.

La mesure législative désignera aussi un chef des services vétérinaires ayant le pouvoir de prendre les

to mitigate and minimize the impact of identified hazards on livestock, including provisions to recover costs for the mitigation or control of hazards. This authority does not currently exist. At present, no action can be taken until a laboratory test confirms the presence of a hazard. The Act will enhance the tools to support compliance and enforcement with the legislation, including the appointment of inspectors to carry out inspections, and the use of orders, administrative penalties, and provincial offenses with penalties to deter noncompliance.

Un processus d'appel des arrêtés et des pénalités administratives pour les personnes assujetties au respect des dispositions législatives et aux mesures d'exécution afférentes entre également dans la liste des modifications.

The Act will also provide regulation-making authority to support the legislation, including the authority to establish a financial aid program to compensate producers required to comply with orders issued for a very significant livestock hazard emergency.

Madam Deputy Speaker, the time has come to introduce this important legislation. Our province must be ready to act on current and emerging threats to the health of our livestock.

Ce nouveau projet de loi interdira à toute personne de vendre, de rassembler, de montrer, d'exposer et d'échanger du bétail si celui-ci fait l'objet d'un arrêté sanitaire délivré par le chef des services vétérinaires et de cacher la présence d'un danger pour la santé désigné au sein du bétail en sa possession ou dont il a la garde ou la surveillance.

In addition, the Chief Veterinary Officer and inspectors will have the power and duty to issue the following types of general orders to a person where there is either suspicion or confirmation of a reportable hazard in livestock or premises with livestock: cleaning and disinfecting orders, livestock care orders, quarantine orders, surveillance zone orders, or treatment orders. A person will have the right to appeal orders for compliance, cleaning and disinfection, livestock care, quarantine, surveillance, and treatment to the person or body of persons established under the regulations.

mesures nécessaires pour atténuer et minimiser l'incidence de dangers déterminés pour le bétail, y compris des dispositions pour recouvrer les frais liés à l'atténuation ou le contrôle des dangers. Ce pouvoir n'existe pas à l'heure actuelle. À l'heure actuelle, aucune mesure ne peut être prise tant qu'un test de laboratoire n'a pas confirmé la présence d'un danger. La loi améliorera les outils pour appuyer la conformité et l'application de la loi, y compris la nomination d'inspecteurs pour effectuer des inspections et le recours à des arrêtés, à des pénalités administratives et à des infractions provinciales donnant lieu à des pénalités pour décourager le défaut de conformité.

A process for appealing orders and administrative penalties for those subject to compliance with legislative provisions and related enforcement measures is also included in the list of amendments.

La loi établira aussi un pouvoir de réglementation pour appuyer la mesure législative, y compris le pouvoir d'établir un programme d'aide financière pour indemniser les producteurs tenus de se conformer aux ordres émis en cas d'urgence liée à un danger très important pour le bétail.

Madame la vice-présidente, le moment est venu de déposer cette mesure législative importante. Notre province doit être prête à prendre des mesures pour contrer les menaces actuelles et émergentes à la santé de notre bétail.

This new bill will prohibit anyone from selling, gathering, showing, exhibiting, or trading livestock that is subject to a health order issued by the Chief Veterinary Officer, and from concealing the presence of a designated health hazard among livestock in that person's possession, care, or control.

De plus, le chef des services vétérinaires et les inspecteurs auront le pouvoir et le devoir d'émettre les genres suivants d'ordres généraux à une personne lorsqu'il y a des soupçons ou une confirmation d'un danger pour la santé à déclaration obligatoire au sein du bétail ou des installations pour le bétail : ordres de nettoyage et de désinfection, ordres de maintien de la santé du bétail, ordres de mise en quarantaine, ordres de zone de surveillance ou ordres de traitement. Une personne aura le droit d'interjeter appel des ordres de conformité, de nettoyage et de désinfection, de maintien de la santé du bétail, de mise en quarantaine, de surveillance ainsi que de traitement, auprès de la

Pour les événements plus graves ou une urgence concernant un danger pour la santé réel ou soupçonné au sein du bétail ou dans des installations pour le bétail, le chef des services vétérinaires aurait les attributions pour exercer des arrêtés comme : interruption du transport de bétail, élimination de bétail ou restriction en lien avec la santé du bétail.

The Chief Veterinary Officer would only use the power and duty of the destruction of livestock order upon confirmation of a hazard in livestock.

Madam Deputy Speaker, replacing the *Diseases of Animals Act* and the *Poultry Health Protection Act* in New Brunswick with one new Act will help government streamline the regulatory burden imposed upon the agriculture industry by consolidating and clarifying legislation and regulatory requirements.

Le projet de loi s'inscrit dans l'engagement électoral du gouvernement sur la sécurité alimentaire en garantissant une meilleure protection des secteurs du bétail, lesquels occupent une place importante dans l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick. Les modifications proposées sont également destinées à favoriser le développement durable du secteur du bétail, tout en atténuant les effets nuisibles qu'il pourrait subir, deux éléments qui touchent principalement les régions rurales de la province.

13:30

The legislation that is being proposed is proactive in nature and seeks to ensure that an updated legislative framework is in place to manage disease effectively within the province and to reduce the impact on agriculture as seen in jurisdictions where African swine fever, a highly contagious disease, is having devastating economic impacts upon the swine industry.

The *Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act*, the *SPCA Act*, applies broadly to the custody and care of any animal. The livestock care order in this proposal would only pertain to situations where it is necessary due to a hazard in livestock. The *SPCA Act* would continue to apply to situations where an owner is unable to meet the standards for basic livestock

personne ou des organismes que désignent les règlements.

For more serious events or emergencies involving real or suspected health hazards among livestock or in livestock facilities, the Chief Veterinary Officer would have the power to issue orders such as cease movement orders, disposal orders, and livestock health control zone orders.

Le chef des services vétérinaires ne recourrait au pouvoir et devoir visant l'arrêté de destruction du bétail que sur confirmation d'un danger pour la santé au sein du bétail.

Madame la vice-présidente, le remplacement de la *Loi sur les maladies des animaux* et de la *Loi sur la protection sanitaire des volailles* au Nouveau-Brunswick par une nouvelle loi aidera le gouvernement à alléger le fardeau réglementaire imposé à l'industrie agricole, en consolidant et en clarifiant les mesures législatives et les exigences réglementaires.

The bill is in line with the government's election commitment pertaining to food security by guaranteeing better protection for the livestock sector, which plays an important role in New Brunswick's agricultural industry. The proposed amendments are also designed to promote the sustainable development of the livestock sector while mitigating any adverse effects it may suffer, both of which primarily affect the province's rural areas.

La mesure législative proposée est proactive et vise à faire en sorte qu'un cadre législatif mis à jour soit en place pour gérer efficacement les maladies dans la province et pour réduire les répercussions sur l'agriculture, comme on le voit dans des administrations où la peste porcine africaine, une maladie hautement contagieuse, a des répercussions économiques dévastatrices sur l'industrie porcine.

La *Loi sur la Société protectrice des animaux*, la loi sur la SPA, s'applique de façon générale à la garde et aux soins de tout animal. L'ordre de maintien de la santé du bétail, dans la mesure proposée, ne concernerait que les situations où cela est nécessaire en raison d'un danger pour la santé au sein du bétail. La loi sur la SPA continuerait de s'appliquer aux

care—for example, providing livestock animals with food, water, shelter, and care when an animal is not suspected of or confirmed with a designated hazard. The department is engaged with the New Brunswick SPCA chief inspector and will continue to work with the New Brunswick SPCA to ensure that respective roles and responsibilities are understood and to cooperate on regulatory matters where needed.

Madame la vice-présidente, nous devons stimuler le développement durable du secteur du bétail, tout en atténuant les conséquences potentiellement nuisibles qu'il pourrait subir.

New Brunswickers expect this, and the *Livestock Health Act* allows us to achieve this objective. Thank you, Mr. Speaker.

Merci.

M. Mallet : Merci, Madame la vice-présidente. C'est sûr que nous accueillons favorablement tout projet de loi visant à améliorer la protection de la santé du bétail dans notre province, surtout que ces lois remontent à 1973 et 1974. Donc, c'est bon que la province s'ajuste à la situation des années 2000.

Nous aimerions en savoir plus sur les discussions qui ont mené au dépôt de ce projet de loi, sur les mesures législatives comparables dans d'autres provinces, sur les dispositions spécifiques du projet de loi et sur la façon dont ce projet de loi aura un impact sur les éleveurs de bétail, sur les propriétaires et sur les autres parties intéressées.

Lorsque je vois ce projet de loi, *Loi sur la santé du bétail*, je me dis que c'est d'autant plus important et rassurant que cette province prenne des mesures en conséquence, étant donné que, aujourd'hui, dans ce monde très, très volatil, c'est très important de justement bien structurer l'entourage d'une *Loi sur la santé du bétail*.

C'est sûr que nous demanderons plus de détails lorsque nous ferons l'étude du projet de loi. Merci, Madame la vice-présidente.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est toujours un plaisir de me lever pour

situations où un propriétaire n'est pas en mesure de satisfaire aux normes de soins de base du bétail, par exemple, fournir au bétail de la nourriture, de l'eau, un abri et des soins lorsqu'un animal n'est pas soupçonné ou confirmé d'être aux prises avec un danger pour la santé désigné. Le ministère collabore avec l'inspecteur en chef de la SPA du Nouveau-Brunswick et continuera de travailler avec la SPA du Nouveau-Brunswick pour s'assurer que les responsabilités et les rôles respectifs sont compris et pour collaborer sur les questions de réglementation, au besoin.

Madam Deputy Speaker, we need to stimulate sustainable development in the livestock sector, while mitigating any potentially harmful consequences.

C'est ce que les gens du Nouveau-Brunswick attendent, et la *Loi sur la santé du bétail* nous permet d'atteindre un tel objectif. Merci, Monsieur le président.

Thank you.

Mr. Mallet: Thank you, Madam Deputy Speaker. We certainly welcome any bill aimed at improving livestock health protection in our province, especially since the laws date back to 1973 and 1974. It is good that the province is adjusting to the realities of the twenty-first century.

We would like to know more about the discussions that led to the introduction of this bill, comparable legislation in other provinces, the specific provisions of the bill, and how this bill will impact livestock producers, owners, and other stakeholders.

When I look at this bill, the *Livestock Health Act*, I think it is all the more important and reassuring that the province is taking the appropriate measures, because in today's extremely volatile world, it is vital that the *Livestock Health Act* be built on a solid foundation.

We will be sure to ask for more details when we study the bill. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is always a pleasure to rise and talk

parler d'agriculture. Je remercie aussi la ministre d'avoir déposé ce projet de loi. À première vue, le projet de loi semble bien ficelé. Il y aura certainement beaucoup de questions de clarification pour s'assurer que tous les acteurs du milieu ont été consultés en bonne et due forme.

Il y a quand même des questions qui, je crois, devraient être soulevées. Quand nous parlons de la santé de nos animaux, c'est quelque chose qui est extrêmement important. Nous savons que les paysans, les paysannes, les fermiers et les fermières de la province qui font de l'élevage ont un amour incroyable pour leurs animaux. Donc, quand il est question de certaines maladies qui peuvent se propager, c'est important d'essayer d'agir très rapidement. Nous devons nous assurer d'aller régler le problème à la source. Je suis très heureux — très heureux — de voir, dans ce projet de loi, un fonds d'indemnisation.

13:35

En effet, quand on fait quelque chose pour le bien commun... J'ai déjà parlé de cela à la Chambre à un moment donné et j'aimerais voir le même genre de réflexion en ce qui a trait à la pêche. Depuis deux ans, nous demandons à nos pêcheurs de hareng de rester accosté au quai pour des raisons de conservation. En n'allant pas pêcher pour leur gagne-pain, ces pêcheurs font une faveur immense aux gens du Nouveau-Brunswick, à la biodiversité de notre environnement et à l'industrie des pêches.

Pourtant, il n'y a pas de fonds d'indemnisation pour ces pêcheurs, mais, ici, je suis très heureux de voir un fonds d'indemnisation. Si on demande aux gens qui œuvrent dans le domaine de l'élevage de se débarrasser de leur cheptel complet, cela va avoir des impacts économiques énormes sur la vie de leur ferme, et ce, pas juste dans le moment immédiat, dépendamment des sortes d'animaux. Il y a tout un choix génétique qui a peut-être été fait au cours des années. Un cheptel se développe comme tout autre chose. Parfois, il faut aller chercher certaines génétiques pour en arriver à un produit spécifique que l'on veut offrir à la population. L'impact ne sera pas seulement à court terme, mais aussi à long terme. Donc, j'espère que cela entrera en ligne de compte lorsqu'on fera affaire avec le fonds d'indemnisation.

Nous aurons des questions à poser sur les dangers pour la santé désignés, qui seront faits par règlements. Sont-ils là pour agir plus rapidement s'il arrive quelque chose de nouveau, quelque chose qu'on ne connaît pas

about agriculture. I would also like to thank the minister for tabling this bill. At first glance, the bill appears well crafted. There will certainly be many clarification questions to ensure that all stakeholders have been properly consulted.

There are still some questions that I think should be raised. I think that the... The health of our animals is something that is extremely important. We know that New Brunswick farmers have an incredible love for their animals. So when it comes to some of the diseases that can spread, it is important to try to act very quickly. We have to make sure we get to the root of the problem. I am very happy—very happy—to see a compensation fund in this bill.

Indeed, when you are doing something for the common good... I have already spoken about this in the House, and I would like to see the same kind of thinking when it comes to fishing. For the past two years, we have been asking our herring fishers to keep their boats docked, for conservation reasons. These fishers are doing us a huge favour by not going out on the water to pursue their livelihood, for the well-being of the industry and that of New Brunswickers, and also to protect biodiversity.

Yet there is no compensation fund for those fishers, but I am very pleased to see one here. If you ask someone in the livestock business to get rid of their entire herd, it is going to have a huge economic impact on the life of that farm, and not just in the immediate term, depending on the type of animals. There are a host of breeding choices that may have been made over the years. Herds are developed over time like anything else. Sometimes, you have to go looking for certain genetic features to create a specific product that you want to offer the public. The impact will not only be short-term, but also long-term. So I hope this will be taken into account when dealing with the compensation fund.

We will have questions on designated hazards, which will be dealt with by regulation. Are they there to permit quicker action if something new arises, something not yet known? What does it mean? We are

encore? Qu'est-ce que cela veut dire? Nous allons essayer de trouver des exemples pour ce qui est des dangers pour la santé désignés? En règle générale, je n'aime pas le fait qu'aucune définition ne soit donnée dans le projet de loi et que cela va être décidé par règlement, car cela peut vouloir dire n'importe quoi. Il y aura des questions de clarification là-dessus pour s'assurer de bien comprendre.

Pour ce qui est des accords de la partie 2 qui a trait à la gestion de l'élevage de bétail, c'est clair : L'agriculture est une compétence partagée entre le provincial et le fédéral. Parfois, il y a aussi du transfert de bétail d'une province à une autre.

Il y en a peut-être parmi vous qui sont allés en Nouvelle-Écosse et qui ont vu des affiches ayant trait aux abeilles. Il y a des raisons pour lesquelles on ne peut pas transporter certains animaux d'une province à une autre ; donc, il faut avoir des accords en place pour pouvoir réagir rapidement sur un plus grand territoire. Cela est important, mais une chose qui m'inquiète et sur laquelle je vais certainement poser des questions est le fait que le ministère peut conclure des accords qu'il juge nécessaires ou opportuns pour l'application de la présente loi avec tout organisme.

Dans le fond, on pourrait aller chercher une tierce partie qui s'occuperait de l'application de cette loi. Ici, c'est seulement une question, mais pourrait-on engager Nadeau Ferme Avicole pour inspecter toutes les installations des producteurs de poulets de la province? À un moment donné, il y aurait un conflit d'intérêts. On veut s'assurer que l'application de cette loi demeure dans l'optique de servir tous les producteurs de la province et non seulement certains d'entre eux. Avec le présent projet de loi, une entreprise d'assez grande envergure pourrait-elle embaucher quelqu'un à l'interne pour faire ces inspections?

13:40

Il s'agit de mieux comprendre de quelle sorte d'ouverture d'esprit il est question dans ce projet de loi. Comme je l'ai dit, je comprends très bien la partie ayant trait aux accords avec les autres provinces et j'en suis très heureux. Je veux juste clarifier exactement ce que cela veut dire.

En général, je n'aime pas les ambiguïtés dans les projets de loi, et il en est de même pour ce qui est du registre provincial des éleveurs de bétail. Dans le projet de loi, il est dit ceci : « Le ministre peut ». La

going to be asking for examples of designated hazards. I generally do not like it when no definitions are provided in a bill and when things will be decided by regulation, because it can mean anything. There will be questions about this to make sure we understand.

As for the agreements in Part 2, which deals with the management of livestock farming, one thing is clear: Agriculture is a shared jurisdiction between the provincial and federal governments. Sometimes cattle are moved from one province to another.

Some of you may have been to Nova Scotia and seen posters about bees. There are reasons why some animals cannot be moved between provinces, so we need to have agreements in place to be able to respond quickly over a wider area. It is important, but one thing that worries me and that I will certainly be asking questions about is the fact that the department can enter into agreements that it deems necessary or appropriate for the enforcement of this Act with any organization.

Basically, it could look for a third party to enforce the Act. This is just a hypothetical question, but could the Nadeau Poultry Farm be hired to inspect all the chicken production facilities in the province? At some point, there would be a conflict of interest. We want to make sure that the focus of the legislation continues to be on serving all New Brunswick producers, not just some. Under the current bill, would a large enough company be able to hire someone in-house to carry out these inspections?

I am trying to better understand the kind of openness we are talking about in this bill. As I said, I have a clear understanding of the part about agreements with other provinces, and I am very pleased with it. I just want to clarify what it means.

In general, I do not like ambiguity in bills, and the same is true of the provincial livestock registry. The bill says that "the Minister may;" will the current minister do it or not? When will she decide to do it? In

ministre actuelle va-t-elle le faire ou ne pas le faire? Quand va-t-elle décider de le faire? Pourquoi déciderait-elle de ne pas le faire? Il y a plein de questions qui nous viennent en tête lorsqu'on voit un mot comme « peut » dans un projet de loi.

C'est la même chose pour le fonds d'indemnisation. Je viens de passer un moment à en parler et je suis très heureux de voir cela, mais il est écrit ce qui suit : « Le ministre peut ». La ministre actuelle va-t-elle créer ce fonds? Est-ce que cela a été mis dans le projet de loi pour que j'en parle en bien et qu'elle ne fera rien par la suite? J'espère que non. J'ai confiance en la ministre et je crois qu'elle comprend l'importance d'un fonds d'indemnisation comme tel. J'ai confiance qu'elle va créer un fonds d'indemnisation, mais, Madame la vice-présidente, je n'aime pas beaucoup le mot « peut » dans un projet de loi, surtout lorsqu'il n'y a pas de critères. Si c'était « peut » et que quelque chose arrivait... Il faut qu'il y ait en place des critères quelconques à remplir ou quoi que ce soit. Mais, le mot « peut » veut peut-être dire que c'est comme cela que les choses se passent dans d'autres provinces. Toutefois, peut-être que personne ne voudra lui donner le budget pour créer un fonds d'indemnisation, bien que, comme on le sait tous, on a un excédent de 1,3 milliard.

Certainement, je pense que l'argent pourrait être bien investi en aidant nos agriculteurs, ces personnes qui nous nourrissent chaque jour. On oublie souvent cela, surtout ici. Sur le terrain, les gens savent très bien que nos agriculteurs et agricultrices nous nourrissent, mais, ici, à l'Assemblée législative... L'agriculture est une industrie dont les produits sont exportés, et je le comprends. J'ai toujours dit qu'il faut de l'exportation, et je ne suis pas contre l'exportation de nos produits.

Toutefois, quand on parle d'agriculture au Nouveau-Brunswick, il faut aussi parler de nourrir notre population. Il ne s'agit pas seulement d'assurer une sécurité alimentaire, mais aussi une souveraineté alimentaire, ce qui est une notion beaucoup plus complexe.

Une autre section que je n'aime pas beaucoup — je pense que c'est une habitude —, c'est la partie 3, qui a trait à la santé du bétail, où l'on parle de la nomination du chef des services vétérinaires. Parmi les membres du personnel du ministère, la ministre pourra nommer un vétérinaire au poste de chef des services vétérinaires. Avec tout le respect que j'ai pour elle, la ministre — je ne pense pas qu'elle sera insultée si je dis cela — n'a aucune compétence en services

what circumstances would she decide not to do it? A lot of questions come to mind when you see words like “may” in a bill.

The same applies to the compensation fund. I have just spent time talking about it and saying I am very happy to see it, but the wording is “the Minister may.” Will the current minister create this fund? Has it been included in the bill just so that I will speak well of it and then she will do nothing? I hope not. I trust the minister and believe she understands the importance of a compensation fund such as this one. I am confident she will create a compensation fund, but, Madam Deputy Speaker, I do not much care to see “may” in a bill, especially without criteria. If it was “may” and something happened... There must be criteria to meet or something like that. Perhaps the use of the word “may” here reflects the wording used in other provinces. Maybe no one will want to give her the budget to create a compensation fund, even though, as we all know, there is a \$1.3 billion surplus.

I definitely think the money could be better spent helping our farmers, the people who feed us every day. We often forget that, especially here. People on the ground are well aware that our farmers feed us, but here in the Legislative Assembly... Agriculture is an export industry, and I get it. I have always said that we need exports, and I am not against exporting.

However, when we are talking about agriculture in New Brunswick, we also need to talk about feeding our population. It is not just about ensuring food security but also food sovereignty, which is much more complex.

Another section I am not very fond of—I think it is becoming a habit—is Part 3, Livestock Health, which talks about the appointment of the Chief Veterinary Officer. The minister may appoint a veterinarian who is an employee of the department as Chief Veterinary Officer. With all due respect, the minister—I do not think she will be insulted if I say this—has no expertise in veterinary services; she has zero knowledge of

vétérinaires ; elle a zéro connaissance en services vétérinaires. Alors, pourquoi lui demande-t-on de nommer un vétérinaire en chef?

Il y a d'autres façons de faire les choses. Est-ce qu'il y a des critères? Au paragraphe 6(1), il est indiqué ceci : « Le ministre nomme, parmi les membres du personnel du ministère, un vétérinaire ». Donc, c'est une nomination. Des critères sont-ils utilisés? Est-ce un choix entre les membres de l'équipe des vétérinaires? Ces derniers auront-ils la chance de choisir parmi eux la personne qui pourra jouer ce rôle? Y aura-t-il des critères au niveau du choix de cette personne? Est-ce que le vétérinaire choisi aura fait plus d'études? Quel est le diplôme requis? La personne choisie devra-t-elle avoir un diplôme en ressources humaines et en travail d'équipe ou des compétences spécifiques pour gérer son équipe? Étant donné qu'aucun critère n'est indiqué dans le projet de loi, j'aurai des questions à poser là-dessus.

13:45

Je vous dis juste cela, Madame la vice-présidente, pour indiquer qu'il n'y aura pas de surprises lorsque nous serons en comité ; la ministre pourra être prête pour mes questions. Autre que cela, il s'agira de voir jusqu'à quel point la loi pourra être utilisée. Je pense que les agriculteurs pourront corroborer avec moi pour dire qu'ils sont des gens indépendants, des gens qui, en général, n'aiment pas qu'on se mêle de leurs affaires.

Il y a plusieurs façons de faire de l'agriculture ; certaines sont différentes, mais elles sont aussi bonnes. On ne veut pas une industrie qui se ressemble trop. Il y a peut-être de bonnes pratiques qui peuvent être partagées, mais, tout dépendamment de notre objectif, les méthodes peuvent changer. Donc, avec tout cela, on veut s'assurer que l'on peut... Le registre provincial des éleveurs de bétail pourra-t-il être utilisé à d'autres fins? C'est une question sincère que je poserai à la ministre. Comme vous le savez, ce projet de loi a été déposé hier, et il y aura certainement une troisième lecture pour s'assurer de couvrir tous les petits points.

Pour ce qui est des inspections, par qui seront-elles faites et que seront les compétences de cette personne? Ce sont là des points importants. Dans le projet de loi, au paragraphe 17(2), il est écrit : « Les personnes suivantes sont d'office des inspecteurs : ». Je ne me rappelle plus exactement, mais, à un certain endroit, il est indiqué que l'inspecteur peut être accompagné par

veterinary services. So why is she being asked to appoint the Chief Veterinary Officer?

There are other ways of going about it. Are there any criteria? Subsection 6(1) states: "The Minister shall appoint a veterinarian who is an employee of the Department as Chief Veterinary Officer." So it is an appointment. What are the criteria? Is it a choice made by the veterinary team? Will they be able to choose the incumbent from among their ranks? Are there any selection criteria? Will the chosen veterinarian need to have taken additional training? What kind of diploma will be required? Will the incumbent need a degree in human resources, teamwork skills, or specific team management skills? There are no criteria listed in the bill, so I will be asking questions about this.

I am just saying this, Madam Deputy Speaker, so there will be no surprises when we get to committee; the minister will be ready for my questions. Other than that, it remains to be seen how much the Act will be utilized. I think farmers will agree with me that they are independent people who generally do not like anyone interfering in their affairs.

There are a number of ways to farm; some are different, but they are all equally good. We do not want an industry where everyone is doing the same thing. There may be best practices that can be shared, but, depending on the objective, the methods can vary. So, with all this, we want to make sure it is possible to... Will the provincial livestock registry be used for other purposes? It is an honest question that I will be putting to the minister. As you know, this bill was tabled yesterday, and there will certainly be a third reading to make sure all the details are covered.

As for the inspections, who will carry them out and what skills will these individuals have? These are important details. Subsection 17(2) of the bill reads as follows: "The following persons are inspectors by virtue of their office:" I do not remember exactly, but in one place it says that the inspector can be accompanied by another individual. Is it because of

quelqu'un d'autre. Est-ce à cause des compétences d'une certaine personne dans un certain domaine, par exemple, pour une certaine pathologie, une certaine maladie, et j'en passe?

L'autre mise en garde est d'ordre général. Ici, je veux rassurer la ministre. J'ai lu le projet de loi deux fois, et, jusqu'à maintenant, je suis d'accord avec celui-ci ; je le trouve bien. C'était important de déposer un tel projet de loi. Cependant, j'ai une mise en garde : On peut penser à certaines dérives qui peuvent venir d'un tel projet de loi. Je ne dis pas cela juste pour le dire, car cela est arrivé avec Santé publique pour ce qui est de l'inspection des aliments. Avec le temps, l'inspection des aliments est devenue de plus en plus axée sur le modèle de la grosse industrie. Avec l'abattage et certains secteurs de ce genre, on demande aux débutants de commencer avec des normes industrielles, même si les conditions sont complètement différentes.

Je vais vous donner un exemple, Madame la vice-présidente. Une étude a été effectuée aux États-Unis indiquant que les produits des petits abattoirs sur les fermes — qui traitent seulement les animaux d'une ferme — ont beaucoup moins de bactéries, de maladies ou quoi que ce soit que ceux provenant des abattoirs industriels. Pourquoi? Parce que, dans les abattoirs industriels, il y a des animaux provenant de plusieurs fermes qui arrivent tous au même endroit. Donc, il y a un partage de problèmes biologiques, de maladies, de bactéries ou de toutes sortes de petites choses. En même temps, on impose beaucoup la même réglementation des grands abattoirs pour un abattoir sur une ferme au Nouveau-Brunswick, ce qui devient pratiquement impossible à cause des coûts liés à l'atteinte des normes industrielles, et ce, même s'il s'agit d'un meilleur produit au bout du compte.

13:50

Si, encore une fois, Madame la vice-présidente, des normes de santé publique sont nécessaires, il faut aussi savoir les nuancer pour permettre à une variété de modèles de prospérer au Nouveau-Brunswick. Il y a des fermes qui veulent exporter et d'autres qui veulent nourrir les gens de leur collectivité. Nous ne pouvons pas demander la même chose aux deux groupes, parce que leurs objectifs sont complètement différents. Il s'agit donc de nous assurer que, dans le cadre de ces projets de loi que le gouvernement dépose, les déviations possibles sont prises en compte et que nous aussi, en tant que parlementaires, sommes capables

that individual's skills in a given area, such as a certain pathology, disease, or something else?

My other concern is of a general nature. I want to reassure the minister here. I have read the bill twice, and so far I agree with it; I think it is good. It was important to introduce such a bill. However, I do have one concern: It is easy to imagine certain abuses that could result from such a bill. The reason I am mentioning it is because it happened with Public Health and food inspections. Over time, food inspections have become increasingly focused on the big industry model. With slaughtering and similar sectors, beginners are expected to comply with industrial standards, even if their conditions are completely different.

I will give you an example, Madam Deputy Speaker. A US study found that products from small, on-farm abattoirs, which only slaughter animals from a single farm, have far fewer bacteria, diseases, and so forth, than products from industrial abattoirs. Why? It is because in industrial slaughterhouses, animals converge from a number of different farms. There is a mixing of biological problems, diseases, bacteria, and all sorts of tiny things. At the same time, many of the same regulations for large abattoirs are being imposed on single-farm slaughterhouses in New Brunswick, and the situation is becoming virtually impossible because of the costs involved in meeting industry standards, even if it means a better product at the end of the day.

Once again, Madam Deputy Speaker, while public health standards are necessary, they also need to be flexible to allow a variety of models to flourish in New Brunswick. Some farms want to export while others simply want to feed their community. We cannot require the same of both groups, because their objectives are completely different. So it is a question of making sure that, in these bills that the government is introducing, possible variations are taken into account, and that we, too, as MLAs, are able to tailor our bills and protect the diversity of production in New Brunswick.

d'adapter nos projets de loi et de protéger la diversité de la production au Nouveau-Brunswick.

Sur ce, Madame la vice-présidente, c'est toujours un énorme plaisir et un grand honneur de pouvoir parler d'agriculture à la Chambre. Comme je le dis souvent, j'aimerais que nous en parlions beaucoup plus, mais je comprends que, avec le petit budget que la ministre doit gérer... J'aimerais voir son budget augmenter ; c'est clair. Je ne pense pas qu'elle soit en désaccord avec moi. J'aimerais que son budget soit augmenté pour une industrie aussi vitale.

Regardez la pyramide de Maslow. Étant donné que la ministre a été enseignante, Madame la vice-présidente, elle connaît probablement très bien la pyramide de Maslow. Selon cette dernière, le premier besoin de l'être humain est de se nourrir et de boire de l'eau. Le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches joue donc un rôle vital — vital, vital — dans cette province. Toutefois, nous l'avons souvent traité comme un petit ministère de développement économique axé sur l'exportation. Il est grand temps d'intégrer la composante alimentation au sein de ce ministère afin de garantir la souveraineté alimentaire des gens de cette province

Sur ce, comme je l'ai dit à propos du projet de loi : Beau travail, Madame la ministre. Merci beaucoup. Nous nous reverrons en comité.

Madam Deputy Speaker: I recognize the member from Restigouche-La-Vallée. Oh, Victoria-La-Vallée.

Mr. C. Chiasson: Well, you did not recognize me that well, because it is Victoria-La-Vallée, but that is quite all right, Madam Deputy Speaker. That is quite all right.

I really do not have a lot to say on it, Madam Deputy Speaker. My colleague to the side here has a vast knowledge of all things agricultural, and I know that he has already brought up a lot of my concerns. He brought up perhaps one of the biggest concerns when he said that we just received this bill yesterday.

Luckily, we have somebody who has knowledge of the agricultural sector that is much more attuned than mine and who can bring up some great points. For me, Madam Deputy Speaker, it requires research. I like to know what we are talking about in all these bills. I like to be able to do a little bit of research, but the fact of the matter is that we had 14 bills dumped on us

On that note, Madam Deputy Speaker, it is always a great pleasure and honour to be able to talk about agriculture in the House. As I often say, I would love for us to talk about it a lot more, but I understand that with the small budget the minister is given to oversee... I would like to see her budget increased, for sure. I am sure she would agree with me. I would like to see the budget increased for such a vital industry.

Look at Maslow's hierarchy of needs. Since the minister used to be a teacher, Madam Deputy Speaker, she is probably very familiar with Maslow's pyramid. In it, the first human need is food and water. So the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries plays an absolutely vital role in this province. However, we have often treated the department as a small department focused on export-oriented economic development. It is high time that the food component be incorporated into the department to ensure food sovereignty for the people of this province.

On that note, as I said about the bill: Well done, minister. Thank you very much. We will see each other again in committee.

La vice-présidente : Je donne la parole au député de Restigouche-La-Vallée. Oh, Victoria-La-Vallée.

M. C. Chiasson : Bien, vous ne m'avez pas donné la parole tout à fait correctement, car il s'agit de Victoria-La-Vallée, mais c'est très bien, Madame la vice-présidente. C'est très bien.

Je n'ai vraiment pas grand-chose à dire à ce sujet, Madame la vice-présidente. Mon collègue à côté ici a une vaste connaissance de tout ce qui concerne l'agriculture, et je sais qu'il a déjà soulevé beaucoup de mes préoccupations. Il a soulevé peut-être l'une des plus grandes préoccupations lorsqu'il a dit que nous avons seulement reçu le projet de loi hier.

Heureusement, nous avons quelqu'un qui a une connaissance bien plus pertinente du secteur agricole que moi et qui peut soulever d'excellents points. Pour moi, Madame la vice-présidente, cela nécessite de la recherche. J'aime savoir de quoi nous parlons dans tous les projets de loi. J'aime pouvoir faire un peu de recherche, mais, en fait, nous avons été saisis de

yesterday. To use agricultural terms, it is as though we are in a large room where they dump in 14 chickens and say, Catch the ones you can. That is kind of the way that I feel about this. I would like to know.

I have some livestock producers in my riding. I do not have the knowledge of the business, so one of the first questions that I came up with was, Have we talked to any of these livestock producers? Have they been consulted on this bill? Have they been consulted on how it can work and how it can protect animals all over?

13:55

I noticed another point that my colleague brought up. He said that he did not like the vague mention of . . . It says:

The Act will also provide regulation-making authority to support the legislation, including the authority to establish a financial aid program to compensate producers required to comply with orders issued for very significant livestock hazard emergencies.

On that, I agree with my colleague. It is vague. It says that we may, or we may not.

We see smaller producers who do not have that much livestock. I do not know—I am not good on what would be considered small or large—but they could have several chicken coops with maybe a couple of hundred chickens, or whatever. Would they be compensable? What are the parameters going to be on compensation? If we have a major outbreak of something, where is the funding going to come from? As my colleague said, will the minister have the budget to cover that?

As a government, we are able to take \$300 million, put it into some kind of fund to generate a few million dollars of interest per year, and put that into whatever fund we deem necessary. Can we not take \$300 million, \$100 million, or whatever we think it might be in the worst-case scenario? Can we not take that money and put it into a fund so that we will have money on hand when days are a little cloudier and we do not have the budget surpluses that we have today? Because we all know that they will not last forever. It ebbs and flows. Surpluses come, and surpluses go. So maybe it would be to the advantage of all livestock

14 projets de loi hier. En termes agricoles, c'est comme si nous sommes dans une grande pièce où on dépose 14 poulets et qu'on dit : Attrapez ceux que vous pouvez. C'est un peu ce que je ressens à ce sujet. J'aimerais être prévenu.

J'ai des éleveurs de bétail dans ma circonscription. Comme je ne m'y connais pas dans le domaine, l'une des premières questions a été : Avons-nous parlé à des éleveurs de bétail? Ont-ils été consultés au sujet du projet de loi? Ont-ils été consultés sur la façon dont cela peut fonctionner et pleinement protéger les animaux?

J'ai remarqué un autre point que mon collègue a soulevé. Il a dit qu'il n'aimait pas la vague mention de... La déclaration dit :

La loi établira aussi un pouvoir de réglementation pour appuyer la mesure législative, y compris le pouvoir d'établir un programme d'aide financière pour indemniser les producteurs tenus de se conformer aux ordres émis en cas d'urgence liée à un danger très important pour le bétail.

Sur ce point, je suis d'accord avec mon collègue. Le libellé est vague. Il dit que nous pouvons ou pas.

Nous voyons de petits producteurs qui n'ont pas beaucoup de bétail. Je ne sais pas — je ne sais pas trop ce qui serait considéré comme petits ou gros producteurs —, mais ils pourraient avoir plusieurs poulaillers comptant peut-être quelques centaines de poulets ou peu importe. Cela peut-il faire l'objet d'indemnisation? Quels seront les paramètres pour l'indemnisation? S'il y a une importante éclosion d'une maladie, d'où viendra le financement? Comme mon collègue l'a dit : La ministre aura-t-elle le budget pour couvrir cela?

En tant que gouvernement, nous sommes en mesure de mettre de côté 300 millions dans un fonds qui générera quelques millions en intérêts par année, puis de verser l'argent dans un fonds que nous jugeons nécessaire. Ne pouvons-nous pas mettre de côté 300 millions, 100 millions ou peu importe qui, pensons-nous, seraient nécessaires dans le pire des cas? Ne pouvons-nous pas mettre de côté cet argent et le verser dans un fonds pour que nous disposions de fonds lorsque les choses vont un peu mal et que nous n'avons pas les excédents budgétaires que nous avons aujourd'hui? Nous savons tous que les excédents ne dureront pas

producers in New Brunswick to have money set aside for that eventuality. Call it a rainy-day fund, if you will. I am not sure what we could call it, but it would be a livestock protection fund.

Those two items are quite important. Many of the producers in my riding are not large-scale. They are not these big factory farms with hundreds of heads of cattle, tens of thousands of chickens, and that sort of thing. They need protection as well. I worry about the type of thing where we say, If it is large enough in scale, it can be compensable. A small-scale producer can be wiped out by a small-scale loss. My colleague from the Green Party who spoke earlier talked a lot about food sovereignty and the importance of our small producers. For me, I would like to see that spelled out a little bit more. How can we protect our small producers?

The member also spoke about a study that he was privy to. When slaughtering happens on the farm, there is a lot less contamination, a lot less risk, and that sort of thing. I just wanted to bring this up because it struck something in me. It probably does not pertain to the bill, but I was speaking to a small-scale producer just recently. The producer talked to me about the fact that people have mobile slaughterhouses that they bring from farm-to-farm—I am not sure which province. They sanitize in between, and this eliminates the need for small-scale producers to get a truck, put all their livestock in it, and bring it to wherever this major slaughterhouse might be to have their livestock slaughtered. If they do not do that, they cannot sell their livestock and can only really produce for sustenance.

A lot of this stuff is great. I agree with my colleague. This is just me speaking at a high level because my knowledge does not run that deep. I am sure that this bill is good. We have all seen the news reports of tens of thousands of livestock and herds of cattle having to be destroyed because of disease and because it was left to go too far. I know that the intent of this bill is to protect against that type of loss. Again, I would like to see more protection for our smaller producers, and I would like to see a little more clarity on exactly what is being proposed in this bill. As I said before, Madam

toujours. Ils fluctuent. Ils vont et viennent. Il serait alors peut-être avantageux pour tous les éleveurs de bétail du Nouveau-Brunswick que de l'argent soit mis de côté pour une telle éventualité. Appelez-le un fonds pour les mauvais jours, si vous voulez. Je ne suis pas sûr du nom que nous pourrions lui donner, mais ce serait un fonds pour la protection du bétail.

Ce sont deux éléments très importants. Bon nombre des producteurs dans ma circonscription ne sont pas à grande échelle. Ils n'ont pas des grandes exploitations agricoles industrielles comptant des centaines de têtes de bétail, des dizaines de milliers de poulets et ainsi de suite. Ils ont aussi besoin de protection. Je m'inquiète lorsque nous disons : Si la perte est à une échelle suffisante, elle peut être indemnisable. Un producteur à petite échelle peut être anéanti par une perte à petite échelle. Mon collègue du Parti vert qui est intervenu plus tôt parle beaucoup de souveraineté alimentaire et de l'importance de nos petits producteurs. Pour ma part, j'aimerais que cela soit un peu plus précisé : Comment pouvons-nous protéger nos petits producteurs?

Le député a aussi parlé d'une étude dont il est au courant. Lorsque l'abattage a lieu à l'exploitation agricole, il y a beaucoup moins de contamination, beaucoup moins de risques et ainsi de suite. Je voulais juste soulever la question parce qu'elle m'a rappelé quelque chose. Cela ne concerne probablement pas le projet de loi, mais j'ai parlé tout récemment à un petit producteur. Il m'a dit que des gens ont des abattoirs mobiles qu'ils amènent d'une exploitation agricole à l'autre — je ne suis pas sûr dans quelle province. Ils désinfectent l'équipement d'une exploitation agricole à l'autre, ce qui élimine la nécessité pour les petits producteurs de recourir à un camion, d'y mettre tout leur bétail et de l'amener là où se trouve le gros abattoir pour faire abattre leur bétail. Si les petits producteurs ne font pas cela, ils ne peuvent pas vendre leur bétail et ne peuvent vraiment produire que pour leur subsistance.

Beaucoup d'éléments de la mesure sont formidables. Je suis d'accord avec mon collègue. Je ne parle que de façon générale, car mes connaissances ne sont pas profondes. Je suis sûr qu'il s'agit d'un bon projet de loi. Nous avons tous vu les reportages selon lesquels des dizaines de milliers de têtes de bétail et de troupeaux ont dû être détruits à cause de la maladie et parce qu'on n'avait pas réagi à temps. Je sais que l'objet du projet de loi est une protection contre un tel genre de perte. Encore une fois, j'aimerais que nos petits producteurs soient mieux protégés, et j'aimerais

Deputy Speaker, my knowledge of all of this is not that vast, so that is pretty much all I have for today. Thank you.

14:00

M. G. Arseneault : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir de parler de ce projet de loi, mais je ne vais pas le faire trop longtemps. Je tiens simplement à souligner le manque de vétérinaires pour les grands animaux dans le nord de la province, ce qui est une préoccupation pour plusieurs personnes de cette région. J'ai déjà rencontré la ministre à ce sujet il y a de cela un certain temps. Toutefois, il ne semble pas y avoir de solution à venir de la part du gouvernement en matière de recrutement ou de maintien en poste, que ce soit dans le domaine de la santé ou de l'éducation et, dans ce cas-ci, de l'agriculture. Je tiens simplement à souligner l'importance de ce dossier et à demander à la ministre de continuer à y travailler d'arrache-pied, si on peut dire.

I think that it is important that the minister is seized with that. I have met with the minister a number of times about the issue of having veterinary service in northern New Brunswick, especially for large animals—agricultural animals. That is an important process because farmers are worried about that aspect of the whole program. I notice that the minister did not mention this in her opening remarks, but I know that she is concerned about it because I have met with her and we have talked about it a number of times. I certainly appreciate that openness as well.

Il y a aussi une autre chose que je veux mentionner. Quand on regarde le projet de loi, on voit qu'il y a beaucoup de recommandations qui ont trait aux règlements, soit des choses qui vont changer par rapport aux règlements. C'est un petit peu... Je vais demander à la ministre de peut-être expliquer cela plus en détail lors de l'étude de ce projet de loi en comité.

I think that this is important, Madam Deputy Speaker. When you look at the bill, and I am sure that you have... It has been mentioned already that we received 12 or so bills yesterday, many of them with no briefing. This bill could provide a good agricultural education for us as MLAs if we were to sit down and go through the bill with the minister and staff. Here it

plus de précision quant à ce que propose le projet de loi. Comme je l'ai déjà auparavant, Madame la vice-présidente, ma connaissance de tout cela n'est pas très vaste, de sorte que c'est pas mal tout ce que j'ai à dire aujourd'hui. Merci.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to speak about this bill, but I will not spend too much time on this. I just want to point out that in northern New Brunswick, there is a shortage of large-animal vets, which is a concern for a number of people in the region. I have been meeting with the minister on this subject for some time now. However, there does not seem to be any solution in sight from this government when it comes to recruitment and retention, whether it be in health care, education or, in this case, agriculture. I would just like to stress the importance of this matter and ask the minister to continue working hard on it, so to speak.

Je pense qu'il importe que la ministre soit saisie de la question. J'ai rencontré la ministre à plusieurs reprises au sujet de la prestation de services vétérinaires dans le nord du Nouveau-Brunswick, surtout pour les grands animaux — les animaux d'élevage. C'est un processus important parce que les agriculteurs s'inquiètent d'un tel aspect de l'ensemble du programme. Je remarque que la ministre n'en a pas parlé dans ses observations préliminaires, mais je sais qu'elle est préoccupée à cet égard, parce que je l'ai rencontrée et que nous en avons parlé à plusieurs reprises. Je suis certainement reconnaissant d'une telle ouverture.

There is another thing I wanted to mention. When we look at this bill, we see a lot of recommendations pertaining to regulations, i.e., things that are going to change in relation to the regulations. It is a little bit... I am going to ask the minister to perhaps explain this in more detail in committee.

Je pense que c'est important, Madame la vice-présidente. Lorsque vous examinez le projet de loi, et je suis sûr que vous l'avez fait... Il a déjà mentionné que nous avons reçu environ 12 projets de loi hier, dont bon nombre n'avaient pas fait l'objet d'une séance d'information. Le projet de loi en question pourrait nous fournir une bonne éducation en

is, already at second reading, and then it will go to committee, but we will still not all be a position to be there to question the minister. I know that the minister is open to having as many briefings as we want, and she has always been open to that.

This is to say that a little something is missing when we talk about democracy. This is not to say . . . The government of the day does not have a monopoly on this. It has been done by other governments as well. That is what I am trying to say. All the legislation comes at you, and then you have to deal with it.

I had some dealings with the Government House Leader with regard to the bills that came out yesterday. I appreciate the collaboration and cooperation because he has given us some lead time to help prepare for our day today. Still, I will put the plug in. It is still not enough. It is a tough situation to have to respond to bills that are important. The ministers are very serious about their bills, but we have to be in a position to be able to respond. Hopefully, we will be able to do that in committee.

I thank you, Madam Deputy Speaker, for allowing me to speak here, and I thank the minister for the bill. I have not gone into a lot of detail. I have listened to many other members speak. At my first look at it, I believe that the bill is a good bill. I think that there are a lot of good things in it, but there are some details that have to be explained further, and I am sure that that will happen in committee.

Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Wela'lin. Thank you.

Second Reading

(Bill 47, *Livestock Health Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

agriculture en tant que parlementaires si nous pouvons nous asseoir et passer en revue le projet de loi avec la ministre et le personnel. Le voici, déjà à l'étape de la deuxième lecture, puis il sera examiné en comité, mais nous ne serons toujours pas tous en mesure d'être là pour poser des questions à la ministre. Je sais que la ministre est ouverte quant au fait d'avoir autant de séances d'information que nous le voulons, et elle a toujours été ouverte à cela.

Cela veut dire qu'il manque un petit quelque chose lorsqu'on parle de démocratie. Cela ne veut pas dire... Le gouvernement du jour n'a pas le monopole à cet égard. Cela a aussi été fait par d'autres gouvernements. C'est ce que j'essaie de dire. On est saisi d'un tas de mesures législatives, puis on doit se débrouiller.

J'ai eu un peu d'interaction avec le leader parlementaire du gouvernement au sujet des projets de loi qui ont été présentés hier. Je suis reconnaissant de la collaboration et de la coopération parce qu'il nous a donné un peu de temps pour nous aider à préparer notre journée d'aujourd'hui. Néanmoins, je vais soulever le point. Ce n'est toujours pas suffisant. C'est une situation difficile d'avoir à réagir à des projets de loi qui sont importants. Les ministres sont très sérieux au sujet de leurs projets de loi, mais nous devons être en mesure de réagir. J'espère que nous serons en mesure de le faire en comité.

Je vous remercie, Madame la vice-présidente, de m'avoir permis de prendre la parole ici, et je remercie la ministre pour le projet de loi. Je ne suis pas entré dans les détails. J'ai écouté de nombreux autres parlementaires qui ont pris la parole. À premier coup d'œil, je crois que le projet de loi est un bon. Je pense qu'il contient beaucoup de bonnes choses, mais des détails doivent être précisés, et je suis sûr que cela se produira en comité.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

Wela'lin. Merci.

Deuxième lecture

(Le projet de loi 47, *Loi sur la santé du bétail*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

14:05

Debate on Second Reading of Bill 49

Hon. Mr. G. Savoie, after the Deputy Speaker called for second reading of Bill 49, *An Act Respecting the Executive Council Act and the Legislative Assembly Act*: Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Avant de commencer, je veux dire que je suis très heureux d'apprendre que le député de Kent-Nord va appuyer le projet de loi précédent. Son appui est gravé dans le marbre, et j'en suis bien content.

I am having a bit of fun, Madam Deputy Speaker. The member did not say that. I know that he will always do his due diligence. I was just having a little bit of fun there. I know that he always works hard and does his due diligence.

Again, before I begin on my actual bill here, I know that some latitude was given to the other speakers. The opposition has talked about the number of bills coming in and about not having had briefings.

You know, it is interesting. This is the government that started giving briefings to the opposition. Nobody ever got briefings before this government started giving them to the opposition. That is point one. Point two is that we gave the opposition briefings on the bills that they asked for briefings on. For the ones that they did not ask for briefings on, we are just proceeding with business as normal. Look, I always enjoy working with the opposition, but I just think that sometimes the other side of the ledger needs to be revealed a little bit. That is all I am doing here, Madam Deputy Speaker.

Madam Deputy Speaker, I am pleased today to rise in this House to speak on the second reading of *An Act Respecting the Executive Council Act and the Legislative Assembly Act*.

Madame la vice-présidente, la *Loi sur l'Assemblée législative* établit les indemnités et le traitement annuels des députés. La *Loi sur le Conseil exécutif*,

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 49

L'hon. G. Savoie, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 49, *Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative* : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Before I begin, I would like to say how pleased I am to learn that the member for Kent North will be supporting the previous bill. His support is rock solid, and it makes me very happy.

Je plaisante, Madame la vice-présidente. Le député n'a pas dit cela. Je sais qu'il fera toujours preuve de diligence raisonnable. Je plaisantais. Je sais que le député travaille toujours fort et qu'il fait preuve de diligence raisonnable.

Là encore, avant de commencer de parler de mon projet de loi, je sais qu'une certaine latitude a été accordée aux autres intervenants. L'opposition a parlé du nombre de projets de loi qui ont été présentés et du fait qu'elle n'a pas eu des séances d'information.

Vous savez, c'est intéressant. Le gouvernement actuel est celui qui a commencé à donner des séances d'information à l'opposition. Personne n'a jamais eu des séances d'information avant que le gouvernement ne commence à les donner à l'opposition. Voilà le premier point. Le deuxième point, c'est que nous avons donné à l'opposition des séances d'information au sujet des projets de loi sur lesquels elle a demandé des séances d'information. Quant aux projets de loi pour lesquels les gens d'en face n'ont pas demandé de séances d'information, nous ne faisons que procéder normalement. Écoutez, j'aime toujours travailler avec l'opposition, mais je pense juste que, parfois, il faut aussi signaler un peu l'autre côté de la médaille. C'est tout ce que je fais en l'occurrence, Madame la vice-présidente.

Madame la vice-présidente, c'est un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative*.

Madam Deputy Speaker, the *Legislative Assembly Act* establishes the annual salaries and benefits of MLAs.

quant à elle, établit le traitement annuel du Conseil exécutif.

On May 18, 2021, the Legislative Assembly directed, by motion, the Legislative Administration Committee (LAC) to establish an independent committee to review the salaries and benefits of members under the *Legislative Assembly Act* and the salaries and benefits of members who have responsibilities under the *Executive Council Act*. Madam Deputy Speaker, in April 2022 LAC approved the terms of reference for an independent committee and appointed Hon. Margaret E. L. Larlee, former Judge of the Court of Appeal of New Brunswick, and G. Robert Basque, partner at the Moncton law firm of Forbes Roth Basque.

Le 3 octobre 2022, le comité indépendant a déposé un rapport comportant neuf recommandations sur les traitements et les avantages des députés en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative* et sur ceux des parlementaires ayant des responsabilités en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*.

On February 15, 2023, LAC adopted the recommendations of the independent committee report. LAC deviated from the recommendation in the report that the salary of a registered political party leader be equal to 25% of the Premier's salary and recommended that it be equal to 50% of the Premier's salary. LAC agreed that all annual salary adjustments should take effect on November 1, 2024, or in other words, after the next election.

Le présent projet de loi comporte certaines des recommandations nécessitant des modifications législatives, notamment, l'ajout de congé parental comme type de congé distinct au titre de motif d'absence à une séance de l'Assemblée législative sans réduction de traitement.

Salary adjustments that will not impact current members but will be put in place after the next general election in 2024 include the adjustments to the salaries of the Premier, ministers with and without a portfolio, MLAs, registered political party leaders, and other parliamentary officers.

Il y a aussi la modification de la base de référence pour les futurs rajustements des traitements, soit

The *Executive Council Act* establishes the annual salary of the Executive Council.

Le 18 mai 2021, l'Assemblée législative a enjoint, par motion, au Comité d'administration de l'Assemblée législative (CAAL) de constituer un comité indépendant chargé d'examiner les traitements et les avantages des députés que prévoit la *Loi sur l'Assemblée législative* ainsi que les traitements et avantages sociaux des députés qui se sont vu confier des responsabilités sous le régime de la *Loi sur le Conseil exécutif*. Madame la vice-présidente, en avril 2022, le CAAL a approuvé le mandat d'un comité indépendant et a nommé l'hon. Margaret E. L. Larlee, ancienne juge de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, et G. Robert Basque, associé du cabinet d'avocats Forbes Roth Basque, de Moncton.

The independent committee tabled a report on October 3, 2022, with nine recommendations on the salaries and benefits of MLAs under the *Legislative Assembly Act* and those of members with responsibilities under the *Executive Council Act*.

Le 15 février 2023, le CAAL a adopté les recommandations du rapport du comité indépendant. Le CAAL s'est écarté de la recommandation du rapport voulant que le traitement du chef d'un parti politique enregistré soit égal à 25 % du traitement du premier ministre et a recommandé qu'il soit égal à 50 % du traitement du premier ministre. Le CAAL a convenu que tous les rajustements annuels des traitements devraient entrer en vigueur le 1^{er} novembre 2024, soit après les prochaines élections.

This bill includes some of the recommendations requiring legislative changes, namely the addition of parental leave as a separate type of leave from the Legislative Assembly without reduction in salary.

Les rajustements des traitements, qui n'auront pas d'incidence sur les parlementaires actuels mais qui seront mis en place après les prochaines élections générales en 2024, comprennent des rajustements du traitement du premier ministre, des ministres avec et sans portefeuille, des parlementaires, des chefs de partis politiques enregistrés et d'autres hauts fonctionnaires parlementaires.

There is also amending the baseline for future salary adjustments from a change in GDP to the equivalent

l'équivalent des augmentations économiques annuelles accordées au personnel de la partie I du gouvernement — plan de rémunération du personnel de gestion et des employés non syndiqués — plutôt que la variation du PIB.

C'est tout pour moi. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Madam Deputy Speaker. The Government House Leader spoke on and clarified the history of the bill. He was very clear and concise, so I have nothing more to say at this point in time. Thank you.

14:10

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. I want to rise on second reading just to say that this bill reflects the recommendations of the Legislative Administration Committee. It is logical, sensible, and fair. In particular, I want to highlight the fact that this will ensure, since it takes effect after the next election, that those people who are considering running for office in the next general election will have a good idea of what they can expect in terms of salary. They will see how their salary might change over time since it is going to be tied to the same increases as the public service, and they will clearly see that there is going to be paid parental leave.

That will make their decision-making a little easier, at least on that side of things. Things will be more competitive. So many of the people who might consider running may be taking a significant cut in pay to do so, certainly under the current regime. This moves us a little further in that direction, of being more competitive and being able to attract the quality candidates that the people of New Brunswick deserve, Madam Deputy Speaker, in terms of whom to choose from when the election comes along.

I think that this is a positive step forward. It has been a long time coming, and it is good to see that it is coming to the floor of the House for second reading today. I will emphasize once again that this does not come into effect for the members in this session of the Legislative Assembly. Should it pass, it will only take effect subsequent to the next general election, for

of annual economic increases granted to Part I government employees under the Management and Non-union Pay Plan.

That is it for me. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

M. G. Arseneault : Merci, Madame la vice-présidente. Le leader parlementaire du gouvernement a pris la parole et a clarifié l'historique du projet de loi. C'était très clair et concis, de sorte que je n'ai rien d'autre à dire pour l'instant. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. Je veux prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture simplement pour dire que le projet de loi reflète les recommandations du Comité d'administration de l'Assemblée législative. Il est logique, raisonnable et équitable. En particulier, je tiens à souligner qu'il garantira, puisqu'il entrera en vigueur après les prochaines élections, que les gens qui songent à se présenter aux prochaines élections générales auront une bonne idée de ce à quoi ils peuvent s'attendre sur le plan du traitement. Ils verront comment leur traitement pourrait changer au fil du temps puisqu'il sera lié aux mêmes augmentations que dans les services publics, et ils verront clairement qu'il y aura un congé parental payé.

Cela facilitera un peu la prise de décision des gens qui songent à présenter leur candidature, du moins quant à un tel aspect. Cela rendra la rémunération plus concurrentielle. Beaucoup de gens qui pourraient songer à présenter leur candidature peuvent subir une importante réduction de salaire s'ils sont élus, certainement selon le régime actuel. Cela nous amène un peu plus loin dans une telle direction, en accroissant la compétitivité de la rémunération et la possibilité d'attirer les candidatures de qualité que les gens du Nouveau-Brunswick méritent, Madame la vice-présidente, pour ce qui est des choix lors des élections.

Je pense qu'il s'agit d'un pas positif en avant. Cela est attendu depuis longtemps, et il est bon de voir que la Chambre est saisie de la question aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture. J'insiste encore une fois sur le fait que la mesure n'entrera pas en vigueur pour les parlementaires de la présente session de l'Assemblée législative. Elle n'entrera en vigueur, si elle est adoptée, qu'après les prochaines élections générales

MLAs who will be elected in 2024. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Second Reading

(Madam Deputy Speaker put the question, and Bill 49, *An Act Respecting the Executive Council Act and the Legislative Assembly Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 39

Hon. Mr. Fitch, after the Deputy Speaker called for second reading of Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*: Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Madame la vice-présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi concernant les régies régionales de la santé*. Depuis l'été dernier, nous avons fait des avancées dans le domaine des soins de santé dans la province.

Through our Provincial Health Plan, we are taking steps to improve access to primary care, to improve access to surgeries, and to ensure a more connected health care system.

Nous travaillons à l'atteinte de ces objectifs, et je suis content de voir que nous faisons des progrès.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

They include the training of the first EMTs, boosting mental health staff in ERs, and adding another 10 special care homes to the Extra-Mural Program. This brings the total number of action items completed to 12 and the number in progress to 22. These results are thanks to a lot of hard work by a lot of dedicated people, such as the staff at the Department of Health, the Horizon and Vitalité health authorities, and EM/ANB.

Madame la vice-présidente, plusieurs dossiers progressent parce que nous travaillons main dans la main au sein du système de soins de santé. Nous avons pris des mesures décisives et nous avons fait des

pour les parlementaires qui seront élus en 2024. Merci, Madame la vice-présidente.

Deuxième lecture

(La vice-présidente met la question aux voix ; le projet de loi 49, *Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 39

L'hon. M. Fitch, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 39, *Loi concernant les régies régionales de la santé* : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Madam Deputy Speaker, I am pleased to rise in the House today for second reading of the bill entitled *An Act Respecting the Regional Health Authorities*. Since last summer, we have made great strides in health care in the province.

Grâce à notre Plan provincial de la santé, nous prenons des mesures pour améliorer l'accès aux soins primaires, améliorer l'accès aux interventions chirurgicales et assurer un système de soins de santé plus branché.

We are working to achieve those goals and I am pleased to see we are making progress.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Les objectifs comprennent la formation des premiers TUM, l'augmentation du personnel de santé mentale dans les salles d'urgence et l'ajout de 10 autres foyers de soins spéciaux au Programme extra-mural. Cela porte à 12 le nombre total de mesures mises en place et à 22 le nombre de mesures en cours. De tels résultats découlent du travail acharné de nombreuses personnes dévouées, comme le personnel du ministère de la Santé, des régies de santé Horizon et Vitalité ainsi que d'EM/ANB.

Madam Deputy Speaker, a number of files are moving forward, because we are working hand in hand within the health care system. We have taken decisive action and made progress, thanks to the two trustees who

progrès grâce aux deux fiduciaires qui ont été nommés. Nous reconnaissons qu'ils ont accompli beaucoup de choses en travaillant avec les deux réseaux de santé.

The trustees have implemented a collaborative model between themselves and the RHA CEOs to move forward on building upon their strengths and seizing opportunities to work together where it makes sense to serve New Brunswickers. Today, they are returning to a board structure. This bill would lead to boards of up to seven members, each appointed by the minister. These changes will help ensure that the right balance of skill sets and knowledge are present on the boards. Board members will continue to be appointed based on the competencies that will be developed collaboratively with the regional health authorities. Shifting from 15 voting members to up to 7 is a move to ensure that the health authority boards are manageable and focused.

14:15

Ces nouveaux conseils seront nommés par le ministre. Dans toutes les autres provinces, les conseils d'administration sont nommés par le ministre ou par le lieutenant-gouverneur en conseil. Le Nouveau-Brunswick faisait un peu bande à part avec les conseils partiellement élus par le public. Ces changements harmonisent nos pratiques avec celles du reste du pays.

Madame la vice-présidente, ces modifications transformeront considérablement le modèle de gouvernance régionale de santé. Elles permettront de surmonter les problèmes avec lesquels est aux prises le système de santé actuellement et le rendront plus stable.

Madam Deputy Speaker, the amendments will also clarify the roles and responsibilities of the minister, the board of directors, and the chief executive officers.

There is one more important addition as well. These amendments will establish a Health System Collaboration Council. This is a body that will encourage greater collaboration and a province-wide lens when evaluating the needs within the health care system. It will continue the work that we have been doing under the Provincial Health Plan to ensure that we have a connected system that can stabilize our

have been appointed. We recognize that they have accomplished a great deal by working with the two health networks.

Les fiduciaires ont mis en œuvre un modèle de collaboration entre eux et les directeurs généraux des RRS afin d'aller de l'avant en s'appuyant sur leurs forces et de saisir les occasions de travailler ensemble là où c'est logique, afin de servir les gens du Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui, les régies de la santé reviennent à une structure de conseil. Le projet de loi donnera lieu à des conseils comptant jusqu'à sept membres, chacun nommé par le ministre. Les changements contribueront à faire en sorte que les conseils aient un juste équilibre de compétences et de connaissances. Les membres des conseils continueront d'être nommés en fonction des compétences qui seront déterminées en collaboration avec les régies régionales de la santé. La transition de 15 membres ayant droit de vote à un nombre pouvant aller jusqu'à 7 est une mesure visant à s'assurer que les conseils des régies de la santé sont gérables et ciblés.

These new boards will be appointed by the minister. In all other provinces, boards of directors are appointed by the minister or the Lieutenant-Governor-in-Council. New Brunswick was in a class of its own with boards partially elected by the public. These changes bring our practices in line with those of the rest of the country.

Madam Deputy Speaker, these changes will considerably transform the regional health care governance model. They will help address the problems currently facing the health care system and make it more stable.

Madame la vice-présidente, les modifications préciseront aussi les rôles et responsabilités du ministre, du conseil d'administration et des directeurs généraux.

Il y a aussi un autre ajout important. Les modifications établiront un Conseil de collaboration du système de santé. Il s'agit d'une entité qui encouragera une plus grande collaboration et une perspective à l'échelle de la province lors de l'évaluation des besoins au sein du système de soins de santé. Le conseil poursuivra le travail que nous avons accompli dans le cadre du Plan provincial de la santé pour nous assurer que nous

health care system so that it can provide dependable health care to the people in the province.

Ce conseil réunira le ministre de la Santé et des représentants des deux réseaux de santé, qui veilleront à ce que le système de santé soit centré sur les patients, accessible, adaptable et fiable pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Madam Deputy Speaker, that is what we have been doing as a unified system, and this bill will ensure that this work is continued.

Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise today to speak on this long-awaited legislation that we have been asking for. In estimates, I asked that the minister come back with a concrete time frame for when he would be introducing this legislation, when the trustees would be relieved of their duties. They were put in place after the Premier had fired the CEO and suspended the boards. He then put the trustees in place. It takes away the governance, the independence, and it allows the Premier and his government to meddle more and have more political interference in the process. We are seeing that in health care, and we are now seeing that in education with the boards being abolished.

What they are presenting here is deeply concerning. Certainly, when we are facing the crisis that we have in health care . . . I know that the minister likes to pat himself on the back, which he did this morning when he gave himself a victory speech of sorts regarding his initiatives. Now, he is talking about more initiatives that he left out this morning. I want to reiterate that there continues to be a crisis in the health care sector, and they are not addressing the issues that go to the heart. That heart is having more patients have access to primary care.

They talked about getting people off that wait list. Now, it seems that the NB Health Link is the be-all and end-all for the people on the waiting list. When it was rolled out, it was meant to be a temporary home. Those were the minister's own words—a "temporary home" for the people on the Patient Connect wait list

avons un système branché qui peut stabiliser notre système de soins de santé et fournir des soins de santé fiables aux gens de la province.

This board will bring together the Minister of Health and officials from the two health networks to ensure that the health care system is patient-centred, accessible, adaptable, and reliable for New Brunswickers.

Madame la vice-présidente, c'est ce que nous faisons en tant que système unifié, et le projet de loi fera en sorte que le travail se poursuive.

Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi concernant les mesures législatives tant attendues que nous demandons. Au cours de l'étude des prévisions budgétaires, j'ai demandé que le ministre revienne avec un échéancier précis quant au moment où il présenterait les présentes mesures législatives, où les fiduciaires seraient relevés de leurs fonctions. Ils ont été mis en place après que le premier ministre a congédié la direction générale et suspendu les conseils d'administration. Il a ensuite mis les fiduciaires en place. Cela réduit la gouvernance, l'indépendance, et permet au premier ministre et à son gouvernement d'intervenir davantage et d'accroître l'ingérence politique dans le processus. C'est ce que nous constatons dans le domaine des soins de santé, et c'est ce que nous constatons maintenant dans le domaine de l'éducation, vu l'abolition des conseils.

Ce que les gens d'en face présentent ici est profondément préoccupant. Certes, au moment où nous sommes aux prises avec notre crise actuelle dans le domaine des soins de santé... Je sais que le ministre aime se péter les bretelles, ce qu'il a fait ce matin lorsqu'il a prononcé un discours un peu triomphal sur ses initiatives. Il parle maintenant d'autres initiatives qu'il n'a pas mentionnées ce matin. Je tiens à réitérer qu'il y a toujours une crise dans le secteur des soins de santé et que les gens d'en face ne s'attaquent pas au cœur des problèmes, à savoir que les patients doivent avoir un meilleur accès aux soins primaires.

Le gouvernement a parlé de retirer les gens de la liste d'attente pour les soins primaires. Il semble maintenant que le Lien Santé NB soit la panacée pour les personnes sur la liste d'attente. Lorsqu'il a été mis en œuvre, il devait s'agir d'une solution temporaire. C'est ce que le ministre a dit : une solution temporaire

who are looking for a family doctor. People were to have a temporary place while they waited to get a placement. Today, they are talking about the wait list being down from 74 000 to 47 000. They are saying that 28 000 people are off that wait list, but in fact, in estimates, I was told that only 1 604 of the people who had been on the Patient Connect list have found a permanent home — 1 604.

14:20

Now we see that there are two wait lists and that the government, when it talks about numbers, will use the numbers that benefit it. It is fudging the numbers, really, when we talk about removing 28 000 people from the wait list when, in fact, it is only 1 600 people.

We need to move more aggressively in our retention of nurses. That is one area that this government has been ignoring. We see other provinces around us treating their workforces with respect. This government, in its victory speech this morning, was talking about having hired 2 300 nurses since 2019, when half of those nurses are retirees who came back to help out during the pandemic and who are no longer working at this time. We know that there are 800 vacancies in nursing right now. For government to claim having made 2 300 hires is, again, fudging the numbers.

Madam Deputy Speaker, let's talk about what government is presenting here with the amendments to the *Regional Health Authorities Act*. We have deep concerns about the government's plan and decision to eliminate elected boards and add another layer of red tape with the so-called collaboration council.

Nous avons de profondes préoccupations concernant la décision du gouvernement d'éliminer les conseils élus et d'ajouter une couche de bureaucratie avec le Conseil de collaboration du système de santé. Nous croyons fermement que ces modifications auront des effets néfastes sur la gouvernance et la responsabilité de notre système de santé.

While I appreciate that efforts are being made in the health care system, as I mentioned, there is a lot of work to be done. I strongly believe that these

pour les personnes sur la liste d'attente d'Accès Patient qui sont à la recherche d'un médecin de famille. Les gens auraient une solution temporaire en attendant un placement. Aujourd'hui, le gouvernement dit que la liste d'attente est passée de 74 000 à 47 000. Il dit que 28 000 personnes ne sont plus sur la liste d'attente, mais, en fait, au cours de l'étude des prévisions budgétaires, on m'a dit que seulement 1 604 des personnes sur la liste d'Accès Patient ont trouvé une solution permanente — 1 604.

Nous voyons maintenant qu'il y a deux listes d'attente et que le gouvernement, lorsqu'il parle de chiffres, utilise les chiffres qui sont à son avantage. Le gouvernement manipule les chiffres lorsqu'il parle d'avoir retiré 28 000 personnes de la liste d'attente alors que, en fait, il ne s'agit que de 1 600 personnes.

Nous devons agir de façon plus énergique dans notre maintien en poste des infirmières. C'est un domaine que le gouvernement actuel néglige. Nous voyons d'autres provinces autour de nous traiter leur personnel avec respect. Le gouvernement actuel, dans son discours triomphal ce matin, parle encore une fois d'avoir recruté 2 300 infirmières depuis 2019, alors que la moitié de ces infirmières sont des retraitées qui sont revenues pour aider pendant la pandémie et qui ne travaillent plus en ce moment. Nous savons qu'il y a actuellement 800 postes vacants en soins infirmiers. En prétendant avoir recruté 2 300 infirmières, le gouvernement, là encore, manipule les chiffres.

Madame la vice-présidente, parlons de ce que le gouvernement présente ici au moyen des modifications à la *Loi sur les régies régionales de la santé*. Nous sommes profondément préoccupés par le plan et la décision du gouvernement d'éliminer les conseils élus et d'ajouter la couche de bureaucratie sous forme de ce qui s'appelle le Conseil de collaboration.

We have deep concerns about the decision by government to eliminate elected boards and add a layer of bureaucracy with the Collaboration Council in the health care system. We strongly believe that these changes will have a detrimental effect on the governance and accountability of our health care system.

Bien que je comprenne que des efforts sont faits dans le système de soins de santé, il y a, comme je l'ai mentionné, beaucoup de travail à faire. Je crois

amendments will have adverse effects on the governance and accountability of our health care system.

First, the government's decision to eliminate elected boards and replace them with boards appointed by the minister is cause for concern. Government is removing the public's ability to elect representatives to the health authority, and the government is effectively taking away the people's say in how health care is managed in their communities. This is particularly worrisome because elected boards ensure that health care decisions are made by people who are accountable to the communities that they serve. It is through the democratic process that the members of the public can have confidence that their voices are being heard.

Madam Deputy Speaker, we need assurances that this process will remain transparent, that the best people for the job will be chosen, that all four corners of the province will be represented at the health care table, and that a most qualified and diverse group will represent in an open and transparent manner. Unfortunately, we have lost faith in this government, and New Brunswickers are losing faith in this government and in its capability to be open and transparent.

The proposed changes will significantly reduce the size of the boards. This reduction in board size will make it more challenging to ensure a diversity of perspectives on the board, and it could lead to a concentration of power in the hands of a few individuals. The government's claim that reducing board sizes will make them more manageable and focused is not supported by evidence. In fact, many health authorities in other provinces have larger boards, and they are functioning very well. A board with a larger number of members ensures that there is a broader range of voices and perspectives represented, and this is especially important in health care, where decisions can have far-reaching consequences.

Également, la création proposée d'un Conseil de collaboration du système de santé est préoccupante.

fermement que les modifications auront des effets négatifs sur la gouvernance et la reddition de comptes de notre système de soins de santé.

Premièrement, la décision du gouvernement d'éliminer les conseils élus et de les remplacer par des conseils nommés par le ministre est préoccupante. Le gouvernement supprime la capacité du public d'élire des représentants au sein de la régie de la santé, et le gouvernement empêche effectivement les membres du public d'avoir un mot à dire sur la façon dont les soins de santé sont gérés dans leurs collectivités. Cela est particulièrement inquiétant parce que les conseils élus veillent à ce que les décisions en matière de soins de santé soient prises par des personnes qui rendent des comptes aux collectivités que les conseils servent. C'est grâce au processus démocratique que les membres du public peuvent avoir confiance que leurs voix sont entendues.

Madame la vice-présidente, nous devons avoir l'assurance que le processus demeurera transparent, que les meilleures personnes pour le poste seront choisies, que les quatre coins de la province seront représentés à la table des soins de santé et qu'un groupe de gens des plus qualifiés et des plus diversifiés offrira une représentation de façon ouverte et transparente. Malheureusement, nous avons perdu confiance dans le gouvernement actuel, et les gens du Nouveau-Brunswick sont en train de perdre confiance dans ce gouvernement et dans sa capacité d'être ouvert et transparent.

Les changements proposés réduiront considérablement la taille des conseils d'administration. La réduction de la taille du conseil rendra plus difficile d'assurer une diversité de points de vue au sein du conseil et pourrait entraîner une concentration du pouvoir entre les mains de quelques personnes. L'affirmation du gouvernement selon laquelle la réduction de la taille des conseils les rendra plus gérables et ciblés n'est pas étayée par des données probantes. En fait, de nombreuses régies de la santé dans d'autres provinces ont des conseils d'administration comptant un plus grand nombre de membres, et ils fonctionnent très bien. Un conseil comptant un plus grand nombre de membres garantit qu'un plus large éventail de voix et de points de vue est représenté, ce qui est particulièrement important en matière de soins de santé, où les décisions peuvent avoir des conséquences de grande portée.

Also of concern is the proposed creation of the Health System Collaboration Council. While I applaud the

Bien que j'approuve les efforts du gouvernement pour encourager une plus grande collaboration et coordination dans l'ensemble du système de santé, je crains que le conseil proposé ne crée une bureaucratie inutile et n'ajoute qu'une couche de paperasse. Le rôle du Conseil de collaboration du système de santé chevauche les responsabilités des réseaux de santé, et ce n'est pas clair comment ils travailleront ensemble. De plus, la composition du conseil est limitée au ministre de la Santé et aux représentants des réseaux de santé. Il n'y a aucune mention de l'inclusion d'autres parties prenantes, telles que les groupes de défense des patients ou les professionnels de la santé, qui ont des aperçus précieux sur les défis auxquels est confronté notre système de santé.

Furthermore, the creation of the council will add a layer of red tape to the decision-making process, potentially slowing down the implementation of much-needed reforms. It is unclear how the council will work with the regional health authorities to develop policies and make decisions. This ambiguity raises concerns about accountability, transparency, and effectiveness. The government must clarify how the council will work and how it will be accountable to the public.

14:25

I would like to address the government's claim that these amendments will build a better and more stable health care system for the province. While we all agree that improvements are needed, the proposed changes do not address the root causes of the problems facing our health care system. We must be focused on the issues that are facing our health care system.

It is just another distraction when we have to debate on governance when this government is looking for a power grab. The government must tackle more aggressively the challenges that our health care system is facing—the lack of resources and the shortage of health care professionals. It is also important to address the lack of access to primary care, the long wait times for surgeries, and the need to increase mental health and addiction services. Instead, we are focused on governance and keeping the Premier accountable in his power-hungry quest.

efforts by government to encourage greater collaboration and coordination across the health care system, I am concerned that the proposed council will create unnecessary bureaucracy and add a layer of red tape. The role of the Health System Collaboration Council overlaps with the responsibilities of the health authorities, and it is unclear how they will work together. Furthermore, Council membership is limited to the Minister of Health and officials from the health authorities. There is no mention of including other stakeholders, such as patient advocacy groups or health care professionals, who have valuable insights into the challenges facing our health care system.

En outre, la création du conseil ajoutera un niveau de formalités administratives au processus décisionnel, ce qui pourrait ralentir la mise en œuvre de réformes grandement nécessaires. Il n'est pas clair comment le conseil travaillera avec les régies régionales de la santé pour élaborer des politiques et prendre des décisions. Une telle ambiguïté soulève des préoccupations quant à la reddition de comptes, à la transparence et à l'efficacité. Le gouvernement doit préciser comment le conseil fonctionnera et rendra des comptes au public.

J'aimerais aborder l'affirmation du gouvernement selon laquelle les modifications permettront de bâtir un système de soins de santé meilleur et plus stable pour la province. Bien que nous soyons tous d'accord pour dire que des améliorations sont nécessaires, les changements proposés ne s'attaquent pas aux causes profondes des problèmes auxquels notre système de soins de santé est confronté. Nous devons concentrer sur les problèmes auxquels notre système de soins de santé est confronté.

Ce n'est qu'une autre distraction lorsque nous devons débattre de la gouvernance alors que le gouvernement actuel vise une prise de pouvoir. Le gouvernement doit s'attaquer de façon plus énergique aux défis auxquels notre système de soins de santé est confronté : le manque de ressources et la pénurie de professionnels de soins de la santé. Il importe aussi de s'attaquer au manque d'accès aux soins primaires, aux longs temps d'attente pour les opérations et à la nécessité d'accroître les services de santé mentale et de traitement des dépendances. Au lieu, nous concentrons

The proposed amendments to the *Regional Health Authorities Act* are deeply concerning. Eliminating elected boards and creating a Health System Collaboration Council will undermine the accountability and governance of our health care system. I urge the government to reconsider these changes.

The Premier's past actions in firing the health authority boards and CEO as well as in abolishing boards in the education department and causing deputy ministers to leave their posts—these are all seen as power grabs by this Premier and by this government. These moves consolidate power in the hands of the government rather than allowing for democratic processes and public input in decision-making. In the case of the health authorities, the Premier's decision to fire the boards and the CEO can be seen as an attempt to take direct control over the health care system in the province.

While the Premier has touted the Provincial Health Plan as a way to improve access to care and create a more connected system, the move to fire health authority boards and the CEO undermines the autonomy of those organizations. Instead of allowing the health authorities to make decisions based on the needs of their local communities, the government is now in a position to exert greater control over the direction of health care in the province. Will we soon see the centralization of everything in the health care system? That is the route we are going under this government, Madam Deputy Speaker.

Similarly, the Premier's decision to abolish boards in the education department can be seen as an attempt to consolidate power and control over the education system. Boards play an important role in overseeing the administration of schools and in ensuring that the needs of students, parents, and teachers are taken into account. By eliminating the boards, the government is again consolidating power in the hands of a few individuals rather than allowing for a democratic decision-making process and public input.

sur la gouvernance et tenons le premier ministre responsable dans sa quête avide de pouvoir.

Les modifications proposées à la *Loi sur les régies régionales de la santé* sont profondément préoccupantes. L'élimination des conseils élus et la création d'un Conseil de collaboration du système de santé mineront la reddition de comptes et la gouvernance de notre système de soins de santé. J'exhorte le gouvernement à reconsidérer de tels changements.

Les mesures prises par le passé par le premier ministre pour congédier les conseils d'administration et la direction générale des régies de la santé ainsi que pour abolir les conseils du ministère de l'Éducation, poussant les sous-ministres à quitter leurs postes, sont toutes considérées comme des prises de pouvoir par le premier ministre actuel et par le gouvernement actuel. Ces mesures consolident le pouvoir entre les mains du gouvernement plutôt que de permettre des processus démocratiques et un apport du public quant à la prise de décisions. Dans le cas des régies de la santé, la décision du premier ministre de congédier les conseils d'administration et la direction générale peut être perçue comme une tentative de prendre le contrôle direct du système de soins de santé de la province.

Bien que le premier ministre ait vanté un plan provincial de santé comme un moyen d'améliorer l'accès aux soins et de créer un système plus branché, le congédiement des conseils d'administration et de la direction générale des régies de la santé mine l'autonomie des organismes en question. Au lieu de permettre aux régies de la santé de prendre des décisions en fonction des besoins de leurs collectivités locales, le gouvernement est maintenant en mesure d'exercer un plus grand contrôle sur l'orientation des soins de santé dans la province. Verrons-nous bientôt une centralisation globale dans le système de soins de santé? C'est la voie que nous prenons sous le gouvernement actuel, Madame la vice-présidente.

De même, la décision du premier ministre d'abolir les conseils du ministère de l'Éducation peut être perçue comme une tentative de consolider le pouvoir et le contrôle sur le système d'éducation. Les conseils jouent un rôle important pour ce qui est de surveiller l'administration des écoles et de veiller à ce que les besoins des élèves, des parents et des enseignants soient pris en compte. En éliminant les conseils, le gouvernement consolide de nouveau le pouvoir entre les mains de quelques personnes plutôt que de

In addition to concerns about democratic processes and public input, there are also concerns about the impact that the Premier's actions have on the quality of health care and education in the province. By removing the boards and the CEO, the government is removing key decision-makers with expertise in their fields who are able to provide valuable insight into the needs of their communities. Without these voices at the table, there is the risk that decision-making will be based on political considerations rather than on the needs of patients and students.

Further, the Premier's actions have the potential to create a culture of fear and uncertainty among those who work in health care and education in the province. Firing the CEO and deputy ministers sends a message that the government is not interested in working collaboratively with these organizations and that individuals who do not toe the government line will be politely asked to leave. This can lead to a culture of silence, where individuals are afraid to speak out for fear of retribution and where dissenting voices are silenced.

The Premier's decisions to fire health authority boards and the CEO and to abolish boards in the education department can be seen as a power grab that consolidates control in the hands of the government. These moves undermine democratic processes and public input and have the potential to negatively impact the quality of health care and education in the province. It is important that we continue to speak out against these actions and to work to ensure that decision-making processes are transparent, democratic, and inclusive.

Nous avons exprimé des préoccupations quant à la décision du gouvernement d'éliminer les conseils élus et d'introduire un Conseil de collaboration du système de santé, tel que décrit dans le projet de loi. Les modifications auront des effets négatifs, c'est sûr, sur la gouvernance et la responsabilité du système de santé.

En supprimant la possibilité pour le public d'élire des représentants aux conseils d'administration des

permettre un processus décisionnel démocratique et un apport du public.

En plus des préoccupations au sujet des processus démocratiques et de l'apport du public, il y a aussi des préoccupations au sujet de l'incidence des mesures prises par le premier ministre sur la qualité des soins de santé et de l'éducation dans la province. En destituant les conseils et la direction générale, le gouvernement élimine des décisionnaires clés qui ont de l'expertise dans leur domaine et qui sont en mesure de fournir des renseignements précieux sur les besoins de leurs collectivités. Sans de telles voix à la table, il y a un risque que la prise de décision soit fondée sur des considérations politiques plutôt que sur les besoins des patients et des élèves.

De plus, les mesures prises par le premier ministre ont le potentiel de créer une culture de crainte et d'incertitude pour les gens qui travaillent dans les domaines des soins de santé et de l'éducation dans la province. Le congédiement de la direction générale et des sous-ministres envoie le message que le gouvernement ne souhaite pas travailler en collaboration avec les organismes en question et que les personnes qui ne respectent pas la position du gouvernement seront poliment invitées à partir. Cela peut conduire à une culture du silence, où les gens ont peur de s'exprimer par crainte de représailles et où les voix dissidentes sont réduites au silence.

La décision du premier ministre de congédier les conseils d'administration et la direction générale des régies de la santé ainsi que d'abolir les conseils du ministère de l'Éducation peut être considérée comme une prise de pouvoir qui consolide le contrôle entre les mains du gouvernement. De telles mesures minent les processus démocratiques et l'apport du public et peuvent avoir une incidence négative sur la qualité des soins de santé et de l'éducation dans la province. Il importe que nous continuions à dénoncer ces mesures et à veiller à ce que les processus décisionnels soient transparents, démocratiques et inclusifs.

We expressed concern about the decision by government to eliminate elected boards and introduce the Health System Collaboration Council, as outlined in the bill. The changes will undoubtedly have a negative impact on the governance and accountability of the health care system.

By removing the ability of the public to elect representatives to health network boards, the

réseaux de santé, le gouvernement retire leur voix sur la gestion des soins de santé dans leur collectivité. Les changements proposés réduiront considérablement la taille des conseils, conduisant à une concentration du pouvoir entre les mains de quelques personnes. La création du conseil ajoutera une couche de bureaucratie au processus décisionnel, ralentissant potentiellement la mise en place des réformes nécessaires.

Le débat sur les changements proposés ne nous laisse pas nous attaquer aux causes profondes des problèmes auxquels est confronté le système de santé, tels que le manque de ressources et de professionnels de la santé. Donc, nous exhortons le gouvernement à reconsidérer ces changements.

14:30

Les récentes actions du premier ministre consistant à congédier les membres des conseils d'administration, le PDG et des sous-ministres, ainsi qu'à abolir les conseils au sein du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, sont considérées par certaines personnes comme une prise de pouvoir qui consolide le contrôle entre les mains du gouvernement. Ces mouvements sont perçus comme sapant le processus démocratique et la participation publique, ce qui pourrait entraîner des impacts négatifs sur la santé et l'éducation. Des préoccupations ont été soulevées quant à l'impact sur la prise de décisions, l'autonomie et la qualité des soins ainsi que sur la création d'une culture de peur et d'incertitude. C'est important de continuer à dénoncer ces actions et à veiller à des processus décisionnels transparents, démocratiques et inclusifs.

When the bill goes to the committee, we will certainly question this government on how it will ensure that the minister's appointments to the health authority board will have the necessary expertise to make informed decisions about the health care system in New Brunswick. How will the government ensure that the interests of all New Brunswickers, including those in rural and underserved areas, are represented in this health care governance structure? We will question the transparency and the accountability of the new health authority board appointment process. We will also question the rationale and intention for eliminating elected positions in the health care system and how it is believed that this will improve the quality of care in the province.

government is taking away their voice in the management of health care in their communities. The proposed changes will drastically reduce the size of boards, leading to a concentration of power in the hands of a few. The creation of the Council will add a layer of bureaucracy to the decision-making process, potentially slowing down the implementation of necessary reforms.

Debating the proposed changes does not allow us to get at the root causes of the problems facing the health care system, such as the lack of resources and health care professionals. Therefore, we urge the government to reconsider these changes.

The Premier's recent actions to dismiss boards, the CEO, and deputy ministers, and to abolish councils within the Department of Education and Early Childhood Development, are seen by some as a power grab that consolidates control in government hands. These movements are seen as undermining the democratic process and public participation, with potential negative impacts on health and education. Concerns have been raised about the impact on decision-making, autonomy, and quality of care, as well as the creation of a culture of fear and uncertainty. It is important that we continue to call out these actions and ensure transparent, democratic, and inclusive decision-making processes.

Nous interrogerons certainement le gouvernement actuel, lorsque le projet de loi sera renvoyé au comité, sur la façon dont il fera en sorte que les personnes nommées par le ministre au conseil d'administration des régies de la santé ont l'expertise nécessaire pour prendre des décisions éclairées au sujet du système de soins de santé au Nouveau-Brunswick. Comment le gouvernement s'assurera-t-il que les intérêts de tous les gens du Nouveau-Brunswick, y compris ceux des régions rurales et mal desservies, sont représentés dans une telle structure de gouvernance des soins de santé? Nous remettons en question la transparence et la reddition de comptes du nouveau processus de nomination au conseil d'administration des régies de la santé. Nous remettons aussi en question la raison et l'intention de l'élimination des postes élus dans le

We will ask how the new Health System Collaboration Council will function and which specific measures it will take to improve collaboration across the health care system. We will be deeply concerned if this is just another way to consolidate both health authorities while on paper claiming otherwise by having this one oversight board. The government is going down a slippery slope with the consolidation of the boards. We will question how the government will ensure that the structure of the new board is not overly bureaucratic and does not add unnecessary layers of red tape to the health care system and how the government plans to address the concerns that eliminating elected boards in health care and education is a power grab that limits democratic participation and accountability.

We will ask which specific measures the government will take to ensure that the new health care governance structure is responsive to the needs and concerns of patients, health care workers, and other stakeholders. How will the government ensure that the new board structure does not unduly favour private interests or undermine the public nature of the health care system in New Brunswick? What will be the process for evaluating the effectiveness of the new health care governance structure and what metrics will be used to assess its success?

We will ask how the government plans to address the concerns that eliminating elected boards in health care and education could lead to the loss of community input and engagement in these important areas. What steps will the government take to ensure that the new health care governance structure is adequately funded and supported in order to effectively carry out its mandate? These are all questions, Madam Deputy Speaker, that we will ask.

At the end of the day, we believe that this bill is an attack on democracy and is another move to centralize control into the hands of the Premier. Since he formed government, the Premier has sought total control over

le système de soins de santé et la façon dont on croit que cela améliorera la qualité des soins dans la province.

Nous demanderons comment le nouveau Conseil de collaboration du système de santé fonctionnera et quelles mesures précises il prendra pour améliorer la collaboration dans l'ensemble du système de soins de santé. Nous serons profondément préoccupés s'il s'agit simplement d'une autre façon de combiner les deux régies de la santé, tout en prétendant le contraire sur papier, en ayant un seul conseil de surveillance. Le gouvernement s'engage sur une pente glissante pour ce qui est de combiner les conseils d'administration. Nous demanderons comment le gouvernement s'assurera que la structure du nouveau conseil n'est pas trop bureaucratique et n'ajoute pas des modalités administratives inutiles au système de soins de santé et comment le gouvernement prévoit répondre aux préoccupations selon lesquelles l'élimination des conseils élus dans les domaines des soins de santé et de l'éducation est une prise de pouvoir qui limite la participation démocratique et la reddition de comptes.

Nous demanderons quelles mesures précises le gouvernement prendra pour veiller à ce que la nouvelle structure de gouvernance des soins de santé répond aux besoins et aux préoccupations des patients, des travailleurs de la santé et des autres parties prenantes. Comment le gouvernement s'assurera-t-il que la nouvelle structure du conseil d'administration ne favorise pas indûment les intérêts privés ou ne mine pas la nature publique du système de soins de santé au Nouveau-Brunswick? Quel sera le processus d'évaluation de l'efficacité de la nouvelle structure de gouvernance des soins de santé et quels paramètres seront utilisés pour évaluer son succès?

Nous demanderons comment le gouvernement prévoit répondre aux préoccupations selon lesquelles l'élimination des conseils élus dans les domaines des soins de santé et de l'éducation pourrait entraîner une perte d'apport et d'engagement communautaires dans de tels domaines importants. Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour s'assurer que la nouvelle structure de gouvernance des soins de santé est adéquatement financée et appuyée pour s'acquitter efficacement de son mandat? Ce sont toutes des questions, Madame la vice-présidente, que nous poserons.

En fin de compte, nous croyons que le projet de loi est une attaque contre la démocratie et qu'il s'agit d'une autre mesure visant à centraliser le contrôle entre les mains du premier ministre. Depuis qu'il forme le

every aspect of it and will systematically eliminate any opposition to this control. He perceived the Office of the Commissioner of Official Languages and the *Official Languages Act* as threats to be neutralized, so he is limiting the mandate of the commissioner and removing the mandatory 10-year review of the Act, which provided accountability and transparency. The Premier set up a Secretariat of Official Languages, which he will control.

Again, this is why we question the transparency and accountability of this government and of this Premier. This is why New Brunswickers are questioning this government and this Premier's accountability and transparency.

The Premier fired everyone in Education who did not support his personal agenda or who tried to suggest that the best decision-making comes from analyzing—

Point of Order

Hon. Mr. Hogan: On a point of order, Madam Deputy Speaker, the member is not speaking to the bill. He has strayed way off of what the bill is. That is one point of order. The second point of order I would like to point out is that, in his remarks, the member from Moncton Centre said that the minister was fudging the numbers. This is unparliamentary, and I would like to ask him to rescind those remarks.

14:35

Madam Deputy Speaker: Thank you very much, member. I would concur. I would remind all members to stick to the topic, and the topic which we are discussing right now is Bill 39. With respect to the language that we use in the House, I would remind all members to use careful consideration in their choice of words because certainly, words such as “fudging the numbers” are considered unparliamentary. Thank you.

gouvernement, le premier ministre cherche à obtenir un contrôle total sur tous les aspects de celui-ci, et il cherche à éliminer systématiquement toute opposition à ce contrôle. Il a perçu le commissariat aux langues officielles et la *Loi sur les langues officielles* comme des menaces à neutraliser, de sorte qu'il limite le mandat de la commissaire et supprime l'examen obligatoire de la loi aux 10 ans qui assurait la reddition de comptes et la transparence. Le premier ministre a mis sur pied un Secrétariat aux langues officielles, qu'il contrôlera.

Encore une fois, c'est pourquoi nous remettons en question la transparence et la reddition de comptes du gouvernement actuel et du premier ministre actuel. C'est pourquoi les gens du Nouveau-Brunswick remettent en question la reddition de comptes et la transparence du gouvernement actuel et du premier ministre actuel.

Le premier ministre a congédié, dans le domaine de l'éducation, tous les gens qui n'appuyaient pas son programme personnel ou qui essayaient de laisser entendre que la meilleure prise de décision s'appuie sur l'analyse...

Rappel au Règlement

L'hon. M. Hogan : Mon rappel au Règlement, Madame la vice-présidente, est que le député ne parle pas du projet de loi. Il s'est complètement écarté de la teneur du projet de loi. Voilà le premier rappel au Règlement. Le deuxième rappel au Règlement que j'aimerais signaler, c'est que, dans ses propos, le député de Moncton-Centre a dit que le ministre manipulait les chiffres. Ce n'est pas parlementaire, et je lui demanderais de rétracter ces propos.

La vice-présidente : Merci beaucoup, Monsieur le député. Je suis d'accord. Je rappellerais à tous les parlementaires de s'en tenir au sujet, et le sujet dont nous discutons en ce moment est le projet de loi 39. En ce qui concerne le langage que nous utilisons à la Chambre, je rappellerais à tous les parlementaires de soigneusement choisir leurs mots, car il est certain que des expressions comme « manipuler les chiffres » sont considérées comme étant non parlementaires. Merci.

Debate on Second Reading of Bill 39

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker, and I apologize for using the word “fudging”. I guess what I was saying on that specific issue was with regard to the number of patients that have been taken off the Patient Connect NB wait list. Whatever you want to call it, NB Health Link is now another list that is kept. At one time, there were 74 000 people on the Patient Connect NB wait list, and now the government tells us that there are 47 000. That means that 28 000 have come off, but at estimates I received the number of 1 604 for the number of people who had found a permanent home with a family doctor. I will leave it at that. Those are the numbers.

With regard to this bill, I was talking about the Premier’s leadership, and that is very, very relevant and pertinent to this bill because of the governance structure that the government members are proposing for the health authorities. We are seeing the changes they are making in the *Education Act* as well. They are looking to gain control over health and education in our province.

I was using the example of how the Premier handled the language file in the province. He was threatening to abolish the Commissioner of Official Languages and remove the 10-year review in the *Official Languages Act*. This is all relevant to the leadership style of this Premier, his hunger for power and centralization of power to a select few in government. He fired, as I said, everyone in Education who did not support his personal agenda or who tried to suggest that the best decision-making comes from analyzing and relying on data. He fired the Minister of Health—

Points of Order

Hon. Mr. Hogan: Madam Deputy Speaker, I believe you just asked that the member speak to the bill that is currently on the floor. He continues down the same path that he was on when I stood up for the first time.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I just want to speak to this point of order and say that

Débat à l’étape de la deuxième lecture du projet de loi 39

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente, et je m’excuse d’avoir utilisé le mot « manipuler ». Je suppose que ce que je disais sur la question précise portait sur le nombre de patients retirés de la liste d’attente d’Accès Patient NB. Peu importe le nom qu’on veut lui donner, Lien Santé NB est maintenant une autre liste qui est tenue. À un moment donné, il y avait 74 000 personnes sur la liste d’attente d’Accès Patient NB, et le gouvernement nous dit maintenant qu’il y en a 47 000. Cela signifie que 28 000 personnes ont été retirées de la liste, mais, au cours de l’étude des prévisions budgétaires, le chiffre qui m’a été donné quant aux personnes ayant obtenu un placement permanent avec un médecin de famille était 1 604. Je vais m’en tenir à cela. Voilà quels sont les chiffres.

En ce qui concerne le projet de loi, j’ai parlé du leadership du premier ministre, et c’est très, très pertinent quant à ce projet de loi en raison de la structure de gouvernance que les parlementaires du côté du gouvernement proposent pour les régies de la santé. Nous voyons aussi les changements qu’ils apportent à la *Loi sur l’éducation*. Ils cherchent à prendre le contrôle de la santé et de l’éducation dans notre province.

J’ai utilisé l’exemple de la façon dont le premier ministre a traité le dossier linguistique dans la province. Il a menacé d’abolir le poste de commissaire aux langues officielles et de supprimer l’examen aux 10 ans de la *Loi sur les langues officielles*. Tout cela est pertinent quant au style de leadership du premier ministre actuel, à sa soif de pouvoir et de centralisation du pouvoir entre les mains de quelques personnes au sein du gouvernement. Il a congédié, comme je l’ai dit, tous ceux qui, en Éducation, n’appuyaient pas son programme personnel ou qui essayaient de laisser entendre que la meilleure prise de décision s’appuie sur l’analyse et les données. Il a congédié la ministre de la Santé...

Rappels au Règlement

L’hon. M. Hogan : Madame la vice-présidente, je crois que vous venez de demander au député de s’en tenir au projet de loi à l’étude. Il continue sur la même voie que lorsque j’ai fait le rappel au Règlement la première fois.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je veux simplement aborder le rappel au Règlement et

the member is speaking about a theme of leadership style across different departments. The question of linguistic rights is very relevant to this bill because we are talking about Anglophone and Francophone health authorities. I think that it is very relevant. Thank you.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Madam Deputy Speaker. I know that people sometimes do not like to hear what is being said about them. They start looking in the mirror and wondering, Is it me or not?

But the honourable member did make . . . If the members had been listening closely and attentively, as some of them do—not most, but some of them do—they would have heard that there was a context given in there. If you want to know about even the . . . First, you can look at *Beauchesne*'s and at what is allowed and what is not allowed and consider whether he is on the bill or not. If you look at the minister's second reading statement, you see that he talked about everything but this bill. He talked about other jurisdictions and this and that, but he made the link, and rightfully so. He made a link back to this bill.

The honourable member here is well respected in this House. He does not take advantage of any rules. He knows the rules very well. He explained the context, and he made the linkage to the bill even before he went there, to make sure that they were listening.

14:40

I say to you, Madam Deputy Speaker, that there has to be some flexibility with regard to this bill. It is a major bill, and it has serious implications. It is about leadership and the style and philosophy of leadership behind this bill. That is what he was getting at. I commend the member for what he had to say and for standing up and saying it. I think that if the honourable member feels as though he is out of line or whatever, then he can get up and speak about the bill. How many of these members are going to speak about this bill? How many are going to defend what they are doing? How many are going to go back home to their ridings and defend themselves and defend the abolition of democracy in the health system?

Hon. Mr. G. Savoie: Madam Speaker, points of order are to be brief. If I have to rise on a point of order for a point of order, the member is engaging in wasteful

dire que le député parlait du thème du style de leadership visant divers ministères. La question des droits linguistiques est très pertinente quant au projet de loi, car nous parlons des régies de la santé anglophone et francophone. Je pense que c'est très pertinent. Merci.

M. G. Arseneault : Merci, Madame la vice-présidente. Je sais que, parfois, les gens n'aiment pas entendre ce qu'on dit d'eux. Ils commencent à se regarder dans le miroir et à se demander : Est-ce moi ou non?

Toutefois, le député a établi... Si les parlementaires écoutaient attentivement, comme certains le font — pas la plupart, mais certains —, ils auraient entendu qu'un contexte était établi. Si on veut savoir... Tout d'abord, on peut consulter *Beauchesne*, voir ce qui est permis et ce qui ne l'est pas, puis se demander si le député s'en tient ou non au projet de loi. Si on considère la déclaration du ministre à l'étape de la deuxième lecture, on constate qu'il a parlé de tout sauf du projet de loi. Il a parlé d'autres administrations et de ceci et de cela, mais il a fait le lien, et à juste titre. Il a fait un lien avec le projet de loi.

Le député ici est très respecté à la Chambre. Il n'abuse d'aucune règle. Il connaît très bien les règles. Il a expliqué le contexte, et il a fait le lien avec le projet de loi avant même d'élaborer davantage, pour s'assurer que les gens d'en face écoutaient.

Je vous dis, Madame la vice-présidente, qu'il doit y avoir une certaine souplesse en ce qui concerne le projet de loi. Il s'agit d'un projet de loi important, qui a de graves répercussions. Il s'agit du leadership ainsi que du style et des principes qui sous-tendent le leadership quant au projet de loi. C'est ce à que le député de Moncton-Centre voulait en venir, et je félicite le député de ce qu'il avait à dire et d'être intervenu et de l'avoir dit. Je pense que, si le député estime qu'il s'écarte du sujet ou quoi ce soit, il peut se lever et parler du projet de loi. Combien des parlementaires d'en face parleront du projet de loi? Combien défendront ce qu'ils font? Combien retourneront dans leur circonscription, puis se défendront et défendront l'abolition de la démocratie dans le système de santé?

L'hon. G. Savoie : Madame la présidente, les rappels au Règlement doivent être brefs. Si je dois invoquer le Règlement quant à un rappel au Règlement, les propos

time and wasteful actions. He stated his point of order, and he should sit down. Thank you.

Madam Deputy Speaker: After careful consideration, I believe that there was linkage. That is often the case when we are expressing ourselves. That is the beauty of the House—we have the freedom to express ourselves here in the House. Sometimes it makes for much more entertaining listening for those of us who are paying close attention. So, I do believe that there was linkage, and I anticipate that the linkage will continue and we will continue a productive discussion on Bill 39. Thank you very much.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 39

M. McKee: Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je remercie également le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, qui nous écoute aujourd'hui. En fait, il aura sa chance lui aussi de débattre un projet de loi très semblable à celui-ci. En effet, il y a aussi un projet de loi qui porte sur l'abolition des conseils d'administration dans le secteur anglophone de l'éducation. Ce sont toutes des preuves, et j'énumère différentes circonstances où nous voyons le premier ministre actuel vouloir centraliser le pouvoir entre ses mains ou entre les mains de quelques personnes au sein du gouvernement. Il le fait dans le secteur de la santé et dans celui de l'éducation. De plus, il a tenté de le faire en ce qui concerne la *Loi sur les langues officielles*. Ce sont toutes des questions pertinentes pour ce qui est de l'enjeu en question aujourd'hui.

As I said, he fired everyone in Education who does not support his personal agenda, those who were trying to rely on data. He fired the former Minister of Health because he needed a scapegoat for his failure to address the problems plaguing the health care system. He fired the CEO of the Horizon Health authority, a reckless decision, I must say. That decision to fire the CEO of Horizon has cost the taxpayers nearly \$2 million. He fired the boards of the regional health corporations, including the elected members, because he wants to be the sole decision-maker. At the time that he made these irrational firing decisions, the former Horizon Health CEO also agreed that the Premier's decision did not make sense and was not a sign of good management. He was quoted as saying that he did not know "whether it was just a knee-jerk reaction to somebody screaming 'Do something, do

et les interventions du député gaspillent du temps. Il a énoncé son rappel au Règlement et devrait s'asseoir. Merci.

La vice-présidente : Après mûre réflexion, je crois qu'il y avait un lien. C'est souvent le cas lorsque nous nous exprimons. C'est la beauté de la Chambre : nous avons la liberté de nous exprimer ici à la Chambre. Parfois, cela rend l'écoute beaucoup plus divertissante pour ceux d'entre nous qui écoutent attentivement. Par conséquent, je crois qu'il y avait un lien, et je m'attends à ce que le lien soit maintenu et que nous continuions une discussion productive sur le projet de loi 39. Merci beaucoup.

Debate on Second Reading of Bill 39

Mr. McKee: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I would also like to thank the Minister of Education and Early Childhood Development, who is listening to us today. In fact, he, too, will have a chance to debate a bill very similar to this one. There is also a bill to abolish a board of directors in the Anglophone education sector. These are all signs, and I am listing various situations, where we see the current Premier wanting to centralize power in his own hands or in the hands of a few people within the government. Also, he is doing this in health and education. He tried to do it with the *Official Languages Act*. These are all questions that are relevant to the issue at hand today.

Comme je l'ai dit, le premier ministre a congédié tous ceux qui, en Éducation, ne soutiennent pas son programme personnel, ceux qui essayaient de se fier aux données. Il a congédié l'ancienne ministre de la Santé parce qu'il avait besoin d'un bouc émissaire pour sa propre incapacité de s'attaquer aux problèmes qui affligent le système de soins de santé. Il a congédié le directeur général de la régie de la santé Horizon — une décision irresponsable, je dois dire. Cette décision de congédier le directeur général d'Horizon a coûté près de 2 millions aux contribuables. Le premier ministre a congédié les conseils d'administration des régies régionales de la santé, y compris les membres élus, parce qu'il veut être le seul décideur. Lorsque le premier ministre a pris de telles décisions irrationnelles de congédiement, l'ancien directeur général de la régie de la santé Horizon a aussi convenu que la décision du premier ministre n'avait pas de sens

anything', and this was the first thing that came to mind".

14:45

Over and over again, since the death in the hospital that caused this whole caboodle or whatever you want to call it . . . The Premier fired boards and replaced the Minister of Health. We have seen the same situation play itself out again since that time. This whole situation does not instill confidence that the Premier is thinking rationally when he takes these actions. They are knee-jerk reactions to public pressure.

The Premier changed the role of the New Brunswick Health Council to water down its independence. With respect to the boards that were disbanded in June of last year, the minister has dragged his feet on introducing a new governance model, as I said. Now, we know why. They are stretching this out as long as they can to keep the power within the Premier's hands. Now, he is cutting the boards in half, and they are all going to be appointed.

We know that the Premier wants to get rid of these elected members and replace them with appointed members who are loyal friends of his and who are following his personal agenda. The bill sets up what the Premier says is a new collaborative care model, a Health System Collaboration Council, but why is another level of governance here necessary? During the early stages of the pandemic, when the Health Minister at the time talked about requiring 21 signatures to sign off on a particular item, they wanted to move away from that, but it now seems as though they are going to add more red tape by adding another layer.

I firmly believe that they are adding this layer because they want to consolidate and have one health authority and one board. On paper, they are keeping two boards, but in reality, they will have one decision-making body that will control everything. People are rightly skeptical about this, and they believe that this is just another means for the Premier to exercise total control.

et ne témoignait pas d'une bonne gestion. Il a dit qu'il ne savait pas s'il s'agissait simplement d'une réaction instinctive à quelqu'un qui criait Faites quelque chose, faites n'importe quoi, et que c'était alors la première chose qui était venue à l'esprit.

La même réaction s'est reproduite à maintes reprises, depuis le décès à l'hôpital qui a causé tout le bazar, pour ainsi dire... Le premier ministre a congédié les conseils d'administration et remplacé la ministre de la Santé. Nous avons vu la même situation se reproduire depuis lors. Tout cela n'inspire pas confiance dans le fait que le premier ministre réfléchit rationnellement lorsqu'il prend de telles mesures. Ce sont des réactions instinctives à la pression publique.

Le premier ministre a modifié le rôle du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé pour réduire l'indépendance de celui-ci. Quant aux conseils d'administration dissous en juin de l'année dernière, le ministre a traîné les pieds pour introduire un nouveau modèle de gouvernance, comme je l'ai dit. Maintenant, nous savons pourquoi. Les gens d'en face prolongent la situation aussi longtemps qu'ils le peuvent pour garder le pouvoir entre les mains du premier ministre. Maintenant, les conseils d'administration sont réduits de moitié, et tous leurs membres seront nommés.

Nous savons que le premier ministre veut se débarrasser des membres élus et les remplacer par des membres nommés qui sont ses amis fidèles et qui suivent son programme personnel. Le projet de loi établit ce que le premier ministre qualifie de nouveau modèle de soins en collaboration, un Conseil de collaboration du système de santé, mais pourquoi un autre niveau de gouvernance est-il nécessaire en l'occurrence? Au début de la pandémie, lorsque la ministre de la Santé de l'époque a parlé d'exiger 21 signatures pour approuver un élément donné, les gens d'en face voulaient s'éloigner de cela, mais il semble maintenant qu'ils vont accroître les formalités administratives en ajoutant un autre niveau.

Je crois fermement que les gens d'en face ajoutent un tel niveau parce qu'ils veulent tout combiner et n'avoient qu'une seule régie de la santé et un seul conseil d'administration. Sur papier, ils gardent deux conseils d'administration, mais, en réalité, ils auront une seule entité décisionnelle qui contrôlera tout. La population est sceptique à juste titre à cet égard, et elle croit que ce n'est qu'un autre moyen pour le premier ministre

Again, the board positions are being reduced from 15 to 7.

I will conclude with that. All of this is just a power grab by the Premier. He is hungry to keep control centralized. We are going to see that in health care and in education. He just wants to keep the power in a few hands and have total control. I believe that this is problematic, and that is why I have been speaking out against this bill. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I rise today to speak to Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*. As the leader of the third party and the member for Fredericton South said yesterday, it is a sad day for democracy in New Brunswick. We saw that with multiple bills yesterday, with the local decision-making power in our communities being taken away. This is the wrong direction for us to be going in.

We should be ensuring that there is more decision-making at the local level, more of a say for our communities. As someone who grew up and still lives several hours from Fredericton . . . Where I live, the importance of local decision-making is understood. The people in Fredericton often do not understand what is going on in my community, so it is very frustrating to see us moving in the wrong direction and really just undermining democracy and undermining our ability to elect members of the regional health authorities. Also, parallel to this, power is being taken away from the district education councils in another bill that we will be looking at later, Madam Deputy Speaker.

Let's look back at what happened last year with the initial attack on democracy in terms of the regional health authorities. The Premier got rid of the boards altogether and appointed two trustees and fired the CEO—I know that this is being appealed, but it was found in court to be a wrongful dismissal—just to centralize power. That is what this comes down to. It is continuing to centralize power, resources, and decision-making instead of making sure that it is decentralized, which is something that is very important to the Green Party.

d'exercer un contrôle total. Encore une fois, les postes au conseil d'administration sont réduits de 15 à 7.

Je vais conclure là-dessus. Tout ceci n'est qu'une prise de pouvoir de la part du premier ministre. Il a soif d'un contrôle centralisé. Nous verrons cela en matière de soins de santé et en matière d'éducation. Le premier ministre veut juste garder le pouvoir entre quelques mains et avoir un contrôle total. Je crois que c'est problématique, et voilà pourquoi je me suis prononcé contre le projet de loi. Merci, Madame la vice-présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 39, *Loi concernant les régies régionales de la santé*. Comme l'a dit hier le chef du troisième parti et député de Fredericton-Sud, c'est un triste jour pour la démocratie au Nouveau-Brunswick. Nous avons vu cela hier lors de la présentation de nombreux projets de loi qui retirent le pouvoir décisionnel local dans nos collectivités. C'est pour nous la mauvaise direction à adopter.

Nous devrions veiller à ce qu'il y ait plus de prise de décisions à l'échelle locale, que nos collectivités aient davantage leur mot à dire. À titre de personne qui a grandi et vit encore à plusieurs heures de Fredericton . . . Là où je vis, l'importance de la prise de décision locale est comprise. Souvent, les gens de Fredericton ne comprennent pas ce qui se passe dans ma collectivité, de sorte qu'il est très frustrant de nous voir aller dans la mauvaise direction et vraiment saper la démocratie, miner notre capacité d'élire des membres des régies régionales de la santé. De plus, parallèlement, le pouvoir est retiré des conseils d'éducation de district dans un autre projet de loi que nous examinerons plus tard, Madame la vice-présidente.

Revenons à ce qui s'est passé l'année dernière lors de l'attaque initiale contre la démocratie en ce qui concerne les régies régionales de la santé. Le premier ministre s'est débarrassé complètement des conseils d'administration, a nommé deux fiduciaires et a congédié le directeur général — je sais que le congédiement fait l'objet d'un appel, mais le tribunal a conclu qu'il s'agissait d'un congédiement injustifié — simplement pour centraliser le pouvoir. Voilà de quoi il s'agit. Il s'agit de continuer à centraliser le pouvoir, les ressources et la prise de décisions au lieu de s'assurer que le pouvoir est décentralisé, ce qui est très important pour le Parti vert.

14:50

Participatory democracy, local decision-making, and being able to engage, those are part of our values. We wonder why people become disengaged and disenchanting with politics. We see examples of why that is so when we see decision-making being further away from our communities and people feeling as though it does not matter as much whether people participate. But we know that it does matter, and I am afraid that this sends the wrong message about people participating.

With the regional health authorities, it will not be up to the people. They will not even be able to run. I am so disappointed to see this decision. This is what I was really worried would happen. We see that power is being taken away from the district education councils in the Anglophone sector and that the elected members of the regional health authorities for both Vitalité and Horizon are being taken away. It is undermining democracy and undermining local decision-making.

Yesterday, we heard the Minister of Education say that we should be happy that district education councils will not be completely gone. I wonder whether the Minister of Health feels as though we should be happy because government could have gotten rid of the regional health authorities completely and at least we have something there. It is very frustrating that this is the path that this government has put us on. It is not surprising to see this continued centralization of decision-making.

A key piece of this also has to do with linguistic rights. I was looking at what Égalité santé en français has put out.

J'ai regardé à ce qu'Égalité santé en français N.-B a publié, et je vais lire une partie de ce communiqué de presse intitulé « Perte du droit de regard de la communauté linguistique francophone et acadienne sur son réseau de santé. »

*Les modifications législatives annoncées hier en santé constituent la perte complète de la gouvernance et de la gestion des institutions de santé de la communauté francophone et acadienne. Le nouveau Conseil d'administration du Réseau de santé Vitalité sera formé uniquement de membres nommés par le ministre de la Santé. **Aucun membre ne sera élu désormais. La***

La démocratie participative, la prise de décision locale et la capacité de participer font partie de nos valeurs. Nous nous demandons pourquoi les gens deviennent désengagés et désenchantés quant à la politique. Nous voyons des exemples de la raison pour laquelle il en est ainsi lorsque nous voyons que la prise de décision a lieu loin de nos collectivités et que les gens ont l'impression qu'il importe moins que la population participe. Or, nous savons que cela importe, et je crains que cela n'envoie le mauvais message quant à la participation de la population.

Quant aux régies régionales de la santé, les gens n'auront rien à dire. Les gens ne pourront même pas présenter leur candidature. Je suis tellement déçue de voir une telle décision. Voilà vraiment ce que je m'inquiétais de voir se produire. Nous voyons qu'on enlève le pouvoir aux conseils d'éducation de district dans le secteur anglophone et qu'on retire les membres élus des régies régionales de la santé de Vitalité et d'Horizon. Cela mine la démocratie et la prise de décision locale.

Hier, nous avons entendu le ministre de l'Éducation dire que nous devrions être heureux que les conseils d'éducation de district n'aient pas complètement disparu. Je me demande si le ministre de la Santé estime que nous devrions être heureux parce que le gouvernement aurait pu se débarrasser complètement des régies régionales de la santé mais que nous avons au moins quelque chose qui reste. Il est très frustrant que ce soit la voie sur laquelle le gouvernement nous a mis. Il n'est pas surprenant de voir une pareille centralisation continue de la prise de décision.

Un élément clé de l'enjeu concerne aussi les droits linguistiques. J'ai examiné ce qu'Égalité santé en français a publié.

I have looked at what Égalité santé en français N.-B. published, and I am going to read part of the organization's press release entitled *The Francophone and Acadian linguistic community loses control over its health care network* [Translation.]

*The legislative changes announced yesterday in the health sector represent the complete loss of governance and management of health institutions in the Francophone and Acadian community. Vitalité Health Network's new board of directors will consist solely of members appointed by the Minister of Health. **From now on, none of the members will be elected.***

communauté francophone et acadienne vient ainsi de perdre son droit de regard sur son réseau de santé.

Le ministre affirme que ce changement permettra au Nouveau-Brunswick de « s'harmoniser aux pratiques en cours dans d'autres provinces ». Il oublie que seul le Nouveau-Brunswick a enshrined dans la Charte canadienne des droits et libertés le droit de la communauté linguistique francophone et acadienne de gérer et gouverner ses institutions, nécessaire à leur protection et à leur promotion. Ces modifications nous enlèvent ce droit.

Le premier ministre vient encore une fois d'instaurer un modèle de gestion et de gouvernance tirées du secteur privé. Les paroles du ministre de la Santé le confirment : des membres nommés et un Conseil d'administration moins nombreux, c'est la formule « pour qu'ils soient plus efficaces et plus faciles à gérer ». Le ministre s'accapare tous les pouvoirs sur le Conseil d'administration ainsi que sur les directions générales. Le nouveau conseil d'administration n'aura donc aucun pouvoir.

Je n'ai pas lu tout le communiqué de presse, Madame la vice-présidente, mais ce que dit Égalité santé en français N.-B est très important. Il faut regarder cela en parallèle avec ce qui a été décidé pour le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, soit de ne pas toucher aux conseils d'éducation francophones, à cause des droits linguistiques. Je ne suis pas d'accord avec ce qui est fait du côté anglophone, mais qu'est-ce que cela veut dire pour les droits linguistiques des francophones, des Acadiens, ici, au Nouveau-Brunswick?

14:55

Ce n'est vraiment pas acceptable, Madame la vice-présidente, de voir le manque de respect envers la communauté francophone et acadienne et le manque de respect envers toutes nos communautés. Comme je l'ai dit, ce n'est pas acceptable. C'est vraiment frustrant de voir que nous perdons nos droits et notre pouvoir de prendre les décisions. Par le passé, par exemple, l'Hôpital mémorial de Sackville a été construit avec les fonds amassés par les gens de l'endroit. Maintenant, nous avons des réseaux de santé. Les années passent, et nous perdons de plus en plus notre pouvoir décisionnel. Nous avons vu que ce gouvernement n'a pas nécessairement à cœur les hôpitaux ruraux, par exemple.

The Francophone and Acadian community has thus lost its right to control its health care network.

The minister claims that this change will bring New Brunswick in line with practices in other provinces. He forgets that New Brunswick is the only province that has enshrined in the Canadian Charter of Rights and Freedoms the right of the Francophone and Acadian linguistic community to manage and govern its institutions, necessary for its protection and promotion. These changes take that right away from us.

The Premier has once again introduced a model of management and governance drawn from the private sector. The words of the Minister of Health confirm this: the purpose of having appointed members and a smaller board of directors is to make them more efficient and easier to manage. The minister is giving himself full power over the board of directors and senior management. The new board of directors will therefore have no power [Translation.]

I have not read the whole press release, Madam Deputy Speaker, but what Égalité santé en français N.-B. is saying is very important. You have to look at this in conjunction with what was decided for the Department of Education and Early Childhood Development, i.e., not to touch Francophone education councils, because of language rights. I disagree with what is being done on the Anglophone side, but what does it mean for the linguistic rights of Francophones and Acadians here in New Brunswick?

It is really unacceptable, Madam Deputy Speaker, to see the lack of respect for the Francophone and Acadian community and the lack of respect for all our communities. As I said, it is unacceptable. It is very frustrating to see that we are losing our rights and our power to make decisions. In the past, for example, the Sackville Memorial Hospital was built with funds raised by local residents. Now we have health networks. As the years go by, we are losing more and more of our decision-making power. We have seen that this government does not necessarily care about rural hospitals, for example.

We know that the Sackville Memorial Hospital, for example, is not necessarily close to the heart of this government. We saw that the government wanted to close down the ER in 2020, right before the pandemic, Madam Deputy Speaker. We have seen—I was just saying this in French, but I will repeat it in English—that the people in my community built the Sackville Memorial Hospital, raised money for it, and ran it more locally.

I understand having coordination within health networks. I am not opposed to coordination. But over time, we have seen the decision-making power move farther and farther away from our communities. It is going in the wrong direction, Madam Deputy Speaker. It needs to go back into our communities. We have experts in our communities, and we have people who understand the needs in our communities. We have doctors, nurses, and other health care professionals. The health care provisions in our community need to be decided closer to home, and that is not currently the case, Madam Deputy Speaker.

I would have loved to have seen a different model, something including elected members, something where there is maybe even more local decision-making, something with another opportunity for people to give feedback and to have a say. Even with the past board, the divisions on the map were quite large. Each board represented quite a large part of the province, Madam Deputy Speaker.

I also think about the health care workers. I want to take a moment to thank the nurses, the doctors, those who are providing custodial services, those who are cooking food, radiation technologists . . . There are so many different professions. So many different people make hospitals and the health care system run. It is not all within our hospitals. I want to thank these people. They have obviously been through a lot during the pandemic, and they are under a lot of pressure right now.

Even when there were health care consultations in the past, some of the key things that came out were around, for example, transportation. We need solutions that address the needs for transportation in our communities. We clearly need public transportation. This is an issue in rural areas, and it can be an issue in urban areas. It needs to be accessible,

Nous savons que le gouvernement actuel n'a pas forcément très à cœur l'Hôpital mémorial de Sackville, par exemple. Nous avons vu que le gouvernement voulait fermer la salle d'urgence en 2020, juste avant la pandémie, Madame la vice-présidente. Nous avons vu — je viens de le dire, mais je vais le répéter — que les gens de ma collectivité ont construit l'Hôpital mémorial de Sackville, ont recueilli des fonds à cet égard et l'ont géré plus localement.

Je comprends que la coordination est nécessaire au sein des réseaux de la santé. Je ne m'oppose pas à la coordination. Toutefois, au fil du temps, nous avons vu le pouvoir décisionnel s'éloigner de plus en plus de nos collectivités. Cela va dans la mauvaise direction, Madame la vice-présidente. Il faut que le pouvoir décisionnel revienne dans nos collectivités. Nous avons des experts dans nos collectivités, et nous avons des gens qui comprennent les besoins dans nos collectivités. Nous avons des médecins, des infirmières et d'autres professionnels de soins de santé. Les modalités relatives aux soins de santé dans notre collectivité doivent être décidées plus près de chez nous, ce qui n'est pas le cas actuellement, Madame la vice-présidente.

J'aurais aimé voir un modèle différent, incluant des membres élus, incluant peut-être encore plus de pouvoir décisionnel local, incluant une autre possibilité pour les gens de fournir une rétroaction et d'avoir leur mot à dire. Même dans le cas du conseil d'administration précédent, les régions géographiques étaient assez grandes. Chaque conseil représentait une assez grande partie de la province, Madame la vice-présidente.

Je pense aussi aux travailleurs de la santé. Je veux prendre un moment pour remercier les infirmières, les médecins, les concierges, les cuisiniers, les technologues en radiation... Il y a tellement de professions distinctes. Tant de gens distincts font fonctionner les hôpitaux et le système de soins de santé. Ils ne sont pas tous dans nos hôpitaux. Je tiens à remercier ces gens. Ils ont évidemment vécu des temps difficiles pendant la pandémie et subissent beaucoup de pression à l'heure actuelle.

Même au cours des consultations sur les soins de santé dans le passé, des éléments clés qui ressortaient étaient, par exemple, le transport. Nous avons besoin de solutions qui répondent aux besoins en matière de transport dans nos collectivités. Il est clair que nous avons besoin de transport collectif. C'est un problème dans les régions rurales, et ce peut être un problème

Madam Deputy Speaker. There are often barriers to public transportation, but this needs to line up with the health care needs in the community. There are people who may decide not to get certain treatments or decide not to go to certain appointments because they cannot get there. They do not have a vehicle, access to public transportation, someone to drive them, or the money to pay to get there. Even the cost of Rural Rides can sometimes be out of reach for some people because a lot of people are facing poverty.

15:00

Poverty is an important determinant of health that often gets forgotten, but it is such an important piece of people's health. It contributes to whether they can even access health care, let alone how it contributes to their health outcomes directly in other ways, such as their economic rights not being there or their rights to housing not being there or not being respected. Transportation is essential. I live in a rural riding where people have to travel quite far if they are going to Moncton. They are often told to go there. We need to have services in my community.

We need a clinic. We need the ER to be open 24-7. We need nurse practitioners, for example, to help in the clinic and for other health professionals to have teams working there and able to respond to people's needs. There are two doctors who are going to be leaving this summer. There are so many people in my community who are going to be losing their family doctor.

These are the types of things—the need for a clinic and the need for plans around transportation—that the people in my community understand. The people who do not live there may not understand the details, the nuances, or even the needs. This comes up in a lot of different departments and issues. When decisions are made farther away from our communities, they may be the wrong decisions or may not fit what we in our community need.

I constantly see that people are unable to access what they need in my community. Even the decision to get rid of the elected members on the regional health authorities . . . This continues to centralize decision-

dans les régions urbaines. Le transport collectif doit être accessible, Madame la vice-présidente. Il y a souvent des obstacles au transport collectif, mais il faut tenir compte des besoins en matière de soins de santé dans la collectivité. Des gens peuvent décider de ne pas recevoir des traitements ou d'aller à des rendez-vous parce qu'ils ne peuvent pas s'y rendre. Ils n'ont pas de véhicule et n'ont pas accès au transport collectif, à quelqu'un pour les conduire ou à de l'argent pour s'y rendre. Même le coût de Rural Rides peut parfois être hors de portée pour certaines personnes parce que beaucoup de gens sont aux prises avec la pauvreté.

La pauvreté est un important déterminant de la santé qui est souvent oublié, mais c'est un élément si important pour la santé des gens. Le transport est un facteur dans l'accès aux soins de santé, sans parler de ses autres effets directs sur les résultats en matière de santé des gens, comme le manque de respect de leurs droits économiques ou de leur droit au logement. Le transport est essentiel. Je vis dans une circonscription rurale où les gens doivent parcourir une assez grande distance s'ils vont à Moncton. On leur dit souvent d'y aller. Nous avons besoin de services dans ma collectivité.

Nous avons besoin d'une clinique. Nous avons besoin que la salle d'urgence soit ouverte 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Nous avons besoin d'infirmières praticiennes, par exemple, pour aider dans la clinique ainsi que d'autres professionnels de la santé ayant des équipes qui y travaillent et qui sont en mesure de répondre aux besoins des gens. Deux médecins vont partir cet été. Tellement de gens dans ma collectivité vont perdre leur médecin de famille.

Voilà le genre de choses — le besoin d'une clinique et de plans liés au transport — que les gens de ma collectivité comprennent. Les personnes qui n'y vivent pas peuvent ne pas comprendre les détails, les nuances ou même les besoins. Cela survient quant à un grand nombre de ministères et d'enjeux distincts. Lorsque les décisions sont prises plus loin de nos collectivités, elles peuvent être de mauvaises décisions ou ne pas correspondre à ce dont nous avons besoin dans notre collectivité.

Je vois constamment que les gens qui ne peuvent pas accéder à ce dont ils ont besoin dans ma collectivité. Même la décision d'éliminer les membres élus au sein des régies régionales de la santé... Cela continue de

making within health care, and again, we see this happening in education and in other avenues as well. We need to have different models. We need to respect people in our community and their rights around this. Again, with linguistic rights, we talk about the charter, but there is also the ability to participate in one's community.

Madam Deputy Speaker, I am just looking at my notes to see whether there is anything that I have missed. Unfortunately, this is fairly straightforward. I am sure that there will be more things that come out in committee when we are able to ask questions, but it is pretty straightforward. We are losing elected members of the regional health authorities. We are seeing the centralization of decision-making. We are moving decision-making and power even further away from our communities. We are not respecting linguistic rights. There is, again, this undermining of democracy, which is, unfortunately, a theme here. Clearly, I cannot support Bill 39. However, we will have many questions when it comes to committee. Thank you, Madam Deputy Speaker.

15:05

M. Bourque : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir pour moi de me lever à la Chambre pour parler du projet de loi 39, qui a un titre que je trouve très intéressant. C'est un projet de loi qui concerne — on dit « respecting » dans la version anglaise — les régies régionales de la santé. Je ne sais pas si on peut dire que le fait d'enlever certaines choses à ces régies est une marque de respect. Déjà, je trouve que le titre risque d'induire les gens en erreur.

Évidemment, Madame la vice-présidente, il y a beaucoup à dire quant à ce projet de loi, car il va à l'encontre... Cependant, cela dépend à qui l'on parle, bien sûr. Lorsque l'on regarde les actions de ce gouvernement, elles ne vont pas à l'encontre de rien : elles vont directement dans la ligne de ce gouvernement, qui est de, justement, museler davantage la population. Cela va à l'encontre de quoi? À l'encontre — si j'utilise bien mes prépositions — de la démocratie. C'est la démocratie qui en souffre, car ces changements touchent la question d'avoir plus de représentativité de la part des gens concernant des décisions gouvernementales. Il s'agit d'avoir plus

centraliser la prise de décisions en matière de soins de santé, et, là encore, nous voyons cela se produire dans le domaine de l'éducation ainsi que dans d'autres secteurs. Nous avons besoin de modèles différents. Nous devons respecter les gens de notre collectivité et leurs droits à cet égard. Là encore, en ce qui concerne les droits linguistiques, nous parlons de la charte, mais il y a aussi la capacité de participer dans sa propre collectivité.

Madame la vice-présidente, je consulte simplement mes notes pour voir si j'ai omis quelque chose. Malheureusement, la situation est assez simple. Je suis sûre que d'autres choses seront soulevées en comité lorsque nous pourrons poser des questions, mais la situation est assez simple. Nous perdons des membres élus au sein des régies régionales de la santé. Nous assistons à la centralisation de la prise de décisions. Nous éloignons encore plus la prise de décisions et le pouvoir de nos collectivités. Nous ne respectons pas les droits linguistiques. Là encore, cela mine la démocratie, ce qui est malheureusement un thème ici. Évidemment, je ne peux pas appuyer le projet de loi 39. Toutefois, nous aurons de nombreuses questions en comité. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. Bourque: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure for me to rise in the House to speak about Bill 39, which has a title that I find very interesting. The bill is about—the title in English includes the word “respecting”—regional health authorities. I do not know if we can say that taking things away from the regional health authorities is a mark of respect. I think the title is potentially misleading.

Obviously, Madam Deputy Speaker, there is a lot we could say about this bill, because it runs counter to... However, it depends on who you are talking to, of course. When we look at the actions of this government, they are not running counter to anything, as they are completely in line with the policy of this government, which is to further muzzle New Brunswickers. What does this bill run counter to? It runs counter to—if I am using the correct prepositions—democracy. It is democracy that is suffering, because the changes will influence the question of greater public representation when it comes to government decisions. It is about listening

d'écoute et plus de présence sur le terrain ; c'est cela la démocratie.

Évidemment, la démocratie ne veut pas dire que tout le monde peut faire tout et décider de tout dans les affaires publiques ; on comprend que ce n'est pas le cas. Il s'agit de la question de la représentativité. Plus une société est capable d'avoir une grande représentation, plus on peut dire que la démocratie est en bonne santé.

Dans le présent cas, Madame la vice-présidente, je trouve qu'on tente d'envenimer et d'empoisonner la démocratie en la rendant moins en bonne santé, et j'ai plein d'exemples que je vais donner au cours des prochaines minutes. Je trouve qu'il y a deux grands thèmes qui doivent être abordés. Premièrement, il y a le thème de tout ce qui est fait du côté de la santé par ce gouvernement. Deuxièmement, il y a tout ce qui se fait du côté de la démocratie. Ce sont les deux thèmes les plus ciblés dans le cadre de ce projet de loi, et j'aimerais les aborder.

Bon, en matière de santé, je peux parler de cela avec un petit peu d'autorité, étant donné que j'ai eu le privilège de servir comme ministre de la Santé pendant environ un an. Ainsi, j'ai pu voir tous les aléas que cela comporte, et, croyez-moi, il y en a beaucoup. Ayant dit cela, quand on regarde à tout ce qui a été fait en matière de santé par ce gouvernement, on voit que, dès le départ, il a visé à faire des changements dramatiques en matière du système de santé.

Écoutez, personne ne va dire que le système de santé fonctionne à merveille au Nouveau-Brunswick ; on sait tous que ce n'est pas le cas. On sait tous que c'est la préoccupation numéro un des gens du Nouveau-Brunswick. On sait que quelque chose d'important doit être fait pour s'assurer qu'il y a en place un système qui fonctionne mieux et qui sert mieux la population de notre province.

Ayant dit cela, on peut dire que le gouvernement actuel a pris des mesures que je qualifierais d'osées. Ce que je dirais par rapport à cela, c'est qu'on pourrait discuter de la qualité des mesures qui ont été entreprises. Rien n'a été aussi clair pour moi que ce qui s'est passé il y a maintenant plus de trois ans, lorsque le gouvernement a décidé, de façon unilatérale, de fermer six urgences dans des hôpitaux ruraux. Cette mesure a été prise juste avant la pandémie et, d'ailleurs, l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent, qui est situé dans la circonscription voisine de la mienne, a été l'un de ces hôpitaux, mais il y en a plein

more and being more present on the ground; that is democracy.

Of course, democracy does not mean that everyone can do everything and decide everything in public affairs; we understand that that is not the case. It is a question of representation. The greater the capacity of a society for representation, the healthier its democracy.

In this case, Madam Deputy Speaker, I think we are trying to weaken and poison democracy by making it less healthy, and I have plenty of examples to give in the next few minutes. I think there are two main themes that need to be addressed. First, there is the theme of everything to do with what this government is doing on the health front. Second, there is everything that is being done on the democracy side. These are the two themes that this bill focuses on the most, and I would like to address them.

When it comes to health, I can speak with a bit of authority, since I had the privilege of serving as Minister of Health for about a year. I was able to see all the risks involved, and believe me, there are plenty. Having said that, when you look at everything this government has done in terms of health, you can see that, right from the start, the aim was to make dramatic changes to the health care system.

Look, no one is going to claim that the provincial health care system works perfectly; we all know that that is not the case. We all know that this is the number one concern of New Brunswickers. We know that something major needs to be done to ensure that we have a system in place that works better and serves the people of our province better.

Having said that, it is true that the current government has taken actions that I would describe as risky. What I mean is that the quality of the actions undertaken could be considered questionable. A perfect example is what happened over three years ago now, when the government unilaterally decided to close six rural emergency rooms. The decision was made just before the pandemic and, in fact, Stella-Maris-de-Kent Hospital, right next to my riding in Kent County, was one of those hospitals, but there are several others;

d'autres ; cinq, en effet. Évidemment, cela a créé un brouhaha à l'époque, et ce, avec raison.

15:10

Il y a eu une mobilisation citoyenne sans précédent de la part des collectivités, y compris celles où les Conservateurs ont des sièges. Cela a clairement créé, comment dirais-je, du ressentiment, ce qui a fait en sorte que, à la fin, le gouvernement a décidé de faire marche arrière.

Heureusement, il y a deux choses qui ont sauvé la peau du gouvernement actuel : Le fait qu'il a fait marche arrière et le fait qu'il y a eu une pandémie. Du moins, c'est de cette façon que j'explique comment ce gouvernement a pu être réélu en septembre 2020 ; sinon, il aurait été beaucoup plus difficile pour ce gouvernement d'être réélu, j'en ai la certitude.

Évidemment, lorsque ce gouvernement a pris cette décision, cela a été fait d'une façon sans équivoque et unilatérale. En effet, le gouvernement a consulté très peu de gens. D'ailleurs, un collègue qui faisait partie des hauts cadres du système de santé à l'époque nous l'a confirmé. Cela fait en sorte que le gouvernement n'avait pas bien pensé à ses affaires. Heureusement, les gens s'en sont rendu compte, et le statu quo a été maintenu.

Mais, déjà là, on commençait à voir les intentions réelles de ce gouvernement. Ensuite, il y a eu la pandémie, qui comportait toutes sortes d'éléments. On reconnaît tous que la pandémie a été une situation exceptionnelle ; quelque chose que l'on voit tous les 100 ans ; du moins, j'espère que ce sera seulement tous les 100 ans. J'espère que ce ne sera pas comme les tempêtes dévastatrices qui, par le passé, revenaient tous les 100 ans, mais qui reviennent maintenant tous les 10 ans. C'est rendu à un point où les catastrophes naturelles qui arrivaient tous les 100 ans semblent revenir tous les 10 ans.

Ayant dit cela, voilà qu'on s'est retrouvé avec une pandémie. Le gouvernement a mis ses culottes et agi de façon très autoritaire. Le gouvernement a agi avec autorité, et je suis obligé d'admettre que, à l'époque, cela a été efficace ; ça prenait cela. Il fallait des actions décisives, fermes et sérieuses ; heureusement, cela a été le cas. Le problème, c'est que le gouvernement a commencé à trouver qu'il était plaisant d'exercer une telle autorité. Il a commencé à trouver cela agréable d'avoir une autorité que personne n'allait contester et d'avoir une façon de faire sans équivoque. De plus, le

five, in fact. Naturally, it caused quite a stir at the time, and rightly so.

There was unprecedented citizens' engagement in communities, including those where the Conservatives hold seats. This clearly created, how shall I put it, resentment, and the government finally decided to back down.

Fortunately, there are two things that saved the current government: The fact that it backed down, and the fact that there was a pandemic. At least, that is the way I explain how this government managed to get re-elected in September 2020; otherwise, I am sure it would have been much harder for this government to be re-elected.

Obviously, when the government made the decision, it did so unequivocally and unilaterally. In fact, the government consulted very few people. A colleague who was one of the top executives in the health system at the time confirmed this to us. The government had not thought things through. Fortunately, people realized this, and the status quo was maintained.

However, even then, we were beginning to see the real intentions of this government. Then the pandemic hit, bringing with it all sorts of things. We all recognize that the pandemic was an exceptional situation; something you only see once every 100 years—at least, I hope it will only be once every 100 years. I hope it will not be like the devastating storms that used to occur every century and now occur every decade. We are a point now where natural disasters that used to happen every 100 years seem to reoccur every 10 years.

To get back to what I was saying, we ended up with a pandemic. The government took the initiative and acted very authoritatively. The government acted with authority, and I have to admit that it was effective at the time; that is what needed to be done. We needed decisive, firm, and serious action; and fortunately we got it. The problem is that the government began to enjoy exercising such authority. It began to enjoy having authority without being challenged and the ability to act unequivocally. What is more, the government had a platform that allowed this and I

gouvernement avait la plateforme pour le faire, et je dois avouer qu'il a été efficace. Toutefois, j'ai l'impression que cela lui a monté à la tête.

Les parlementaires du côté du gouvernement se sont dit : Écoutez, c'est la bonne façon de faire, et c'est de cette façon que nous allons gouverner. On va continuer à faire ainsi au-delà de la pandémie, et, si on regarde, c'est un peu ce qui est en train de se passer.

(Exclamation.)

M. Bourque : Oui, quelqu'un a mentionné Napoléon ; c'est peut-être un lien à faire, sauf que les tailles sont différentes.

Ayant dit cela, c'est certain que la pandémie a exercé une influence sérieuse sur le système de santé. Je parlais avec une personne assez haut placée dans le système de santé qui a dit : Écoutez, les problèmes de personnel que l'on voit dans le moment dans le système de santé et aussi dans tous les milieux de travail — mais particulièrement dans le système de santé —, on les voyait venir. Cependant, la pandémie a exacerbé la situation beaucoup plus rapidement, parce qu'elle a épuisé des gens. Certaines personnes qui devaient prendre leur retraite seulement dans les cinq prochaines années l'ont prise deux ou trois ans plus tôt. Donc, cela a rapidement créé des pressions pour ce qui est de la main-d'œuvre dans le domaine de la santé.

15:15

Donc, cela fait en sorte qu'il y avait des choses à faire ; c'est évident. Cependant, pour revenir à toute la question de la pandémie, nous avons aussi vu... Autant le gouvernement a été très, très, très sévère à un moment donné, autant, un an et demi plus tard, il y a eu un laisser-aller assez frappant. À un moment donné, nous étions en quelque sorte les meneurs du bal en matière de la pandémie de la COVID-19. Cependant, vers la fin, nous étions devenus... Dans le moment, nous trainons la patte par rapport au reste du monde. Nous avons un taux de mortalité beaucoup plus élevé qu'à certains autres endroits. Nous ne tenons plus compte des statistiques, et il y a moins de recherches faites par rapport à tout cela.

Si nous ne regardons pas les statistiques, que se passe-t-il? Cela veut dire que nous nous occupons moins des données. Nous nous occupons moins des statistiques, des faits et des données scientifiques pour prendre des décisions. Quand nous faisons cela, Madame la vice-

must admit that it was effective. I get the impression that this went to its head, though.

Government members said to one another: Look, this is the right way to do things, and this is how we are going to govern. We are going to continue to do this even after the pandemic, and if you look, that is pretty much what is happening right now.

(Interjection.)

Mr. Bourque: Yes, someone mentioned Napoleon; there may be a connection to be made there, except that they are not the same size.

Having said that, it is clear that the pandemic has had a serious impact on the health care system. I was talking with someone fairly high up in the health care system who said: Listen, it was known that the staffing problems we are currently seeing in the health care system, and in every other workplace as well, were coming, but even more so in the health care system. The pandemic exacerbated the situation much more quickly, though, because it left people exhausted. Some people who were only due to retire in the next five years retired after two or three. As a result, the pressures on the health care workforce have quickly accelerated.

So all this meant that there were things to be done; that is obvious. However, to come to the question of the pandemic, we have also seen... The difference between the strictness shown early on by the government and the laissez-faire approach adopted a year and a half is rather striking. At one point, we were sort of leaders when it came to the COVID-19 pandemic. By the end, we had become... Right now, we are lagging behind the rest of the world. We have a much higher mortality rate than some other places. We are no longer using statistics, and less research is being done on all this.

What happens when we do not look at the statistics? It means we are less concerned with data. We pay less attention to statistics, facts, and scientific data when making decisions. When we do that, Madam Deputy Speaker, we enter into increasingly dangerous

présidente, nous entrons dans une zone de plus en plus dangereuse. C'est un terrain de plus en plus glissant, parce que nous nous fions beaucoup plus à des opinions qui ne sont pas nécessairement fondées sur des faits.

Comme un professeur d'université l'avait dit dans une classe que j'avais beaucoup appréciée : Nous avons droit à nos propres opinions, mais nous n'avons pas droit à nos propres faits. Alors, quand nous éliminons les données scientifiques, ce sont beaucoup plus les opinions qui priment au-delà des faits, et c'est ce qui est dangereux.

Nous avons vu cela se produire au fur et à mesure que nous avons évolué durant la pandémie. Ensuite, il y a eu un coup de théâtre. Par suite aux pressions faites sur le système de santé, l'été dernier, il y a eu un décès dans la salle d'urgence ici, à Fredericton. D'ailleurs, un ancien PDG du Réseau de santé Horizon, John McGarry, a été cité disant... J'ai l'impression que c'est à ce moment-là — quand il y a eu mortalité — que le gouvernement a paniqué. Dans cette panique, il s'est dit qu'il fallait faire quelque chose, c'est-à-dire que des têtes devaient tomber. Il fallait démontrer qu'il faisait quelque chose et qu'il n'était pas là à ne rien faire.

Donc, le gouvernement a remercié tous les membres des conseils d'administration des deux réseaux de santé. Il a congédié le PDG d'Horizon. Ensuite, il a remplacé ces gens par des fiduciaires, soit un fiduciaire pour chaque conseil d'administration. Donc, les conseils d'administration sont passés de 15 membres à une seule personne. Je pense que le gouvernement voulait revenir au bon vieux temps de la pandémie, quand c'était justement l'état d'urgence et quand il décidait de tout. J'allais dire que c'était la loi martiale, mais ce n'était pas cela. C'était quand même une position où le gouvernement avait beaucoup plus d'autorité sur la population. C'est ce qui se produit lorsque nous sommes dans une situation d'urgence.

J'ai l'impression que le gouvernement a pris goût à cela. Là, il s'est dit que, pour gérer le système de santé, il faut revenir un petit peu plus à cela. Donc, il a éliminé les conseils d'administration et il a nommé des fiduciaires. Évidemment, moins il y a de gens... D'abord, le fait de passer d'un conseil d'administration de 15 membres à un conseil de 1 membre, c'est déjà énorme comme changement — énorme.

territory. It is an increasingly slippery slope, because we rely a lot more on opinions, which are not necessarily based on facts.

As a university professor in a class I really enjoyed once said: We have a right to our own opinions but not our own facts. When we eliminate scientific data, opinions prevail over facts to a much greater extent. That is what is dangerous.

We saw this happen as we moved through the pandemic. Then things took a dramatic turn. With all the pressures on the health care system, there was a death last summer in the emergency department here in Fredericton. In fact, the former Horizon President and CEO, John McGarry, was quoted as saying... When the death occurred, I get the impression that the government panicked. In its panic, it decided that something had to be done, that heads needed to roll. The government had to show that it was doing something and not just standing around doing nothing.

The government therefore dismissed all the members of the boards of directors of both health networks. It fired the Horizon President and CEO. Then it replaced those people with trustees, a trustee for each board of directors. The number of board members dropped from 15 to just one person. I think the government wanted to go back to the good old days of the pandemic, when we were in a state of emergency and it was making all the decisions. I was going to say it was martial law, but it was not. Still, it was a position where the government had much more power over New Brunswickers. That is what happens in an emergency.

I get the impression that the government took a liking to it. It decided that, to manage the health care system, it needed to go back to that a bit more. So it eliminated the boards of directors, and it appointed trustees. Obviously, the fewer people there are... First, going from a 15-member board to a one-person board is already a huge change—huge.

En plus, ces conseils d'administration comptaient 8 personnes qui étaient démocratiquement élues, alors que 7 autres personnes étaient nommées. C'est le nombre de personnes qu'il y avait dans chacun de ces deux conseils d'administration. Donc, nous nous retrouvons avec une situation où non seulement nous passons de 15 personnes à 1 personne dans chaque conseil d'administration, mais nous enlevons aussi 8 postes de personnes élues démocratiquement.

Nous avons parlé de l'érosion de la démocratie. Eh bien, voilà une démonstration qui illustre parfaitement l'érosion de la démocratie, Madame la vice-présidente.

15:20

C'est ce qui se passe, et c'est ce que l'on a vu l'été dernier. C'est comme de dire aux gens : Nous ne vous faisons pas confiance ; nous allons faire les choses nous-mêmes. Je peux comprendre que, parfois, quand il y a trop de gens dans la cuisine, comme on dit, les choses deviennent un peu compliquées. Je comprends cela et je sais que c'est l'argument du gouvernement. S'il y a trop de gens dans la cuisine, ça devient compliqué pour cuisiner. Je sais que les parlementaires du côté du gouvernement disent cela, mais, d'un autre côté, il y a aussi l'expression : Deux têtes valent mieux qu'une. Plus on est, plus on est capable de réfléchir sur une situation. Plus on peut voir les choses sous différents angles plus on est capable d'analyser une situation ou une problématique dans son ensemble. Voilà pour ce qui est du thème de la santé, le numéro un.

Il y a une autre chose que j'aimerais dire par rapport à cela, et, là, je vous parle par expérience. Lorsque j'ai été ministre, j'ai eu à traiter avec le conseil d'administration du Réseau de santé Horizon et celui du Réseau de santé Vitalité. Je ne vais pas m'en cacher, j'ai vécu une situation qui n'était pas évidente par rapport à un dossier qui touchait Medavie, le Programme extra-mural et bien d'autres organismes — un dossier chaud, comme on dit. Je suis pas mal certain que beaucoup d'entre vous qui êtes à la Chambre s'en souviennent, surtout ceux qui siégeaient à l'époque. Cela a été pour moi tout un défi. En tant que ministre, je devais aborder beaucoup de défis sur une base quotidienne, y compris les conseils d'administration et les huit membres de ces conseils d'administration qui avaient démocratiquement été élus.

Furthermore, there were eight democratically elected members on those boards, and the other seven were appointed. That was the make-up of each board. So we end up with a situation where not only are we going from 15 people to one person on each board, we are also eliminating eight democratically elected positions.

We have talked about the erosion of democracy. This is a perfect example of the erosion of democracy, Madam Deputy Speaker.

That is what is happening, and that is what we saw last summer. It is like telling people: We do not trust you; we are going to do things ourselves. I can understand that sometimes, when there are too many chefs in the kitchen, as the saying goes, things get a bit complicated. I understand that, and I know that that is what the government is arguing. If there are too many chefs in the kitchen, cooking becomes complicated. I know that that is what government members are saying, but on the other hand, there is also the expression: Two heads are better than one. The more people there are, the more brain power you bring to a situation. The more you can see things from different angles, the better you can analyze a situation or problem in its entirety. So that is what I wanted to say on the first theme of health.

There is something else I would like to say on this topic, and here I am speaking from experience. When I was minister, I had to deal with the Horizon and Vitalité boards. I will be honest, it was not easy dealing with the file involving Medavie, the Extra-Mural Program, and many other organizations—a hot-button issue, as they say. I am quite sure that many of you in the House will remember, especially those who were here at the time. It was quite a challenge for me. As minister, I had to deal with many challenges on a daily basis, including some involving the boards of directors and their eight democratically elected members.

Je peux vous dire que j'ai rencontré les membres de ces conseils d'administration. Je peux vous dire que les rencontres avec eux n'ont pas toujours été faciles, mais je peux vous dire qu'elles ont été professionnelles, cordiales et constructives. Cela, je peux vous l'assurer, Madame la vice-présidente. J'étais là ; je l'ai vu. Ces gens étaient là pour essayer de faire avancer le système de santé et démontraient une ouverture d'esprit pour essayer de voir comment les choses pourraient être faites, même si ces personnes n'étaient pas toujours d'accord avec le gouvernement de l'époque sur certaines initiatives ou certains points de vue. Même à cela, il y avait encore une volonté de collaborer.

Il y avait toujours la question de la haute administration d'un des réseaux, mais c'est une autre question sur laquelle je ne vais pas m'embarquer. Toutefois, je peux dire que, au moins, en ce qui concerne le conseil d'administration, les relations sont toujours demeurées, au minimum, cordiales.

Cela dit, Madame la vice-présidente, même dans les temps difficiles avec les conseils d'administration, il n'a jamais, jamais été question pour moi de même réfléchir à l'idée qu'on éliminerait les postes démocratiquement élus au sein des conseils d'administration — jamais au grand jamais.

Donc, à l'époque — c'est toujours le cas pour nous, du moins du côté de l'opposition officielle, et je soupçonne chez le troisième parti aussi — nous considérons que ces gens-là jouaient un rôle important, contribuaient au système de santé, prenaient leur rôle au sérieux et apportaient du positif au système. Évidemment, le gouvernement actuel semble penser différemment ; il semble penser que ces personnes sont dans son chemin. Pourquoi le gouvernement penserait-il autrement? Qu'est-ce qui explique le fait qu'il veut enlever ces gens? Cela veut dire qu'ils sont dans le chemin du gouvernement. Il n'a pas besoin d'eux ; ce sont des surplus.

À un moment donné, j'ai vu dans mes notes qu'il avait été dit : C'est plus efficace. Ah oui, c'est plus efficace, mais, Madame la vice-présidente, savez-vous quel système de gouvernement est le plus efficace? La tyrannie, la dictature ; c'est là le gouvernement le plus efficace que vous verrez. Cela s'appelle la dictature et la tyrannie, parce que c'est une personne qui décide, et toutes les autres vont suivre de façon aveugle. Maintenant, sommes-nous prêts à aller à l'efficacité extrême avec cette philosophie? Pas moi, et je pense que la plupart des parlementaires seront d'accord avec

I can tell you that I met with members of those boards. I can tell you that meetings with them were not always easy, but I can also tell you that they were professional, cordial, and constructive. I can assure you of that, Madam Deputy Speaker. I was there; I saw it. Those people were there to try and move the health care system forward and were open-minded and tried to see how things could be done, even if they did not always agree with the government of the day on certain initiatives or points of view. Even so, there was still a willingness to collaborate.

There was still the issue of the senior leadership of one of the networks, but that is a separate matter that I am not going to get into. However, I can say that, at least where the boards were concerned, relations always remained at least cordial.

Having said that, Madam Deputy Speaker, even in the difficult times that I experienced with the boards, there was never, ever any question of my even considering the idea of eliminating the democratically elected positions on those boards—never, ever.

For us at the time, it was and still is our view—at least on the official opposition side, and I suspect the third party side as well—that these people played an important role, contributed to the health care system, took their role seriously, and were making a positive contribution to the system. Of course, the current government seems to think differently. It seems to think these people are in the way. Why would the government think otherwise? Why does it want to remove these people? It means they are in the way of government. The government does not need them; they are superfluous.

I noticed the following phrase in my notes: It is more efficient. Ah yes, it is more efficient, but Madam Deputy Speaker, do you know what the most efficient form of government is? Tyranny, dictatorship: that is the most efficient government you will ever see. It is called a dictatorship and tyranny because one person makes the decisions and everyone else follows blindly. Now, are we ready to embrace the extreme efficiency associated with a dictatorship? Not me, and I think

moi, y compris vous-même, Madame la vice-présidente.

15:25

Donc, le problème, c'est que la démocratie n'est pas facile ; elle ne l'est pas. Toutefois, comme le disait Churchill, c'est le moins mauvais de tous les systèmes. Il n'a pas dit que c'était le meilleur système ; il a dit que c'était le moins mauvais. Oui, il y a des difficultés, et je les ai connues en tant qu'ancien ministre. Il y a des difficultés dans le fait d'avoir des gens démocratiquement élus, dans le sens que nous ne sommes pas toujours d'accord avec eux. Parfois, cela peut créer des débats houleux, et ainsi de suite. Toutefois, au bout du compte, c'est pour la santé du système. Au bout du compte, notre société est mieux servie.

Donc, de voir ce que ce gouvernement est en train de faire dans le système de santé... Il a enlevé... Là, dans sa grande bénévolence, il nous revient en disant qu'il ramène les conseils d'administration. D'accord, comme l'explique bien le projet de loi 39, c'est le gouvernement qui nomme les membres du conseil. Dès que ces membres sont nommés, le gouvernement inclut un élément politique dans le processus, Madame la vice-présidente. Qu'on dise ce que l'on veut, ce n'est pas indépendant.

(**M^{me} S. Wilson** prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Nous le savons, car nous avons été au pouvoir. La politique existe des deux côtés de la Chambre. Je sais que nous allons souvent dire que les éléments les plus importants dans la société devraient être dépolitisés et je ne suis pas contre ce qui se dit à cet égard. Quels sont les enjeux importants? Soyons honnêtes ; ce sont la santé et l'éducation. La chef de l'opposition en a très bien parlé dans les questions orales, aujourd'hui. Elle a parlé du fait que nous nous porterions mieux en tant que société si nous dépolitisions le plus possible les domaines de la santé et de l'éducation.

Lorsque nous regardons le projet de loi 39, nous voyons qu'il n'est pas question de dépolitiser tout cela ; il est même question de politiser le tout davantage. Donc, nous allons à l'encontre des tendances mondiales. Toutefois, nous sommes aussi en train de voir une tendance mondiale inverse. Oui, malheureusement, ce gouvernement entre pleinement dans cette catégorie. C'est ce que j'appellerais une tendance de droite. C'est très à droite, même

most members would agree with me, including you, Madam Deputy Speaker.

The problem is that democracy is not easy; it just isn't. However, as Churchill said, it is the least bad of all systems. He did not say it is the best system; he said it is the least bad. Yes, it comes with challenges, and I experienced this as a former minister. There are challenges in having democratically elected people, in that we do not always agree with them. Sometimes it can lead to heated debates, and so on. Ultimately, however, it is for the good of the health care system. Our society is better served by it in the end.

So, to see what this government is doing in the health care system... It has eliminated... Then, in its great benevolence, it tells us it is bringing back the boards of directors. As Bill 39 clearly explains, it is the government that will appoint the board members. By appointing those members, the government is introducing a political element into the process, Madam Deputy Speaker. Say what you like, it is not independent.

(**Ms. S. Wilson** took the chair as Deputy Speaker.)

We know, because we have been in office. There are politics on both sides of the House. I know we often say that the most important issues of society should be depoliticized, and I am not against what is said in that regard. What are those important issues? Let's be honest: they are health and education. The leader of the Opposition spoke very eloquently about this in oral questions today. She talked about how we would be better off as a society if we depoliticized health and education as much as possible.

When we look at Bill 39, we see that it is not about depoliticizing those things; it even seeks to further politicize everything. So we are bucking global trends. However, we are seeing a worldwide counter-trend. Unfortunately, the actions of this government are fully in line with that category. It is what I would call a right-wing trend. It is very right-wing, even dangerously right-wing. That is why it is important for us to stand up and say that this is unacceptable. It is

dangereusement à droite. C'est pourquoi il est important pour nous de nous lever pour dire que ce n'est pas acceptable. Ce n'est pas acceptable d'éliminer des éléments démocratiques, alors que cela nous rend meilleurs en tant que société et en tant que province.

Nous allons entendre les réfutations ; à vrai dire, je les entends déjà. On nous dit que, ailleurs, cela ne se fait pas ; ailleurs, il n'y a pas de réseaux de santé dont les membres du conseil d'administration sont élus démocratiquement. C'est peut-être vrai, Madame la vice-présidente, mais je peux vous dire que, ailleurs au pays, il n'y a pas de services extra-muraux non plus. Le Programme extra-mural est l'étendard du système de santé au Nouveau-Brunswick, et nous en sommes fiers. C'est un des fleurons de notre système de santé ; c'est une des choses dont nous nous vantons. Le Programme extra-mural du Nouveau-Brunswick est quelque chose qui nous distingue des autres provinces d'une façon positive.

Maintenant, de dire que nous avons des conseils d'administration élus démocratiquement, c'est aussi un autre fleuron qui s'ajoute à notre système de santé. Toutefois, nous enlevons cela, maintenant. En d'autres mots, nous devenons comme les autres ; c'est comme si nous cherchions à ne plus nous distinguer.

Quand nous regardons ce qui se passe dans le secteur de la santé, nous voyons qu'il y a plein d'autres choses que nous trouvons inquiétantes. Nous avons raison de nous poser des questions, Madame la vice-présidente. Nous avons raison de nous poser des questions par rapport aux actions de ce gouvernement en ce qui a trait au domaine de la santé. Par exemple, à la suite du dépôt d'un projet de loi, nous ouvrons la porte pour la pratique de chirurgies à l'extérieur des hôpitaux. Je sais que nous en parlons en ce qui concerne les cataractes et tout cela, mais cela ouvre la porte à bien des choses, Madame la vice-présidente.

15:30

Ce que je suis en train de dire, c'est que nous avons raison de nous poser des questions pour savoir si nous sommes en train de voir une plus grande — voire une trop grande — privatisation du système de santé. Nous savons que cela existe pour certains secteurs du système de santé. Il y a certains secteurs privés, mais il faut se souvenir que la *Loi canadienne sur la santé* dit que nous avons un système de soins de santé universel au Canada et que ces soins doivent être

unacceptable to eliminate democratic elements that make us better as a society and as a province.

We will hear the counter-arguments; actually, I hear them already. We are told that this is not being done elsewhere. Elsewhere, there are no democratically elected health networks. That may be true, Madam Deputy Speaker, but I can tell you that elsewhere in the country, there are no extra-mural services either. The Extra-Mural Program is a flagship of the provincial health care system and something we are proud of. It is one of our crown jewels. It is something that we brag about. The New Brunswick Extra-Mural Program is something that sets us apart from other provinces in a positive way.

Having democratically elected boards of directors is a crown jewel, too, of our health care system. However, now we are eliminating them. In other words, we are becoming like everyone else; it is as if we no longer wanted to stand out.

When we look at what is happening in the health care sector, there are plenty of other things we find worrisome. We are right to be asking questions, Madam Deputy Speaker. We are right to be asking questions about the actions of this government in the health sector. We are now seeing another bill that opens the door to surgeries being performed outside hospitals. I know we are talking about cataracts and all that, but it is opening a door to a lot of things, Madam Deputy Speaker.

What I am saying is that we are right to be asking whether we are seeing more—or too much—privatization in the health care system. We know that this is the case for some parts of the health care system. Some parts are private, but it is important to remember that the *Canada Health Act* states that we have universal health care in Canada, and that the care must be accessible and essentially free to everyone in the country.

accessibles et essentiellement gratuits pour l'ensemble des gens du pays.

Plus nous nous tournons vers le secteur privé, plus l'aspect du secteur public est menacé, s'il n'y a pas des balises ou des garde-fous pour nous assurer de ne pas aller trop loin avec cela. Donc, il y a des questions à poser à ce gouvernement, car ce dernier commence à aller un peu loin. Va-t-il trop loin? C'est matière à débat. Cela dit, il va loin. Donc, il faut se poser des questions à cet égard.

Nous regardons également au fait que ce gouvernement s'est donné plein d'échéanciers pour régler plusieurs problèmes, mais ne les respecte pas. En d'autres mots, il dit qu'il va régler un tel problème avant telle date et un autre problème d'ici telle date ; toutefois, nous arrivons à ces dates, et le problème n'est pas réglé. Le gouvernement dit alors qu'il se donne encore trois mois. Trois mois plus tard, il se donne encore deux mois. Jusqu'à ce jour, Madame la vice-présidente, ces échéanciers concernant ce que ce gouvernement avait dit qu'il allait faire...

Je me souviens que, il y a environ un an et demi, on avait parlé d'une réforme. Je ne sais pas si mes collègues s'en souviennent, mais c'était un document de six pages. Une grosse réforme s'en venait. Le gouvernement avait nommé deux personnes, qui ont fini par être des fiduciaires, je pense, pour les conseils d'administration. Le gouvernement allait tout réformer ; nous allions voir une transformation complète du système de santé.

Madame la vice-présidente, je dois vous admettre que, un an et demi plus tard, j'attends toujours pour voir ces fameux résultats qu'on nous avait promis en matière de réforme. Il n'y a pas grand-chose là. Je me souviens que, à l'époque, j'avais dit que c'était un éléphant qui avait accouché d'une souris. Là, je suis en train de me demander si c'est même une souris. Il n'y a pas grand-chose là.

(Exclamation.)

M. Bourque : Oui, un microbe.

Essentiellement, quand nous regardons tout ce qui se passe en matière de santé, nous voyons que ce gouvernement... Je comprends qu'il est dans une position difficile. J'ai été dans les souliers du ministre de la Santé et je comprends que ce n'est pas toujours évident, mais, vraiment, le plus important ici était-il de se débarrasser du processus démocratique pour choisir

The more we turn to the private sector, the more the public sector aspect is threatened, if there are no safeguards to ensure that we do not go too far. So there are questions that we need to ask this government, because it is starting to go a bit far. Is it going too far? That is up for debate. It is going far, though. So we need to ask questions.

We are also looking at the fact that this government has given itself plenty of deadlines to solve a number of problems; it is not meeting its deadlines, though. It says it will solve a problem by such-and-such a date, and another problem by another date, but the dates arrive, and nothing has been solved. Then the government says it is giving itself another three months. Three months later, it gives itself another two months. So far, Madam Deputy Speaker, the timetables set by this government to meet its goals...

I remember that, about a year and a half ago, we had talked about a reform. I do not know if my colleagues remember it, but it was a six-page document. A sweeping reform was on the way. The government had appointed two people, who I think ended up being trustees for the boards of directors. The government was going to reform everything; we were going to see a complete overhaul of the health care system.

Madam Deputy Speaker, I have to tell you that a year and a half later, I have yet to see the much-talked-about results that we were promised. Nothing much has come of it. At the time, I remember saying that it was an elephant giving birth to a mouse. Now I wonder if it is even a mouse. There is not much there.

(Interjection.)

Mr. Bourque: Yes, a microbe.

Basically, when we look at everything that is happening in health care, we see that this government... I understand that it is in a difficult position. I have been in the shoes of the Minister of Health and I understand that it is not always easy, but really, was the most important thing here to get rid of the democratic process for choosing board members?

les membres des conseils d'administration? C'est un acquis que nous avons déjà. Est-ce vraiment ce qui compte dans le système de santé aujourd'hui? Je pense que nous avons des dossiers beaucoup, beaucoup plus préoccupants que celui-là.

En ce sens, il faudrait s'assurer d'offrir les services de santé comme nous devons le faire. Comment pouvons-nous désengorger les hôpitaux? Comment pouvons-nous libérer les lits d'hôpitaux? Comment pouvons-nous rendre les salles d'urgence plus efficaces? Comment pouvons-nous nous assurer de réduire toutes les listes d'attente par rapport à des chirurgies? Comment pouvons-nous améliorer tout cela? Voilà ce qui touche vraiment nos familles. Nous avons tous des gens dans nos familles et parmi nos amis qui sont dans des situations très difficiles, qui doivent faire affaire avec le système de santé et qui ont vécu des choses très difficiles.

J'ai une tante qui est allée à la salle d'urgence à Moncton, il y a quelques mois. Au bout de cinq heures, elle s'est levée et elle est partie, parce que personne ne l'avait vue après tout ce temps. C'est une dame de 88 ans ; je ne parle pas d'un jeune fringant comme moi.

(Exclamations.)

M. Bourque : On va dire, on va dire.

Tout cela pour dire qu'il y a des dossiers pressants dans le système de santé, Madame la vice-présidente. Éliminer le processus démocratique pour élire les membres du conseil est-il vraiment ce sur quoi nous devons concentrer nos efforts? Je trouve que ce gouvernement fait fausse route dans ses priorités.

Là, Madame la vice-présidente, je vous ai parlé de l'élément de la santé. Nous avons parlé de comment ce gouvernement va vers des tendances que je trouve inquiétantes dans sa façon de gérer le système de santé. En plus, j'aimerais aussi ajouter le fait que le gouvernement a aussi congédié le PDG du Réseau de santé Horizon.

15:35

Rappelons que ce PDG du Réseau de santé Horizon a été licencié sans motif valable, pour ainsi dire, et qu'il s'est vu accorder par le tribunal une somme d'argent considérable — de l'argent que j'aimerais bien avoir dans mes poches, Madame la vice-présidente. Il a fait plus que ses gros « stamps », comme diraient les gens

It is an asset that we already had. Is that really the top concern of the day? I think there are much, much more pressing issues than that one.

We need to ensure that we are delivering health services as we should be delivering them. How can we reduce hospital overcrowding? How can we free up hospital beds? How can we make emergency rooms more efficient? How can we reduce surgery wait lists? How can we improve all of this? That is what is really impacting our families. We all have family members and friends in very challenging situations who are having to deal with the health care system and have had very difficult experiences.

I have an aunt who went to the emergency room in Moncton a few months ago. After five hours, she got up and left, because no one had seen her after all that time. This is an 88-year-old woman. I am not talking about a strapping young buck like myself.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Let's go with that, go with that.

All that to say that there are pressing issues in the health care system, Madam Deputy Speaker. Is eliminating the democratic process for electing board members really what we should be focusing our efforts on? I think this government has its priorities all wrong.

Madam Deputy Speaker, I have talked to you about health. We talked about how this government is moving in directions that I find disturbing in the way it manages the health care system. I would also like to add that the government also fired the President and CEO of Horizon.

Let's not forget that the individual in question was fired without cause, so to speak, and awarded a considerable sum of money by the court—money I would love to have in my pocket, Madam Deputy Speaker. He more than earned his “stamps,” as we would say in Cap-Pelé. In other words, this

de Cap-Pelé. En d'autres mots, ce gouvernement a essentiellement agi de façon un peu trop cavalière et un peu trop improvisée et il a dû en payer le prix.

Toutefois, le problème est le suivant : Quand ce gouvernement paie le prix, ce sont tous les contribuables du Nouveau-Brunswick qui en paient le prix ; dans ce cas-ci, au profit du PDG qui a été licencié sans motif. Je ne me souviens plus du montant, mais il me semble qu'il s'agit de plus d'un demi-million. Nous parlons de beaucoup d'argent qui a été dépensé inutilement dans cette affaire. J'expliquais toute la question concernant la manière dont le système de soins de santé... Je trouve très discutable la façon dont le gouvernement a agi dans tout cela.

Toutefois, il y a un autre thème que je voudrais aborder pendant les minutes qui me restent, Madame la vice-présidente, en ce qui concerne ce projet de loi, soit tout l'aspect de la démocratie. Comme nous le savons tous, nous vivons dans une démocratie et nous avons de la chance à cet égard.

D'ailleurs, la fin de semaine dernière, j'ai participé à la célébration du 75^e anniversaire de l'État juif. J'ai eu la chance de me rendre en Israël deux fois dans ma vie et je peux vous dire que l'État juif, donc Israël, est vraiment un îlot de démocratie au sein d'une région, je dirais, beaucoup moins démocratique, et nous pouvons vraiment voir la différence. Nous voyons clairement la différence et nous voyons ce que fait une démocratie par rapport à ce que fait ou ne fait pas un autre pays qui n'est pas démocratique.

Vivre dans un pays démocratique, Madame la vice-présidente, fait une différence. Nous avons la chance, quand nous sommes en Amérique du Nord, d'être quelque peu protégés. Nous sommes presque dans une bulle, parce que le Canada, qui est un pays de la taille d'un continent, et les États-Unis, qui est un pays de la taille du nôtre, vivent démocratiquement. Il y a des différences, mais il s'agit essentiellement de démocraties solides. Nous sommes moins habitués à voir des pays moins démocratiques.

Même quand nous allons dans certains pays, par exemple, dans certains pays du Sud où nous allons passer une semaine dans un centre de villégiature — forfaits-voyages —, nous sommes encore dans une bulle, parce que nous sommes des touristes. En effet, ces pays veillent à ce que le taux de criminalité et toutes les choses plus problématiques ne touchent pas les touristes, parce qu'ils sont une source de revenus

government essentially acted a little too cavalierly and haphazardly and had to pay the price.

However, the problem is that when this government pays the price, it is all New Brunswick taxpayers who pay, in this case to the benefit of the President and CEO who was fired without cause. I do not remember the amount, but I think it was over half a million. We are talking about a lot of money spent needlessly on this. I was explaining how the health care system... I find the way the government acted in all this highly questionable.

However, there is another theme I would like to touch on in my remaining minutes, Madam Deputy Speaker, and that is the question of democracy. As we all know, we live in a democracy, and we are lucky in that respect.

In fact, last weekend I took part in a celebration of the 75th anniversary of the Jewish state. I have been lucky enough to visit Israel twice in my life and I can tell you that the Jewish state, Israel, is truly an island of democracy in a region that I would say is much less democratic, and the difference is really quite obvious. The difference is obvious, and we can see what a democracy does versus what an undemocratic country does or does not do.

Living in a democratic country, Madam Deputy Speaker, makes a difference. We are fortunate, here in North America, to be somewhat sheltered. We are almost in a bubble, because Canada, a country the size of a continent, and the United States, a country the same size as ours, are democratic. There are differences, but they are essentially stable democracies. We are not as used to seeing less democratic countries.

Even when we go to other countries, for instance some countries in the South where we go to spend a week at an all-inclusive resort, we are still in a bubble, because we are tourists. In fact, those countries make sure that the crime rate and all the more problematic things do not affect tourists, who are a major source of income for them. Once again, we are still in a bit of a bubble.

importante pour eux. Encore une fois, nous demeurons donc un peu dans une bulle.

Nous avons donc un peu de difficulté à apprécier ce que nous avons. Lorsque nous voyons quelque chose nous être enlevé au niveau de la démocratie, c'est comme si nous ne réalisons pas vraiment ce que cela veut dire, parce que nous ne connaissons pas le contraire. Malheureusement, ce que nous voyons avec ce gouvernement, c'est une érosion de la démocratie. Nous le voyons par rapport à...

Écoutez, nous voyons que ce gouvernement cherche à concentrer davantage le pouvoir — nous allons être francs — au sein du Cabinet du premier ministre, et j'irai même plus loin, au premier ministre lui-même, surtout dans le cas actuel, lorsque nous examinons la situation. J'ai des exemples à l'appui. Regardons, par exemple, tout ce qui a été fait avec la *Loi sur les langues officielles* et le fait que le gouvernement enlève le mécanisme de révision tous les 10 ans. Le gouvernement est en train de dire : Nous ne voulons pas que d'autres personnes viennent nous dire ce qu'il faut faire. Nous déciderons nous-mêmes comment faire les choses. Nous n'avons besoin de personne pour nous le dire. Il s'agit d'une concentration du pouvoir.

15:40

On est en train de voir la même chose dans le domaine de l'éducation, où, encore là, il y avait des conseils d'éducation de district dont les membres étaient démocratiquement élus. Quand il y avait des élections, on votait pour élire des membres au conseil d'administration des deux réseaux de la santé et aux conseils d'éducation de district. En ce qui a trait à ces derniers, on voit que leur pouvoir a extrêmement diminué. Là, je me réfère en particulier au secteur anglophone, parce que, du côté francophone, heureusement, il y a la *Charte canadienne des droits et libertés*, et c'est la Constitution qui protège les francophones.

Si je voulais parler de politique de division, je pourrais le faire pendant 35 minutes. On voit que le présent gouvernement cherche à provoquer davantage la division au sein des communautés et à jeter le blâme sur la Constitution, ce qui est, selon moi, inadmissible. Pourquoi avoir enlevé ces droits aux anglophones? Ces droits étaient là ; c'étaient des acquis. Et là, non seulement enlève-t-on ces droits aux anglophones, mais on les garde avec l'autre groupe. Donc, on est en train de créer un système de deux poids, deux mesures.

So we find it a bit difficult to appreciate what we have. When we see something democratic being taken away from us, it is as if we do not really realize what it means, because we do not know its opposite. Unfortunately, what we are seeing with this government is an erosion of democracy. We are seeing it with respect to...

Look, we are seeing this government seek to further concentrate power—let's be frank—in the Office of the Premier, and I will go even further, with the Premier himself, especially when we look at the present situation. I have examples to support this. Look, for instance, at everything that was done with the *Official Languages Act* and the fact that the government is eliminating the 10-year review mechanism. The government is saying: We do not want other people telling us what to do. We will decide for ourselves how to do things. We do not need anyone telling us what to do. It is about a concentration of power.

We are seeing the same thing in education, where, again, there were democratically elected district education councils. At election time, we would vote for regional health authorities and district education councils. As far as the latter are concerned, we can see that their power is greatly diminished. I am referring in particular to the anglophone sector, because on the francophone side, fortunately, there is the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and the Constitution protects francophones.

If I wanted to talk about divisive politics, I could go on for 35 minutes. It is clear that the current government is seeking to further divide communities and blame the Constitution, which I think is unacceptable. Why have these rights been taken away from English Speakers? The rights were there; they were acquired. Now they are being taken away from Anglophones but kept for another group. Thus, a double standard is being created. The government is

On le fait d'une façon ouverte et évidente pour ensuite blâmer cela sur quelque chose d'autre.

Une chose est sûre, si ce n'était pas de la Constitution, je suis convaincu que le présent gouvernement aurait enlevé ces capacités au système francophone ; cela est clair. C'est la Constitution qui a un peu sauvé la situation. Cependant, c'est quand même malheureux, Madame la vice-présidente, d'en être rendu là. C'est quand même malheureux de voir que, ce qui sauve les minorités... Ici, je me réfère également aux minorités 2ELGBTQIA+. Tout cela pour vous dire que les minorités se sentent attaquées par ce gouvernement. Elles se sentent attaquées par ce gouvernement, et la réponse de la part de ce gouvernement est de dire : Bien, la Constitution et la *Charte canadienne des droits et libertés* nous empêchent d'aller plus loin.

Ouf, je me sens tellement mieux ; quel soulagement. Par chance qu'il y a la charte pour me protéger contre mon gouvernement. À quelle sorte de logique en sommes-nous rendus? Il faut, à ce moment-là, se poser des questions sur les véritables intentions du gouvernement, Madame la vice-présidente. Il faut en arriver à un point où il faut dire : On ne devrait pas avoir besoin de la charte ; on devrait avoir juste besoin de notre gouvernement pour nous protéger.

Justement, pour ce qui est de la politique 713, j'ai parlé à un enseignant hier qui m'a dit : J'étais à cette formation qui s'est tenue à Hanwell et qui a été donnée par la NBTA. Il s'agissait de toute la question à savoir comment on devrait traiter les minorités et de prendre conscience des difficultés qu'elles éprouvent. J'ai trouvé cela tellement intéressant et pertinent. Cette formation m'a donné des outils pour mieux traiter ce sujet.

Certains manifestants ont parlé contre cette formation et ont dit qu'elle ne devrait pas exister. Là, on a vu des discours haineux par rapport à tout cela, et, quand les membres de la NBTA et le personnel enseignant en ont fait part au gouvernement, ce dernier a dit : Nous autres, on ne se mêle pas de cela. C'est une affaire avec la NBTA ; nous autres, on ne s'en mêle pas. En d'autres mots, ce gouvernement cautionne les discours haineux. C'est ce qui s'est passé et cela est inacceptable, parce que, vraiment, le gouvernement devrait être là pour protéger la population. Un vrai gouvernement est là non pour protéger les forts, mais pour protéger les faibles et les populations vulnérables. Là, j'ai beaucoup de difficulté avec les

doing this openly and blatantly and then blaming it on something else.

One thing is for sure: if it were not for the Constitution, I am convinced that the current government would have taken those powers away from the francophone system; that much is clear. The Constitution has sort of saved the day. It is a shame, Madam Deputy Speaker, that it has come to this. It is unfortunate to see that this is what is saving minorities, and here I am also referring to 2SLGBTQIA+ minorities... All this to say that minorities are feeling under attack from this government. They are feeling attacked by this government, and the response from this government is: Well, the Constitution and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* are preventing us from going any further.

Phew, I feel so much better; what a relief. It is a good thing the Charter is there to protect me from my own government. What kind of logic have we come to? You have to wonder about the true intentions of this government, Madam Deputy Speaker. We have to get to a point where we can say: We should not need the Charter; we should just need our government to protect us.

On that note, with respect to Policy 713, I spoke to a teacher yesterday who told me: I was at a training session in Hanwell organized by the NBTA. It was all about how we should be dealing with minorities and recognizing the difficulties they face. I found it so interesting and relevant. The session gave me tools to better deal with the topic.

Some demonstrators have spoken out against the training and said it should not exist. We have seen hate speech over all this, but when NBTA members and teachers go to the government, the government says: We are not getting involved; this is an NBTA matter; we are not getting involved. In other words, this government is condoning hate speech. That is what happened, and it is unacceptable, because really, the government should be there to protect the public. A true government is there to protect the weak and vulnerable, not the strong. I have a lot of issues with the actions of this government. Government members should really be very ashamed.

actions de ce gouvernement. Il devrait vraiment avoir honte.

Bon, Madame la vice-présidente, j'achève. Tout cela pour vous dire qu'il y a toute évidence, en matière de démocratie et en matière de santé, ce projet de loi va à l'encontre des valeurs de notre parti, va à l'encontre d'une société démocratique et va à l'encontre des valeurs, je dirais, d'une bonne majorité des gens du Nouveau-Brunswick. C'est pour ces raisons que je vais voter contre ce projet de loi. Merci beaucoup.

15:45

Madam Deputy Speaker: I recognize the member for Victoria-La-Vallée.

Mr. C. Chiasson: Right on. You got it right, Madam Deputy Speaker. Congratulations.

Madam Deputy Speaker, in my riding we do have a hospital, the Grand Falls General Hospital. We have a volunteer organization called the Friends of the Grand Falls General Hospital that raises money to support the hospital, sometimes to buy equipment that the hospital needs but cannot get through the Health Department. It raises money to do that.

It is in that vein, Madam Deputy Speaker, that I would like to propose that we, as a Legislature, hold a bake sale because apparently there is an abundance of fudge around here. Maybe we could gather all that fudge and earn some money to help support the Grand Falls General Hospital.

(Interjections.)

Madam Deputy Speaker, that being said... I know that some of the members on the other side like to get up and speak, but I have not seen one of them do so yet. Maybe they should. Then they would have their chance to make their little comments.

Mr. J. LeBlanc: Madam Deputy Speaker, the honourable member for Victoria-La-Vallée is speaking, but we are hearing a lot of chirping on the other side. Maybe the members opposite would listen so that he can get his message across. We are respectful in here. Thank you.

Alright, Madam Deputy Speaker, I am just about done. All this to say that, clearly, when it comes to democracy and health, this bill goes against the values of our party, goes against a democratic society, and goes against the values, I would say, of a good majority of New Brunswickers. That is why I will be voting against the bill. Thank you very much.

La vice-présidente : J'accorde la parole au député de Victoria-La-Vallée.

M. C. Chiasson : Parfait. Parfaite énonciation, Madame la vice-présidente. Félicitations.

Madame la vice-présidente, dans ma circonscription, nous avons un hôpital, l'Hôpital général de Grand-Sault. Nous avons un organisme bénévole appelé Amis de l'Hôpital général de Grand-Sault qui recueille des fonds pour soutenir l'hôpital, parfois pour acheter de l'équipement dont l'hôpital a besoin mais ne peut pas obtenir par l'intermédiaire du ministère de la Santé. L'organisme recueille des fonds à cet égard.

C'est dans un tel ordre d'idées, Madame la vice-présidente, que j'aimerais proposer que, en tant qu'Assemblée législative, nous organisions une vente de pâtisseries parce qu'il y a apparemment une abondance de fudge ici. Nous pourrions peut-être ramasser tout ce fudge et le vendre pour aider à soutenir l'Hôpital général de Grand-Sault.

(Exclamations.)

Madame la vice-présidente, cela dit... Je sais que des parlementaires d'en face aiment prendre la parole, mais je n'ai pas encore vu l'un d'entre eux le faire. Peut-être qu'ils le devraient. Ils auraient alors l'occasion de faire leurs petits commentaires.

M. J. LeBlanc : Madame la vice-présidente, le député de Victoria-La-Vallée a la parole, mais nous entendons beaucoup de gazouillis de l'autre côté. Les parlementaires d'en face devraient peut-être écouter, afin qu'il puisse faire passer son message. Nous sommes respectueux ici. Merci.

Madam Deputy Speaker: Thank you for that. We would ask for order, please. Continue, member.

Mr. C. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I get up really early in the morning. I am usually out the door by 5 a.m., and I walk for about an hour and a half every morning. The birds are all chirping at that time, and I get my fill of that first thing in the morning when I am going for my walks, so I really do not need it here. But I thank the members opposite for that contribution, for trying to contribute to my well-being by giving me those beautiful chirping sounds.

Now, I will delve a little bit into the minister's second reading speech. The minister starts off—and this was discussed earlier—by not even talking about the bill. He talked about everything except the bill. He went through a laundry list of all the wonderful things the government has done, including training the first EMTs. I would suggest, Madam Deputy Speaker, that the second, third, fourth, and fifth EMTs be trained, and so on. Let's get as many of those EMTs out into the field as we can. Then, let's pay the paramedics a competitive wage so that we do not lose them as well. There is certainly stuff to be done there.

With respect to boosting mental health staff in the ERs, Madam Deputy Speaker, well, I am telling you that if you are in my ER, in my hospital, in my hometown, and you have a mental health crisis, you will be out of luck because there are no mental health staff in the hospital in my hometown. They are not on call and not in the ER, that is for sure. If you have a mental health breakdown, the police will be called and you will be brought to the regional facility where you will be kept overnight. After a day or so, you will be released, maybe with some medication.

I certainly would say that there is a lot more that can be done on mental health, especially in rural areas. We always seem to be the last ones even to be considered for any type of help as it pertains to mental health, as it pertains to autism education, as it pertains to a whole litany of things. Unless we are living in what is often referred to as the Golden Triangle, we do not really see any of the stuff that is being talked about here.

La vice-présidente : Merci. Nous demandons un peu de silence, s'il vous plaît. Poursuivez, Monsieur le député.

M. C. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je me lève très tôt le matin. Je suis d'habitude dehors vers 5 h, et je marche pendant environ une heure et demie tous les matins. Les oiseaux gazouillent tous à ce moment-là, et j'entends amplement de gazouillis le matin lorsque je fais mes promenades, de sorte que je n'en ai vraiment pas besoin ici. Toutefois, je remercie les parlementaires d'en face de leur apport, de leur effort de contribuer à mon bien-être en m'offrant ces beaux gazouillis.

Je vais maintenant aborder un peu le discours du ministre à l'étape de la deuxième lecture. Le ministre a commencé — et cela a été mentionné plus tôt — sans même parler du projet de loi. Il a parlé de tout sauf du projet de loi. Il a parcouru une longue liste de toutes les choses merveilleuses que le gouvernement a faites, y compris la formation des premiers TUM. Je suggérerais, Madame la vice-présidente, que les deuxième, troisième, quatrième et cinquième TUM et ainsi de suite soient formés. Ayons sur le terrain autant de ces TUM que possible. Ensuite, payons aux ambulanciers paramédicaux un salaire concurrentiel afin que nous ne les perdions pas eux aussi. Il y a certainement des choses à faire en l'occurrence.

En ce qui concerne l'augmentation du personnel de santé mentale dans les salles d'urgence, Madame la vice-présidente, eh bien, je vous dis que, si allez à l'urgence dans mon hôpital, dans ma ville, et que vous avez une crise de santé mentale, vous n'aurez pas de chance, car il n'y a pas de personnel de santé mentale à l'hôpital de ma ville. Ce personnel n'est pas sur appel et pas à l'urgence, c'est certain. Si on a une dépression nerveuse, la police sera appelée, et on sera amené à l'établissement régional, où on sera gardé pendant la nuit. Après un jour ou deux, on recevra son congé, peut-être avec des médicaments.

Je dirais certainement qu'il y a beaucoup plus à faire en matière de santé mentale, surtout dans les régions rurales. Nous semblons toujours être les derniers à être considérés pour tout genre d'aide en ce qui concerne la santé mentale, l'autisme dans le domaine de l'éducation, ainsi que toute une litanie de choses. À moins que nous ne vivions dans ce qu'on appelle souvent le triangle d'or, nous ne voyons pas vraiment ce dont on parle ici.

We see that the government will be adding another 10 special care homes to the Extra-Mural Program. I wonder if we could get a list of them so that we would know which special care homes are not in the Extra-Mural Program. That would be really helpful so that we could actually see what adding another 10 special care homes means in the grand scheme of things. That is kind of what I want to know—whether that is just a piece of fudge. Excuse me, Madam Deputy Speaker, I probably should not have used that term, and I will refrain from doing so in the future.

15:50

The total number of action items completed is 12, and the number of items in progress is 22. I know that I said this in my budget speech. The fact that 12 are completed—that would be questionable as well, as we do not know exactly what “completed” means in the grand scheme of things—and there are still 22 left to complete sort of speaks to a lack of urgency to really go after the defects and deficiencies in our health care system and attack them with the sense of urgency that they actually need.

It says: We are making progress on a number of files across our health system because we are working together as a health system. Madam Deputy Speaker, again, I think that the Leader of the Green Party said it earlier. There is a lot that can be taken from words. I am wondering what “working together” actually means to this minister.

There are a lot of other areas in which the minister is claiming to have made vast improvements. One that was referred to earlier is people waiting for a family doctor on the waiting list. It was 74 000 people or so, and it came down to 47 000, meaning nearly 30 000 people had gone off the waiting list. Then we hear another number of 1 600. It is all kind of confusing to find out what the actual number really is. There are so many competing claims.

We took the minister at his word yesterday and said, Okay, it is 47 000. Then he stands up and basically scolds our leader, saying, Well there, now you are saying it is 47 000. Well, it is because we took him at his word. We trust him. We believe him to be an honourable minister of the Crown. We took him at his word when he said it was 47 000 people. We still think

Nous voyons que le gouvernement ajoutera 10 autres foyers de soins spéciaux au Programme extra-mural. Je me demande si nous pourrions en obtenir une liste afin de savoir quels foyers de soins spéciaux ne font pas partie du Programme extra-mural. Ce serait vraiment utile pour que nous puissions réellement voir ce que l'ajout de 10 autres foyers de soins spéciaux signifie dans le contexte global. C'est un peu ce que je veux savoir — si c'est juste une manipulation de chiffres. Excusez-moi, Madame la vice-présidente, je n'aurais probablement pas dû utiliser une telle expression, et je m'abstiendrai de le faire à l'avenir.

Cela porte à 12 le nombre total de mesures mises en place et à 22 le nombre de mesures en cours. Je sais que j'ai dit ceci dans mon discours sur le budget. Le fait que 12 mesures sont mises en place — ce qui serait aussi discutable, car nous ne savons pas exactement ce que signifie « mises en place » dans le contexte global — et qu'il reste encore 22 mesures à mettre en place témoigne en quelque sorte d'un manque d'urgence à vraiment s'attaquer aux défaillances et lacunes de notre système de soins de santé et à s'y attaquer dans toute l'urgence vraiment nécessaire.

Il est dit : Nous faisons des progrès dans un certain nombre de dossiers dans l'ensemble de notre système de santé parce que nous travaillons ensemble en tant que système de santé. Madame la vice-présidente, là encore, je pense que le chef du Parti vert l'a dit plus tôt : Il y a beaucoup de choses qui peuvent être tirées des mots. Je me demande ce que travailler ensemble signifie réellement pour le ministre.

Il y a beaucoup d'autres éléments où le ministre affirme avoir apporté d'importantes améliorations. L'un des éléments mentionnés plus tôt est le fait que des personnes sont sur la liste d'attente pour un médecin de famille. Le chiffre d'environ 74 000 personnes est passé à 47 000, ce qui signifie que près de 30 000 personnes ont été retirées de la liste d'attente. Ensuite, nous entendons un autre chiffre : 1 600. Il y a de la confusion quant au chiffre réel. Il y a tellement d'affirmations divergentes.

Nous avons cru le ministre sur parole hier et nous avons dit : D'accord, c'est 47 000. Ensuite, le ministre a pris la parole et, essentiellement, a réprimandé notre chef en disant : Eh bien, là, maintenant, vous dites que c'est 47 000. Eh bien, c'est parce que nous avons cru le ministre sur parole. Nous lui faisons confiance. Nous croyons qu'il est un honorable ministre de la

that is quite high and that there is a lot more work to be done. We see the electronic . . . I am trying to remember the name of it. We see the electronic access to patient care being diminished. It will probably cause more people to be put on the waiting list. Maybe some people were leaning on that. I am sure that a lot were.

Yes, the minister can claim progress, but we would actually like to know exactly what that means. That is where everything seems to be opaque. We cannot really see what the actual situation is because things seem to be given to us in an opaque manner.

We talk about nurse recruitment and how that is all going well and how thousands and thousands of nurses have been recruited since 2019. If we are to believe all those numbers, then we actually have an overabundance of nurses. We are probably refusing them. They are knocking at our door, and we are refusing them because we have hired thousands since 2019. Again, Madam Deputy Speaker, it is all handed to us in an opaque manner, and we are trying to sort through what the actual situation is. How can we take all this opaqueness and try to figure out what the actual situation is?

Madam Deputy Speaker, I would like to talk a bit about the bill. I would like to say this. Along with what we see happening in education and in so many other departments, it would certainly make a great prequel to the Orwell novel *Nineteen Eighty-Four*. It would make a great prequel because we seem to be heading down the road of the centralization of power. That is kind of a scary thing, so much so that I do think that it could be the tenth novel of Orwell, which would have been the prequel to *Nineteen Eighty-Four*.

15:55

I heard the Green Health Critic. I believe she is the Health Critic. She talked about part of the Green Party's mandate being the decentralization of power. I am sure that people all over New Brunswick have been listening to our leader speak about how she sees the centralization of power as something that is not very savoury to her as well and about how we need to look more at how we can, instead of taking the power away

Couronne. Nous l'avons cru sur parole lorsqu'il a dit que c'était 47 000 personnes. Nous pensons toujours que le chiffre est assez élevé et qu'il y a encore beaucoup de travail à faire. Nous voyons l'accès électronique... J'essaie de me souvenir du nom. Nous constatons que l'accès électronique aux soins aux patients diminue. Il s'ensuivra probablement que le nombre de personnes sur la liste d'attente augmentera. Peut-être que des gens comptaient sur un tel service. Je suis sûr que c'était le cas pour beaucoup de gens.

Oui, le ministre peut affirmer que des progrès ont été réalisés, mais nous aimerions savoir exactement ce que cela signifie. C'est là que tout semble opaque. Nous ne pouvons pas vraiment voir quelle est la situation réelle, car les choses semblent nous être communiquées de manière opaque.

Nous parlons du recrutement d'infirmières et de la façon dont tout cela se passe bien et que des milliers et milliers d'infirmières ont été recrutées depuis 2019. À en croire tous les chiffres donnés, il y a en fait une surabondance d'infirmières. Nous en refusons probablement. Elles frappent à notre porte, et nous les refusons parce que nous en avons recruté des milliers depuis 2019. Là encore, Madame la vice-présidente, tout cela nous est communiqué d'une manière opaque, et nous essayons de déterminer quelle est la situation réelle. Comment pouvons-nous surmonter toute l'opacité et essayer de déterminer quelle est la situation réelle?

Madame la vice-présidente, j'aimerais parler un peu du projet de loi. Je voudrais dire ceci. Vu ce que nous voyons se produire dans le domaine de l'éducation et dans tant d'autres ministères, cela pourrait certainement constituer un antépisode formidable du roman d'Orwell, *Nineteen Eighty-Four*. Cela pourrait constituer un antépisode formidable, car nous semblons nous diriger vers la centralisation du pouvoir. C'est un peu effrayant, à tel point que je pense que cela pourrait correspondre au 10^e roman d'Orwell, soit un antépisode de *Nineteen Eighty-Four*.

J'ai entendu la porte-parole du Parti vert en matière de santé. Je crois qu'elle est la porte-parole en matière de santé. Elle a dit qu'un élément du mandat du Parti vert est la décentralisation du pouvoir. Je suis sûr que les gens partout au Nouveau-Brunswick ont écouté notre chef parler de la façon dont elle perçoit la centralisation du pouvoir comme n'étant pas très saine à ses yeux non plus et de la façon dont nous devons

from the people, give more back to the people and see more local decision-making.

I can give you a concrete example. As I said earlier, in my hometown, we have a hospital. When that hospital was first founded, it was founded by a religious order, so there was not really a whole lot of government involvement. But over the years, as medicine evolved and things got more complicated, the government came in and complicated things even more. That is beside the point and is probably a story for another day. The government came in and took over the whole health care situation, and we now have Medicare and all of that. That is a good thing, Madam Deputy Speaker.

We had our own director in our hospital up until not too long ago. That director worked for the Grand Falls General Hospital and for the people who were served by that hospital in order to give them the best service that was possible out of that hospital. Not too long ago, Madam Deputy Speaker, the powers that be, with all their infinite wisdom, decided that they did not need a director in that hospital. They said, Let's give that responsibility to the director of the regional hospital. I can tell you what happened. Somehow, somewhere, the lines of communication got cut off between Grand Falls and the regional hospital, and we saw a diminution of services over the years that has honestly been very disappointing to me. Service after service—it is like a vacuum cleaner is just sucking them out of our hospital and bringing them to the regional hospital.

We have people who are on dialysis. I know that we are going to talk about organ transplantation tomorrow, but we have people on dialysis in Grand Falls. There are a number of people who must make the trek to Edmundston every day, twice per week, or three times per week, depending on what their needs are and how far the deterioration of their organs has gone. They are making that trek. Some of them are in a weakened state because of the advanced state of their disease. They have to make that trek, and it is hard on them. Financially, it takes a toll as well. I do not know whether anybody has noticed, but the price of gasoline has gone through the roof. It takes a toll. It takes a toll on people's health, and it takes a toll on their pocketbooks as well.

examiner davantage comment, au lieu d'enlever le pouvoir aux gens, nous pouvons leur en redonner plus et voir plus de prise de décision locale.

Je peux vous donner un exemple concret. Comme je l'ai dit plus tôt, dans ma ville, nous avons un hôpital. Lorsque cet hôpital a été fondé, il l'a été par un ordre religieux, de sorte qu'il n'y avait pas vraiment beaucoup de participation du gouvernement. Or, au fil des ans, à mesure que la médecine a évolué et que les choses sont plus compliquées, le gouvernement est intervenu et a compliqué les choses encore plus. C'est hors sujet et probablement une histoire pour un autre jour. Le gouvernement est intervenu et a pris le contrôle de toute la situation des soins de santé, et nous avons maintenant l'Assurance-maladie et tout cela. C'est une bonne chose, Madame la vice-présidente.

Nous avons notre propre directeur dans notre hôpital jusqu'à il n'y a pas si longtemps. Ce directeur a travaillé pour l'Hôpital général de Grand-Sault et pour les gens servis par cet hôpital pour leur donner le meilleur service possible à partir de cet hôpital. Il n'y a pas si longtemps, Madame la vice-présidente, les hautes instances, dans leur infinie sagesse, ont décidé qu'elles n'avaient pas besoin d'un directeur dans cet hôpital. Elles ont dit : Confions la responsabilité au directeur de l'hôpital régional. Je peux vous dire ce qui s'est passé. D'une façon ou d'une autre, quelque part, les lignes de communication ont été interrompues entre Grand-Sault et l'hôpital régional, et nous avons constaté une diminution des services au fil des ans, ce qui est honnêtement très décevant pour moi. Service après le service, c'est comme un aspirateur qui ne fait que les aspirer de notre hôpital et les transférer à l'hôpital régional.

Nous avons des gens qui sont sous dialyse. Je sais que nous parlerons demain de la transplantation d'organes, mais nous avons des gens sous dialyse à Grand-Sault. Un certain nombre de gens doivent faire le trajet jusqu'à Edmundston tous les jours, deux fois par semaine ou trois fois par semaine, selon leurs besoins et la détérioration de leurs organes. Ils font le trajet. Certains sont dans un état affaibli en raison de l'état avancé de leur maladie. Ils doivent faire le trajet, et c'est difficile pour eux. Financièrement, cela a aussi des conséquences. Je ne sais pas si quelqu'un l'a remarqué, mais le prix de l'essence a grimpé en flèche. Cela a des conséquences. Cela a des conséquences sur la santé des gens ainsi que sur leur portefeuille.

All of this is because we have chosen to centralize some of these services that do not really need to be centralized and should be left in the regions. I am not talking about brain surgery or transplant surgery. I am talking about things as simple as basic chemotherapy and kidney dialysis. There are so many things that should be left in some of these small centres so that we can actually take the pressure off some of the larger centres that are at overcapacity at this point. But that does not seem to be the trend. The trend seems to be to suck the lifeblood out of all the rural regions and focus only on what we would call the golden triangle. I find that disturbing. Again, I find that we are centralizing too much.

We look at what is going on here, and I notice that we are saying, Okay, we are going to reformulate the boards that were abolished by the Premier. Why were they abolished? It was a knee-jerk reaction to somebody dying in an ER. Somebody had to be thrown under the bus, and the Premier decided that it would be the CEO of Horizon because he had not really been talking the Premier's language. It was as though the Premier was saying, I am a little upset with that, so I am going to throw him under the bus. I am going to take control of everything and throw all the board members under the bus. As a matter of fact, it was a board member who said: I found out about it because one of my colleagues on the board called me. She was watching the news and saw the press conference when the Premier announced it.

16:00

There was not even the courtesy of a heads-up to basically say that the boards were going to be abolished. It was just done. It was just done. It was a knee-jerk reaction. The public was demanding action, people wanted something to be done and to be done now, so the knee-jerk reaction was, Let's throw some people under the bus.

We have seen that previously with this Premier, Madam Deputy Speaker. I am making a linkage here, and hopefully it will work. We have seen that in the case of the SANE nurses, the Sexual Assault Nurse Examiners, when there was a lack of service at the hospital, and I believe it was here. There was a lack of service around the rape kit testing. We have SANE nurses who are trained to do that. However, they are in

Tout cela découle du fait que nous avons choisi de centraliser des services qui n'avaient pas vraiment besoin d'être centralisés et qui devraient demeurer en région. Je ne parle pas d'opérations au cerveau ou liées à la transplantation. Je parle de choses aussi simples que la chimiothérapie de base et la dialyse. Il y a tellement de choses qui devraient demeurer dans de petits centres pour que nous puissions en fait réduire la pression sur les plus grands centres qui sont actuellement en situation de surcapacité. Or, cela ne semble pas être la tendance. La tendance semble être d'aspirer l'élément vital de toutes les régions rurales et de concentrer sur ce que nous appellerions le triangle d'or. Je trouve cela troublant. Là encore, je trouve que nous centralisons trop.

Nous regardons ce qui se passe ici, et je remarque que nous disons : D'accord, nous allons réorganiser les conseils d'administration qui ont été abolis par le premier ministre. Pourquoi ont-ils été abolis? C'était une réaction instinctive au fait qu'une personne est morte dans une salle d'urgence. Il fallait blâmer quelqu'un, et le premier ministre a décidé que ce serait le directeur général d'Horizon, car ce dernier ne tenait vraiment le même langage que lui. C'est comme si le premier ministre disait : Cela me contrarie un peu, de sorte que je vais jeter le blâme sur lui. Je vais assumer le contrôle de tout et jeter le blâme sur tous les membres du conseil d'administration. En fait, c'est un membre du conseil qui a dit : J'ai pris connaissance de l'abolition parce qu'une de mes collègues du conseil m'a appelé ; elle regardait les nouvelles et a vu la conférence de presse où le premier ministre a annoncé la nouvelle.

Il n'y a même pas eu la courtoisie d'essentiellement prévenir les membres que les conseils seraient abolis. La mesure a simplement été prise. La mesure a simplement été prise. C'était une réaction instinctive. Le public exigeait des mesures, les gens voulaient que quelque chose soit fait et fait dès maintenant, de sorte que la réaction instinctive a été : Jetons le blâme sur quelques personnes.

Nous avons déjà vu la même réaction de la part du premier ministre actuel, Madame la vice-présidente. Je fais un lien ici, et il a à espérer qu'il sera saisi. Nous avons vu la même réaction quant aux infirmières examinatrices en cas d'agression sexuelle, lorsqu'il y avait un manque de services à l'hôpital, et je crois que c'était ici. Il y avait un manque de service quant aux trousses de prélèvement en cas de viol. Nous avons des

short supply, so the Premier thought it would be more expedient . . . Instead of taking responsibility and saying, Whatever happens under my reign, the buck stops at my desk, he said, Let's just take those SANE nurses and throw them under the bus. I daresay that in New Brunswick, there are a lot of people who have tire tracks on their back from being run over by all these buses.

I think that is a process that needs to stop. I think that we need to understand that when it is a health-related matter, the buck ultimately stops at the minister's desk, and if the minister cannot handle it, then it ultimately stops at the Premier's desk. There is nobody down there. You cannot blame the janitor, and you cannot blame nurses and doctors. They work extremely hard under the conditions that they are given.

As a matter of fact, Madam Deputy Speaker, I would actually like to take a second here to thank all the health professionals working in our under-resourced system of health care in the province. I would like to thank them for their dedication. I would like to thank them for all that they do to try to keep the health care system afloat.

I can give an example of that. We have several doctors at the Grand Falls General Hospital in my region, but we are underserved. We have an acute shortage of medical professionals in my area, so we have so many people on the waiting list. I have a handful of doctors who are working in the ER and juggling that with their practice. They are working extra hours, sometimes quite a few extra hours, to keep the ER open because they know that if there is a little period of time when it is closed because of a lack of staff, then the decision would be made: We are going to close that ER because there is a lack of personnel. We have seen that in other departments. We have seen that in obstetrics in Waterville. We have seen that all over.

Madam Deputy Speaker, we have to be careful with that. Again, thank you to all the hardworking health professionals for all that you do, day in and day out, to patch the ship and to try to keep it afloat while this

infirmières examinatrices en cas d'agression sexuelle, qui sont formées dans le domaine. Toutefois, elles sont peu nombreuses, de sorte que le premier ministre a pensé que ce serait plus opportun... Au lieu de dire qu'il assumerait la responsabilité de ce qui se passe sous sa gouverne, il a dit : Jetons simplement le blâme sur ces infirmières examinatrices en cas d'agression sexuelle. J'ose dire que, au Nouveau-Brunswick, beaucoup de gens ont été victimes de situations où le blâme leur a été jeté.

Je pense que c'est un processus qui doit cesser. Je pense que nous devons comprendre que, lorsqu'il s'agit d'une question liée à la santé, l'ultime responsable est le ministre et que, si le ministre ne peut pas s'en occuper, l'ultime responsable est le premier ministre. La responsabilité n'incombe pas aux gens au bas de la hiérarchie. On ne peut pas blâmer le concierge, et on ne peut pas blâmer les infirmières et les médecins. Ils travaillent extrêmement fort dans les conditions qui leur sont imposées.

En fait, Madame la vice-présidente, j'aimerais prendre un instant pour remercier tous les professionnels de la santé qui, dans la province, travaillent dans notre système de soins de santé qui manque de ressources. J'aimerais les remercier de leur dévouement. J'aimerais les remercier de tout ce qu'ils font pour essayer de maintenir à flot le système de soins de santé.

Je peux vous donner un exemple d'un tel dévouement. Nous avons plusieurs médecins à l'Hôpital général de Grand-Sault, dans ma région, mais nous manquons de ressources. Nous avons une grave pénurie de professionnels de la santé dans ma région, de sorte que nous avons tellement de gens sur la liste d'attente. J'ai une poignée de médecins qui travaillent à l'urgence et qui jonglent avec leur pratique. Ils travaillent des heures supplémentaires, parfois pas mal d'heures supplémentaires, pour garder l'urgence ouverte, car ils savent que, si une courte période survient où l'urgence est fermée en raison d'un manque de personnel, la décision serait alors prise : Nous allons fermer cette urgence à cause du manque de personnel. Nous avons vu cela se produire pour d'autres services de soins. Nous avons vu cela se produire dans le cas du service d'obstétrique à Waterville. Nous avons vu cela se produire partout.

Madame la vice-présidente, nous devons être prudents à cet égard. Encore une fois, merci à tous les professionnels de la santé qui travaillent fort pour tout ce que vous faites, jour après jour, pour parer à la

government tries to figure out exactly in which direction it wants to go with this.

I know that I am rambling a bit. I am getting off topic because, again, we had 14 bills dumped on us yesterday. Yes, we are going to get some briefings on some of them. I understand that, and I have never said that we will not have these briefings, but the fact that we had 14 bills dumped on us gives us precious little time. You can see that there are scribbles all over the place. We are doing our best to adequately speak on these bills, but when we have a matter of not even a full day to prepare, it makes it difficult.

As I said earlier, Madam Deputy Speaker, it is like being in a large room when the government throws in 14 chickens and says, Catch the ones that you can, and the others are going to go through. That is kind of what happened. I would not use that as a definition of democracy. As a matter of fact, I would say that it is contrary to that.

16:05

Speaking about how we are going to constitute these new boards, we had boards with a number of appointed people and a number of elected people totaling 15. Now we are going to shrink the size of the boards. I do not think that there is anything wrong with shrinking the size of the boards, Madam Deputy Speaker. What I do have a problem with is that the minister has the authority to appoint these board members. Basically, it is like this: You are my friend, so I will put you on the board and you can help me to make the decisions that I want to make. It is just opening the door to that sort of thing. I am trying to find the term in my head. What do you call it when you only favour one party over the other? What is that called? Anybody?

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Okay. Well, yes, it could be that. Anyway, it is just opening the door to that kind of patronage. Patronage is the word I was looking for. We are opening the door to political patronage, Madam Deputy Speaker, in which the government could say: You can be on the board. You can be on the board. You are Chuck's friend, so you cannot be on the board.

situation et la maintenir à flot tandis que le gouvernement actuel essaie de déterminer exactement dans quelle direction il veut aller à cet égard.

Je sais que je divague un peu. Je m'écarte du sujet parce que, encore une fois, nous avons été saisis hier de 14 projets de loi. Oui, nous aurons des séances d'information sur quelques-uns. Je comprends cela, et je n'ai jamais dit que nous n'aurions pas ces séances d'information, mais le fait que nous soyons saisis de 14 projets de loi nous donne très peu de temps. On voit du griffonnage partout. Nous faisons de notre mieux pour aborder adéquatement les projets de loi, mais, lorsque nous n'avons même pas une journée complète pour nous préparer, cela rend la tâche difficile.

Comme je l'ai dit plus tôt, Madame la vice-présidente, c'est comme être dans une grande salle où le gouvernement lance 14 poulets et dit : Attrapez ceux que vous pouvez, et les autres se faufleront. C'est un peu ce qui s'est passé. Je n'utiliserais pas cela comme une définition de la démocratie. En fait, je dirais que cela va à l'encontre de la démocratie.

Quant à la façon dont nous établirons les nouveaux conseils d'administration, nous avons des conseils comportant un certain nombre de membres nommés et de membres élus, soit un total de 15. Nous réduisons maintenant la taille des conseils. Je pense qu'il y rien de mal à réduire la taille des conseils, Madame la vice-présidente. Ce qui me pose problème, c'est que le ministre a le pouvoir de nommer les membres des conseils. En gros, c'est comme ceci : Comme vous êtes mon ami, je vais vous nommer au conseil, et vous pourrez m'aider à prendre les décisions que je veux prendre. Cela ouvre simplement la porte à un tel genre de chose. J'essaie de trouver le mot. Qu'appelle-t-on cela lorsqu'on favorise simplement quelqu'un plutôt qu'un autre? Quel est le mot? Quelqu'un?

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Entendu. Eh bien, oui, ce pourrait être cela. Peu importe, une telle façon de procéder ne fait qu'ouvrir la porte à un tel genre de favoritisme. C'est le mot que je cherchais : favoritisme. Nous ouvrons la porte au favoritisme politique, Madame la vice-présidente, où le gouvernement pourrait dire : Vous, vous pouvez siéger au conseil ; vous, vous pouvez y siéger ; vous, comme vous êtes l'ami de Chuck, vous ne pouvez pas y siéger.

I think that we need to look at it. My hope is that the government will say: We are going to bring the board down to seven people. They are not going to be elected, but we are going to do this in a nonpartisan way. We are going to constitute some kind of—I do not know—group of people who are going to do the search and the appointment. And these people will be from all walks of life and from all political parties. They will come together to find the right candidate and put that person in place. It will not be a friend of the Minister of Health, it will not be a friend of the Leader of the Opposition, and it will not be a friend of the Leader of the Green Party. It will be somebody who actually has the qualifications, Madam Deputy Speaker. By qualifications, I mean people who actually know what they are talking about, not people who will just agree with whatever policy or direction the minister and Premier feel they want to steer health care toward.

Again, Madam Deputy Speaker, we see this pattern, and it extends . . . It is funny how far and deep the pattern goes. We are seeing it happen in education. We are seeing this: Okay, we are going to abolish the board. We are just going to put in the people that we want so that we can steer the education curriculum and everything to where we want it to be—not where the public wants it to be and not where the parents want it to be. We are going to steer it to where the government wants. We are removing any semblance of the public being involved in decision-making. Once the election is over, the public loses its say because we are centralizing all the power and taking all the decision-making out of the public's hands.

Basically, it is centralized in the hands of one person. That, Madam Deputy Speaker, is why I am referring to the Orwell novel *Nineteen Eighty-Four*. It almost seems to be heading down that path to totalitarianism, and it is a scary path to be on.

I would have liked to at least see a process to put the proper board people in place—people who have the credentials to actually make those decisions. We had people on the previous board. We had a CEO who was looking out for the best interests of the health professionals and the public. They tried to steer Horizon Health down the right road, but it was not the road that the Premier wanted to be on, so the CEO was fired.

Je pense que nous devons nous pencher sur la question. J'espère que le gouvernement dira : Nous réduirons le conseil à sept membres. Ils ne seront pas élus, mais nous les choisirons de façon non partisane. Nous établirons — je ne sais pas — un groupe de gens qui s'occuperont de la recherche et de la nomination. Et ces gens viendront de tous les milieux et de tous les partis politiques. Ils se réuniront pour trouver le bon candidat et mettre la personne en place. Ce ne sera pas un ami du ministre de la Santé, de la chef de l'opposition ou du chef du Parti vert. Ce sera quelqu'un qui a en fait les compétences requises, Madame la vice-présidente. Par compétences, j'entends qu'il s'agit de gens qui savent vraiment de quoi ils parlent et non pas de gens qui seront simplement d'accord avec toute politique ou orientation que le ministre et le premier ministre estiment vouloir pour les soins de santé.

Là encore, Madame la vice-présidente, nous voyons la même tendance, et elle s'étend . . . Il est curieux de voir l'étendue et la profondeur de la tendance. Nous voyons cette tendance dans le domaine de l'éducation. Nous voyons ceci : Entendu, nous allons abolir le conseil. Nous mettrons simplement en place les gens que nous voulons afin que nous puissions orienter le programme d'études et ainsi de suite dans la direction que nous voulons — non pas dans celle que veulent les membres du public et les parents. Nous orienterons le programme d'études dans la direction que veut le gouvernement. Nous enlèverons tout semblant de participation du public à la prise de décisions. Après les élections, le public perdra son mot à dire parce que nous centraliserons tout le pouvoir et que nous retirerons toutes les décisions des mains du public.

Fondamentalement, le pouvoir est centralisé dans les mains d'une seule personne. C'est pourquoi, Madame la vice-présidente, je parle de *Nineteen Eighty-Four*, le roman d'Orwell. La situation semble presque s'orienter sur la voie du totalitarisme, et c'est une voie effrayante à suivre.

J'aurais aimé voir, au moins, un processus pour mettre en place les bonnes personnes au sein du conseil — des personnes qui ont les titres de compétences pour effectivement prendre les décisions en question. Nous avions des gens au sein du conseil précédent. Nous avions un directeur général qui avait à cœur l'intérêt supérieur des professionnels de la santé et du public. Les membres du conseil ont essayé d'orienter le Réseau de santé Horizon sur la bonne voie, mais ce

We have to get away from that, Madam Deputy Speaker. We have to let the people who know how to steer the ship steer the ship. The people who do not know how to steer the ship should be taking directions from those who do, and that is not the case right now. We have somebody who really does not know how to steer the ship but figures: I am going to steer the ship anyway because I am the boss and I want all of that on my desk.

16:10

One of my colleagues just previously stated this. I am not going to quote him, but I will get as close as I can. He said, Minorities in this province feel attacked. Madam Deputy Speaker, he is right, but guess what? Now, with the changes that have been proposed for education, the majority is feeling attacked as well. Anybody who is not part of this government is feeling attacked because of the centralization of power.

I spoke earlier. As I said, I prepared really quickly. I just grabbed what I could and did the research that I could. Sometimes, I am jumping all over the board. Earlier, I talked about how deep these roots of wanting to have complete power go. If I told you the Order of New Brunswick, would you believe me? Would you believe that the Premier would like to reconstitute the Order of New Brunswick so that he can control who receives the Order of New Brunswick? Now, to me, that sounds completely ridiculous, but it is true. It is true, Madam Deputy Speaker. I guess it may be because not enough of his friends have been getting the Order of New Brunswick, so he wants to figure out how he can make that happen for more of his friends.

It is a pattern that is going on and keeps going on. Honestly, it is scaring me right to death because I can see what is going on. And the public sees what is going on. We do not have to look too far to see what the results of that are. When we look just south of the border, we see what happens when a government loses touch with its people. We see that there is a lot of civil unrest. We see that there is a rise. We see all kinds of things. Earlier, my colleague talked about his visit to Israel. We saw what happened when the government of Israel tried to take over the judiciary and said that it was going to be able to overrule any decision that the

n'était pas la voie que le premier ministre voulait, de sorte que directeur général a été congédié.

Nous devons cesser d'agir ainsi, Madame la vice-présidente. Nous devons laisser diriger les gens qui savent diriger. Les gens qui ne savent pas diriger devraient suivre les directives de ceux qui le savent, et ce n'est pas le cas à l'heure actuelle. Nous avons quelqu'un qui ne sait vraiment pas diriger mais qui se dit : Je vais diriger de toute façon, car je suis le patron, et je veux que le tout passe par mon bureau.

L'un de mes collègues vient de dire ceci. Je ne le citerai pas, mais je vais paraphraser. Il a dit : Les minorités dans la province se sentent attaquées. Madame la vice-présidente, il a raison, mais devinez quoi? Maintenant, vu les changements proposés dans le domaine de l'éducation, la majorité se sent attaquée elle aussi. Quiconque ne fait pas partie du gouvernement actuel se sent attaqué à cause de la centralisation du pouvoir.

J'ai pris la parole plus tôt. Comme je l'ai dit, je me suis préparé très rapidement. J'ai juste saisi ce que j'ai pu et j'ai fait la recherche que j'ai pu. Je parle parfois de façon éparse. Plus tôt, j'ai parlé de la racine profonde de la volonté du pouvoir complet. Si je vous disais que l'Ordre du Nouveau-Brunswick est visé, me croiriez-vous? Croiriez-vous que le premier ministre aimerait réorganiser l'Ordre du Nouveau-Brunswick afin qu'il puisse contrôler qui reçoit l'Ordre du Nouveau-Brunswick? À vrai dire, selon moi, cela semble complètement ridicule, mais c'est vrai. C'est vrai, Madame la vice-présidente. Je suppose que c'est peut-être parce que le premier ministre ne compte pas assez d'amis qui ont obtenu l'Ordre du Nouveau-Brunswick, de sorte qu'il veut trouver une façon de voir cela se produire pour un plus grand nombre de ses amis.

C'est une tendance qui se poursuit sans cesse. Honnêtement, cela me donne une peur bleue, car je peux voir ce qui se passe. Et le public voit ce qui se passe. Nous n'avons pas besoin de chercher trop loin pour voir quels sont les résultats. Nous n'avons qu'à regarder au sud de la frontière pour voir ce qui se passe lorsqu'un gouvernement perd contact avec sa population. Nous voyons qu'il y a beaucoup de troubles civils. Nous voyons qu'ils sont à la hausse. Nous voyons toutes sortes de choses. Plus tôt, mon collègue a parlé de sa visite en Israël. Nous avons vu ce qui s'est passé lorsque le gouvernement d'Israël a

Supreme Court makes. Well, people are in the streets and protesting because it is not the government's place.

The government's place is to do what is in the best interest of the people of New Brunswick. It is not to decide for the people what is best for them. It is to listen to the people and say, What is it that you need? What is it that you need? Then the government could say, Oh, okay, we understand what your needs are. Now, we are going to do what is best for you and try to provide you with what you need.

But that is not what is happening here, Madam Deputy Speaker. Time after time after time we see this attitude: We are Big Brother. We know what is best, and we are going to do what we think is best, not what you are telling us you need. We are going to give you what we think you need. It is never enough. Sometimes, I get so wound up that I need a drink. To the hundreds and thousands of people who are watching, it is just water.

I have lots of questions. I have a whole list of them, and I am trying to figure out the answers. One of the questions that I have is this: Just how lucrative is being one of these appointed board members going to be? What is the remuneration going to be? Is this something that is going to be like a reward for a friend? It is like saying, Well, you were good to me, so here is a board appointment. You are now making some pretty serious money.

16:15

Let's look at this, Madam Deputy Speaker, and say, Where are all the details? I mean, if we are going to do this, let's be open and aboveboard and say, Yes, we are going to appoint a board. We are going to do it in the most nonpartisan way possible. We are going to involve all the parties, and we are going to have a discussion. People will have to be vetted in a similar way to what you see for a nomination in the States, where you have to go before a whole committee and people question you and make sure that you are the right person and that your political leanings are not too far one way or the other. We do see some of them getting through. It is not a perfect system, but we need to do something that is better than just giving all that

essayé de saisir le contrôle du système judiciaire et a dit qu'il pourrait annuler toute décision rendue par la Cour suprême. Eh bien, les gens sont dans les rues et manifestent, parce que ce n'est pas le rôle du gouvernement.

Le rôle du gouvernement est d'agir dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick. Il ne consiste pas à décider pour les gens ce qui est le mieux pour eux. Il consiste à écouter les gens et à demander : De quoi avez-vous besoin? De quoi avez-vous besoin? Ensuite, le gouvernement pourrait dire : Oh, entendu, nous comprenons quels sont vos besoins. Nous ferons donc ce qui est le mieux pour vous et essaierons de vous fournir ce dont vous avez besoin.

Or, ce n'est pas ce qui se passe ici, Madame la vice-présidente. Ce que nous voyons sans cesse, c'est l'attitude : Nous sommes Big Brother, l'État omniprésent. Nous savons ce qui est le mieux, et nous ferons ce que nous pensons être le mieux, non pas ce dont vous nous dites avoir besoin. Nous vous donnerons ce dont nous pensons que vous avez besoin. Ce n'est jamais assez. Parfois, je me laisse tellement emporté que j'ai besoin d'un verre. Pour les centaines et milliers de personnes qui nous regardent, ce n'est que de l'eau.

J'ai beaucoup de questions. J'en ai toute une liste, et j'essaie de trouver la réponse. L'une des questions que je me pose est la suivante : À quel point le fait d'être l'un des membres nommés du conseil sera-t-il lucratif? Quelle sera la rémunération? Cela ressemblera-t-il à une récompense pour un ami? C'est comme si on disait : Eh bien, comme vous avez été bon pour moi, voici une nomination au conseil ; vous serez pas mal bien payé.

Examinons la situation, Madame la vice-présidente, et demandons : Où sont tous les détails? À vrai dire, si nous procédons ainsi, soyons ouverts et transparent, et disons : Oui, nous nommerons un conseil d'administration. Nous le ferons de la façon la plus non partisane possible. Nous ferons participer tous les partis et tiendrons une discussion. Les candidatures devront être examinées d'une manière similaire à celle d'une nomination aux États-Unis, où on doit comparaître devant un comité et où on est interrogé afin qu'il soit déterminé qu'on est la bonne personne et que ses tendances politiques ne sont pas trop extrêmes dans un sens ou dans l'autre. Nous voyons que des personnes échappent au filtrage. Le système

authority to one person to reward any political favours that might have been given in the past. I would like to see a little more detail in there.

As I said, Madam Deputy Speaker, everything is delivered to us in such an opaque fashion. We try to look through that glass and figure out exactly what is going on, what the motivation behind all this is, and what the government is trying to do. Sometimes we can try to piece it together. We get a little bit of the story. We find a little collaboration here and a little collaboration there, and we put the pieces of the puzzle together. We figure out that there is a master plan. Apparently, from how things have evolved over this week, the master plan is almost total domination.

This bill centralizes power in the health authority. A previous bill is centralizing power in education. We are centralizing power in the Order of New Brunswick. We are centralizing power on almost every aspect of life here in New Brunswick, and the people are being left behind and told to take what we are giving them because we know what is best. I do not agree with that.

We talk about the firing of Dr. Dornan. He was fired as a knee-jerk reaction to a death in an ER. After he was fired, there was another death, but there was really no one left to fire, so there was not a lot of talk about that. I think the writing was probably on the wall. He was to be fired anyway, and it was probably for other reasons. It seems to me that a \$2-million award from the courts would back up that he was not fired for any real just cause. Yes, it is going to appeal, and the proof will be in the pudding once the appeal is over with, unless it is maybe going to be appealed to the Supreme Court of Canada. I do not know whether it is going to go that high.

That decision and the decision to do away with the board . . . Board members said that they were trying to work and answer as fast as the government wanted them to and that they were working at giving answers as fast as possible. I am looking for the specific quotation. It says:

We tried over and over again to respond with lightning speed to requests from the Department of Health, only

n'est pas parfait, mais nous devons faire mieux que de simplement accorder tout le pouvoir à une seule personne en récompense de faveurs politiques qui auraient pu être accordées dans le passé. J'aimerais voir un peu plus de détails, en l'occurrence.

Comme je l'ai dit, Madame la vice-présidente, tout nous est communiqué d'une façon si opaque. Nous essayons d'y voir clair et de comprendre exactement ce qui se passe, ce qui sous-tend tout cela et ce que le gouvernement essaie de faire. Parfois, nous arrivons à recueillir des pièces. Nous obtenons un peu de détails sous-jacents, un peu de collaboration ici et là, et nous réussissons à résoudre le casse-tête. Nous comprenons qu'il y a un plan directeur. Apparemment, d'après la façon dont les choses ont évolué au cours de la semaine, le plan directeur est une domination presque totale.

Le projet de loi centralise le pouvoir quant à la régie de la santé. Un projet de loi antérieur centralise le pouvoir quant à l'éducation. Nous centralisons le pouvoir quant à l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Nous centralisons le pouvoir quant à presque tous les aspects de la vie ici au Nouveau-Brunswick, et les gens sont laissés pour compte et se font dire d'accepter ce que nous leur donnons, car nous savons ce qui est le mieux. Je ne suis pas d'accord avec cela.

Nous parlons du congédiement du D^r Dornan. Il a été congédié en réaction instinctive à un décès à l'urgence. Après qu'il a été congédié, un autre décès est survenu, mais, comme il n'y avait vraiment plus personne à congédier, on n'en a pas beaucoup parlé. Je pense que le jeu était probablement fait. Le directeur général allait être congédié de toute façon, probablement pour d'autres raisons. Il me semble que l'indemnisation de 2 millions accordée par le tribunal permettrait de dire qu'il n'a pas été congédié pour un motif valable réel. Oui, la décision fera l'objet d'un appel, et c'est au fruit que l'on reconnaîtra l'arbre une fois que l'appel sera tranché, à moins que l'appel soit fait à la Cour suprême du Canada. Je ne sais pas si cela atteindra un tel niveau.

La décision en question et la décision d'abolir le conseil d'administration... Les membres du conseil ont dit qu'ils essayaient de travailler et de réagir aussi rapidement que le gouvernement le voulait et qu'ils s'efforçaient de réagir le plus rapidement possible. Je cherche la citation. Elle dit :

Nous avons essayé à maintes reprises de répondre à la vitesse de l'éclair aux demandes du ministère de la

to have them stall at that level or be delayed, deferred or refused.

Again, Madam Deputy Speaker, somebody needed to go under the proverbial bus, and it was the board, despite the board actually doing everything in its power to deliver what the department was asking of it and in the speed that it needed to be done. All the stalling and delays were not at the board's level. Maybe some of the delays were, but they were not all there. A lot of them were with the Department of Health.

We talk about layers of bureaucracy. We talk about there being too many layers of bureaucracy. Maybe there is a little bit of top-heaviness there. I do not know. I am just saying that we need to figure out where the blame actually lies before we have these knee-jerk reactions and fire a whole bunch of people.

16:20

I cannot remember the name that the minister used. It is probably in his speech somewhere, but there is going to be a collaborative committee that will see that there is collaboration between the health authorities. Again, Madam Deputy Speaker, that could be a good thing, or it could be a bad thing. Is this a way to start joining the two health authorities into one bilingual health authority? We have seen a fight that I believe went almost or all the way to the Supreme Court in order to get that separate health authority for the minority group in New Brunswick. Are we going to see the dismantling of that? The only reason that we have not seen the board abolished in the Francophone education system is, apparently, the *Charter of Rights and Freedoms* and the fact that the government has not figured out how to get around it.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: They may. They may. They may. They may figure that out. I do not know. Obviously, the will was there, but the charter stopped them. It is sad when we see, Let's push everything right up until we cannot push anymore. It is sad to see that kind of mindset when we are taking democracy away from the average citizen. I think that it is sad.

Santé, puis les mesures stagnaient à ce niveau ou étaient retardées, reportées ou refusées. [Traduction.]

Là encore, Madame la vice-présidente, il fallait trouver quelqu'un à blâmer, et cela a été le conseil d'administration, même si le conseil faisait en fait tout en son pouvoir pour effectuer ce que le ministère lui demandait et à la vitesse à laquelle cela devait être fait. Ce n'était au niveau du conseil que tous les reports et les retards survenaient. C'était peut-être le cas pour certains retards, mais pas tous. Beaucoup survenaient au ministère de la Santé.

Nous parlons de niveaux de bureaucratie. Nous parlons du fait qu'il y a trop de niveaux de bureaucratie. C'est peut-être un peu trop hiérarchisé. Je ne sais pas. Je dis simplement que nous devons déterminer où est en fait la faute avant de recourir à de telles réactions instinctives et au congédiement d'un tas de gens.

Je ne me souviens pas du nom que le ministre a utilisé. C'est probablement dans son discours quelque part, mais il y aura un comité de collaboration qui veillera à la collaboration entre les régies de la santé. Là encore, Madame la vice-présidente, cela pourrait être une bonne ou mauvaise chose. Est-ce un moyen de commencer à combiner les deux régies de la santé en une seule régie de la santé bilingue? Nous avons assisté à une lutte qui, je crois, s'est rendue presque ou jusqu'à la Cour suprême afin d'obtenir une régie de la santé distincte pour le groupe minoritaire au Nouveau-Brunswick. Verrons-nous un démantèlement à cet égard? La seule raison pour laquelle nous n'avons pas vu le conseil être aboli dans le système d'éducation francophone, c'est, apparemment, la *Charte des droits et libertés* et le fait que le gouvernement n'a pas trouvé comment la contourner.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Les gens d'en face trouveront peut-être un moyen. Ils trouveront peut-être un moyen. Ils trouveront peut-être un moyen. Je ne sais pas. De toute évidence, la volonté était là, mais la charte les a empêchés. C'est triste lorsque nous voyons : Poussons tout à la limite. Il est triste de voir un tel d'état d'esprit alors que nous privons le citoyen moyen de démocratie. Je pense que c'est triste.

If this collaborative committee, Madam Deputy Speaker, is there to assure the best practices are being shared across both health authorities, then that could be a good thing. There are some things happening in Horizon that are not necessarily happening in Vitalité, and there are things happening in Vitalité that are not necessarily happening in Horizon. So, if they were sharing those best practices—if that is what this collaboration committee is all about—it could be a good thing.

One of the things that I see often enough in my riding . . . Because my riding is the centre of the northwest, we are where Francophones meet Anglophones and where forestry meets farming. We are the centre of the northwest, and we have a line. You can almost see a line with Francophones on one side and Anglophones on the other side. Although we do somehow manage to live in harmony with everybody, which is really good for the area, we see that line. One of the issues that I see time and time again happens when a Francophone goes to a hospital within Vitalité but has to see a specialist in the Horizon Anglophone system. People have very great difficulty in getting their medical records translated so that a doctor speaking the other language can understand their issue.

So, I think that it would be great if we were to have this committee that is going to talk about collaboration and that is going to say: You know what? We are going to make sure that if you are transferring to an Anglophone hospital, your records will be translated. That would be awesome, and that would be very productive. That would make this collaborative committee something good, Madam Deputy Speaker.

However, to continue this pattern of taking democracy away from the citizens of New Brunswick is not a road that we should be going down. When people feel that they are not being listened to, they start to speak more loudly. If people feel that they are still not being listened to, they start to take action. And if people feel that they are still not being listened to or not being heard—we have seen it in other countries—things can get ugly.

Now, I do not think that is a road that we want to go down. People fought hard and fought in wars to ensure that we have democracy. It is up to us here in this Chamber to make sure that our democracy remains a free and strong democracy where everybody—

Si le comité de collaboration, Madame la vice-présidente, est là pour s'assurer que les pratiques exemplaires sont partagées par les deux régions de la santé, ce pourrait alors être une bonne chose. Des choses se passent à Horizon qui ne se passent pas forcément à Vitalité, et des choses se passent à Vitalité qui ne se passent pas forcément à Horizon. Par conséquent, si les régions partagent les pratiques exemplaires — si c'est l'objet du comité de collaboration —, ce pourrait être une bonne chose.

Une des choses que je vois assez souvent dans ma circonscription... Parce que ma circonscription se situe au centre du Nord-Ouest, nous sommes l'endroit où les francophones rencontrent les anglophones et où la foresterie rencontre l'agriculture. Nous sommes situés au centre du Nord-Ouest, et nous avons une ligne. On peut presque voir une ligne avec les francophones d'un côté et les anglophones de l'autre côté. Même si nous parvenons d'une façon ou d'une autre à vivre en harmonie avec tout le monde, ce qui est vraiment bon pour la région, nous voyons cette ligne. L'un des problèmes que je vois survenir sans cesse, c'est lorsqu'un francophone se rend à l'hôpital de Vitalité mais qu'il doit voir un spécialiste du système anglophone à Horizon. Les gens ont beaucoup de difficulté à faire traduire leur dossier médical afin qu'un médecin parlant l'autre langue puisse comprendre leur problème.

Je pense donc que ce serait formidable si nous avions un tel comité qui parlerait de collaboration et dirait : Vous savez quoi? Nous allons nous assurer que, si quelqu'un est transféré dans un hôpital anglophone, son dossier médical sera traduit. Ce serait formidable, et ce serait très productif. Cela ferait du comité de collaboration une bonne chose, Madame la vice-présidente.

Toutefois, poursuivre la tendance consistant à priver de démocratie les gens du Nouveau-Brunswick n'est pas une voie que nous devrions suivre. Lorsque les gens sentent qu'ils ne sont pas écoutés, ils commencent à parler plus fort. Si les gens sentent qu'ils ne sont toujours pas écoutés, ils commencent à agir. Et si les gens sentent qu'ils ne sont toujours pas écoutés ou qu'ils ne sont pas entendus — nous l'avons vu dans d'autres pays —, cela peut mal tourner.

À vrai dire, je ne pense pas que ce soit une voie que nous voulions suivre. Les gens ont lutté avec acharnement et ont combattu dans des guerres pour s'assurer que nous avons la démocratie. Il nous incombe, ici à la Chambre, de faire en sorte que notre

everybody—is heard and looked after. It is not just about the people at the top but also those little people who are down there and are not often heard. We need to hear them. This bill is something that I cannot support because it does the exact opposite. It concentrates power, and I am against that. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

16:25

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise on second reading of this bill respecting regional health authorities. Although it is not clear what problem it is trying to address, this bill is attempting somehow to improve the delivery of health care. What I hear from health care professionals who have been in the system for a while is that things started to go south when we went from eight health authorities to two in 2008, when we went from the health authorities in Moncton, Saint John, Fredericton, Miramichi, Beausejour on the Francophone side of Moncton, Edmundston, Campbellton, Bathurst, and those regions. Things started to go south because the two health regions and the management structures that were built up around them became too far removed from what was happening on the ground in the hospitals and in the communities. Decisions were made by a whole layer of middle management, managers who are remote from the realities of health care delivery in local hospitals and local health centres around the province. According to those in the system, right there the roots of our current problems were established.

I do not see in this bill how it is intended to address that. What we need is decentralization like we once had, when we had more local boards and when we had people on the ground who knew what was going on in their hospitals, who were connected with those hospitals and connected with their local health centres. At the very minimum, under the system that we had before the Premier blew it up, we had elected community members sitting on the boards of the two regional health authorities that existed after all the amalgamation was done in 2008. At least they were able to bring some connection to the realities on the ground. They were able to bring their fellow community members' experiences, frustrations, and needs to the table of the boards. They were elected from their communities to retain some shred of

démocratie demeure une démocratie libre et forte où tout le monde — tout le monde — est entendu et reçoit des services. Il ne s'agit non seulement les gens au sommet mais aussi des gens ordinaires qui, souvent, ne sont pas entendus. Nous devons les entendre. Je ne peux pas appuyer le projet de loi, car il fait exactement le contraire. Il concentre le pouvoir, et je m'oppose à cela. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi concernant les régies régionales de la santé. Même s'il n'est pas clair quel problème il tente de résoudre, ce projet de loi tente d'une façon ou d'une autre d'améliorer la prestation des soins de santé. Ce que j'entends de la part des professionnels des soins de santé qui sont dans le système depuis un certain temps, c'est que les choses ont commencé à mal tourner lorsque nous sommes passés de huit régies de la santé à deux en 2008, lorsque nous avons aboli les régies de la santé à Moncton, à Saint John, à Fredericton, à Miramichi, celle de Beauséjour du côté francophone à Moncton, ainsi qu'à Edmundston, à Campbellton et à Bathurst. Les choses ont commencé à mal tourner parce que les deux régions de la santé et les structures de gestion qui sont liées sont devenues trop éloignées de ce qui se passe sur le terrain dans les hôpitaux et dans les collectivités. Les décisions étaient alors prises par tout un groupe de cadres intermédiaires, de gestionnaires éloignés de la réalité de la prestation des soins de santé dans les hôpitaux locaux et les centres de santé locaux de la province. Selon les gens qui sont dans le système, c'est là où remonte la racine de nos problèmes actuels.

Je ne vois pas comment le projet de loi est censé aborder la situation. Il nous faut une décentralisation comme celle que nous en avons auparavant, lorsque nous avons plus de conseils d'administration locaux et que nous avons sur le terrain des gens qui savaient ce qui se passe dans leurs hôpitaux, qui étaient liés à ces hôpitaux et à leurs centres de santé locaux. À tout le moins, sous le système que nous avions avant que le premier ministre ne le démantèle, nous avions des membres élus communautaires siégeant aux conseils des deux régies régionales de la santé qui existaient après la fusion remontant à 2008. Au moins, ils étaient au courant des réalités sur le terrain. Ils étaient en mesure d'exprimer aux conseils d'administration les expériences, les frustrations et les besoins des autres membres de leur collectivité. Les membres des conseils étaient élus dans leurs collectivités pour

community connection after the eight community-based boards were amalgamated into two giant boards.

The one thing that amalgamation did, Madam Deputy Speaker, according to health care professionals in the system, was to create a great trauma system across the two boards. That is good, but it also created a tremendous bureaucracy and a distance between those who are making decisions and those who are delivering health care on the ground in the communities.

We used to have hospital boards, Madam Deputy Speaker. We need to bring them back. We need community-based health care boards that are close to the action—or inaction, as the case may be.

What is proposed in this bill takes us in the other direction. We have heard it this afternoon from others who have spoken to this. It increases centralization even further. In fact, it increases further control by the Office of the Premier, through the Minister of Health, with the proposal to establish this body that will sort of sit on top of the two health authorities—the two giant health authorities.

16:30

By the way, the Vitalité side tried to maintain some semblance of what it had with the former health boards. I remember public accounts early on in 2014 and 2015. In a sense, those still existed within the bigger framework. It seemed to serve them well, but the pressure was on to erase those from the map completely and consolidate.

So, this Health System Collaboration Council that this bill proposes to set up over the two regional health authorities is chaired by whom? The Minister of Health. The Minister of Health provides direct access for the Premier into the health care system—through the council, into the boards, and into the system. It is exactly what the Premier seems to want to do on the education side. Here we have it happening on the health side. This is not good. This is bad, in fact, in terms of addressing our real health care needs.

conserver un peu un lien communautaire après que les huit conseils à membres communautaires ont été fusionnés en deux conseils géants.

Une chose que la fusion a faite, Madame la vice-présidente, selon les professionnels des soins de la santé dans le système, c'est créer un excellent système de traumatologie chevauchant les deux conseils. C'est une bonne chose, mais cela a aussi créé une lourde bureaucratie et une grande distance entre les gens qui prennent les décisions et ceux qui fournissent les soins de santé sur le terrain dans les collectivités.

Nous avions autrefois des conseils d'administration des hôpitaux, Madame la vice-présidente. Nous devons les ramener. Nous avons besoin de conseils communautaires des soins de santé qui sont proches de l'action ou de l'inaction, selon le cas.

Ce que propose le projet de loi nous mène dans l'autre sens. Nous avons entendu cela cet après-midi de la part d'autres intervenants qui ont pris la parole. Le projet de loi accroît la centralisation. En fait, il accroît le contrôle exercé par le Cabinet du premier ministre, par l'entremise du ministre de la Santé, en proposant la création d'un organisme qui supervisera en quelque sorte les deux régies de la santé — les deux régies de la santé géantes.

Soit dit en passant, Vitalité a tenté de conserver dans une certaine mesure les modalités liées à ses anciens conseils de la santé. Je me souviens que cela a été dit au début en Comité des comptes publics en 2014 et 2015. En un certain sens, les conseils existaient encore dans le cadre plus large. Cela semblait bien servir la régie de la santé, mais la pression était d'abolir complètement ces conseils et de regrouper le tout.

Alors, le Conseil de collaboration du système de santé que le projet de loi propose de créer pour superviser les deux régies régionales de la santé est présidé par qui? Le ministre de la Santé. Le ministre de la Santé donne au premier ministre un accès direct au système de soins de santé, par l'entremise du Conseil de collaboration, aux conseils d'administration et au système. C'est exactement ce que le premier ministre semble vouloir faire dans le domaine de l'éducation. Ici, nous voyons que c'est ce qui se passe dans le domaine de la santé. Ce n'est pas bon. C'est mauvais, en fait, pour ce qui est de répondre à nos besoins réels en matière de soins de santé.

For the longest time . . . I have spent a lot of time, Madam Deputy Speaker, meeting with physicians here in Fredericton, speaking with physicians elsewhere in the province, and meeting with nurses, nurse practitioners, and allied health professionals. The disconnect between their reality and . . . To a person, they say that they make proposals for change and try to push them up the chain, but all the proposals do is bounce back at them. They have to duck, as their proposals come flying back at them, so that they do not get hit in the forehead by what they proposed. That just shows you the disconnect in the system that we have now with these two humongous health authorities.

So, the proposals in this bill are to address what exact problem? Well, it seems as though they are trying to address the problem the Premier has identified, which is that he does not have enough control over the health care system. This seems to be the problem that this bill is trying to answer. It is unacceptable. It is unacceptable, Madam Deputy Speaker.

Let's think about the wait times for cancer surgery. Have we heard anything about this? No. In terms of wait times, this does not appear to be as much of a priority to this government as hip and knee replacements. Why is that? Why is that? No one has died—as far as I know—from a bad hip or knee, but a lot of people die from cancer. You would think that the wait time for cancer surgery would be uppermost in the mind of government.

I am sure that, like me, many members in the House have had daily emails and phone calls from people who are at their wits' end trying to access health care in a timely manner. They may need a biopsy for their pancreatic cancer. Biopsies—this is not even surgery. This is getting the biopsies. It is taking forever. Or they may need access to a simple blood test to manage their chronic disease.

Nothing in here suggests to me that the plan to reconstitute the two giant regional health boards is going to solve any of this. In fact, if anything, it looks as though it is going to create more layers of bureaucracy. I mean, think about this. Think about how government works. I am surprised, in a way, that

Pendant très longtemps... J'ai passé beaucoup de temps, Madame la vice-présidente, à rencontrer des médecins ici à Fredericton, à parler avec des médecins ailleurs dans la province et à rencontrer des infirmières, des infirmières praticiennes et des professionnels paramédicaux. La déconnexion entre leur réalité et... Ils ont tous dit qu'ils proposaient des changements et essayaient de les pousser vers le haut de la chaîne mais que les propositions étaient simplement repoussées. Ils doivent veiller à ce que leurs propositions ne leur fassent pas tort. Cela ne fait qu'attester la déconnexion qui existe dans notre système actuel de deux régies de la santé gigantesques.

Par conséquent, quel problème au juste le projet de projet vise-t-il à régler? Eh bien, il semble qu'il essaie de régler le problème que le premier ministre a cerné, à savoir que celui-ci n'a pas assez de contrôle sur le système de soins de santé. Il semble que ce soit le problème que le projet de loi tente de régler. C'est inacceptable. C'est inacceptable, Madame la vice-présidente.

Pensons aux temps d'attente pour une opération du cancer. En avons-nous entendu parler d'une solution à cet égard? Non. Pour ce qui est des temps d'attente, cela ne semble pas être autant une priorité pour le gouvernement actuel que le remplacement de la hanche et du genou. Pourquoi? Pourquoi donc? Pour autant que je sache, personne n'est mort d'une mauvaise hanche ou d'un mauvais genou, mais beaucoup de gens meurent du cancer. On pourrait penser que le temps d'attente pour une opération du cancer viendrait au premier plan pour le gouvernement.

Je suis sûr que, comme moi, bon nombre de parlementaires reçoivent chaque jour des courriels et des appels téléphoniques de gens qui sont à bout de nerfs et qui essaient d'accéder aux soins de santé en temps opportun. Ces gens pourraient avoir besoin d'une biopsie pour leur cancer du pancréas. Des biopsies — ce ne sont même pas des opérations. Il s'agit d'obtenir des biopsies. Or, cela prend une éternité. Les gens pourraient aussi avoir besoin d'accès à une analyse de sang pour gérer leur maladie chronique.

Rien ici ne me donne à penser que le plan de réorganiser les conseils d'administration des deux régies de la santé géantes résoudra quelque chose à cet égard. En fait, il semble plutôt que cela ajoutera des niveaux de bureaucratie. À vrai dire, pensez-y. Pensez au fonctionnement du gouvernement. Je suis surpris,

Conservatives would go for establishing this umbrella organization. For this Health System Collaboration Council to work, it is going to require more staff support and more bureaucracy.

16:35

I believe that will also be the case with the extensive elaboration of the accountability framework that is laid out in this bill. It exists in the current Act, but this bill elaborates on it considerably, Madam Deputy Speaker, in a way that—the way I read it—is going to require a lot more people to ensure this happens. That is what we have seen over the years as the focus has moved away from frontline services to covering butts. Accountability. Covering butts. There is this huge growth of managers right in the middle. Those middle managers have to worry about managing up to the political masters and managing down to the front lines. What an awful position to be in. What an awful position. You are not going to get much innovation out of that situation because you have to watch what is coming and going all the time.

The bill even changes key definitions, Madam Deputy Speaker. I cannot understand why that would be the case. Let's take just one example. This bill redefines "public health services". Currently, "public health services" means "services provided to patients or members of the public through programs relating to sexuality, healthy lifestyles and immunization". In Bill 39, "public health services" is defined as "services provided to patients or members of the public through programs with respect to preventive health and health promotion and protection".

Well, why? What happened? Does this mean that Public Health will no longer be responsible for delivering programs related to sexuality? Is that what is going on? That is like taking sex education out of the middle schools, which means that Public Health nurses are never going to get back into the middle schools or high schools because they have been taken out. I was flabbergasted. I was touring a health facility—a Horizon facility, actually—not that long ago. The people were telling me that their nurses are responsible for delivering sexual health education. It is

d'une certaine façon, que les Conservateurs optent pour la création d'un tel organisme-cadre. Le fonctionnement du Conseil de collaboration du système de santé exigera plus personnel de soutien et plus de bureaucratie.

Je crois que ce sera aussi le cas quant à l'élaboration détaillée du cadre de responsabilité qui est énoncée dans le projet de loi. Ce cadre existe dans la loi actuelle, mais le projet de loi le détaille considérablement, Madame la vice-présidente, d'une façon — selon mon interprétation — qui nécessitera beaucoup plus de gens pour veiller à ce que cela se produise. C'est ce que nous avons vu au fil des ans, alors que l'accent est passé d'offrir les services de première ligne à se couvrir. Responsabilité. Se couvrir. Il y a un énorme accroissement de cadres intermédiaires. Dans leur gestion, ces cadres intermédiaires doivent se soucier davantage de leurs maîtres politiques que des services de première ligne. C'est se trouver dans une terrible position. Dans une terrible position. Une pareille situation ne donnera pas lieu à beaucoup d'innovation, car on doit sans cesse regarder ce qui va et vient.

Le projet de loi modifie même des définitions clés, Madame la vice-présidente. Je ne comprends pas pourquoi il est ainsi. Prenons un seul exemple. Le projet de loi redéfinit les « services de santé publique ». À l'heure actuelle, la définition de « services de santé publique » désigne « des services fournis aux patients ou aux membres du public par le biais de programmes afférents à la sexualité, aux modes de vie sains et à l'immunisation ». Dans le projet de loi 39, la définition de « services de santé publique » est : « Services fournis aux patients ou au public dans le cadre de programmes de prévention en santé ainsi que de promotion et de protection de la santé ».

Eh bien, pourquoi? Que s'est-il passé? Cela signifie-t-il que Santé publique ne sera plus responsable de la prestation de programmes afférents à la sexualité? Est-ce bien ce qui se passe? Cela équivaut à retirer l'éducation sexuelle des écoles intermédiaires, ce qui signifie que les infirmières de Santé publique ne retourneront plus dans les écoles intermédiaires ou secondaires, parce qu'elles ont été retirées. J'ai été estomaqué. J'ai visité un établissement de santé — un établissement d'Horizon, en fait — il n'y a pas si longtemps. Les gens m'ont dit que leurs infirmières sont responsables d'offrir l'éducation en matière de

not Public Health anymore, which boggles my mind. I do not get it.

Like my two colleagues in the Green caucus here, I was raised by a nurse. My nurse—my nurse, that is for sure. My mother was a Public Health nurse who, for much of her career, worked with kids and teenagers in the area of sexual health. When the AIDS epidemic hit, she moved into establishing an HIV/AIDS program and working with that whole community of folks.

It is extraordinary that programs relating to sexuality seem to have been defined out with this bill. It seems consistent with the Premier's interest in eliminating sex education from middle schools in this province. That is one change in definition, Madam Deputy Speaker, but to me, it is telling. It is also interesting that this more generic definition of public health services adds that it means developing "programs with respect to preventive health and health promotion and protection", yet this government's health reform agenda or strategy does not even address that. It is missing, despite the fact that it was in the white paper. We welcomed seeing that in the white paper on health care reform. One clear pillar was around health protection, preventative health, and health promotion, but when the strategy came out, it was gone. It was not even there, so it is curious to see it appear in this definition.

16:40

Madam Deputy Speaker, one of the questions or concerns around this bill, of course, is the eligibility criteria for becoming a board member. It is going to be prescribed by regulation, which this House has no say in. The criteria are not written into the bill, not even an inkling nor a hint of what might describe the eligibility criteria for board members. That is a problem. It is as though the government is asking for a blank cheque: Well, we are going to recreate these boards for the two big RHAs, but we are not going to tell you what kind of eligibility or criteria are required to qualify to sit on the boards.

santé sexuelle. Cela ne relève plus de Santé publique, ce qui dépasse l'entendement. Je ne comprends pas.

Comme mes deux collègues du caucus vert ici, j'ai été élevé par une infirmière. Mon infirmière — mon infirmière, c'est sûr. Ma mère était une infirmière de Santé publique qui, pendant la plus grande partie de sa carrière, a travaillé avec des enfants et des adolescents dans le domaine de la santé sexuelle. Lorsque l'épidémie du sida a frappé, elle a participé à établir un programme de lutte contre le VIH/sida et à travailler avec toute la communauté de gens concernés.

Il est extraordinaire que des programmes afférents à la sexualité semblent avoir été enlevés de la définition dans le projet de loi. Cela semble conforme à l'intérêt du premier ministre d'éliminer l'éducation sexuelle dans les écoles intermédiaires dans la province. C'est un changement apporté à la définition, Madame la vice-présidente, mais, selon moi, c'est révélateur. Il est également intéressant de noter que la définition plus générique des services de santé publique ajoute que cela signifie élaborer des « programmes de prévention en santé ainsi que de promotion et de protection de la santé », alors que le programme ou la stratégie de réforme de la santé du gouvernement actuel n'aborde même pas le sujet. Le sujet est absent, malgré le fait qu'il figurait dans le livre blanc. Nous nous étions réjouis de voir le sujet dans le livre blanc sur la réforme des soins de santé. Un pilier clair était la protection de la santé, la prévention en santé et la promotion de la santé, mais, lorsque la stratégie a été publiée, il avait disparu. Cela n'était même pas là, de sorte qu'il est alors curieux de voir cela figurer dans la définition ici.

Madame la vice-présidente, l'une des questions ou des préoccupations entourant le projet de loi, bien sûr, concerne les critères d'admissibilité pour devenir membre du conseil. Ils seront prescrits par règlement, sur lequel la Chambre n'a pas son mot à dire. Les critères ne sont pas énoncés dans le projet de loi ; il n'y a même pas d'indice quant aux critères d'admissibilité des membres du conseil. Cela pose un problème. Le gouvernement semble demander un chèque en blanc : Eh bien, nous allons réorganiser les conseils pour les deux grandes RRS, mais nous n'allons pas vous dire quel genre de critères d'admissibilité seront requis pour être admissible à siéger aux conseils.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

So, Mr. Speaker, that could be anything. With regulation, there is no chance for the members of this House, who are representing our constituents, to weigh in on this in terms of what kind of eligibility criteria there should be for these board members. This is particularly egregious when we recognize that these board members are no longer going to be elected but are instead going to be appointed. So the board members are going to be political appointments, with no clear criteria—no criteria at all—in the legislation to say what would make a person eligible to be considered for appointment to an RHA board. Well, it is going to be handled by regulation, so you MLAs do not need to worry your little heads about that. We will take care of it.

Well, this happens all too often, Mr. Speaker. When the government does not want a particular element of a bill to be debated on the floor of this Legislature, it says, Well, we are going to address that through regulation. So we do not get to talk about it. We do not get to debate it. We do not get to possibly propose amendments to address any shortcomings that there might be, and that is a problem.

I think that while this bill . . . You know, this bill is 10 pages, unlike the education bill, which is about 118 pages. This bill is 10 pages, but those 10 pages contain significant changes—significant changes—on a devolutionary path from 2008, when, to our detriment, we lost having the eight regional health boards and went to having two. Instead of making it better, it is making it worse. So, Mr. Speaker, I do not see how it is possible to support this bill.

What people want is to have a greater say in their health care system. People want to recognize that those who make the decisions about their health care understand the challenges that people are facing in their lives and the challenges that people are facing on the ground in trying to access health care. People are waiting desperately for biopsies for their cancer diagnoses, waiting for treatment for their cancer, and waiting for surgery for their cancer. Mr. Speaker, people are waiting to figure out . . . Not waiting, fretting—people are fretting about how they are going

(Le président reprend le fauteuil.)

Par conséquent, Monsieur le président, cela pourrait être n'importe quoi. La réglementation ne comporte aucune possibilité pour les parlementaires, qui représentent nos électeurs, de se prononcer sur les critères d'admissibilité à établir pour les membres du conseil. C'est particulièrement scandaleux lorsque nous reconnaissons que ces membres du conseil ne seront plus élus mais qu'ils seront plutôt nommés. Donc, les membres du conseil seront des nominations politiques, sans que des critères précis — aucun critère — ne figurent dans la mesure législative, énonçant ce qui rendrait quelqu'un admissible à la nomination à un conseil de RRS. Eh bien, comme cela sera géré par règlement, vous, les parlementaires, n'avez pas à vous en faire à ce sujet. Nous nous en occuperons.

Eh bien, cela arrive trop souvent, Monsieur le président. Lorsque le gouvernement ne veut pas qu'un élément donné d'un projet de loi soit débattu sur le parquet de l'Assemblée législative, il dit : Eh bien, nous aborderons la question par voie réglementaire. Par conséquent, nous n'avons pas la possibilité d'en parler. Nous n'avons pas la possibilité d'en débattre. Nous n'avons pas la possibilité de proposer des amendements pour combler des lacunes possibles, et cela pose un problème.

Je pense que, même si le projet de loi . . . Vous savez, le projet de loi compte 10 pages, comparativement au projet de loi sur l'éducation, qui compte environ 118. Le projet de loi compte 10 pages, mais ces 10 pages prévoient des changements importants — des changements importants — qui s'inscrivent dans le transfert des pouvoirs qui remonte à 2008, lorsque, à notre détriment, nous avons perdu des conseils régionaux de la santé, qui sont passés de huit à deux. Au lieu d'améliorer la situation, le projet de loi l'aggrave. Alors, Monsieur le président, je ne vois pas comment il est possible d'appuyer ce projet de loi.

Ce que les gens veulent, c'est avoir davantage leur mot à dire dans leur système de soins de santé. Les gens veulent savoir que les responsables qui prennent les décisions concernant leurs soins de santé comprennent les défis auxquels les gens sont confrontés dans leur vie et les défis auxquels les gens sont confrontés sur le terrain, dans leurs efforts d'accéder aux soins de santé. Les gens attendent désespérément des biopsies pour leurs diagnostics de cancer, attendent un traitement pour leur cancer et attendent une intervention chirurgicale pour leur cancer. Monsieur le président, les gens attendent de comprendre . . . Ils n'attendent

to get simple blood tests ordered so that they can manage their chronic disease or chronic disability.

16:45

It is a mess, and everyone knows it. It is a complete and utter shambles. One would think that we would have a bill before us to actually make things better, not worse. So it is disappointing, and it flies in the face of the tenets of good governance, because you cannot have good governance when you centralize everything. That is why we have a Legislative Assembly of 49 MLAs who are elected from 49 ridings from all around this province. It is their job to stay in touch with the constituents in their communities to understand what their preoccupations, priorities, and struggles are, which informs their work in the Legislative Assembly so that they can try to change the policies, the programs, and the legislation and try to effect the budgets to address those very preoccupations and struggles that their constituents are experiencing on the ground.

You go to a health board, a very centralized health board because we have only two now—Horizon and Vitalité—but these boards are not even going to have members from the communities around this province elected to them. They will have appointments of people who meet some unknown eligibility criteria that will be made up later. We will be informed once the regulations are released for the 30-day comment period, as the regulations are presented to the public.

Now, I want to say something about this accountability framework initiative. This time, the accountability framework lays out a lot more requirements than what exist in the current Act. The question is why. The original legislation recognized that there needs to be an accountability framework. In the minister's speech at second reading, he did not lay out in any way that there were issues with the accountability framework that is currently in place. Again, what problem is this expanded accountability framework trying to answer, trying to deal with? We do not know. It just looks like more—I will not say red tape—blue tape, Mr. Speaker.

pas, ils s'inquiètent quant à la façon dont ils pourront obtenir de simples analyses de sang prescrites afin de pouvoir gérer leur maladie chronique ou leur incapacité chronique.

C'est un gâchis, et tout le monde le sait. Ce n'est que de la pagaille et du cafouillis. On pourrait penser que nous serions saisis d'un projet de loi pour en fait améliorer les choses, non pas les empirer. C'est décevant, et cela va à l'encontre des principes de la bonne gouvernance, car on ne peut pas avoir une bonne gouvernance lorsqu'on centralise tout. C'est pourquoi nous avons une Assemblée législative composée de 49 parlementaires qui sont élus dans 49 circonscriptions partout dans la province. Il leur incombe de demeurer en contact avec les électeurs dans leurs collectivités pour comprendre quelles sont leurs préoccupations, leurs priorités et leurs difficultés, ce qui éclaire leur travail à l'Assemblée législative afin qu'ils puissent essayer de modifier les politiques, les programmes ainsi que les mesures législatives et tenter de fournir les budgets pour répondre aux préoccupations et aux difficultés de leurs électeurs sur le terrain.

On passe à un conseil de la santé, à un conseil de la santé très centralisé, car nous n'en avons que deux maintenant — Horizon et Vitalité —, mais ces conseils n'auront même pas des membres élus provenant des collectivités dans la province. Il y aura des personnes nommées en fonction de critères d'admissibilité inconnus qui seront établis plus tard. Nous serons informés une fois que les règlements seront publiés pour la période de commentaires de 30 jours, lorsque les règlements seront présentés au public.

J'aimerais maintenant dire quelques mots sur l'initiative du cadre de responsabilité. Cette fois, le cadre de responsabilité énonce beaucoup plus d'exigences que ce qui existe dans la loi actuelle. La question est de savoir pourquoi. La loi originale reconnaissait qu'il doit y avoir un cadre de responsabilité. Dans le discours qu'il a prononcé à l'étape de la deuxième lecture, le ministre n'a pas du tout dit si le cadre de responsabilité en place posait des problèmes. Là encore, quel problème ce cadre de responsabilité élargi vise-t-il à résoudre, à régler? Nous ne le savons pas. Il semble qu'il y ait plus — je ne dirai pas de formalités administratives — de

I can see why people get frustrated. They see all these machinations, all this language and jargon that, in the end, do not result in any change for the better. Maybe there is some change, but it is not for the better. People desperately want change for the better in their health care, and they are not getting it. I cannot see how this bill to amend the *Regional Health Authorities Act* is going to improve anything for anybody in terms of access to health care.

We have nurses in our hospitals who are going to superhuman lengths to try to hold everything together, to keep things, as they crumble, from actually falling apart. They can do that for only so long before they cannot hold it together any longer. All too many are now burning out and leaving. Is this going to help them? No. How can it? It is not going to help them. It is not going to improve their working conditions at all.

This is Nurses Week, actually, Mr. Speaker. I was at the nurses' awards dinner earlier this week. Brilliant nurses and graduating nursing students from both the Anglophone and Francophone communities of our province received awards for their work, for their care, for their capacity in administration, and for their capacity in research. It was amazing to learn about the work that they do and wonderful to see them recognized.

16:50

Mr. Speaker, there was no one from the government there. Nobody—not an MLA from the government side or a minister. It is extraordinary to me. I saw the interim executive director or CEO, I guess it is called, for Horizon there. My colleague from Moncton Centre was there, and he does not even live in Fredericton. It was great to see him there. Nurses from all around the province were being recognized. He is from the Moncton area, and I am from here, so that covers a part of the province. But it would have been great to have seen more elected officials there, particularly those in government, to applaud those nurses and graduating

formalités progressistes-conservatrices, Monsieur le président.

Je peux comprendre pourquoi les gens sont frustrés. Ils voient toutes ces machinations, tout ce langage et ce jargon qui, en fin de compte, ne produisent aucun changement pour le mieux. Il y a peut-être des changements, mais ce n'est pas pour le mieux. Les gens veulent désespérément des changements pour le mieux dans leurs soins de santé, et ils ne l'obtiennent pas. Je ne vois pas comment le projet de loi modifiant la *Loi sur les régies régionales de la santé* améliorera quoi que ce soit pour quiconque en matière d'accès aux soins de santé.

Nous avons dans nos hôpitaux des infirmières qui déploient des efforts surhumains pour essayer de tout maintenir ensemble, d'empêcher les choses, à mesure qu'elles s'effritent, d'effectivement s'effondrer. Elles ne peuvent le faire que pendant un certain temps avant qu'elles ne puissent plus le faire. Beaucoup trop d'entre elles souffrent d'épuisement professionnel et quittent. La mesure à l'étude les aidera-t-elle? Non. Comment pourrait-elle le faire? Elle n'aidera pas les infirmières. Elle n'améliorera pas du tout leurs conditions de travail.

C'est en fait la Semaine des infirmières et infirmiers, Monsieur le président. J'ai été au dîner de remise des prix des infirmières et infirmiers plus tôt cette semaine. De brillants infirmiers et infirmières ainsi que des étudiantes et étudiants diplômés en sciences infirmières des collectivités anglophones et francophones de notre province ont reçu des prix pour leur travail, pour leurs soins, pour leur capacité en administration et pour leur capacité de recherche. C'était incroyable de prendre connaissance de leur travail et merveilleux de voir que des hommages leur sont rendus.

Monsieur le président, il n'y avait personne du gouvernement. Personne — pas de parlementaire du côté du gouvernement ou de ministre. Je trouve cela renversant. J'y ai vu la directrice générale par intérim d'Horizon. Mon collègue de Moncton-Centre était là, et il n'habite même pas à Fredericton. C'était formidable de le voir là-bas. Des hommages étaient rendus aux infirmières et infirmiers de partout dans la province. Le député vient de la région de Moncton, et je viens d'ici, ce qui couvre alors une partie de la province. Toutefois, il aurait été formidable d'y voir plus d'élus, en particulier ceux qui font partie du

nursing students who are embarking on their career and who, despite everything, still have a drive and fire in their belly to make a contribution and to help make things better. That is courage. That takes courage, Mr. Speaker. I will tell you. Those young nurses, both men and women, have a well of it.

Mr. Speaker, I salute them not only because of the awards that they received but also because of their courage to embark on this career despite everything. I wish that that was happening on the side of medical schools. So many graduating physicians are going into specialties, which is great, but it is leaving us short on the GP side.

Mr. Speaker, there is no way that I can support this bill. It is also concerning, of course, that we will not have the opportunity at committee to question any health professionals about what they think. That is not the way that our committees function unless the bill goes to the law amendments committee. Members will receive emails and phone calls from health care professionals—perhaps from administrators, perhaps from managers—laying out their concerns about this and hoping that we will be able to effectively transmit those concerns to the floor of this Legislature and the floor of the committee room in order to have some kind of influence over what this bill looks like before it gets royal proclamation. That is exactly what is going to happen. I know that it is going to happen. I am already getting emails on other bills that were part of the blizzard of bills that came down earlier this week.

We will do our best, but without the committee members at committee stage hearing directly from those affected, be they on the front lines of our health care system or working inside our regional health authorities . . . That is like asking members of that committee to operate with both hands tied behind their back and their minds distracted by something else. When you drill down into a bill like this, because of the significance of the changes that it is making to the system of governance for health care in this province . . . MLAs do not carry the kind of experience that health care professionals and

gouvernement, pour rendre hommage aux infirmières et infirmiers ainsi qu'aux étudiantes et étudiants diplômés en sciences infirmières qui entament leur carrière et qui, malgré tout, demeurent motivés et déterminés à contribuer et à aider à améliorer les choses. Voilà ce qui s'appelle du courage. Voilà ce qui témoigne de courage, Monsieur le président. Je vous le dis. Ces jeunes infirmières et infirmiers abondent en courage.

Monsieur le président, je salue les gens en question non seulement en raison des prix qu'ils ont reçus mais aussi en raison de leur courage à se lancer malgré tout dans une telle carrière. J'aimerais que la même chose se produise dans les écoles de médecine. Tant de médecins diplômés se spécialisent, ce qui est formidable, mais cela nous laisse à court de médecins généralistes.

Monsieur le président, je ne saurais appuyer le projet de loi. Il est également préoccupant, bien sûr, que nous n'ayons pas l'occasion, en comité, d'interroger des professionnels de la santé sur ce qu'ils pensent. Ce n'est pas ainsi que fonctionnent nos comités, à moins que le projet de loi ne soit renvoyé au Comité de modification des lois. Les parlementaires recevront des courriels et des appels téléphoniques de professionnels des soins de santé — peut-être des administrateurs, peut-être des gestionnaires — exposant leurs préoccupations à ce sujet et espérant que nous serons en mesure d'effectivement transmettre ces préoccupations à l'Assemblée législative et au comité afin d'exercer une certaine influence sur la teneur de ce projet de loi avant qu'il ne reçoive la sanction royale. C'est exactement ce qui se produira. Je sais que c'est ce qui se produira. Je reçois déjà des courriels quant à d'autres projets de loi qui faisaient partie du tas de projets de loi dont nous avons été saisis plus tôt cette semaine.

Nous ferons de notre mieux, mais si, à l'étape de l'étude en comité, les membres du comité n'entendent pas directement les personnes touchées, qu'elles soient en première ligne de notre système de soins de santé ou qu'elles travaillent au sein de nos régions régionales de la santé . . . C'est comme demander aux membres de ce comité de fonctionner avec les deux mains liées derrière le dos et leurs esprits distraits par autre chose. Lorsqu'on examine en profondeur un projet de loi du genre, vu l'importance des changements qu'il apporte au système de gouvernance des soins de santé dans la province . . . Les parlementaires n'ont pas le genre d'expérience qu'ont les professionnels des soins de

managers within the regional health authorities—health care administrators—do.

16:55

Even retired health care administrators who served in the eight—eight—regional health authorities in the past and who were so much closer to the ground and the people would be great witnesses. They operated within those eight regional health authorities when things were much more decentralized, as they should be today, as we should return to today, and as Greens advocate for. In many cases, they also served in the two large regional health authorities that were created by amalgamating the eight. We would benefit from their direct experience as health care administrators in both systems in terms of better understanding the consequences and the significance of the changes proposed in Bill 39 with regard to the governance of our health care system.

Mr. Speaker, I will end there. At committee, there will be a lot of questions from our caucus members and undoubtedly from the official opposition. It would be nice if there were serious questions from the government members of the committee as well. When it comes to the needs, the fundamental basic needs of New Brunswickers, health is right up there near the top—health, shelter, food, education. Health, shelter, food, education—we are not doing too well on any of those things, those key needs, these days.

We have to do better, Mr. Speaker, and better is possible. Better is possible if there is a willingness to actually have a meaningful exchange of ideas and to really talk about the difference between centralization and decentralization of the governance of our health care system. What are the benefits and what are the costs or the pluses and the minuses in both cases? Where do you land in there? Where is the sweet spot? There has to be one. To really come to a logical and sensible understanding of where that sweet spot between centralization and decentralization is, we, as MLAs, need advice—all 49 of us. We need advice. In our role as lawmakers, we need to hear from the experience and expertise of those working directly in the field or those who have worked in the field and may be retired today. They have nothing to lose. Of

santé et les gestionnaires au sein des régies régionales de la santé — les administrateurs des soins de santé.

Même les administrateurs des soins de santé à la retraite qui ont travaillé dans le passé au sein des huit — régies régionales de la santé et qui étaient tellement plus proches du terrain et des gens seraient d'excellents témoins. Ils fonctionnaient au sein de ces huit régies régionales de la santé lorsque les choses étaient beaucoup plus décentralisées, comme elles devraient l'être aujourd'hui, comme nous devrions y revenir à aujourd'hui et comme les Verts le préconisent. Dans bien des cas, ils ont aussi travaillé au sein des deux grandes régies régionales de la santé résultant de la fusion des huit régies de la santé. Nous profiterions de leur expérience directe en tant qu'administrateurs de soins de santé dans les deux systèmes pour mieux comprendre les conséquences et l'importance des changements proposés dans le projet de loi 39 quant à la gouvernance de notre système de soins de santé.

Monsieur le président, je vais m'arrêter là. En comité, il y aura beaucoup de questions de la part des membres de notre caucus et sans aucun doute de la part de l'opposition officielle. Ce serait bien si les parlementaires du côté du gouvernement qui sont membres du comité posaient eux aussi de sérieuses questions. En ce qui concerne les besoins, les besoins fondamentaux des gens du Nouveau-Brunswick, la santé figure en haut de liste — la santé, le logement, l'alimentation, l'éducation. La santé, le logement, l'alimentation, l'éducation — nous ne nous en tirons pas trop bien à cet égard, quant à ces besoins clés, ces jours-ci.

Nous devons faire mieux, Monsieur le président, et il est possible de faire mieux. Il est possible de faire mieux s'il y a une volonté d'avoir un échange constructif d'idées et de vraiment parler de la différence entre la centralisation et la décentralisation de la gouvernance de notre système de soins de santé. Quels sont les avantages, les coûts ou les aspects positifs et négatifs des deux options? Quel est le juste milieu? Quel est le juste équilibre? Il doit y en avoir un. Pour vraiment en arriver à une compréhension logique et sensée du juste équilibre entre la centralisation et la décentralisation, nous avons besoin de conseils en tant que parlementaires, nous tous les 49. Nous avons besoin de conseils. Dans notre rôle à titre de législateurs, nous devons prendre connaissance de l'expérience et l'expertise des gens qui travaillent

course, if they are retired, they are not worried about their job, who they might offend, or what have you.

There is tremendous potential there to enrich our understanding of the impacts and consequences of Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*. If we hear directly from the people involved, it could only improve our work in what is supposed to be the people's House. What a concept. What a concept. We have done it once with the child welfare Act. We had witnesses come to the economic policy committee. By gosh, it improved the bill. I do not know, but I think that it was eight amendments that came forward from all parties. They were similar. The minister of the day, after listening to the witnesses, brought in amendments very similar to those of the two opposition party committee members. There was unanimous support for what the minister brought forward because the amendments made sense and were based on what we heard from the witnesses. They expressed the weaknesses in the bill and the need to improve it, and their proposals for improving it were largely adopted. The same kind of process needs to be followed for bills that are going to bring about such fundamental changes to a system of governance in health care as Bill 39 is designed to do.

17:00

That, of course, is on the government's side, to bring forward a motion that they would support to enable that to happen so that we could call witnesses to the economic policy committee. This is not the only bill in the blizzard of bills that came down this week for which we could benefit from that opportunity as committee members, when we get to committee. But I digress. We are not in committee. We are at second reading debate. In principle, Mr. Speaker, for the reasons that I outlined, I cannot support this bill. Thank you.

M. D'Amours : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est avec plaisir que je me lève ici, à la Chambre, cet après-midi, pour parler du projet de loi 39. Il s'agit d'un projet de loi en lien avec les conseils des régies régionales de la santé. Nous avons

directement dans le domaine ou qui ont travaillé dans le domaine et sont peut-être à la retraite aujourd'hui. Ils n'ont rien à perdre. Bien sûr, s'ils sont à la retraite, ils n'ont pas à s'inquiéter de leur emploi, de qui ils pourraient offenser ou de quoi que ce soit d'autre.

Il y a là un potentiel énorme pour nous de mieux comprendre les répercussions et les conséquences du projet de loi 39, *Loi concernant les régies régionales de la santé*. Si nous entendons directement les personnes concernées, cela ne pourrait qu'améliorer notre travail ici, qui est censé être la Chambre du peuple. Quel concept ! Quel concept ! Nous avons fait cela une fois quant à la loi sur le bien-être des enfants. Nous avons eu des témoins qui ont comparu devant le Comité de la politique économique. Mon doux, cela a amélioré le projet de loi. Je ne suis pas sûr, mais je pense que huit amendements ont été présentés par l'ensemble des partis. Ils étaient similaires. Le ministre à l'époque, après avoir écouté les témoins, a présenté des amendements très semblables à ceux des deux membres du comité qui provenaient du parti de l'opposition. Il y a eu un appui unanime de ce que le ministre a proposé, car les amendements étaient logiques et fondés sur ce que les témoins nous avaient dit. Ceux-ci ont exprimé les faiblesses du projet de loi et la nécessité de l'améliorer, et leurs propositions pour l'améliorer ont été en grande partie appuyées. Le même genre de processus doit être suivi pour les projets de loi qui apporteront des changements aussi fondamentaux à un système de gouvernance des soins de santé que ceux que prévoit le projet de loi 39.

Il incombe évidemment au gouvernement de présenter une motion pour appuyer un tel processus afin que nous puissions convoquer des témoins au Comité de la politique économique. Ce n'est pas le seul projet de loi, parmi le tas de projets de loi présentés cette semaine, où nous pourrions profiter d'une telle occasion en tant que membres du comité, lorsque nous passerons au comité. Mais je m'écarte du sujet. Nous ne sommes pas en comité. Nous en sommes au débat à l'étape de la deuxième lecture. En principe, Monsieur le président, pour les raisons que j'ai exposées, je ne peux pas appuyer le projet de loi. Merci.

Mr. D'Amours: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise in the House this afternoon to speak about Bill 39. This is a bill that deals with the regional health authority boards. We have had the

eu l'occasion, cet après-midi, d'entendre quelques allocutions sur le dossier.

Monsieur le président, c'est intéressant de voir que nous avons une succession de ministres de la Santé. Quand je parle d'une succession, nous savons ce qui s'est passé au cours des dernières années avec le gouvernement conservateur. Même si le gouvernement se vante en disant que la santé est sa priorité numéro un, elle ne l'est certainement pas si nous regardons l'état actuel de notre système de santé et l'accessibilité, pour les gens, aux services et aux soins de santé dans la province. C'est vraiment pitoyable — vraiment pitoyable.

Maintenant, le gouvernement dépose un projet de loi comme celui-ci. En passant, Monsieur le président, je veux quand même prendre un instant pour simplement faire passer un petit message par rapport aux projets de loi. Vous savez, j'ai eu vent, aujourd'hui, que le leader parlementaire du gouvernement a dit aux médias, concernant le projet de loi portant sur le consentement au don d'organes que j'ai déposé plus tôt, que c'était trop à la dernière minute pour être en mesure de bien saisir la portée du projet de loi et de pouvoir en débattre adéquatement demain. Ne vous inquiétez pas, Monsieur le président, nous allons quand même en débattre demain.

Toutefois, Monsieur le président, j'aimerais quand même rappeler au leader parlementaire du gouvernement que, hier, lui et son gouvernement ont déposé 14 projets de loi, dont le projet de loi 39. Le gouvernement demande à l'opposition officielle d'être prête à débattre de 14 projets de loi, et ce, dans un délai de 24 heures à 36 heures. C'est quand même ironique. Nous sommes, de toute évidence, en mesure de faire plus d'une chose en même temps. En ce qui a trait au projet de loi 39, Monsieur le président, nous allons nous assurer que le gouvernement fait preuve de responsabilité.

(Exclamation.)

M. D'Amours : Monsieur le président, on dirait que j'entends des bruits qui viennent du côté du gouvernement. Je ne sais pas s'il s'agit de questions qui me sont lancées, mais cela est certainement intéressant de voir, tout de même, que même les ministres sont attentifs à ce que nous disons. C'est très intéressant, parce que nous serons en mesure de continuer à tenir ce gouvernement responsable en matière de soins de santé. Au cours des dernières années, Monsieur le président, depuis que ce

opportunity this afternoon to hear a number of members speak on the topic.

It is interesting, Mr. Speaker, to see that we have a succession of health ministers. When I say succession, we know what has happened in recent years with the Conservative government. While the government boasts that health care is its number one priority, this is certainly not the case if we look at the current state of our health care system and accessibility to health care and services in the province. It is a real pity, a real pity.

Now the government is introducing a bill like this one. By the way, Mr. Speaker, I would like to take a moment to pass on a little message about the bills. You know, I heard today that the Government House Leader told the media, in relation to the organ donation consent bill that I tabled earlier, that it was too last-minute to be able to fully grasp the scope of the bill and debate it properly tomorrow. Do not worry, Mr. Speaker, we are still going to debate it tomorrow.

However, I would like to remind the Government House Leader that yesterday, he and his government tabled 14 bills, including Bill 39. The government is asking the official opposition to be ready to debate 14 bills within 24 to 36 hours. So, it is ironic. Clearly, we can do more than one thing at the same time. When it comes to Bill 39, Mr. Speaker, we will continue to ensure that the government is held accountable.

(Interjection.)

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, I seem to be hearing noises coming from the government side. I do not know if there are questions for me, but it is certainly interesting to see that even the ministers are paying attention to what we are saying. It is very interesting because we will be able to continue to hold this government accountable for health care. Over the past few years, Mr. Speaker, since this Conservative government has been in office, so since late 2018, many people have been wondering how we are going

gouvernement conservateur est en place, donc depuis la fin de 2018, c'est certain que bien des gens se posent la question à savoir de quelle façon nous allons nous en sortir. Mais bon, nous verrons, quand il y aura des élections, la façon dont l'électorat va se débarrasser du gouvernement qui est en place.

Regardons la priorité de ce gouvernement, pour ce qui est du projet de loi 39. Monsieur le président, je vais vous dire quelque chose d'important et j'espère que tous les ministres vont rester à l'écoute et qu'ils seront surtout attentifs au cours des prochaines minutes, parce que cela va être important.

En ce qui a trait au projet de loi 39, quelle en est la nécessité? Pour expliquer la raison d'être de ce projet de loi, nous avons simplement besoin de regarder ce qui est arrivé il n'y a pas si longtemps, soit en juillet 2022. Nous nous en souvenons tous et nous n'allons pas revenir sur la situation particulière qui est survenue en juillet 2022, en ce qui concerne le gouvernement. Nous n'allons pas revenir en arrière par rapport à cela, par rapport à la situation particulière qui est survenue à l'Hôpital Dr Everett Chalmers. Toutefois, cette situation dramatique a fait en sorte que le premier ministre a pris la décision, dans un premier temps, de congédier le PDG du Réseau de santé Horizon et, dans un deuxième temps, d'aller de l'avant et de congédier l'ensemble des membres des conseils d'administration des deux réseaux de santé, soit Vitalité et Horizon.

17:05

Comprenons-nous bien, Monsieur le président : Nous parlons ici de deux groupes. Le PDG a été démis de ses fonctions. Nous en avons entendu parler ; nous parlons de quelques millions de dollars que cela aura coûté au Trésor public. Donc, au bout du compte, c'est ce que cela aura coûté aux gens du Nouveau-Brunswick. Lorsque nous regardons du côté des conseils d'administration de Vitalité et d'Horizon, nous voyons que c'est la même situation : On met tout le monde à la porte.

Cependant, il reste une personne, soit la ministre de la Santé de l'époque. Étant donné que le gouvernement ne trouve pas le moyen de la remercier, il la déplace à un autre ministère. Au bout du compte, il y a eu un petit jeu de chaise musicale. Le ministre du Développement social a été envoyé au ministère de la Santé, et la ministre de la Santé a été envoyée au ministère du Développement social. Toutefois, le PDG

to get through this. Oh well, come election time, I am sure we will be seeing New Brunswickers voting to get rid of the current government.

Let's look at the priority of this government regarding Bill 39. Mr. Speaker, I am going to tell you something that I feel is important and I hope all the ministers will be listening and paying close attention for the next few minutes because this is going to be important.

What is the need for Bill 39? To explain the rationale behind this bill, all we need to do is look at what happened not so long ago, in July 2022. We all remember it, and we are not going to revisit the specifics of the situation that arose in July 2022, or the role of this government in it. We are not going to revisit the details of the situation that arose at the Dr. Everett Chalmers Hospital. However, the dramatic situation resulted in the Premier deciding, first, to fire the President and CEO of Horizon and, second, to go ahead and fire all of the members of the Vitalité and Horizon health network boards.

Let's be clear, Mr. Speaker. We are talking about two groups here. The President and CEO was dismissed. We heard about it; we are talking about a few million dollars that it cost the public purse. That is what it cost New Brunswickers in the end. The same thing happened to the Vitalité and Horizon boards. Everyone was fired.

One person remained, though: the then Minister of Health. Since the government could not find a way to get rid of her, she was moved to another department instead. It ended up being a bit of a game of musical chairs. The Minister of Social Development was sent to the Department of Health, and the Minister of Health was sent to the Department of Social Development. The President and CEO of Horizon,

d'Horizon a subi la foudre du premier ministre, et il en est de même pour les deux conseils d'administration.

Pendant ce temps, Monsieur le président, le système de santé s'est-il amélioré? Posons-nous la question. Le fait de se poser la question est suffisant pour se dire que la population du Nouveau-Brunswick a de moins en moins de services de son système de soins de santé. Les gens du Nouveau-Brunswick ont de moins en moins accès à un professionnel de soins de santé primaires. On nous a appris, dernièrement, que certains services qui étaient offerts par eVisitNB vont disparaître, parce que le gouvernement veut les changer par autres choses.

Ce qui me dépasse, c'est toujours de voir que nous annulons quelque chose pour le remplacer à un moment par autre chose. Pendant ce temps, les gens sont là et se disent qu'ils ont besoin d'un service. Ils ont besoin de pouvoir recevoir un service de soins de santé primaires. Que donnons-nous aux gens comme soins de santé primaires? Nous leur disons : Écoutez, nous avons fait un nettoyage selon ce que voulait le premier ministre en juillet 2022. Aujourd'hui, on nous pond un projet de loi. Excusez, c'était plutôt hier qu'il a été déposé, et nous en faisons la deuxième lecture aujourd'hui. On nous a pondu le projet de loi 39.

Le projet de loi 39 parle de la création de nouveaux conseils d'administration. Auparavant, il y avait 15 membres pour Vitalité et 15 autres membres pour Horizon. Que faisons-nous avec tout cela? Le gouvernement a mis tous ces gens à la porte. Il se retourne et il va nommer de nouveaux membres. Nous verrons dans un avenir rapproché ce qu'aura voulu dire toute la question de nommer les membres des conseils. Pourquoi ne pouvons-nous pas faire confiance aux gens qui sont élus? Certaines personnes diront certainement qu'elles aimeraient voir les gouvernements ressembler davantage à l'entreprise privée. D'autres diront qu'il faut qu'un gouvernement ressemble vraiment à un gouvernement; donc, vraiment plus comme le secteur public. Certains privilégient le secteur privé, alors que d'autres privilégient le secteur public.

Lorsque nous regardons les conseils d'administration qui nous sont présentés aujourd'hui, nous voyons que le gouvernement dit qu'il va nommer tous les membres. Toutefois, pendant ce temps, où est la représentation des différentes communautés? Où est cette représentation pour la population du Nouveau-Brunswick? Où est-elle? Où est-elle? Elle existait, mais était-elle parfaite? Elle ne l'était probablement

however, incurred the wrath of the Premier, as did both boards of directors.

Meanwhile, Mr. Speaker, has the health care system improved? Let's ask ourselves that question. The simple answer is that New Brunswickers are receiving fewer and fewer services from their health care system. New Brunswickers have less and less access to a primary health care professional. We recently learned that some eVisitNB services are disappearing and that the government wants to replace them with something else.

What gets me is that when we cancel something, we always end up replacing it with something else. In the meantime, people are there saying they need a service. They need primary health care services. What are we offering people when it comes to primary health care? We are telling them: Look, we have cleaned house like the Premier wanted in July 2022. Today, we are being presented with a bill. Sorry, it was tabled yesterday, and we are at second reading today. We were presented with Bill 39.

Bill 39 talks about the creation of new boards. There used to be 15 members for Vitalité and another 15 for Horizon. What are we doing with all that? The government fired all those people. Now it turns around and is going to be appointing new members. We are about to see what the appointments are all about. Why can we not trust elected people? Sure, some people will say they would like to see governments operate more like private businesses. Others will say that governments have their own distinct way of operating, so really more like a public-sector entity. Some prefer the private sector, and others, the public sector.

When we look at the boards being presented to us today, we see the government saying it is going to appoint all the members. Where is the representative aspect in that, and how will the various communities be represented? How will New Brunswickers be represented? How? How? There used to be representation, but was it perfect? Probably not, but it existed. Residents had an opportunity to elect

pas, mais elle existait. Lors des élections municipales, la population avait l'occasion d'élire des gens qui allaient les représenter au sein des conseils d'administration de Vitalité et d'Horizon.

J'ai vraiment hâte que, lors des étapes futures, le ministre nous explique vraiment sa pensée quant à cet aspect. Il aura certainement la chance de le faire, si nous nous rendons à cette étape. Il aura la chance de nous expliquer le fond de sa pensée quant à l'idée de changer un conseil d'administration dont un certain pourcentage des membres étaient élus et un autre pourcentage des membres étaient nommés. À cet égard, cela crée un certain équilibre. Nous prenons les forces des gens qui sont élus et nous nous disons que, dans un premier temps, ces personnes représentent la population de chacune des régions. C'est dans un premier temps. Donc, la population sera en mesure de dire : J'ai un problème avec le réseau de santé. Ces membres élus seront à l'écoute de la population.

17:10

Quand viendra le temps de prendre des décisions dans tout le dossier de la gouvernance, ces gens seront présents et pourront faire valoir le point de vue de chaque collectivité. À la suite de cela, il faut se demander : Y a-t-il des gens avec certaines qualifications différentes dont on aurait besoin, mais qui n'ont pas été élus lors des élections? On pourrait alors se dire : On va identifier des gens qui seront nommés pour combler certains vides. Comme vous le savez, la perfection n'existe pas, mais on ne perd pas le côté de s'assurer qu'une portion des gens aura été élue.

Maintenant, Monsieur le président, il faut se demander ce que veut ce gouvernement. Ce dernier veut tout simplement éliminer le système en place — après avoir mis ces personnes à la porte — et arriver en disant qu'il va seulement faire des nominations. Prenons l'exemple d'un organisme sans but lucratif qui tient sa réunion annuelle, est-ce qu'on se tourne de bord en disant : Voici la liste des personnes qui seront nommées? Non, on dit : Voici la liste des personnes qui sont proposées. Après cela, une question est posée dans la salle : Y a-t-il d'autres personnes qui sont intéressées à placer leur candidature pour être élues au conseil d'administration de cet organisme sans but lucratif?

C'est là le côté démocratique de la chose ; c'est le côté qui permet aussi un équilibre. Donc, quand on regarde cet aspect-là, on se dit : Bien, il y aura quand même un

representatives on the Vitalité and Horizon boards during municipal elections.

I cannot wait for the minister to explain his thoughts on this at future stages. He will certainly have the chance to do so, if we make it that far. He will have a chance to explain exactly what he thinks of changing a board of directors comprised of a mix of elected and appointed members. Having a mix creates a sort of balance. There is strength in having elected members, first of all because these people represent the residents in their respective regions. That is the first point. A resident can say: I have a problem with the health network. Elected members will be there to listen to the public.

When a decision is being made, they will be there to share the perspective of each community. The next question that we need to ask ourselves is: Do we need specific skills that the elected members may not have? We can identify those needs and say: We are going to appoint people to fill the gaps. As you know, there is no such thing as perfection, but we are not losing sight of the fact that some of the members have been elected.

Now, Mr. Speaker, we have to ask ourselves what is it that this government wants. It simply wants to cancel the system that was in place before—after firing those people—and then say it is only going to make appointments. Let's take the example of a non-profit organization. The board is voted in. When a non-profit organization holds its annual general meeting, do they turn around and say: Here is the list of people to be appointed? No, they say: Here is the list of candidates to consider. After that, a question is put to the floor: Is anyone else interested in running for the board of directors of this non-profit organization?

That is the democratic side of things; that is the part that allows us to strike a balance. When we look at that aspect, we say: Well, there will be a group of people

groupe de gens avec des idées, et il y aura un vote. Ici, on ne donne même pas la chance aux citoyens de pouvoir réélire les membres de leur conseil. Mais, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, quelle devrait être la priorité, finalement? La priorité est-elle de nommer des amis du parti au conseil d'administration de Vitalité et d'Horizon? On comprend que l'objectif du premier ministre est d'avoir des amis qui lui permettront de dicter exactement ce qu'il veut au lieu de mettre en place des services.

Si le premier ministre avait tout simplement... Vous savez, quand on dit le mot « ultime », cela veut dire qu'une seule personne est responsable au ministère : C'est le ou la ministre. En juillet 2022, si le premier ministre avait fait ce qu'il aurait dû faire, eh bien, il aurait regardé au PDG du Réseau de santé Horizon — encore là, on sait ce qui est arrivé — et il aurait dit : Il y a un conseil d'administration à Horizon et à Vitalité ; donc, en termes de gouvernance... Puis, il aurait dit : Quel est le lien dans tout cela? Eh bien, s'il avait fait cela, le tout fonctionnerait toujours. À la place, allons-y, faisons du nettoyage. On nomme des fiduciaires, et ceux-ci font des recommandations qui comportent des prolongations de leur mandat pour finalement arriver à quoi? Bientôt, il y aura des gens qui seront simplement nommés.

Cela revient encore à toute la question du contrôle que j'ai mentionnée plus tôt, soit le contrôle du premier ministre sur tout. Je me souviens que, lors d'un débat à la Chambre portant sur un projet de loi ou sur des prévisions budgétaires, j'ai posé des questions à l'ancienne ministre de la Santé. Je me souviens de John McGarry, et on se souviendra tous ce qui est arrivé à ce monsieur aux alentours d'avril 2021. Pour ceux qui ne s'en souviennent pas, il était le président du conseil d'administration du Réseau de santé Horizon. Il a tout simplement été remercié de son rôle de président du conseil d'administration de ce réseau de santé. Par qui? Par l'ancienne ministre de la Santé. Pourquoi? Je me souviens de la réponse de la ministre. Elle avait dit que la façon de penser de ce président du conseil d'administration n'était pas celle dont elle voulait. Toutefois, il y avait aussi le fait — je pense que c'est l'autre chose — que cet ancien président du conseil d'administration d'Horizon avait un franc-parler et donnait son opinion. Je pense que c'est probablement cela que la ministre de la Santé de l'époque n'aimait pas.

with ideas, and there will be a vote. With this bill, however, citizens are not even being given the chance to re-elect their board members. As I mentioned earlier, though, what should the priority be, in the end? Is the priority to appoint friends of the party to the Vitalité and Horizon boards? Our understanding is that the Premier's goal is to have friends who will allow him to dictate exactly what he wants instead of implementing services.

If the Premier had just... You know, when we use the word "ultimate," it means that only one person in the department is responsible: That is the minister. In July 2022, if the Premier had done what he should have, well, he would have looked at the President and CEO of the Horizon Health Network—again, we know what happened—and said: There is a board at Horizon and Vitalité; so, at the governance level... Then he would have said: What is the connection here? Had he done that, the whole thing would still be working. Instead, let's go and clean house. Trustees are appointed, and they make recommendations that include extending their own terms of office, and all for what? Soon, all we will have is people who are appointed.

It all comes back to the question of control that I mentioned earlier, the Premier's control over everything. I remember asking the former Minister of Health questions during a debate in the House about a bill or at budget estimates. I remember John McGarry, and we all remember what happened to him around April 2021. For those who do not remember, he was President and CEO of the Horizon Health Network board. He was simply dismissed from his role as chair of the board of that health network. By whom? By the former Minister of Health. Why? I remember the Minister's answer. She said that the chair's way of thinking was not what she wanted. However, there was also the fact—I think this is the other thing—that the former Horizon chair was outspoken and gave his opinion. I think that is probably what the then Minister of Health did not like.

17:15

Qu'y a-t-il de mal à permettre à ces personnes de venir donner leur avis? Qu'y a-t-il de mal à connaître la pensée de ces personnes? C'est rendu au point où il faut parler comme ceci et penser comme cela. Cela étant dit, quoi qu'il arrive, je n'irai pas jusqu'à dire que nous nous dirigeons vers un mode de dictature. Un de mes collègues est allé dans cette direction plus tôt cet après-midi. Toutefois, la réalité est la suivante : Sommes-nous en train de changer la manière dont nous voulons que fonctionnent les choses? Si nous sommes en train d'adopter une structure dictatoriale, cela veut dire que nous voulons que tout le monde aille dans la même direction et pense de la même façon. Cela veut aussi dire que nous ne sommes pas vraiment intéressés à savoir ce qui pourrait être fait différemment pour améliorer le système de soins de santé.

Le gouvernement est toujours là à se vanter et à dire : C'est important d'écouter les gens sur le terrain. Il y a des gens sur le terrain et il y avait aussi des gens qui avaient une formation et de l'expérience, que ce soit M. McGarry ou des précédents membres du conseil d'administration en place en 2022. Ces personnes, en revanche, le gouvernement ne veut pas les écouter. Le gouvernement dit donc qu'il veut écouter un parti, mais qu'il ne veut pas écouter l'autre parti. Il dit qu'il veut écouter les professionnels des soins de santé, mais il ne veut pas écouter les décideurs des réseaux de santé. Mieux encore, une fois qu'il les aura nommés, il leur dira ce qu'il attend d'eux. Cela revient au même, Monsieur le président, que de venir dire : Nous voulons être sûrs que nos décisions seront automatiquement approuvées les yeux fermés. Nous allons donc dire à ces personnes : Faites ceci et faites cela et faites-le de cette manière. C'est la direction que veut prendre l'actuel gouvernement.

Cela me rappelle une chose, et mes collègues s'en souviendront certainement. C'était en 2019, ou à peu près, lorsque le gouvernement a essayé de fermer certains services d'urgence la nuit. Cela vous rappelle-t-il quelque chose? En 2019, le gouvernement conservateur a voulu intervenir. Il a dit : Nous allons fermer certaines urgences la nuit au Nouveau-Brunswick. Pourtant, des personnes se rendaient dans ces services d'urgence où elles étaient réanimées. Il s'agissait de cas extrêmes de niveau de priorité 1. Ces personnes étaient en soins de réanimation, ce qui signifie qu'elles étaient aux portes de la mort. Toutefois, comme ces salles d'urgence étaient ouvertes dans ces régions, nous avons la preuve — et

What is wrong with letting these people voice their opinion? What is wrong with knowing what these people think? We have gotten to a point where you have to talk like this and think like that. That said, whatever happens, I would not go so far as to say we are heading for a dictatorship. One of my colleagues went in another direction earlier this afternoon. However, the reality is this: Are we changing the way we want things to work? If we are adopting a dictatorial approach, that means we want everyone to go in the same direction and think the same way. It means we are not really interested in what could be done differently to improve the health care system.

The government is always bragging and saying: Well, it is important to listen to the people on the ground. There are people on the ground, and there were also people with training and experience, whether it be Mr. McGarry or previous members of the board that was in place in 2022. The government does not want to listen to those people, though. The government says it wants to listen to one party, but not the other. It says it wants to listen to health care professionals, but not the health network decision-makers. Not only that, but once it has appointed them, it is going to tell them what it expects them to do. Mr. Speaker, it is essentially saying: We want to be sure that our decisions are automatically rubberstamped. We are going to tell those people: Do this and that and in this manner. This is the direction this government is headed in.

It reminds me of something, and my colleagues will certainly remember this. Back in 2019, or thereabouts, the government tried to shut down overnight services in a number of emergency departments. Does that ring a bell? In 2019, the Conservative government wanted to take action. It said: We are going to be closing some emergency rooms overnight in New Brunswick. Some people going to those emergency rooms were in need of resuscitation. We are talking serious, top-priority cases. These people were receiving resuscitative care, which means they were on the verge of dying. Since the emergency rooms were open in those regions, we had proof—and I presented it at the time—of the number of people being resuscitated. That is the term

je l'avais présentée à l'époque —, du nombre de personnes qui avaient été ressuscitées. C'est le terme que j'utilise ici, qu'il soit correct ou non. Cela, c'était en 2019.

Donc, si telle était la réalité de 2019, quel était l'objectif ultime du gouvernement? C'était : Nous allons essayer de contrôler. Je me souviens qu'on m'avait posé cette question : Pensez-vous que le gouvernement a l'intention de continuer à trouver des moyens de limiter le type de services et les services dans toute la province? J'ai toujours dit que j'avais des doutes — j'avais des doutes. Monsieur le président, si nous comparons un conseil d'administration nommé à un conseil d'administration hybride, nous pouvons quand même dire que ceux qui ont été élus par le peuple sont un peu comme le chien de garde du système. Ils sont un peu comme le chien de garde qui s'assure que les besoins de la population et les choses qui ne fonctionnent pas bien entrent en ligne de compte. Toutefois, lorsque la totalité des membres du conseil d'administration sont nommés, où se trouve le chien de garde? Il n'est certainement pas dans le Cabinet du premier ministre, car, l'objectif, au bout du compte, c'est que le ministre de la Santé et le premier ministre contrôlent toutes les décisions. Toutefois, le chien de garde doit bien exister quelque part.

Si nous examinons toutes les institutions que nous avons ici, au Nouveau-Brunswick, nous voyons qu'il y a des commissaires aux droits de la personne ; des commissaires qui veillent à l'intégrité du système et des commissaires qui veillent au respect des droits des minorités linguistiques en vertu de la *Loi sur les langues officielles*. Ce sont des chiens de garde auxquels nous pouvons avoir recours. Toutefois, en matière de soins de santé, où est le chien de garde? En grande partie, je pense que les membres qui avaient été élus aux conseils d'administration jouaient ce rôle de chien de garde.

17:20

Encore une fois, je le répète souvent : Était-ce parfait? Ce n'était probablement pas parfait. La réalité, c'est que rien n'est parfait. La personne qui me dira que quelque chose est parfait, ce sera parce qu'elle cherche l'imperfection dès le départ. La réalité, c'est que nous ne pouvons pas atteindre la perfection. Cependant, nous essayons toujours de nous améliorer et de travailler dans le but d'améliorer le sort de tout un chacun.

I will use here, whether it is right or not. That was in 2019.

If that was the situation in 2019, what was the ultimate goal of this government? It was: To try to gain control. I remember being asked this question: Do you think the government intends to continue finding ways to limit the types and number of services across the province? I have always said I had my doubts; I had my doubts. Mr. Speaker, if we compare an appointed board with a hybrid one, we can say that publicly elected members are a bit like the watchdogs of the system. They are a bit like watchdogs, making sure that the needs of the public and the things that are not working well are taken into account. When all the board member are appointed, though, where are the watchdogs? They are certainly not in the Office of the Premier, because the point is that, ultimately, the Minister of Health wants the Premier and himself to have control over all the decisions. There has to be a watchdog somewhere, though.

If we take a look at all the institutions we have here in New Brunswick, we have human rights commissioners; commissioners who ensure the integrity of the system, and commissioners who ensure respect for the rights of linguistic minorities under the *Official Languages Act*. We have those watchdogs and can call them. When it comes to health care, though, where is the watchdog? I think that, to a large extent, elected board members played that watchdog role.

Now, again, as I often say: Was it perfect? Probably not. The truth is that nothing is perfect. If someone tells me something is perfect, it is because they are looking for imperfection right from the start. The reality is that perfection is impossible to achieve. However, we are always trying to improve and work to make things better for everyone.

Cela dit, pourquoi, pendant ce temps, le ministre dépose-t-il un projet de loi pour changer des conseils d'administration? À la place, j'aurais bien voulu voir le ministre de la Santé — le troisième à ce poste depuis l'élection du gouvernement conservateur, il faut le rappeler — nous arriver avec un vrai plan d'action. Au cours des derniers jours, nous avons fait l'énumération des problèmes du plan d'action du gouvernement. Il propose un plan d'action, mais il est obligé de le réajuster. J'ai quand même déjà dit par le passé que c'est possible de se réajuster. Cependant, lorsque nous n'atteignons vraiment pas les objectifs, il faut se poser la question à savoir s'il y a vraiment un capitaine qui mène le bateau ou bien si le bateau est à la dérive.

Actuellement, nous pouvons nous poser la question à savoir s'il y a vraiment un capitaine dans le bateau du système de soins de santé. Nous pouvons penser que le bateau est à la dérive. Monsieur le président, j'ai soulevé aujourd'hui le fait que, dans la région de Madawaska-Victoria, les femmes n'ont pas accès à une clinique générale pour des tests Pap. Que faisons-nous avec cela?

La priorité est-elle de nommer des gens à des conseils d'administration? La priorité est-elle d'arriver avec un projet de loi pour nommer des gens à des conseils d'administration? J'aurais plutôt voulu voir le ministre déposer un projet de loi pour dire de quelle façon il va améliorer le système de santé pour s'assurer que les femmes, dans chacune des régions de la province, ont accès à un test Pap avec un professionnel de la santé.

L'exemple que j'ai donné aujourd'hui, c'est cette réalité où le dernier test Pap qui a été fait dans la région, c'était en 2019, parce que la dame n'avait pas de professionnel de la santé. Quelles sont les options? Pour moi, cela aurait dû être la priorité, soit de s'assurer que, comme dans d'autres régions de la province... J'ai donné quelques exemples. Une certaine région a 12 cliniques, une autre en a 16 et une autre en a 22. Pendant ce temps, lorsque nous regardons la réalité, nous voyons que, pour la région de Madawaska-Victoria, il n'y a rien. C'est zéro, pour ce qui est des tests Pap dans les cliniques générales. C'est inexistant — inexistant.

Cela m'a vraiment jeté par terre quand j'ai lu le document qui avait été envoyé à cette dame pour le cancer du col de l'utérus. Le document disait que le dépistage sauve des vies et que le délai pour son test était expiré. Le test pour cette personne aurait dû être fait avant. Les parlementaires du côté du gouvernement ne devraient pas rester insensibles face

That said, why, in the meantime, is the minister introducing a bill to change the boards of directors? I would have preferred to see the Minister of Health—remember, the third person to hold the position since this Conservative government was elected—come up with a real action plan instead. Over the past few days, we have listed the problems with the action plan of this government. It proposes an action plan, but then is forced to adjust it. I have already said in the past that it is okay to have to make adjustments. However, when we are really not meeting our objectives, we have to ask ourselves: Is there really is a captain steering the boat, or is the boat adrift?

Right now, we are wondering if there really is a captain on the health care system boat. It is reasonable to think that the boat may be adrift. Mr. Speaker, today I raised the fact that women in the Madawaska-Victoria region do not have access to a Pap test clinic. What are we doing about that?

Is the priority to appoint people to boards of directors? Is the priority to present a bill to appoint people to boards of directors? I would have preferred to see the minister table a bill outlining how he is going to improve the health care system to ensure that women in every region of the province have access to a Pap test with a health care professional.

The example I gave today illustrates the fact that the last time a Pap test was done in the region was in 2019, because the lady did not have a health care professional. What are the options? For me, that should have been the priority, to make sure, like in other parts of the province, that... I have given a few examples. One region has 12 clinics, another has 16, and yet another has 22. Meanwhile, when we look at the situation, we see that there is nothing in the Madawaska-Victoria region. Zero, as far as Pap tests in general clinics are concerned. There are none—they do not exist.

It really threw me when I read the document sent to this lady regarding cervical cancer. The document said that screening saves lives and that the deadline for her test had expired. The test for this person should have been done earlier. Government members should be moved by this information. People might think it a bit odd that a man would talk about Pap tests. The truth is

à cette information. Parfois, certains se diront peut-être que c'est un peu bizarre qu'un homme parle de tests Pap. Mais, la réalité, ici, c'est que ce n'est pas ce qui est important. Il faut s'assurer que les gens peuvent avoir des services dans leurs régions respectives.

Comment se fait-il que, depuis 2019... Souvenez-vous, Monsieur le président : Le dernier test dans l'exemple que j'ai donné a été fait en 2019. Comme par hasard, depuis quand le gouvernement actuel est-il au pouvoir? Depuis ce temps, il n'y a pas eu de ces tests. C'est dommage ; n'est-ce pas? La personne en question n'est pas la seule dans cette situation. Imaginez à quel point c'est un danger de mettre à risque sa santé quand le gouvernement lui-même dit à la population : N'oubliez pas de vous soumettre à vos tests, parce que le dépistage fait une différence et sauve des vies.

Point of Order

Mr. Ames: Point of order.

Mr. Speaker: State your point of order.

Mr. Ames: I am just wondering whether the member opposite could stick to the bill, please. Thank you.

Mr. J. LeBlanc: The honourable member is explaining exactly . . . He is getting to the point. He is explaining. He is on the bill, so let's give him a chance to finish his speech.

Mr. Speaker: Member, I would request that you stay on the bill. Continue.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 39

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. C'est quand même surprenant d'avoir autant d'attention de la part des parlementaires du côté du gouvernement quand nous parlons de projets de loi. Je comprends que cela chatouille ; je comprends que cela chatouille, mais mettons les choses au clair : Quand il est question du projet de loi 39, nous accordons la priorité à un volet non médical, alors que notre priorité, la priorité en matière des besoins des gens, est de s'assurer d'avoir des services médicaux.

that that is not what is important here. We have to make sure that people have access to services in their own regions.

How is it that, since 2019... Remember, Mr. Speaker: The last test in the example I gave was carried out in 2019. How long has the current government been in office? Since then, there have been no such tests. It is a shame, is it not? The person in question is not the only one in this situation. Imagine the health risk when the government itself is telling the public: Do not forget to get tested, because screening makes a difference and saves lives.

Rappel au Règlement

M. Ames : J'invoque le Règlement.

Le président : Énoncez votre rappel au Règlement.

M. Ames : Je me demande simplement si le député d'en face pourrait bien s'en tenir au projet de loi. Merci.

M. J. LeBlanc : Le député explique précisément... Il fait valoir son point. Il explique. Comme il s'en tient au projet de loi, donnons-lui une chance de finir son discours.

Le président : Monsieur le député, je vous demanderais de vous en tenir au projet de loi. Poursuivez.

Debate on Second Reading of Bill 39

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. It is surprising to get so much attention from government members when we are talking about bills. I understand that this is an annoyance; I understand that this annoys them, but let's get one thing straight. Bill 39 gives priority to a non-medical matter, whereas our priority, the priority in terms of the needs of people, is to ensure that we have medical services.

17:25

(Exclamation.)

M. D'Amours : Toutefois, de toute évidence, j'entends encore siler le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, comme s'il avait de la difficulté à respecter que les gens peuvent avoir une opinion différente de celle de son gouvernement. Encore là, Monsieur le président, j'entends tout le temps siler le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale. Je pense que ce ministre devrait peut-être convaincre son collègue devant lui, qui est le ministre de la Santé, qu'il fait fausse route avec le projet de loi 39, Monsieur le président. J'espère que le ministre va faire son travail quant à cela.

(Exclamation.)

Mr. Speaker: Members, please. I know that we sometimes get quite emotional here, but if you stick to the subject of the bill, then I am sure that things will quiet down.

(Interjections.)

Mr. Speaker: I am looking at both sides. Please continue.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président, mais je persiste à dire que, quand vient le temps de parler, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale ne le fait pas, mais, tout d'un coup, il a l'air à s'époumoner sans arrêt, sans connaître le dossier. J'espère qu'il écoutera maintenant, parce que, comme je l'ai dit, Monsieur le président, le ministre est assis derrière le ministre de la Santé et j'espère qu'il va lui passer le message. Ils doivent se parler à l'occasion, parce qu'ils sont proches l'un de l'autre. Lorsqu'on parle d'un conseil d'administration, il doit lui expliquer l'importance de s'assurer d'avoir un équilibre et d'avoir des gens dûment élus, comme auparavant.

Pour pousser la réflexion encore un peu plus loin, Monsieur le président, en ce qui concerne le projet de loi, il faut dire que nous passons de 15 membres à 7 membres. C'est vrai, Monsieur le président, qu'il y a des gens qui vont dire que 15 membres, cela fait beaucoup de gens autour de la table. Au bout du compte, si vous avez 7 membres, mais que vous

(Interjection.)

Mr. D'Amours: Yet, clearly, I can still hear the Minister of Local Government and Local Governance Reform making noise, as if he was having difficulty respecting the fact that people can have an opinion different from that of his government. Again, Mr. Speaker, I keep hearing the Minister of Local Government and Local Governance Reform making noise. I think this minister should perhaps try to convince his colleague in front of him, the Minister of Health, that he is on the wrong track with Bill 39, Mr. Speaker. I hope the minister will work on that.

(Interjection.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, s'il vous plaît. Je sais que nous pouvons parfois nous laisser emporter par l'émotion ici, mais, si vous vous en tenez au projet de loi, je suis sûr que les choses se calmeront.

(Exclamations.)

Le président : Je m'adresse aux deux côtés. Prière de poursuivre.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker, but I still say that when the time comes to speak up, the Minister of Local Government and Local Governance Reform says nothing, but all of a sudden he seems to be shouting himself hoarse, without knowing the file. I hope he will listen now, because, as I said, Mr. Speaker, the minister is sitting behind the Minister of Health, and I hope he will pass the message on to him. They must talk to each other occasionally, because they are close to each other. He needs to explain to him the importance, with a board of directors, of making sure there is a balance, and of having people who are duly elected, like before.

Continuing our reflection, Mr. Speaker, as far as the bill is concerned, we are going from 15 members to seven. True, Mr. Speaker, some will say that 15 members is a lot of people to have around a table. At the end of the day, though, if you have seven members, but you control what they do, then in the end, we could have had two or three, and it would not

contrôlez ce qu'ils ont à faire, alors, finalement, on pourrait en avoir 2 ou 3 et cela ne changerait pas grand-chose. Cependant, s'il y a 15 personnes autour d'une table pour veiller au fonctionnement du système de gouvernance de nos réseaux de santé, je me dis qu'il doit y avoir de la diversité. Il y a des gens avec des forces différentes, ce qui permet de faire avancer notre système de santé et d'avoir davantage confiance en celui-ci.

J'écoutais des gens qui attendaient avec impatience que le premier ministre et le ministre de la Santé annoncent une remise en place des conseils d'administration. Cependant, jamais de la sainte vie nous aurions pensé qu'ils nous annonceraient qu'ils allaient remettre en place les conseils d'administration en nous disant de ne pas nous inquiéter, qu'ils vont leur dire quoi faire, étant donné que ces personnes sont nommées. Toutefois, c'est exactement cela qui a été fait. Pourtant, Monsieur le président, tantôt, nous écoutions le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale. Qu'y a-t-il de plus démocratique que d'élire des gens? Le ministre le sait. Quand le temps est venu d'élire des gens aux conseils d'administration des deux réseaux de santé, soit Vitalité et Horizon, c'était en même temps que les élections municipales, ce qui permettait aux gens de pouvoir décider qui était la meilleure personne pour les représenter aux conseils d'administration.

Maintenant, nous enlevons ces gens élus. C'est comme si on enlevait cette partie, en disant aux membres qui vont être nommés qu'ils vont être les seuls à qui nous allons permettre de siéger aux conseils. Je ne mets pas en question les compétences des gens qui étaient nommés à ces conseils. Comme je l'ai mentionné tantôt, Monsieur le président, j'ose croire que le premier ministre regardait cela et se disait : D'accord, nous avons un tel nombre de personnes ayant été élues par la population et voici les forces de chacune d'elles. Si nous y ajoutions telle ou telle autre force, nous aurions 15 personnes, toutes ensemble, qui formeraient un beau groupe, ce qui ferait en sorte que nous serions capables de nous assurer de vraiment trouver l'équilibre et d'avoir une bonne représentation dans le système de santé. Était-ce l'idéal? Ce sera à d'autres à en décider, à en juger et à apporter des commentaires. Je pense quand même que c'était le moyen de s'assurer que la population de la province puisse avoir une représentativité et de s'assurer que le système de santé puisse fonctionner adéquatement.

Toutefois, ce qui me chatouille également, c'est que, parfois, en matière de prise de décisions, nous nous

make much of a difference. However, I think that having 15 people around a table to oversee the governance system of our health authorities is a sure indication of diversity. There are people with different strengths, which helps move our health care system forward and gives us greater confidence in it.

I was listening to people who were eagerly awaiting the announcement by the Premier and the Minister of Health that the boards of directors would be reinstated. Yet, never in a million years would we have expected them to announce that they were reinstating the boards of directors, telling us not to worry, that they were going to tell them what to do because they are appointed. Yet that is precisely what has been done. Mr. Speaker, earlier we were listening to the Minister for Local Government and Local Governance Reform. What could be more democratic than electing people? The minister knows this. Elections for the Vitalité and Horizon boards used to be done at the same time as municipal elections, allowing people to choose the best person to represent them on those boards.

Now we are taking these elected people away. It is as if we were taking this part away, telling the members who were appointed that they are going to be the only ones allowed to sit on the boards. I am not questioning the skills of the people appointed to these boards. As I said earlier, Mr. Speaker, I would like to think that the Premier was looking at this and thinking: Okay, we have a certain number of people who were elected by the public, and here are the strengths of each. If we were to add these other strengths, we would have 15 people, who together would form a nice group, which would ensure that we would really strike a balance and have good representation in the health care system. Did it use to be ideal? That is for others to decide, judge, and comment on. Still, I think it was a way to ensure that New Brunswickers could be represented and that the health care system could function properly.

Another thing that bothers me is that sometimes we wonder how decisions are being made. Earlier, I spoke

demandons de quelle façon les décisions sont prises. Tantôt, je parlais de centralisation et je disais que le pouvoir était placé entre les mains d'une personne ou d'un bureau.

17:30

Je regarde les ministres de l'autre côté de la Chambre et je serais mal à l'aise si j'étais à leur place— je serais vraiment mal à l'aise. Si j'étais à leur place, je n'aimerais pas être un béni-oui-oui. J'aurais un travail à faire en tant que membre du Cabinet et j'aimerais que ma parole soit respectée et considérée — surtout considérée — avant qu'une décision soit prise. C'est quand même le rôle des membres du Cabinet.

Toutefois, on se souviendra tous... On peut voir qu'il y a un siège de notre côté de la Chambre qui est attribué au député de Fredericton-Ouest—Hanwell. On se souviendra du fracas causé par sa lettre au premier ministre, indiquant les raisons pour lesquelles il démissionnait. Un des éléments entre autres, Monsieur le président, était pour annoncer à l'ensemble de la population qu'il n'y avait pas eu de consultation avec le Cabinet avant de limoger l'ensemble des membres du conseil d'administration de Vitalité et de celui d'Horizon, en 2022.

C'est pour cela que je vous dis ceci, Monsieur le président : Si j'étais un membre du Cabinet, je me poserais des questions à savoir si je suis juste assis là pour répondre à 100 % aux exigences du premier ministre. Peu importe ce qu'il va dire, c'est cela qui va arriver. Je suis abasourdi de voir que même le Cabinet n'a pas été consulté. Ce n'est pas moi qui invente cela ; une lettre écrite noir sur blanc a pu être vue et lue par des dizaines de milliers de gens du Nouveau-Brunswick.

Toutefois, les parlementaires du côté du gouvernement n'ont pas un mot à dire — pas un mot à dire — pour ce qui est des gens qui siégeaient au conseil d'administration de Vitalité et d'Horizon. Comme je peux le comprendre, une annonce a été faite en juillet 2022. Comme je l'ai dit tout à l'heure, on se souviendra que le ministre de la Santé a été transférée au ministère du Développement social et que le ministre du Développement social a pris les rênes du ministère de la Santé. On dit un grand merci au PDG d'Horizon et on lui donne un chèque ; ensuite, on renvoie tous les membres de ces deux conseils d'administration.

of centralization and said that power was placed in the hands of a single individual or office.

When I look at the ministers on the other side of the House, I would be uncomfortable, if I were in their shoes—very uncomfortable. If I were in their shoes, I would not want to be a yes-man. I would have a job to do as a Cabinet member, and I would like my word to be respected and considered, especially considered, before a decision was made. That is the role of Cabinet.

However, we all remember... You can see a seat on our side of the House that is assigned to the member for Fredericton West-Hanwell. Remember the uproar caused by his letter to the Premier, setting out his reasons for resigning. One of the points mentioned in the letter, Mr. Speaker, was to tell the public that there had been no consultation with Cabinet before dismissing all members of the Vitalité and Horizon boards in 2022.

That is why I am telling you this, Mr. Speaker: If I were a member of Cabinet, I would be wondering whether I was just sitting there to do 100% of the Premier's bidding. No matter what the member says, this is what is going to happen. I am astounded that not even the Cabinet was consulted. I am not making this up; there is a letter written in black and white that has been seen and read by tens of thousands of New Brunswickers.

However, government members have no say—not a single word—when it comes to the people who sat on the Vitalité and Horizon boards. As I understand it, an announcement was made in July 2022. Like I said earlier, members will recall that the Minister of Health was transferred to the Department of Social Development, and the Minister of Social Development took over the reins of the Department of Health. The President and CEO of Horizon was shown the door and given a cheque; then the members of both boards were dismissed.

J'ai l'impression que les membres du Cabinet ont tout simplement appris dans les médias, en même temps que tout le monde, tout d'un coup, que les deux conseils d'administration avaient disparu. Je n'ai pas les détails pour la suite. La décision de mettre à la porte le PDG d'Horizon a-t-elle été prise unilatéralement, c'est-à-dire par une seule personne? Pour ce qui est du changement dans les ministères, on sait que le premier ministre a la capacité de décider qui sera à la tête de tel ministère. C'est au niveau ministériel, mais on a quand même joué à la chaise musicale. C'est quand même quelque chose, et je vais vous dire ceci, Monsieur le président : Personnellement, il y a une chose que je trouverais inacceptable, c'est de ne pas avoir été consulté à l'avance dans une décision aussi importante que nos réseaux de santé.

Regardons la situation des gens de notre province. Faisons un sondage et demandons ce que veulent les gens de la province. Dans un premier temps, ils veulent s'assurer d'avoir un système de santé qui leur offre des services. Il y a aussi bien d'autres domaines, et on sait que les gens veulent un système d'éducation adéquat, mais on sait comment le gouvernement actuel se comporte avec notre personnel enseignant. Mais bon, on va s'unifier quand même au niveau de la santé, car c'est ce que veut la population. Elle ne veut pas des cérémonies de coupure de ruban pour un nouvel hôpital, pour une nouvelle aile de ceci ou pour un nouveau projet de cela : Elle veut des services. Cela veut dire que, quand les gens sont malades, ils veulent avoir confiance qu'ils recevront les services requis. Et la base — le premier élément —, ce sont les soins de santé primaires.

On l'a dit à maintes et maintes reprises, et je vais le redire, Monsieur le président : L'avenir ne sera certainement pas meilleur. Quelles sont les options pour les gens qui n'ont pas accès à un professionnel de soins de santé primaires?

17:35

Le gouvernement veut enlever les chiens de garde des conseils d'administration, mais, d'un autre côté, il ne donne pas aux gens du Nouveau-Brunswick le mécanisme qui leur permettra d'être soignés en temps opportun. Il faut s'assurer d'avoir les bons dosages et les bons médicaments. Qu'arrive-t-il dans ce temps-là? Que feront les gens? Les gens risquent de rester à la maison et d'espérer pour le mieux. Souvent, espérer pour le mieux, cela ne donne pas des soins ; cela veut dire que les gens risquent d'aggraver leur condition.

I have the impression that Cabinet simply learned about the disappearance of the two boards all of a sudden in the media, at the same time as everyone else. I do not have any more details than that. Was the decision to dismiss the President and CEO of Horizon made unilaterally, in other words by a single person? As for the department changes, we know that the Premier has the power to decide who sits where. This involved ministers, but it was still a game of musical chairs. It is quite something, and I will tell you this, Mr. Speaker: Personally, one thing I would find unacceptable is to not have been consulted in advance on such an important decision affecting our health care networks.

Let's look at the situation of the people in our province. Let's take a poll and ask what the people of this province want. First, they want to make sure they have a health care system that delivers services. There are also many other wants, too, like a good education system, but we know how the current government behaves when it comes to teachers. For now, though, let's focus on health care, because that is something that people want. People do not want ribbon-cutting ceremonies for new hospitals, new wings, or new projects: They want services. This means that when people are sick, they want to be confident that they will receive the services they need. And the foundation—the first piece—is primary health care.

We have said it over and over again, and I will say it again, Mr. Speaker: The future is certainly not going to be any better. What are the options for people who do not have access to a primary care professional?

The government wants to remove watchdogs from the boards of directors, but, at the same time, it is not giving New Brunswickers a system that delivers timely care. It is important to have the right dosages and the right medications. If not, what happens? What do people do? They are likely to stay at home and hope for the best. Often times, hoping for the best does not result in care; it means that people risk worsening their conditions.

C'est là où nous en sommes rendus. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous nous préoccupons plus de nommer des amis à des postes que de s'assurer d'avoir un système qui a un bon rendement. Je parle d'un système qui offrira des services et qui sera là lorsque les gens du Nouveau-Brunswick en auront besoin ; c'est cela la base. Si nous perdons cela et si la population perd cet aspect, que lui reste-t-il pour être en bonne santé?

C'est bien de dire aux gens qu'ils devraient bien manger et faire de l'exercice. Nous pouvons répéter cela, et cela ne coûte rien. Mais, Monsieur le président, nous avons vu des collègues ici, des deux côtés de la Chambre, qui ont réalisé que, si le système de santé ne donne pas un bon rendement au bon moment, alors que les gens en ont besoin... Nous sommes chanceux d'avoir encore ces gens ici avec nous.

Je vais prendre l'exemple de mon collègue de Victoria-La-Vallée. C'est bien de lui dire de continuer à marcher ; continue à marcher, mon ami, et mange bien. Mais, la réalité est qu'il a eu besoin de soins de santé efficaces, sans quoi nous ne savons pas ce qui se serait produit. Imaginez les gens de notre province qui sont là en attente de soins, alors que nous ne faisons pas d'eux la priorité numéro un.

Depuis un petit bout de temps, la seule chose que nous pouvons voir dans les médias, c'est que nous venons de... Prenons l'exemple du recrutement et du maintien. Nous disons : Nous vous annonçons que nous allons ajouter un certain nombre de places supplémentaires. Nous allons espérer avoir plus de gens qui viendront dans notre province. Ce n'est pas ce que je veux savoir. Ce n'est pas le nombre de places supplémentaires qui m'intéresse ; c'est le concret qui m'intéresse. Quels sont les chiffres?

Plus tôt aujourd'hui, nous avons entendu le ministre de la Santé nous dire que tant de personnes avaient été embauchées depuis 2019. Quand on est obligé de reculer jusqu'en 2019 pour avoir une donnée moyennement élevée, Monsieur le président, ce n'est pas fort. J'aurais bien voulu entendre le ministre dire : Vous savez, voici ce que nous avons fait au cours des six derniers mois. Toutefois, ce n'est pas ce qu'il a fait.

Nous savons tous ceci : Même si les gens n'ont pas accès à un professionnel de la santé primaire, ils ont besoin, sur une base régulière, d'avoir une prise de sang. Jusqu'à il y a quelques jours de cela, les gens pouvaient appeler eVisitNB pour un rendez-vous pour une prise de sang. Prenons l'exemple des gens diabétiques, quelque chose qui a justement été porté à

That is where we are now. Like I said earlier, we are more concerned with appointing friends to positions than ensuring we have a system that performs well. I am talking about a system that provides services and will be there when New Brunswickers need it; that is the foundation. If we lose that, and the public loses that, what is left to ensure our health?

It is fine to tell people that they should eat well and exercise. We can repeat it, and it costs nothing. However, we have seen, Mr. Speaker; colleagues here, on both sides of the House, who have realized that, if the health care system does not perform well at the right time, when people need it... We are lucky that these people are still here with us.

Take the example of my colleague from Victoria-La-Vallée. It does not matter how many times we tell him to keep walking. Keep walking, my friend, and eat well. The reality, however, is that he needed effective health care, otherwise who knows what would have happened? Imagine the people of our province waiting for care, while we are not making them a priority.

For some time now, the only thing we have seen in the media is that we have just... Take recruitment and retention for example. We say: We are pleased to announce that we will be adding a certain number of extra seats. We hope that more people will come to our province. That is not what I want to know. I am not interested in the number of extra seats; it is the concrete details that interest me. What are the figures?

Earlier today, we heard the Minister of Health tell us that such and such a number of people have been hired since 2019. Mr. Speaker, when you have to go back to 2019 to get a reasonably decent figure, it is not very convincing. I would have liked to hear the minister say: You know, here is what we have been up to over the last six months. However, that is not what he did.

We all know this: Even if people who do not have access to a primary health care professional, some still need to have their blood drawn on a regular basis. Until a few days ago, people could call eVisitNB to arrange an appointment for a blood test. Take diabetics, for example; this is just one example that happened to me recently. A diabetic patient needed a

mon attention dernièrement. Une personne diabétique avait besoin d'une prise de sang pour faire revalider le dosage de ses médicaments. Cette personne aurait pu passer par eVisitNB, mais elle a appris que ce service ne sera plus offert.

Mr. Ames: Point of order.

M. D'Amours : Aujourd'hui, le ministre nous a dit...

Mr. Speaker: State your point of order.

Mr. Ames: He seems to have a problem staying in line with the bill. I am just wondering whether he could stick to the bill. Thank you.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Que le député d'en face ne s'inquiète pas : Il me reste seulement une minute et demie. Je comprends que cela dérange les parlementaires du côté du gouvernement, mais c'est la réalité. On nous dit qu'un nouveau service sera mis en place plus tard cette année, mais, pendant ce temps, on annule un autre service. On a mis la charrue devant les bœufs : On annule un service, et le remplacement de celui-ci viendra à un moment donné.

Lorsque nous regardons le projet de loi 39, Monsieur le président, nous disons simplement aux gens qui avaient le désir de siéger à un conseil d'administration et de soumettre leur candidature, pour s'assurer que leurs concitoyens peuvent être représentés... Le gouvernement a dit à ces gens de prendre la porte, parce qu'il ne les voulait plus dans le système, à moins qu'ils soient des petits amis du parti. Dans un tel cas, il n'y a pas de problème.

17:40

Toutefois, pour le bien-être de nos conseils d'administration, pour le bien-être de la population, afin de s'assurer que les services sont offerts adéquatement, si nous examinons sérieusement notre système de soins de santé, il n'y a aucune raison d'appuyer le projet de loi 39, et je ne l'appuierai certainement pas. Je suis content et heureux que les parlementaires de l'autre côté de la Chambre aient enfin compris que ce que je disais avait du sens. Nous ne les entendons plus, et j'en suis content, Monsieur le président. Peut-être réfléchiront-ils avant de voter?

M. Losier : Merci, Monsieur le président. Je dois avouer que le 15 juillet 2022 est un jour dont je me

blood test to check his medication dosage. He could have used eVisitNB, but he learned that the service would no longer be available.

M. Ames : J'invoque le Règlement.

Mr. D'Amours: Today, the minister told us...

Le président : Énoncez votre rappel au Règlement.

M. Ames : Le député semble avoir de la difficulté à s'en tenir au projet de loi. Je me demande simplement s'il pourrait s'en tenir au projet de loi. Merci.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. The member opposite need not worry: I only have a minute and a half left. I can understand why this bothers the government members, but it is the way things are. We are told that a new service will be introduced later this year, but, meanwhile, another service is cancelled. They have put the cart before the horse. They cancel a service, only to introduce its replacement later on.

When we look at Bill 39, Mr. Speaker, we see that people interested in sitting on a board of directors were simply told to apply to ensure that their fellow citizens could be represented. The government showed those people the door, because they did not want them in the system anymore, unless they were party cronies. In that case, no problem.

However, for the sake of our boards, for the sake of the public to make sure that services are delivered properly and that we then take a serious look at our health care system, there is no reason to support Bill 39, and I certainly will not support it. I am pleased and happy that the members on the other side of the House have finally understood that what I was saying makes sense. We are not hearing them anymore, and that makes me happy, Mr. Speaker. Maybe they will think again before casting their votes?

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. I must confess that July 15, 2022, is a day I remember very well. Why

souviens très bien. Pour quelle raison la ministre de la Santé a-t-elle été démise de ses fonctions? Le PDG du Réseau de santé Horizon a été licencié ; pour quelle raison? Il y a eu le démantèlement des conseils d'administration des deux réseaux de santé, dont les membres élus ont dû — boum — partir ; pour quelle raison? J'essaie toujours de voir le côté positif des choses. Ce jour-là, le seul côté positif, c'est que, au moins, les pauvres membres du personnel enseignant de nos polyvalentes et même des écoles intermédiaires de la 7^e année à la 9^e année, le lendemain, n'ont pas eu besoin d'expliquer à leurs élèves ce qui était arrivé aux membres élus. Comment expliquer à un jeune ce mode de fonctionnement de la démocratie?

J'ai passé 30 ans de ma vie dans le système de soins de santé et j'ai vu toutes sortes de choses. J'ai vu des conseils où les membres étaient élus et j'ai vu des conseils où les membres étaient nommés. Et voilà que je vois ce projet de loi que je ne saisis pas complètement, parce qu'il y est question de deux conseils d'administration avec une organisation-cadre pour les chapeauter. À ma connaissance, je n'ai jamais vu d'organisation fonctionnant de la sorte. J'ai de l'expérience avec des compagnies internationales de fournitures médicales, car j'ai travaillé à plusieurs reprises avec celles-ci. Il n'y avait aucune structure de ce type — aucune. Ici, dans la province, nous avons d'autres conseils d'administration qui ne sont pas structurés de cette manière.

Nous ne devons jamais oublier ici que le système de soins de santé n'appartient à personne, mais qu'il nous appartient à tous, à toute la population du Nouveau-Brunswick. Si nous gardons à l'esprit ce principe de base, à savoir que le système de soins de santé appartient aux gens de la province, chacun a donc le droit d'être entendu au sein d'un comité de gouvernance ou d'un conseil d'administration ; c'est son droit.

Je reviens, entre autres, au conseil d'administration du Réseau de santé Vitalité et à l'exclusion du D^r Louis-Marie Simard ; pour quelle raison? Pourquoi a-t-il été mis à l'écart? C'est parce qu'il faisait partie d'un groupe de gens de la région de Kent qui apportaient leur appui aux soins de santé dans cette région. Il a été mis à l'écart pour cela. Y a-t-il un rapport ici avec tout ce qui se passe présentement? Nous devons nous poser de sérieuses questions.

Je me pose beaucoup de questions sur les raisons de ces changements, en particulier sur le Conseil de collaboration du système de santé — en anglais,

has the Minister of Health been relieved of her duties? The President and CEO of Horizon Health Network has been dismissed. Why? The boards of directors of both health care networks have been dismantled, and their elected members—poof—have had to leave. Why? I always try to see the positive side of things. That day, the only silver lining was that, at least the poor teachers in our high schools and even in the grades 7-to-9 middle schools did not have to explain to their students the next day what had happened to the elected members. How do you explain how democracy works to a young person?

I spent 30 years of my life in the health care system and I saw all sorts of things. I saw elected boards and I saw appointed boards. Now I see this bill that I do not fully understand, because it talks about two boards of directors with an umbrella organization to oversee them. To my knowledge, I have never seen an organization operate that way. I have experience with international medical supply companies; I worked for them on a number of occasions. Not one of them had such a structure—not a one. We have other boards of directors here in the province that are not structured that way.

We must never forget that the health care system belongs to no one, but to all of us, to all New Brunswickers. If we keep that basic principle in mind, that is, that the health care system belongs to the people of the province, then everyone has the right to be heard on a governance committee or a board of directors; it is a right.

I want to come back to, among other things, the Vitalité health network board and the exclusion of Dr. Louis-Marie Simard, who was removed from it. Why? Why was he sidelined? It is because he was part of a group of people from the Kent region who supported health care in the region. He was sidelined for that. Is there a connection with what is going on now? We need to ask ourselves some serious questions.

I have many questions about the reasons for the changes, and in particular about the Health System Collaboration Council. I just cannot believe it. Both

« Health System Collaboration Council ». Je n'en reviens simplement pas : Les membres des deux conseils d'administration seront nommés. C'est déjà assez sérieux. Et pour les chapeauter, il y aura une organisation-cadre. Où est la gouvernance? Le gouvernement a-t-il vérifié les normes de gouvernance d'Agrément Canada auxquelles le système de soins de santé se réfère tout le temps? J'en doute fort. Il existe des normes en matière de gouvernance. Tous les quatre ans, le gouvernement doit passer par là. J'ai hâte de voir comment il va expliquer cela.

Je vais vous dire ce que je pense. Mon sentiment est que le Conseil de collaboration du système de santé semble suggérer un seul réseau ; c'est le début d'un seul réseau. On va probablement se fier sur la *Charte canadienne des droits et libertés* pour bloquer cela, mais, plus j'y pense, plus je vois un autre élément d'ironie dans tout cela.

17:45

Nous avons copié ce qui a été fait en Nouvelle-Écosse. Cette province a nommé des fiduciaires ; c'est pareil comme ici. Elle a nommé deux fiduciaires. Toutefois, c'est bizarre de copier cette idée de la Nouvelle-Écosse, car, quand il en est venu au maintien en poste de la main-d'œuvre des soins de santé, qui se fend en quatre pour les patients, alors que la Nouvelle-Écosse a donné des primes pour appuyer et maintenir en poste sa main-d'œuvre, ici, nous n'avons pas fait cela. Donc, il y a deux poids, deux mesures dans cette province. C'est triste ; c'est triste pour notre main-d'œuvre. J'ai fait du porte-à-porte pendant des mois à Dieppe. Le sujet le plus important dont j'ai entendu parler était le système de santé. J'ai rencontré des infirmières, des radiothérapeutes, des physiothérapeutes, des spécialistes et des médecins de famille qui habitent à Dieppe et ils sont à bout. Toutefois, le présent projet de loi semble être une priorité.

Je n'en reviens simplement pas. L'ancien conseil d'administration du Réseau de santé Vitalité avait des membres élus. Je n'enlève rien aux gens qui étaient nommés, mais si je regarde aux compétences des gens qui étaient élus, ces personnes étaient fortes. Nous avions un ancien médecin, un ancien dirigeant du système de la santé, qui était élu ; nous avions une ancienne infirmière, qui était dirigeante elle aussi, qui était élue ; nous avions une ancienne technicienne en radiologie, qui était directrice d'une organisation, qui était élue. Je peux continuer si vous le voulez, mais la compétence était au rendez-vous. Il n'y avait aucune

boards of directors will be appointed. That in itself is serious enough. There will be an umbrella organization to oversee them. Where is the governance in that? Has the government checked the governance standards of Accreditation Canada, which the health care system constantly refers to? I doubt it. Governance standards do exist. There is a mandatory review every four years. I am anxious to see how the government is going to explain this.

I will tell you what I think. My sense is that the Health System Collaboration Council seems to point to a single network. It feels like a move towards a single health authority. We will probably have to depend on the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* to block it, but the more I think about it, the more I see another bit of irony in all this.

We have copied what was done in Nova Scotia. That province appointed trustees, the same as was done here. It appointed two trustees. It is weird how this idea of copying Nova Scotia works, though, because when it came to retaining health care workers, who are bending over backwards for patients, Nova Scotia gave bonuses to support and retain their workforce, while here, we did not. So, there is a double standard in this province. It is sad; it is sad for our workforce. I went door-to-door for months in Dieppe. The most common topic I heard was the health care system. I met with nurses, radiotherapists, physiotherapists, specialists, and family doctors who live in Dieppe, and they are at their wits' end. Yet, this bill seems to be the priority.

I just cannot get over it. The former Vitalité health network board had elected members. I am not criticizing the people who were appointed, but I am looking at the skills of the people who were elected, and it was a strong mix. We had a former doctor, a former health care executive, who was elected; we had a former nurse, also an executive, who was elected; we had a former X-ray technician, who was director of an organization, who was elected. I can go on if you like, but the skills were there. There was no reason to question the skills of these people.

raison de remettre en question la compétence de ces gens.

Comme M. Coon l'a mentionné tout à l'heure, le système de santé ne devrait pas être centralisé. Je ne vais pas toujours être d'accord avec lui, mais, je suis d'accord avec lui sur ce point. La centralisation, depuis 2008...

Mr. Speaker: Member, I would just remind you to please address people by their riding.

Mr. Losier: Oh, sorry.

(Interjections.)

M. Losier : Il s'agit du député de Fredericton-Sud.

Sorry—Fredericton South. I will learn eventually.

Le point que je voulais soulever a trait à la centralisation. J'ai parlé à un ancien PDG, pour qui j'ai travaillé au sein du Réseau de santé Vitalité. Il était là en même temps que moi, soit avant 2008. Nous avons eu une bonne discussion et nous nous sommes posé la question suivante : Qu'est-ce qui était mieux, avant 2008 ou après 2008? C'était clair dans nos deux têtes que c'était mieux avant 2008 ; pourquoi? C'était mieux parce que la collectivité était engagée. Nous étions plus près de la collectivité ; d'accord?

Et, lorsque nous parlons de ce dossier, il y a une confusion totale entre une approche standard et la centralisation. Ce sont deux choses différentes. Il n'y a personne qui va nier que c'est une bonne chose d'avoir de meilleures pratiques dans toute la province. Cela a du sens, mais vous n'avez pas besoin de changer la gouvernance pour atteindre cet objectif. Nous n'avons pas besoin d'avoir un Conseil de collaboration du système de santé, mais, selon le gouvernement, il faut que cela soit mis en place.

Nous payons des PDG des centaines et des centaines de milliers de dollars chaque année. Selon moi, ils devraient être redevables envers la population, et il en est de même pour les membres des deux conseils d'administration. Mon collègue d'Edmundston a mentionné le terme « chien de garde ». Il avait raison de le faire, parce que les gens des conseils d'administration qui ont parlé étaient des gens qui avaient été élus — il s'agissait de gens qui avaient été élus. C'est beaucoup plus simple pour eux de protéger

As Mr. Coon mentioned earlier, the health care system should not be centralized. I do not always agree with him, but I do on this point. Centralization since 2008...

Le président : Monsieur le député, je vous rappellerais simplement de bien vouloir désigner les gens par le nom de leur circonscription.

M. Losier : Ah, désolé.

(Exclamations.)

Mr. Losier: It is the member for Fredericton South.

Désolé, Fredericton-Sud. Je finirai par apprendre.

The point I wanted to make is in relation to centralization. I spoke to a former CEO that I worked for at Vitalité. He was there at the same time as I was, before 2008. We had a good discussion and asked some questions: When were things better? Before or after 2008? It was clear in both our minds that things were better before 2008. Why? They were better because the community was involved. We were closer to the community, right?

When we talk about this file, there is a total confusion between a standard approach and centralization. They are two different things. There is no denying that it is a good thing to have best practices across the province. It makes sense, but you do not need to change the governance structure to do it. We do not need a Health System Collaboration Council, but, according to the government, this needs to be put in place.

We pay CEOs hundreds and hundreds of thousands of dollars every year. In my opinion, they should be accountable to the public, and the same applies to the board members. My colleague from Edmundston used the term “watchdog”. He was right to do so, because the board members who spoke up were people who had been elected; they were people who had been elected. It is much easier for them to protect the public than it is for people who are appointed to these positions. Regardless of the political party doing the

toute la population que pour les gens qui sont nommés à ces postes. Peu importe le parti politique qui procède à la nomination de gens à ces postes, nous savons de quelle façon cela fonctionne : À la suite de leur nomination, ces gens vont agir de façon à plaire au parti qui les a nommés. À compter d'aujourd'hui, ce ne sera que cela.

17:50

Une telle attitude ne favorisera pas la population du Nouveau-Brunswick ; c'est totalement impossible. Nous nous éloignons de la base. Nous nous éloignons des patients et des patientes ainsi que de leur famille. Nous nous éloignons de nos employés, qui sont épuisés, avec des structures qui n'ont pas de sens, du point de vue de la gouvernance, entre autres. Je ne m'embarquerai pas dans une discussion sur l'administration des services de santé, pour donner suite à ce que j'ai vu lors de mon porte-à-porte. Il y a des employés qui m'ont fait part de certaines choses, mais je veux faire attention, parce que je ne veux pas les mettre dans le trouble. Ces gens m'ont montré des organigrammes qui ont été préparés, et cela n'a tout simplement pas d'allure. Nous nous éloignons des patients et des patientes, alors que nous devrions nous approcher de ces personnes.

Le projet de loi 39 est une autre preuve de ce que je viens d'énoncer. C'est encore ce que j'appelle une organisation-cadre — un parapluie, comme j'appelle cela — qui s'éloigne encore plus des patients et des patientes. Il s'agit d'une autre couche de gouvernance, et il n'y a aucune logique à ajouter plus de paperasse. Même si le gouvernement nomme les membres des conseils d'administration, il ne fait même pas confiance à ces personnes, puisqu'il ajoute une autre structure au-dessus d'elles. J'aimerais savoir quelle organisation dans le monde a ce genre de structure. Je n'en ai pas vu ; je n'en connais pas. Peut-être que c'est moi qui suis naïf.

(Exclamation.)

M. Losier : Ou peut-être suis-je réaliste.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, il y a des normes de gouvernance qui doivent être respectées. Ce ne sont pas des normes de gouvernance d'une scierie ou autres. Il y a des normes de gouvernance qui sont établies par Agrément Canada, qui est l'instance la plus importante du point de vue de l'agrément dans notre pays en ce qui a trait aux soins de santé. Cet organisme fait non seulement des affaires au Canada,

appointing, we know how it works: Once appointed, these people are going to act in ways that please the party that appointed them. From now on, that is all it will be.

That attitude is guaranteed not to benefit the people of New Brunswick; it is totally impossible. We are moving away from the grassroots. We are moving away from patients and their families. We are moving away from our employees, who are exhausted, with structures that do not make sense from a governance point of view, among other things. I am not going to get into a discussion about the administration of health care services and what I saw when going door-to-door. Employees shared things with me. I want to be careful, because I do not want to get them in trouble. There is a new trend. These people showed me organization charts that have been drawn up, and it is simply ridiculous. We are moving away from patients when we should be getting closer to them.

Bill 39 is further proof of this. It is what I call an umbrella that is moving even further away from patients. There is another layer of governance, and there is no logic in adding this layer of bureaucracy. Even if the government appoints the members of the board, it does not even trust them, so it is adding another structure above them. I would like to know if there is another organization in the world with this kind of structure. I have not seen any; I do not know of any. Maybe I am naive.

(Interjection.)

Mr. Losier: Or maybe I am just being realistic.

As I mentioned earlier, there are governance standards that must be followed. We are not talking about governance standards for a sawmill or something like that. There are governance standards set by Accreditation Canada, the most important health care accreditation body in the country. Not only does this organization operate in Canada, it also operates around the world. It has set standards. I cannot wait to see

mais il en fait aussi ailleurs dans le monde. Il a établi des normes. J'ai hâte de voir ce qui va suivre avec cette organisation-cadre, qui me fait peur.

Je reviens au congédiement. Cela a été fait de cette façon : Il n'y a eu aucune consultation avec le Cabinet. C'est écrit noir sur blanc. À quoi d'autre pouvons-nous nous attendre de ce premier ministre? Il faut se poser de sérieuses questions.

Il y a des gens qui m'ont dit avoir attendu de six à huit mois pour une IRM. C'est un outil de base en 2023 pour établir un diagnostic, mais nous nous cassons la tête avec le projet de loi 39. Une certaine personne se déplace avec une marchette maintenant, alors qu'elle marchait 5 km par jour l'année précédente. Expliquez-moi la logique de l'importance de ce projet de loi.

Pourquoi ne nous concentrons-nous pas à servir la population? C'est notre travail. Je n'en veux pas au ministre de la Santé, car je pense qu'il fait de son mieux. Ce n'est pas une tâche facile ; il n'y a pas de baguette magique. Cependant, il y a des priorités. Le projet de loi 39, pour moi, ce n'est pas une priorité. Ce sera une béquille solide sur laquelle le gouvernement pourra s'appuyer, tandis qu'il y a des gens qui souffrent jour après jour en raison de cancers, de santé mentale et de problèmes des hanches. Certains diront que les hanches sont loin du cœur et que cela peut attendre. Parlez-en à des médecins. De jeunes personnes ont des problèmes de hanches et elles ont développé des dépendances aux médicaments qui servent à calmer la douleur. Ces gens ne travaillent pas, alors qu'ils devraient être sur le marché du travail. Toutefois, il semblerait que le projet de loi 39 est plus important que tout cela.

Il y a un manque de personnel infirmier. C'est la Semaine nationale des soins infirmiers, et, en tant qu'ancien infirmier, je salue ces gens-là. Je suis triste pour ces personnes, parce que c'est une semaine qui devrait être célébrée, étant donné que le personnel infirmier travaille fort chaque jour.

17:55

Je connais des gens qui quittent leur poste pour faire un autre travail parce qu'ils sont écœurés d'entrer sur l'étage où il devrait y avoir cinq ou six infirmières, alors qu'il n'y en a que deux. Cependant, on parle du projet de loi 39, car c'est vraiment important.

Que faisons-nous pour ces gens? Que faisons-nous pour le personnel infirmier, pour les médecins, pour les futurs thérapeutes et les autres professionnels de la

what comes next with this umbrella organization, which scares me.

I want to come back to the dismissal. That is how things were done. No consultation took place with Cabinet. This is in writing. What else can we expect from this Premier? We need to ask ourselves some serious questions.

Some people have told me they have waited six to eight months for an MRI. This is a basic diagnostic tool in 2023, but instead we are wracking our brains over Bill 39. This person uses a walker, though she was walking 5 km a day the year before. Explain to me the rationale behind the importance of this bill.

Why are we not focusing on serving the public? That is our job. I do not blame the Minister of Health, because I think he is doing his best. It is not an easy task; there is no magic bullet. There are priorities, though. Bill 39 is not a priority for me. It will be a solid crutch for the government to lean on, while there are people suffering day after day from cancer, mental health problems, and hip issues. Some will say that the hips are not a key issue, and that it can wait. Tell that to doctors. There are young people with hip problems who have become addicted to painkillers. Those people are not working, when they should be working. It would seem, however, that Bill 39 is more important than everything else.

There is a shortage of nurses. It is National Nursing Week, and as a former nurse myself, I salute those people. I am sad for them, because this is a week that should be celebrated, since these people work hard every day.

I know people who are leaving their jobs for other work because they are sick and tired of entering a floor where there should be five or six nurses but there are only two. Yet we are talking about Bill 39, which is really important.

What are we doing for these people? What are we doing for nurses, doctors, future therapists, and other health care professionals? We need to ask ourselves

santé? Il faut se poser de sérieuses questions. S'il y a des réponses, il faut les faire connaître à ces personnes, parce que ces dernières ne sont pas au courant.

Comme je vous l'ai dit, j'ai fait du porte-à-porte à Dieppe. Nous sommes quand même chanceux, car c'est tout de même une belle ville. Nous sommes choyés. Toutefois, à Dieppe, beaucoup de gens qui travaillent dans le système de soins de santé sont épuisés. Il s'agit d'anciens collègues avec qui j'ai travaillé. Ce sont des médecins avec qui j'ai travaillé pendant des années qui me disent cela. Il y en a qui se permettent de chialer beaucoup, mais les gens avec qui j'ai parlé ne sont pas considérés comme des chialeurs ; ce sont de bons travailleurs. Ils ont travaillé avec moi, et j'ai travaillé avec eux ; ils sont épuisés. Cependant, ce qui est important, c'est le projet de loi 39 ; il va changer le monde.

Monsieur le président, c'est vraiment triste d'établir des priorités de cette façon. C'est vraiment triste de voir qu'on n'écoute pas la population et qu'on ne lui donne pas une voix. Souvent, les gens qui siègent à des comités ou à des conseils... Je vais parler d'un élément que j'ai oublié de mentionner. Il y a quelque chose que l'on devrait faire dans le système de santé qui est très important : Faire siéger les patients et les membres de leur famille à des comités, pour justement ajuster nos procédures et nos politiques.

En premier lieu, l'apport des gens qui reçoivent des soins est important, parce qu'ils savent ce qui se passe. Les professionnels de la santé savent tous, à un certain point, comment les soins devraient être livrés, mais ils n'en reçoivent pas, alors que les patients, eux, en reçoivent. Les membres du conseil d'administration qui ont été élus parlent à ces gens-là, car ils sont dans la collectivité. C'est la voix de ces gens-là qui est importante, et, tout d'un coup — boum —, ils disparaissent et ils seront remplacés par deux fiduciaires.

Le système de santé est en train de s'écrouler ; il est en train de tomber en morceaux. Je ne comprends pas encore pourquoi ce projet de loi est une priorité et pourquoi le gouvernement voudrait le faire adopter aussi vite que possible. On devrait plutôt décentraliser le système et être le plus près possible des gens de la province.

Il ne faut pas être plus près de Fredericton, mais plus près de chaque collectivité de la province. On entend parler des succès de l'Hôpital de Lamèque ; pourquoi? Parce que les gens de cette localité ont travaillé

some serious questions. If there are answers, speak up, because they do not know.

Like I told you, I went door-to-door in Dieppe. We are fortunate, though, because it is a beautiful city. We are spoiled. However, in Dieppe, many people working in the health care system are exhausted. These are former colleagues of mine. Doctors with whom I worked for years are telling me this. Some people like to complain a lot, but the people I talked to are not considered complainers and are good workers. They worked with me, and I worked with them, and they are exhausted. Bill 39 is what is important, though; it is going to change the world.

Mr. Speaker, it is really sad to set priorities this way. It is really sad to see people not being listened to or given a voice. Often, people who sit on committees or boards... I want to say something I forgot to mention. There is something we should be doing in the health care system that is very important: Involving patients and family members on committees to fine-tune our procedures and policies.

First of all, the input of people receiving care is important, because they know what is happening. Health care professionals all know to some degree how care should be delivered, but they are not on the receiving end, while patients are. Elected board members talk to these people, because they are in the community. The voice of these people is important, but all of a sudden—poof—it is gone; it is going to be replaced by two trustees.

The health care system is collapsing, falling apart. I still do not understand why this bill is a priority or why the government would want to get it passed as quickly as possible, when it is of no importance. On the contrary, we should be decentralizing the system to be as close as possible to the people of the province.

We do not need to be closer to Fredericton; we need to be closer to every community in the province. We hear about the success of the Lamèque Hospital; why? Because the people of that community worked

ensemble. Ce n'est pas un conseil d'administration chapeauté qui va prendre de bonnes décisions pour les gens de Lamèque, de St. Stephen, de Shippagan ou de Sackville ; c'est impossible, étant donné que ces gens ne demeurent pas là.

En ce qui a trait aux huit régies qui étaient en place auparavant, au moins, il y avait un sentiment d'engagement dans la collectivité, mais cela a changé. En 2013-2014, un PDG a été embauché et a mis en place de la gestion locale, et les résultats ont été nettement supérieurs à ce qu'ils sont maintenant.

Et puis, on rejette la faute sur la COVID-19. Je comprends que cette pandémie a causé de gros problèmes partout ; c'est vrai. Mais, comme le député de Kent-Sud l'a mentionné, c'est un catalyseur, car les problèmes existaient auparavant ; ils ont simplement été amplifiés.

Je me souviens d'un article de Radio-Canada ayant trait à un médecin qui faisait du recrutement de personnel infirmier au campus de l'Université de Moncton pour l'Hôpital régional Dr-Georges-L.-Dumont. Vous savez, les problèmes existaient avant la COVID-19 ; cette pandémie a juste stimulé et, en fait, aggravé les problèmes qui existent aujourd'hui. Cependant, je vous garantis ceci : Ce n'est pas en adoptant le projet de loi 39 que tous les problèmes seront réglés. S'il y a de quoi, cela va les empirer parce que, là, on s'éloigne des patients et de leur famille, alors qu'on devrait se rapprocher d'eux.

Les membres d'un conseil d'administration devraient être élus. Si cela n'arrive pas cette fois-ci, je peux vous garantir une chose : Si je suis encore aux alentours, je vais me battre pour cela tout le temps que je serai ici, parce je crois qu'il faut écouter les gens de cette province.

Mr. Speaker: Member, thank you. I believe that this is a good time.

(Hon. Mr. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 6 p.m.)

together. An umbrella board of directors is not going to make good decisions for the people of Lamèque, St. Stephen, Shippagan, or Sackville; it is impossible for them to do this because those people do not live there.

There used to be eight health authorities, and at least there was a sense of community involvement, but that has changed. A CEO was hired in 2013–2014 and implemented local management; outcomes were much better than they are now.

Sure, we can blame COVID-19. I understand that the pandemic caused major problems everywhere; it is true. However, as the member for Kent South mentioned, it was simply a catalyst, because the problems existed before; they have just been amplified.

I remember a Radio-Canada article about a doctor who was recruiting nurses at the Université de Moncton campus for the Dr. Georges-L.-Dumont Regional Hospital. The problems were there before, you know, and COVID-19 just precipitated and, in fact, aggravated the current problems. However, I guarantee you this: Passing Bill 39 will not solve all the problems. If anything, it will make them worse, because we are moving away from patients and their families when we should be focusing on them.

Board members should be elected. If it does not happen this time, I can guarantee you one thing: If I am still around, I am going to fight for it for as long as I am here, because I believe in listening to the people of this province.

Le président : Merci, Monsieur le député. Je crois que le moment est opportun.

(L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 18 h.)